

FENIX

REVISTA DE LA BIBLIOTECA NACIONAL / 23
INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA

F E

S U M A R I O

MERLIN D. COMPTON, Un cotejo bibliográfico de dos versiones de <i>Lida</i> , obra juvenil de Ricardo Palma	5
MERLIN D. COMPTON, Algunos aspectos del desarrollo del estilo de las <i>Tradiciones Peruanas</i>	59
NORA CORDOVA DE CASTILLO, La biblioteca de Ocopa: su historia y organización	71
HILDA MACHADO MAYURI y TERESA TELAYA HIDALGO, Epigrafía de la Clase 000, obras generales	129
JAVIER ALCALDE CARDOZA, El rol de la información especializada en un proceso de integración entre países en desarrollo: el caso del Grupo Andino	195
Reunión del Grupo de Trabajo para el Desarrollo de los Servicios Bibliotecarios y de Información Científica y Técnica de los países signatarios del Convenio "Andrés Bello", Segunda	225

INIX

REVISTA DE LA BIBLIOTECA NACIONAL / 23
INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA

AÑO DEL SESQUICENTENARIO
DE LAS BATALLAS DE
JUNIN Y AYACUCHO



LIMA — PERU
1974

DIRECTORA
DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
MARIA BONILLA DE GAVIRIA

F E N I X 23
DIRECCION:
LUCILA VALDERRAMA G.

SUSCRIPCION Y CANJE:
BIBLIOTECA NACIONAL
AV. ABANCAY s/n.
APARTADO 2335
LIMA — PERU

UN COTEJO BIBLIOGRAFICO DE DOS VERSIONES DE LIDA OBRA JUVENIL DE RICARDO PALMA

MERLIN D. COMPTON
Brigham Young University

Cuando publicó Miguel Bákula Patiño dos de las primeras "tradiciones" de Ricardo Palma en su **Don Ricardo Palma en Colombia, Tres de sus primeros impresos¹ (Lida y Mauro Cordato)**, proporcionó a los escolares del "tradicionista" algunos escritos muy valiosos, porque no sólo nos dio ejemplos antes inalcanzables de los primeros esfuerzos literarios de Palma, sino que puso a nuestro alcance las primeras versiones de cortas piezas en prosa que más tarde refundió éste llamándolas "tradiciones". Estudiando estas obritas nos es posible llegar a un conocimiento más profundo con respecto al desarrollo del concepto de la tradición. Tengo escrito otro trabajo en que cotejo las dos versiones de las dos tradiciones desde el punto de vista, en general, del argumento y de los personajes². Alberto Escobar ha estudiado cuidadosamente las dos versiones de **Mauro Cordato** y nos ha dado datos de mucho valor sobre el estilo maduro de Palma y cómo es distinto del estilo de sus años juveniles³. En el estudio actual me propongo realizar un cotejo de **Lida** y su refundición, **Un corsario**

1. Juan Miguel Bákula Patiño. "Don Ricardo Palma en Colombia: tres de sus primeros impresos". Lima, 1958. Separata de la revista **Fénix** N° 12, págs. 58-64.
2. Se llama "Ricardo Palma y el desarrollo de la tradición: una comparación de dos versiones de dos de sus **Tradiciones peruanas** y aparecerá en las memorias del XV Congreso Internacional del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana (1971).
3. Alberto Escobar. "Tensión, lenguaje y estructura en las **Tradiciones peruanas**". Anexo de **Sphinx** N° 6, 1962.

en el Callao (1853 y 1872)⁴. Señalé en mi otro estudio que Palma trabajó asiduamente en sus tradiciones modificando el estilo, cambiando el contenido, eliminando algunas piezas y trasladando otras de serie en serie. No fueron palabras ociosas las que dirigió a Vicente Barrantes cuando le dijo en una carta: "Para mí una tradición no es un trabajo ligero, sino una obra de arte. Tengo paciencia de benedictino para limar y pulir la frase" (29 de enero de 1890). Un buen ejemplo de su trabajo esmerado es *Lida*, en que de las 232 frases de la versión original, 216 han sufrido cambios sensibles. (En esta suma no incluyo cambios ortográficos). Las secciones de las dos piezas están numeradas y en el cotejo los números en paréntesis al fin de cada entrada se refieren a las secciones numeradas. El primer número se refiere a *Lida* y el segundo a *Un corsario*... Si hay sólo un número la sección es la misma en las dos versiones. El cero se usa para indicar que en la versión señalada no se encuentra en ninguna parte la porción notada. Cuando un trozo se ha trasladado a otro capítulo empleo número romanos.

LIDA

CAPITULO I

ALGO DE HISTORIA

1. Bajo la dominacion del rey de España é Indias D. Felipe IV entró á Lima, donde fué recibido con gran aparato y pompa, D. Diego Fernandez de Córdoba, Marques de Guadalcazar, nombrado Virey del Perú.

**UN CORSARIO EN
EL CALLAO**

**Crónica de la época del
Gobierno del Excelentísimo
Señor Marqués de Guadalcazar**

A Juana Manuela Gorriti

1. Bajo la dominación del rey de España é Indias don Felipe IV, entró á Lima donde fué recibido con gran aparato y pompa don Diego Fernández de Córdoba, marqués de Guadalcazar, nombrado virey del Perú. Esto era por los años de 1622.

4. La versión de *Lida* aquí incluida es la de Bákula Patiño; su refundición, *Un corsario en el Callao*, es de la Primera Serie de Tradiciones, Lima, 1872.

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

2. Esto era por los años de 1622.
El Virey unía á una elevada inteligencia un corazón resuelto y generoso. Su rostro aunque nada tenía de la belleza varonil era, no obstante, simpático.
2. Guadalcázar, hombre de elevadas dotes intelectuales y de corazón resuelto y generoso, no pudo llevar a cabo todas las reformas que proyectara; porque se encontró siempre cruzado por la influencia estacionaria del clero. Sin embargo, se puso una vez en pugna con el tribunal del Santo Oficio, rechazando esos terribles autos de fé en los que la plazuela de Otero venía á ser el teatro donde se ejecutaba una sangrienta farsa, escrita por el fanatismo y aplaudida por la superstición ó ignorancia de la multitud. Entonces en una sociedad naciente y sencilla se encontraban endemoniadas y brujas; porque era necesario hallarlas para dominar las conciencias por medio del terror. Y es que á los pueblos americanos ha sido siempre fácil engañarlos y especular con sus sentimientos.
3. Varias veces se puso en pugna con el Tribunal del Santo Oficio, rechazando esos terribles autos de fé en que la plazuela de Otero, venía á ser el teatro donde se ejecutaba una sangrienta farsa, escrita por el fanatismo y aplau-
3. Esclava que acaricia la cadena que liga sus miembros, mariposa que abandona el verjel y quema sus alas tornasoladas al resplandor de una lámpara ¿algo mas era ayer nuestra America? Pobre virgen! Tus mas sentidas cancio-

FENIX

dida por la superstición ó ignorancia de la multitud.

nes se confundían con el ¡ay! del moribundo; tus galas eran iluminadas por el resplandor de la hoguera; cada aurora te traía una nueva pena, cada rayo de luz se quebraba en las tinieblas de tu humillación y cada minuto en el reloj de tu existencia añadía un eslabón á tu cadena.

4. Entónces en un pueblo sencillo se encontraban brujas porque era preciso encontrarlas y hoy ¡cosa rara! en que si no estamos corrompidos, no podemos llamarnos sencillos, ya tendría trabajo para toda su existencia quien se propusiese buscarlas.
5. Y es que á los pueblos nacientes es fácil engañarlos y especular con sus sentimientos, porque esas sociedades creen y esperan.
6. Hoy se pierde la esperanza y con ella la fé.
El Marques de Guadalcázar nunca miró con impasibilidad el sacrificio de
4. Está escrito que un pueblo se regenera con el bautismo de sangre, y por eso tus hijos se apiñaron en derredor de la enseña que San Martín y Bolívar, precursores del presente, levantaron en tus llanos.
5. Y nosotros, generación parásita, que sin haber vivido en la noche existimos en el día; nosotros, flores hinchidas de perfume y brillo, quizá negamos un recuerdo al Cristo del ayer. Creemos eterno el hoy, y nuestra miope mirada no alcanza al nebuloso horizonte del mañana; porque el mañana es el no ser.
6. El egoísmo !!!! Hé ahí el estigma de maldición del siglo XIX.
El mañana es de nuestros hijos —Giman ellos

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

- sus semejantes y cuando no podia salvar de la hoguera á las victimas, escusaba por lo ménos presenciar su agonía.
7. Quería inspirar en el pueblo el sentimiento religioso por medio de la caridad, alma del cristianismo; así es que no era extraño encontrar los sábados invadidos los patios del palacio por una tropa de mendigos.
8. La fábrica de templos también llamó su atención, tanto que la Catedral de Lima se estrenó el Miércoles de Ceniza de 1623, gracias á sus esfuerzos y actividad; por lo que mereció un elogio de su Santidad Gregorio XV.
9. Ordenes reales le obligaron á prohibir el uso del manto á las lindas hijas del Rimac, vaporosos serafines de amor que con solo una mirada llena de voluptuosidad y vida, encienden una hoguera en el corazon.
10. No seré yó, encantadora limeña, quien critique ese
- como ayer gimieron nuestros padres— El hoy es nuestro, gocemos.
7. Nacidos en un siglo sin poesía y sin creencias, encenaguémonos en la orjía. El sentimiento se ha embrutecido y la ciencia de los números se ha elevado á religion.
8. Y en verdad, en verdad que el porvenir necesitará un Cristo que lo regenere. Pero la misma ignorancia que en el siglo XVII reinaba en las sociedades americanas y la sinceridad con que el pueblo creía, revelaban bien claro que la fé en mejores tiempos no se había extinguido.
9. Hoy se pierde la esperanza y con ella la fé. El marqués de Guadalcázar quería inspirar en el pueblo el sentimiento religioso por medio de la caridad, alma del cristianismo, y los sábados eran invadidos los patios del palacio por todos los mendigos de la ciudad.
10. La fábrica de templos llamó eficazmente su aten-

oscuro manto al traves del cual puede adivinarse un cuello: no temais que mi pluma niegue el raudal de poesia que envian al alma vuestros hechiceros ojos.

cion y, merced á sus esfuerzos y actividad, Lima puede presentar con orgullo á las miradas del extranjero su famosa catedral, estrenada bajo el pontificado de Gregorio XV, en el Miércoles de Ceniza de 1623, aunque reconstruida y reparada despues de diversos terremotos.

11. Raro prurito de legislar que no respeta ni el tocador del bello sexo!

.....
 Los hombres del siglo XVII especulaban con los vicios ó ridiculeces de su siglo ni mas ni ménos que los del XIX.

11. Ordenes reales le obligaron á prohibir el uso del manto á las lindas hijas del Rimac, vaporosos serafines de amor que con solo una mirada llena de voluptuosidad y vida inflaman el corazon. Raro prurito de legislar que no respeta ni el tocador del bello sexo! Asi como en los tiempos del conde de Nieva, cuarto virey del Perú, se habia publicado un bando contra las capas, debia poco despues salir un decreto contra el oscuro manto al traves del cual, como dice un poeta, "puede adivinarse un cielo."

12. No calumniemos al siglo en que vivimos ni al siglo en que vivieron nuestros padres: por que esto seria especular calumniando; aplicar un hierro candente en la faz de la humanidad.

12. Nosotros hemos, jugando con esta idea, dicho alguna vez:

No escondas tras el pañuelo
 Rostro que envidia un querube,

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

Porque detrás de una nube.
Siempre se sospecha un
cielo.

13. "Antony, hijo de una fantasía calenturienta" no es el corazón del hombre tal como la Divinidad lo formó; tal como quiso que fuera".
Esto decía en 1851 Luis Mariano de Larra (hijo del malogrado Figaro)
13. Pocos son los documentos que se encuentran referentes al gobierno del marqués de Guadalcázar. No obstante los hechos que sirven de base á esta crónica, se hallan plenamente comprobados. Entremos, pues, de rondón en el romance histórico, dejando a un lado los preámbulos.
14. El siglo XVII fué mas ignorante que vicioso.
El siglo XIX es mas digno de compasión que criminal; porque su juventud se deja arrastrar de la moda.
15. Hoy es moda el catolicismo de Balmes; por la noche lo serán Triboulet, Hernani, Ruy Blas, Lucrecia Borgia.
No escupamos sobre la humanidad.
No la afrontemos sus faltas.
No la calumniemos.
16. ¡Y casi siempre es la juventud la que desempeña esta tarea de reprobación!

FENIX

Mas vendrá un Cristo que
asida de la mano la guiará:
Hacia la luz.
Hacia la verdad.
Hacia el porvenir.

17. La época de los Vi-reyes
llegó á nosotros preñada
de fábulas y como la en-
carnación del vicio; paro-
diando en menor y mas ri-
dícula escala la corrupcion
de la córte de Luis XIV.
18. Todos los potentados se
nos ofrecen como imitado-
res de **Richelieu**; por mas
que nos resistamos á enga-
ñar con la corrupcion
una sociedad naciente.
19. La juventud no podia ele-
varse ni por sus virtudes
ni por su intelijencia. Una
mano de hierro la detenia
en su carrera.
20. Hoy la intelijencia se ven-
de, se pone en mercado la
virtud: y solo así, solo hu-
millándose como reptil
puede medrar un jóven.
21. Lo que vá de siglo á siglo!
Antes se buscaba en un jó-
ven la hipocresía; hoy se le
ofrece un porvenir á true-
que de prostituir su con-
ciencia.
¿Hemos ganado?

CAPITULO II

**DONDE SE VE QUE UNA
MIRADA MOTIVA
UN CASAMIENTO**

I I

1. Lida Ramirez era hija del Conde de Barneto, propietario de una hacienda situada á pocos pasos del lugar donde hoy se encuentra la iglesia de Nuestra Señora del Cármen de la Legua.
 2. Si habeis ido al Callao en diligencia y no por el camino de hierro, os habeis acaso visto forzados á visitar ese templo y dado una limosna al viejo religioso que hace á la vez los oficios de sacristán y demandero.
 3. Acompañadme entonces, lectores, á esa iglesia en una fresca mañana de Abril del año 1624.
 4. Un jóven oficial que en un brioso alazan se dirigia al puerto, entró al templo que por aquellos años era tan solo una capilla.
1. Lida Farfan era hija del conde de Barneto, propietario de una hacienda situada á pocos pasos del lugar donde hoy se encuentra la iglesia de Nuestra Señora del Cármen de la Legua.
 2. Si habeis ido al Callao en diligencia y no por el camino de hierro, os habeis acaso visto forzado á visitar ese templo y dado una limosna al viejo religioso que hace á la vez los oficios de sacristan y demandero.
 3. Acompañadme entónces, lectores, á esa iglesia en una fresca mañana de abril del año del Señor de 1624.
 4. Un jóven oficial que en un brioso alazan se dirigia al puerto, descabalgó en el pórtico del templo, que por aquellos años era tan solo una desmantelada capilla; pues la que hoy existe fué construida despues del famoso terremoto de 1746.

FENIX

5. Los poetas han dicho siempre que la mañana en el campo es alegre, sin embargo, hay seres para los que nada puede inspirar mayor melancolia.
5. Los poetas han dicho siempre que la mañana en el campo es alegre. ¡Quimeras de poetas! Hay seres a los que nada puede inspirar mayor melancolia. El leve murmullo del aura que mece los penachos de los árboles: la calma interrumpida por el canto de las aves: el tañido de las campanas que se oye en lontananza, convocando á la oración á los habitantes de la ciudad: el sol que se alza entre confusas y pardas nubes: todo, todo hace creer que la naturaleza se levanta de una tumba, en la que se acostara despues de los desórdenes de una orjía.
6. El leve murmullo del aura que mece los penachos de los árboles, la calma interrumpida por el canto de las avecillas, el tañido de las campanas que se oye en lontananza, el sol que se alza entre confusas y pardas nubes; todo, todo hace creer que la naturaleza se levanta de una tumba en la que se acostara despues de los desordenes de una orjía.
6. En la soledad se inclina el hombre á pensar en el Hacedor. Los sentimientos religiosos se despiertan en el alma con gran fuerza, se exhala el corazon en armonías y el espiritu todo es un cántico que sube puro como lo primeros rayos del sol hasta el trono de la Divinidad.
7. En la soledad mas que en otras partes se inclina el hombre á pensar en el Ha-
7. El oficial cruzó la capilla y fué á arrodillarse ante el altar de Maria.

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

- cedor. Los sentimientos relijiosos se despiertan en el alma con gran fuerza y sin pensarlo quizás, elevamos la vista al cielo, el pensamiento á Dios.
8. Entonces el hombre y el poeta cristiano son un solo ser.
Se exhala el corazón en armonía y el alma toda, es un cántico que sube puro, como los primeros rayos del sol, hasta el trono de la divinidad.
9. El oficial cruzó la capilla y fué á arrodillarse ante el altar de María.
Al levantarse observó á pocos pasos de él una mujer que oraba. Era imposible descubrir sus facciones al través de la semioscuridad de la capilla.
10. Esa uniformidad de circunstancias, enjendró en el jóven una especie de simpatía por aquella mujer. ¡Anjel del misterio y del dolor que demandaba una gota de miel que endulzase
- Al levantarse observó a pocos pasos de él una mujer que oraba. Era imposible examinar sus facciones al través de la semioscuridad de la capilla.
8. Tal uniformidad de circunstancias hizo germinar en el jóven una especie de simpatía por aquel ánjel del misterio y del dolor.
9. Una de las ventanas, impelida por el viento, dejó penetrar un rayo de luz y merced á él, lector mio, podemos examinar á nuestras anchas á la desconocida. ¡No podía venir á mejor tiempo esa ráfaga de aire para el oficial y para nosotros! Sin ella nuestro romance no habria corrido al papel por entre los puntos de la pluma.
10. La mujer que tan arrobada estaba en su plegaria, sin cuidarse de la avidez y fijeza con que la miraba el oficial, era una hermosa jóven de diecisiete años. Llevaba sueltos

FENIX

el acibar de sus amarguras!

sus negros cabellos sobre unos hombros blancos y mórbidos, y para completar el magnífico conjunto de su belleza adornaban su rostro dos ojos limeños, que es cuanto en materia de hermosura puede decirse.

11. Tal vez era desgraciada!
El oficial estaba inmóvil.
Una de las ventanas impelida por el viento, dejó penetrar un rayo de sol, y merced á él, pudo á sus anchas contemplar un rostro lleno de encanto.
11. ¡A qué estendernos en el retrato de una mujer cuando su belleza está diseñada con hablar de sus ojos? Y cuando se trata de ojos de limeña, es sabido que han de ser negros y llenos de fuego, rodeados de largas pestañas, y que reflejan espiritualismo y voluptuosidad. Si hemos de hablar, lector, en puridad de amigos, puedes á tu fantasía arreglar las demas facciones de Lida.
12. Diecisiete años podía tener á lo mas. Llevaba sueltos sus negros cabellos sobre una espalda blanca como el armiño: dos ojos negros y rasgados reflejando sentimiento y vida, daban expresión á ese anjel cuyo conjunto de perfecciones formaba una mujer.
12. Desde ese día el oficial asistió todas las mañanas á la capilla, galopando un par de leguas solo por contemplar a la beila bella desconocida, hasta que sucedió... lo que en todo romance. Que se encontraron a la puerta del templo y hubo cambios de miradas: que el pudor coloreó las pálidas mejillas de la joven, y que el sintió su ser estremecerse: que mas tar-

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

13. Tan arrobada estaba en su plegaria que no observó la avidez y fiereza de las miradas del jóven.

de él la echó flores de enamorado concluyendo por declarar, que Lida era la media naranja que el cielo le deparaba en este valle de lágrimas.

Como por aquellos tiempos el romanticismo no habia salido del limbo, y las niñas eran muy clásicas y no sabian darse á partido sino por ante el cura, tenemos que pasar al lector esquelas anunciándole el matrimonio de la condesa de Barneto con el capitan Abigail Gonzalez. Deséemosle felicidad, abundosa prole y larga vida, y pongamos fin al capítulo.

14. En su relijiosa y candida absorcion, habria inspirado á Rafael una obra inmortal. El Tasso mismo no habria rehusado cantarla y ligar su belleza con la de Eleonora D'Este.

15. La atmósfera de castidad y beatitud que la rodeaba, impelia al jóven á respetarla.

Las diversas emociones que experimentaba ¿era amor?... No descorramos el velo que cubre los misterios del corazon.

16. De pronto sus miradas se encontraron; el pudor co-

loreó las pálidas mejillas
de la jóven y él sintió todo
su ser estremecerse. Cuan-
to en esa mirada se dije-
ron no puede traducirse
por palabras
.
.

17. Desde ese día, el oficial asistió á la capilla para contemplar á la bella desconocida que iba á orar por la memoria de su madre.
Se amaban sin decirselo.
El alma virjinal de la jóven concebía á Dios con el amor.....

18. A principios de Junio del mismo año tuvo lugar el casamiento de Lida, condesa de Barneto con el capitán Abigail Gonzales.

19. Cualquiera que esté al cabo de las preocupaciones que reinaban en la sociedad que hemos procurado pintar, se admirará de que este casamiento se hubiese efectuado despues de cuatro meses de amorios á usanza de los de la época actual.

20. Entónces no era necesario contar con el corazon de una joven; bastaba la voluntad de los padres y tan-

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

ta precipitacion llevaban los galanes, que una semana era tiempo mas que de sobra para enamorarse y recibir la bendicion del cura.

21. Pero hoy los asuntos matrimoniales se manejan de otro modo... á la romántica; porque tal es el espíritu del siglo.

I I I

I I I

FELICIDAD CONYUGAL

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Una semana habia corrido y los esposos disfrutaban de esa felicidad que las almas sensibles gozan solo una vez en la existencia.2. La infancia es el broche que encierra una flor llamada la vida. La juventud es la misma flor que luce sus galas acariciada por una brisa que se llama la ilusión.3. El sentimiento es su tallo. El amor su rocío. Lida amaba á su esposo con todo el ardor de un corazon de diecisiete años; con toda la poesia de un alma casta; con ese amor virjinal que en las primeras | <ol style="list-style-type: none">1. Una semana habia corrido y los esposos disfrutaban de aquella dicha que las almas sensibles gozan solo una vez en la existencia.2. La infancia es el broche que encierra una flor llamada la vida. La juventud es la misma flor que luce sus galas acariciada por una brisa que se llama la ilusión. El sentimiento es su tallo: el amor su rocío.3. Lida amaba á su esposo con todo el fuego de un corazon de diecisiete años; con toda la poesia de las almas no contaminadas: con ese amor que en las primeras auroras del Paraiso de beatitud eterna, debieron sen- |
|---|--|

FENIX

auroras del Paraiso de beatitud eterna, sintieron el primer hombre y la primera mujer.

4. Retirada del bullicio de la capital buscaba solo goces en el cariño de su esposo: en una palabra, veía la existencia por un prisma dorado que reflejaba amor por todas sus faces.
 5. Abigail la adoraba con ese dulce sentimiento que debe inspirar al niño reclinado en la cuna, la presencia de su anjel custodio. Olvidando las amistades y goces con que le brindaba la ciudad y vivía contento en la hacienda con Lida y para Lida.
 6. Verdadera felicidad de dos corazones juveniles que se habian comprendido fácilmente! Porque tan es cierto que el alma tiene su lenguaje mudo, como es verdad que el murmullo de un lago, el susurrar de un bosque son otros tantos idiomas de la naturaleza.
4. Abigail la adoraba con aquel dulce sentimiento que debe inspirar al niño reclinado en su cuna la presencia del ángel custodio. Olvidando las amistades y goces con que le brindaba la ciudad, vivía en la hacienda con Lida y para Lida.
 5. Verdadera felicidad de dos corazones juveniles que se comprendian sin hablarse. Porque tan cierto es que el alma tiene su lenguaje mudo, como es verdad que el murmullo de un bosque y el susurrar de un lago son otros tantos idiomas de la naturaleza.
 6. ¡Cuántas veces un suspiro es una historia entera y una lágrima es un poema que no á todos es dado leer! Solo el sentimiento comprende al sentimiento. Vibracion unánime de dos fibras, lenguaje misterioso en que el espíritu habla al espíritu.

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

- | | |
|---|--|
| <p>7. Cuantas veces un suspiro encierra una historia entera y una lágrima es un poema que no á todos es dado leer.
Solo el sentimiento comprende al sentimiento.
Lenguaje misterioso en que el espíritu habla al espíritu!
Vibracion unánime de dos fibras heridas por la mano del destino!
¿Quién mas feliz que Lida? Amaba y era amada.</p> | <p>7. Pero la felicidad se cansa de sonreir. Lampo fugaz que se extingue en breve!</p> |
| <p>8. Al septimo dia, despues del de la boda, recibió Abigail una órden del Virey en que le ordenaba unirse inmediatamente con su rejimiento acantonado en el Callao, para defender la población de cualquier tentativa de desembarco de los piratas estacionados en el cabezo de la isla de San Lorenzo. Oficial pundonoroso, se despidió de su esposa ofreciendo volverla á ver tan luego como las atenciones del servicio se lo permitieran.</p> | <p>8. Díez dias despues del de la boda recibió Abigail una órden para unirse inmediatamente á su rejimiento acantonado en el Callao, y defender esta plaza de la escuadra holandesa que capitaneaba Jacobo L'Heremite.</p> |

I V

I V

AYER, HOY, MAÑANA

- | | |
|--|---|
| <p>1. Esclava que acaricia la cadena que liga sus miembros</p> | <p>1. Sabido es que en los dias de poder marítimo para la</p> |
|--|---|

bros, mariposa que abandona el verjel y quema sus alas tornasoladas el resplandor de una lámpara. ¿Algo mas era ayer nuestra patria?

Holanda, se armaron en sus costas y bajo la proteccion del gobierno escuadras destinadas en lo ostensible á hacer nuevos descubrimientos en el mundo de Colon; pero que en realidad envolvian el proyecto de arrebatarse á la España sus colonias. La fama del Perú atraia de preferencia las pretensiones de los audaces filibusteros que al mando de Drake, de Jorje Spilberg y de otros practicaron en todo el siglo XVII, audaces desembarcos en los puertos de norte y sur. Aquellas expediciones llevaban el carácter de una guerra formal, llegando el arrojo de los piratas en la época del mando del virey príncipe de Esquilache, hasta atacar á Lima por mar y tierra.

Las fuerzas marítimas de España en el Pacífico eran débiles para resistir al enemigo, y nació de aquí la construccion de las fortalezas del Callao bajo cuyas baterias podrian defenderse mejor los bajeles de la corona, cuyos descalabros habian sido frecuentes.

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

2. Pobre Virgen! Tus mas sentidas canciones se confundian con el ¡ay! del moribundo, y cada aurora te traia una nueva pena, y cada rayo de luz se quebraba en las tinieblas de tu humillacion, y cada hora en el reloj de tu existencia añadia un eslabon á tu cadena.
2. Todavía en 1740 la escuadra de Jorje Andson taló la costa del Perú y el Centurion, bergantin de 300 toneladas, apresó á la barca Santa Teresa de Jesus, en la que iban de pasaje una señora con dos hijas menores de 20 años, á las que los piratas trataron con respeto; porque ya en los tiempos de Jorje Andson los filibusteros estaban sujetos á órdenes especiales y á cierta disciplina militar. Sin embargo, el 12 de Noviembre de aquel año, Andson incendió á Paíta, acto que fué reprobado por sus armadores.
3. Está escrito que un pueblo se regenera con el bautismo de sangre y tus hijos ¡patria mía! se apiñaron en rededor de la enseña que San Martín y Bolivar, precursores del presente, levantaron en tus llanos.
Porque el presente que ellos soñaron era la Libertad.
Era la República.
3. Los piratas del siglo XVII contaban por auxiliares á todos los bandidos que poblaban los caminos: así es que las ciudades amagadas tenían que combatir no solo á los enemigos del mar, sino á los bandoleros.
4. ¿Quién no ha sentido al salir de las tinieblas heridas sus pupilas con el resplandor del sol?
4. El 7 de mayo de 1624 apareció en el cabezo de la isla de San Lorenzo una flota de 11 buques, con dos-

FENIX

¿Quién no ha llorado con el Profeta ante los muros de Jerusalem?

cientas ochenta y cuatro piezas de artillería y mil seiscientos hombres. Sin duda que jamás los piratas se habían presentado con mayor aparato y la alarma se hizo general. La iglesia celebró rogativas públicas, mientras el virrey mandaba tomar las armas á todos los vecinos para defender sus hogares amenazados por el célebre Jacobo L'Heremite, terror de los mares, y por su segundo el feroz Hugo Schapenham .

5. Y nosotros, generación parásita, que sin haber vivido en la noche existimos en el día, nosotros flores henchidas de perfume y vida; nosotros, los que decimos tenemos patria, quizá, negamos un recuerdo al Cristo del ayer.
6. Nosotros, para quienes el astro rey no se hunde en el Oceano; creemos eterno el hoy y nuestra miope mirada no alcanza al nebuloso horizonte del mañana; porque el mañana es el no ser.
7. El mañana es de nuestros hijos. Gimán ellos como ayer jimieron nuestros padres.

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

El hoy es nuestro:— gozemos.

El porvenir es infinito:— es la eternidad.

El cielo ó el abismo.

Dios ó Satan.

La libertad ó la esclavitud.

8. Gozemos y cuando toque á nuestro dintel el mañana, aprestemonos á huir de su influencia.
9. Materialistas de corazón, materialistas de inteligencia, nacidos en un siglo sin poesía, sin verdad, encenaguemonos en la orjia porque en la orjia no hay relijion.
10. El sentimiento se embrutece. Y en verdad os afirmo, que el mañana necesitará un Cristo que lo regenerere de las manchas del presente.
11. O como langostas se lanzarán otras gentes sobre nuestras mieses, y talarán nuestros campos y pondrán en mercado nuestra honra, y echarán suerte sobre nuestros hijos, y arrancarán con impúdicas manos el casto velo de las virgenes.
12. La fuerza bruta es Satan;
La duda es el abismo;

He aquí la tiranía: he aquí
la esclavitud.

Sin fé, sin amor sereis so-
metidos al yugo.

La Polonia espera y en la
lucha del espíritu con la
materia la esperanza es
inmortal.

13. La fé! El amor! Faros de
luz misteriosa que ilumi-
na el infinito!

Yo quisiera cegar mis pu-
pilas en vuestros rayos!

14. Yo quisiera lanzar fuera de
mi las quejas del corazón
mezquino y entonaros un
himno mas grato que el
beso de la mujer que ama-
mos, mas casto que el sue-
ño del infante, puro como
la sonrisa de un Dios que
muere perdonando, tierno
como el arpa del rey poeta
y de tanto sentimiento co-
mo una lágrima de María.

15. Ayer dudámos... y fui-
mos esclavos.

Luego creímos... y fuimos
libres.

Hoy ni dudamos ni cree-
mos.

Mañana

.. .. . es el porvenir.

CAPITULO V

V

EL RAPTO

1. Ya es tiempo de volver á nuestra narracion. Harto nos hemos desviado de ella, por dejar correr la pluma en una disertacion asaz seria para nuestra frivolidad característica.
 2. En una oscura noche de Junio, un hombre cruzaba á galope la alameda que conduce de Lima al Callao. La falda de un ancho sombrero de paja velaba su fisonomía. La impaciencia con que espoleaba los hijares de su fogoso caballo, revelaba claramente que iba en busca de algo que la demora podía arrebatarse.
 3. Tan siniestra era su figura, que le habriais tomado por la imagen del tiempo amagando el postrer instante de la humanidad!
 4. De pronto, al pasar por el Carrizal sintió el caballo detenido por la brida y una voz aguardentosa le dijo:
—La plata ó la vida!
—Juan Francisco!
1. Era la noche del 1 de Junio.
Un hombre cruzaba á galope la alameda que conduce de Lima al Callao, velando su fisonomia la falda de un ancho sombrero de paja.
 2. Sin embargo de la impaciencia con que espoleaba los hijares de su fogoso caballo, fué detenido por la brida al atravesar el Carrizal, sitio famoso aun en nuestros dias por el recuerdo de los crímenes que en él se han perpetrado.
 3. —La plata ó la vida! dijo una voz aguardentosa.
—Juan Francisco! exclamó el detenido.
—Perdone usted capitan...
 4. En una noche oscura ¡que diablos! es tan facil equivocarse.
—Y tus compañeros?
—Andan repartidos por el monte.
—Hoy haremos una buena pesca. En breve pasara

por aquí una calesa y es preciso detenerla.

5. —Perdone U. capitan, no lo habia reconocido y en una noche oscura ¡qué diablos! ¡es tan fácil equivocarse!
—Y tus compañeros?
—Están repartidos por el monte, capitan.
6. —Hoy haremos una buena presa, amigo mio. En breve debe pasar una calesa por aquí y es preciso detenerla.
7. Juan Francisco aplicó á sus labios un silvato y dos minutos despues aparecieron, separando las ramas del bosque, como diez hombres haraposos y de perverso semblante.
8. —Mañana será un dia de botin. La noche será de amor, será de venganza. Cedo a UU. la parte que me corresponda en el próximo saquéo. Sólo me reservo una mujer.
9. —Buen provecho os haga, capitan ¡Haya oro, que hembras y taberneros ju-
5. Juan Francisco aplicó á sus labios un silvato y tres minutos despues aparecieron, separando las ramas del bosque, como veinte hombres haraposos y de perverso semblante.
6. —Muchachos! les dijo el capitan, mañana será un dia de botin y desde ahora cedo á ustedes la parte que me corresponda. Pero esta noche me vais á dar en cámbio una mujer.
7. Buena pro os haga, capitan. Haya oro, que hembras y taberneros han de sobrarnos.
8. —Dice bien, Lesmes, añadió otro de los bandidos. Y á fé que es gracioso, capitan, veros con el juicio dado al demonio, hasta el punto de hacernos correr en tierra aventuras, unidos con ladrones de mala muerte.
9. Un bandido se acercó entonces al grupo dejando percibir un ligero sonido.

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

- dios con quienes gastarlo
no han de faltarnos!
- ¿Qué hay, Lebrel?
—Siento ruido, capitan.
—A su escondite cada uno.
10. —Dice bien, Lesmes; y es gracioso, capitan, que una muchacha os trabuque el seso hasta el punto de hacernos abandonar la mar, para correr en tierra peligros desconocidos para nosotros. ¿La amais mucho?
10. Y el camino quedó solitario, pareciendo que el bosque era un abismo donde iban á sumerjirse los bandidos.
11. —No, amigo mio— la odio —Cáspita! Entónces dejadla en paz.
—Es muy dulce la venganza, Juan Francisco. Uno de los bandidos se acercó entónces á ellos dejando percibir un leve sonido.
11. En efecto, una calesa se acercaba pausadamente, la que á una seña de Juan Francisco fue rodeada por los bandidos a la voz de — ¡Alto!
12. —¿Que hay?
—Siento ruido.
—Tienes buen oido, Lebrel; dijole el gefe dándole una palmadita en el hombro. A su escondite cada cual.
12. Un grito resonó en lo interior del carruaje, de donde sacó el capitan en brazos una mujer desmayada.
—¡A caballo y á bordo!
13. Y el camino quedó solitario pareciendo que el bosque era un abismo donde iban á sumerjirse los bandidos.
En efecto, una calesa se acercaba pausadamente repitiendo el éco el monótono sonido de las ruedas.
13. El capitan dió el ejemplo colocando delante de la silla su lijera carga y la comitiva se dirijió hacia la Marbrava.

14. De pronto rodearon los bandidos la calesa á la voz de

—¡Alto!

Un grito resonó en el interior del carruaje de donde sacó el capitán en brazos una mujer desmayada.

15. —Ahora, muchachos, á caballo y á bordo.

El capitán dió el ejemplo colocando delante de la silla tan leve carga y la comitiva se dirigió hacia la mar brava: mientras el calesero, asustado con lo terrible del lance, no sabia que partido tomar.

V I

V I

LEONA LA VENECIANA

1. La cámara del capitán de la fragata Reina estaba alumbrada débilmente por una bujía, quedando casi á oscuras un extremo de ella en el que habia un lecho de madera y un pequeño estante.

2. Al lado de una mesa cubierta de vinos españoles se veía una silla, en la que estaba reclinada una mujer

1. La cámara de Jacobo L'Heremite, á bordo de la Nereida, estaba débilmente alumbrada por una bujía, quedando á oscuras un extremo de ella en el que, al lado de una mesa cubierta de vinos españoles, se hallaba una mujer sobre un muelle-sillon oriental.

2. En la puerta de la cámara, á la que tampoco alcanzaba el resplandor de la luz, se percebia inmóvil y

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

- jóven y bella. Estaba desmayada.
3. Al extremo de la cámara donde no alcanzaba el resplandor de la luz se percibía inmóvil y de pié una figura vestida de negro. Solo por el brillo fosfórico de sus ojos se habría conocido que era un ser animado.
4. El capitán descendió de la cubierta; se acercó á la mesa y bebió un poco de vino.
5. —Ya se ha arrojado el brulote... Si el viento nos favorece y lo lanza sobre la población, esta misma noche vendrán a nuestro poder las inmensas riquezas encerradas en el Callao... ¡Oh! Seré muy feliz si mi sueño dorado se realiza; porque entonces tendré tesoros, habitaré palacios;
- de pié una figura vestida de negro. Solo por el brillo fosforico de sus ojos se habria conocido que era un ser animado.
3. El capitán descendió de la cubierta por una escotilla. Se acercó á la mesa y bebió un poco de vino.
4. —Ya se ha arrojado el brulote... Si el viento, como lo espero, nos favorece y lo lanza sobre la poblacion, mañana estarán en mi poder las inmensas riquezas acumuladas en el Callao... Seré muy feliz si mi sueño dorado se realiza; porque entonces tendré tesoros, habitaré palacios y sabré deslumbrarla.
5. Y lanzando una ardiente mirada á la joven, continuó poniéndose de rodillas ante ella y estrechando entre las suyas sus manos de nieve.

FENIX

tal vez el amor me hará honrado; porque mi existencia toda se realizará en brazos de ella.

6. Luego, lanzando á la desmayada una ardiente mirada, continuó.
—¡Ella! ¿llegará á amarme?
7. ¿Tanta felicidad podrá soportar mi espíritu? ¿Y que he hecho para conseguir su cariño? Robarla á su esposo ¡Infamia! Infamia!
8. Púsose entonces de rodillas ante la jóven estrechando sus manos de nieve entre sus ardientes manos.
9. ¡Oh Lida! alma mía! vuelve en tí! Si despertaras de ese sueño de ángel y leyeras en el fondo de mi alma, si supieras cuanto te amo me compadecerías...
10. Y acercó sus labios á la mano de la jóven que se estremeció como al contacto de una ascua y volvió de su letargo dando un grito.
6. —Lida! Alma mía! Vuelve en tí... Si despertaras de ese sueño de ángel y leyeras en el fondo de mi alma...!
7. Y acercó sus lábios á la mano de la jóven que se estremeció como al contacto de una ascua y volvió de su desmayo dando un grito.
8. —Dónde estoy?
—A mi lado, Lida... cerca de un corazón que te adora.
—Ah! todo lo comprendo, mónstruo.
9. Y la infeliz hizo un esfuerzo para levantarse; pero sus rodillas vacilaron y volvió á caer sin fuerzas en el asiento.
10. —Me odias, Lida? Eres injusta. ¿Crées que se puede decir al corazón te mando que no palpites, te ordeno que no ames? Pocos dias hace que pasaba disfrazado para Lima cuando te ví en el patio de tu ha-

- cienda, radiante de belleza como los ángeles de luz. Desde entonces un amor infinito y tempestuoso como el Océano me devora el alma y he jurado que serás mía.
11. —¿Dónde estoy?
—A mi lado, señora; cerca de un corazón que os adora.
—Ah! todo lo comprendo, monstruo.
—Merezco tus insultos Lida; pero no me desprecies porque te amo.
11. —La muerte antes, infame... ¡Mil veces la muerte!
El pálido semblante del pirata se enrojeció por la rabia. Sintió que la sangre se agolpaba á sus ojos y con un acento que participaba del rugido de la fiera exclamó:
12. Y la infeliz hizo un esfuerzo para levantarse; pero sus rodillas vacilaron y volvió á caer sin fuerzas en el asiento.
12. —No! mujer orgullosa, vivirás... Tu arrogancia servirá para halagar mis caprichos. Estás en mi poder, insensata, y nadie podrá libertarte. Eres mía para siempre. Esclava, soy tu señor, ¿entiendes? Tu dueño quiere placeres, ¿qué le importa tu corazón?
13. —Me odias, Lida? Eres injusta. ¡Crees que se puede decir al corazón, te mando que no palpites, te ordeno que no ames? El día de tu desposorio pasaba disfrazado para Lima; te ví, Lida, radiante de juventud y hermosura y desde entonces juré que se-
13. Y estrechaba el cuerpo de la jóven procurando atraerla sobre su pecho.

rias mía. Amame, alma de mi ser, con el amor infinito, ardiente, devorador con que te adoro.

14. —La muerte antes que ser vuestra, infame.

El palido semblante del capitán se coloró entonces por la rabia. Sintió que la sangre se agolpaba á sus ojos y con un acento que mas se asemejaba al ruidido de una fiera que al humano, exclamó.

15. —No, mujer orgullosa, vivirás.

Tu virtud, tu belleza misma servirá solo para alhagar mis caprichos. Estás en mi poder, insensata. ¿Y quién podrá libertarte? Esclava... soy tu señor. ¿Entiendes?

16. Eres mía para siempre. Esclava, tu dueño quiere placeres. ¿Que le importa tu corazón? y estrechaba los brazos de la jóven procurando atraerla hacia su pecho.

17. Entonces resonó una carcajada en el fondo de la cámara y al lado del capitán se presentó una figu-

14. Entonces resonó una horrible carcajada en la puerta de la cámara y al lado del capitán se presentó una mujer, vestida de negro, sombría como la fatalidad y con las huellas de una frenética locura en el rostro. Se conocia que aun era jóven; pero la fiebre habia marchitado sus facciones.

15. —Leoncia! balbuceó el pirata.

—Este es el dia de la venganza, Jacobo.

—Es cierto; porque vas á morir, repuso L'Heremite desnudando el puñal que llevaba al cinto.

16. —Hablas de morir? Tienes razón; porque estás envenenado.

—Envenenado! repitió el pirata dejando caer el arma.

17. Y la loca arrojó una nueva carcajada y, complaciéndose en la agonía de su antiguo amante, continuó:

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

- ra de mujer, descarnada, vestida de negro y con las marcas de una frenética locura en su rostro.
18. Se conocía que aun era jóven; pero ¡las hondas huellas del pesar habian de tal modo surcado su rostro! La fiebre habia marchitado sus facciones!
18. —Tus compañeros instigados por Hugo Schapenham, tu teniente, acaban de insurreccionarse: los buques han levado anclas y aqui estamos solos tú, yo y esa infeliz á quien pretendes deshonrar como á mí.
19. —Leona! ...balbuceó el pirata.
—Este es el día de la venganza, Jacobo.
—Es cierto porque vas á morir.
La loca contestó con una nueva carcajada.
19. —Leoncia! ...Piedad!
—Cobarde! Has olvidado que la mujer cuando se venga es implacable?
Y Jacobo L'Heremite, el pirata que esparcia el espanto en el Pacífico, cayó lanzando una tremenda maldicion.
20. —¿Habías de morir, Jacobo? Tienes razon porque estas envenenado.
—Envenenado! repitió el pirata alargando la mano para tocar la cuerda de una campanilla.
—Es inútil que llares.
20. La loca le contempló un instante en silencio. Luego, inclinándose sobre el cadáver:
21. Nadie te oiria; porque ya no eres el capitan. El brulote que mandaste arrojar sobre el Callao ha reventado en las playas de Bocanegra.
—Infierno!
21. —Estoy vengada!!!! murmuró, y una escotilla de la fúnebre cámara dió paso a su cuerpo que cayó al mar para ser juguete de las olas.

22. Y la loca complaciéndose en los tormentos de su antiguo amante, continuó.
—Tus compañeros se han insurreccionado: los buques han levado anclas y aquí estamos solos tú, y yo y esa infeliz que pretendías deshonrar como á mí.
23. —Leona... ¡Piedad...!
—No... ¡Estoy loca...
¡No lograrás conmoverme.
La venganza de una veneciana es terrible.
—Leona...!
24. Y Jacobo L'Heremite, el pirata que esparcía el terror en el Pacifico cayó lanzando una espantosa maldición.
25. La loca lo contempló un instante en silencio; luego inclinándose sobre el cadáver.
26. —Estoy vengada...! murmuró y una escotilla de la fúnebre camara, dió paso á su cuerpo que cayó al mar para ser juguete de las olas.

CONCLUSION

1. Después de aquella noche, al alzarse el rojo sol de su lecho de espuma y esmeralda, los habitantes del Callao notaron con placer que la escuadra filibustera que amagaba sus hogares se alejaba desplegando en el horizonte sus blancas velas, como una parvada de cisnes que extienden sus nevadas alas en el espacio.
 2. De pronto se notó sobre las olas un objeto que era impelido por ellas hacia tierra. Era el cadaver de una mujer, eran los inanimados restos de Leona.
 3. De los once buques piratas solo uno estaba fondeado en el cabezo de la isla. Tres bergantines españoles y algunas embarcaciones pequeñas se dirigieron á él; pero no observando la mas leve señal de resistencia se resolvieron á abordarlo.
 4. Lida, único ser viviente que encontraron, volvió á los brazos de su esposo.
1. Después de aquella noche al alzarse el rojo sol de su lecho de espumas y esmeraldas, los habitantes del Callao notaron con placer que la escuadra filibustera se alejaba, desplegando en el horizonte sus blancas velas.
 2. De pronto se vió sobre las olas un objeto que era impelido por ellas hácia la playa. Era el cadaver de Leoncia.
 3. De los once buques piratas solo uno estaba fondeado en el cabezo de la isla. Tres bergantines españoles se dirigieron á él; pero no observando señal de resistencia enviaron botes á abordarlo. Era la capitana, que inutilizada para navegar fué abandonada por Hugo Schapenham.
 4. Lida, único ser viviente que encontraron á bordo volvió á los brazos de su esposo;

pero la felicidad habia huido para siempre de este matrimonio poco antes tan halagüeño. El mundo murmuraba, la desconfianza heria el ánimo de Abigail, y Lida corrió á ocultar sus lágrimas en un claustro.

5. Desde este dia, la felicidad huyó de este matrimonio poco antes tan dichoso. La desconfianza heria el ánimo de Abigail, y Lida, observando el poco cariño con que la trataba su esposo, prefirió encerrarse en un claustro.
5. Melancólica azucena cuya savia era la abnegacion. Amor, juventud, placeres, todo lo sacrificó por volver la calma al corazon del hombre amado.

6. Melancólica azucena cuya savia era la abnegación!

V I I I

7. Juventud, placeres, todo lo sacrificó por volver la calma al corazon del hombre que amaba.
8. Si alguno de mis lectores se dirige hoy á la parte S. de la isla de San Lorenzo y se fija en una de las muchas lápidas de madera colocadas al pie de las rocas, podrá leer mas que con ojos con manos la siguiente incricpcion.
1. Muchos años hace que paseando el autor de esta leyenda por el lado sur de la isla de San Lorenzo, se fijó casualmente en una de las muchas lápidas de madera esparcidas sobre el terreno y pudo leer mas que con ojos con manos, como diria Zorrilla, la siguiente inscripcion, calcada groseramente sobre la tabla:

JACOBO L'HEREMITE
pirata holandés
1624.

JACOBO L'HEREMITE
pirata holandés
1624

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

2. En 1859 volvimos á visitar la tumba del aventurero que tan sérios temores inspiró al marqués de Guadalcázar y á los honrados pobladores de Lima, que por entonces creyeron, (y aun en nuestros días lo ha expresado con un candor que pasma el cronista Córdova en sus *Tres épocas*) que L'Heremite murió de rabia el 2 de Junio, al ver que el brulote que arrojó sobre el Callao fué arrastrado por el viento hácia Boca negra en donde hizo explosión. La Harpe piensa que la muerte del pirata fué un accidente que no encierra un crimen. Calancha la atribuye á milagro de la Divina Providencia, y el autor anónimo de los *Navegantes holandeses* cuenta que Schapenham recibió del virey ciento cincuenta mil pesos para que, despues de envenenar á su jefe, sublevase la escuadra y se retirara del Pacífico.
3. La mano del hombre, dada á destruir mas que á conservar, había en 1859 hecho desaparecer la inscripción.

ALGUNOS ASPECTOS SOBRESALIENTES

Antes de entrar de lleno en un cotejo detallado enfoco algunos de los aspectos más llamativos de estas dos versiones, incluyendo los cambios de más peso. Las categorías que trato en esta sección son las siguientes: 1) la historicidad, 2) el tono ligero, 3) el romanticismo y 4) cambios de otras índoles.

La historicidad. Se nota inmediatamente la marcada nota histórica, aun en la versión primitiva. Vemos, por ejemplo, en el primer capítulo que hay comentarios históricos sobre el Marqués de Guadalcazar, Virrey del Perú durante el reinado de Felipe IV. Es verdad que hay observaciones personales del autor y al fin del capítulo hay una digresión romántica, pero son muchos los datos históricos que incluye en él. En la nueva versión se encuentra la misma mezcla de historia y comentarios personales, pero al fin del primer capítulo de *Corsario* se halla un párrafo que de un modo asaz claro señala la preocupación del escritor por la historia. Cito: "Pocos son los documentos que se encuentran referentes al gobierno del marqués de Guadalcazar. No obstante, los hechos que sirven de base a esta crónica se hallan plenamente comprobados". Parece que el tradicionalista quería dar aun más énfasis a la historicidad de la segunda versión del que dio a la primera. Otra prueba de su creciente interés en la historia se ve en el capítulo IV de *Corsario* que es completamente nuevo y es completamente histórico. De hecho, ni se encuentra el tono personal, que muchas veces combina Palma con sus secciones históricas. Si recordamos que la segunda versión se publicó durante los mismos años cuando Palma escribió los *Anales de la Inquisición*, cobra la tradición nueva importancia porque éste dijo que los *Anales* hizo brotar en su mente la idea de escribir tradiciones⁵. Algo más que nos llama la atención es que en el subtítulo y en el párrafo citado de *Corsario*, Palma emplea el término "crónica"; no se usa el término en *Lida*. Fijémonos en otros ejemplos que evidencian una preocupación aumentada por la historia. En *Lida* (II-4) leemos que el joven entró en el templo que en aqué-

5. Véase "Cuatro palabritas" en *Anales de la Inquisición de Lima*. Esta introducción apareció por primera vez en la edición de 1910 en *Apéndice a mis últimas Tradiciones Peruanas*. Barcelona, 1910. Maucci Hermanos.

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

llos años era tan sólo una capilla. La refundición dice que era sólo una desmantelada capilla y agrega: "pues la que hoy existe fue construída después del famoso terremoto de 1746". La cronología de sucesos de esta narración también ha sufrido unos cambios interesantes. Según *Lida* los jóvenes se casaron a principios de junio y siete días más tarde el capitán recibió las órdenes para reunirse con su regimiento. La cronología de *Corsario* es ésta. No sabemos cuándo se verificó el casamiento pero diez días después el capitán recibió sus órdenes. El rapto de *Lida* sucedió el primero de junio y *Jacobo* murió el 2 de junio. Obvio es que *Palma* hizo el cambio para que su tradición armonizara con la fecha del fallecimiento del pirata, fecha que no aparece en *Lida*. Dos otros cambios que probablemente tuvieron su origen en el deseo del autor de hacer más auténtica la historia de su pieza son el cambio del nombre de *Lida* *Ramírez* a *Lida* *Farfán* (II) y el cambio del nombre de la nave del pirata de "Reina" a "Nereida" (IV).

El tono ligero. No está ausente el tono leve en *Lida*, como se ve en los pasajes livianos del primer capítulo en que reprocha a los que legislaron contra el manto de las limeñas y en los trozos del segundo capítulo en que comenta el cambio de las costumbres casamenteras. Aun dice en el quinto capítulo después de una digresión bastante larga que lo que precedió era muy serio para su frivolidad característica. Pero en *Corsario* hay unos pasajes que tienen todo el sabor del *Palma* zumbón y gracioso, como por ejemplo éste.

"Desde ese día el oficial asistió todas las mañanas á la capilla... hasta que sucedió... lo que en todo romance. Que se encontraron a la puerta del templo... que mas tarde él la echó flores de enamorado concluyendo por declarar, que *Lida* era la media naranja que el cielo le deparaba en este valle de lágrimas" (II-12).

El romanticismo. No cabe duda, mucho romanticismo hay en las dos versiones. Escudriñemos algunos ejemplos y notemos las alteraciones que se llevaron a cabo. *Lida* contiene este trozo en que el autor se expresa en un tono romántico. "El hoy es nuestro: —El porvenir es infinito:— es la eternidad. El cielo ó el abismo. Dios ó Satan. La libertad ó la esclavitud" (IV-7). Se ha eli-

minado esta sección de la otra versión. Del mismo capítulo de *Lida* se saca este pasaje:

“La fuerza bruta es Satan; La duda es el abismo; He aquí la tiranía: he aquí la esclavitud. Sin fé, sin amor sereis sometidos al yugo. La Polonia espera y en la lucha del espíritu con la materia la esperanza es inmortal. La fé! El amor! Faros de luz misteriosa que ilumina el infinito!

Yo quisiera cegar mis pupilas en vuestros rayos!”

También se eliminó este pasaje de la nueva edición. En una escena de la última parte de la pieza en que el pirata se da cuenta de que su amante le ha envenenado me parece que se ha atenuado el romanticismo. Esta es la conversación que se ve en *Lida*. “—Leona... ¡Piedad...! —No... ¡Estoy loca... ¡No lograrás conmovirme. La venganza de una veneciana es terrible. —Leona...!” Menos emocional y más fría es la amante en *Corsario*. Llevo a la hoja la misma conversación. “—Leoncia!... Piedad! —Cobarde! Has olvidado que la mujer cuando se venga es implacable? y Jacobo L’Heremite..., cayó lanzando una tremenda maldición”.

En cambio hay situaciones en que el romanticismo está más fuerte en la segunda versión que en la primera. En *Lida* (VI-17) Palma describe la escena a bordo de la nave del pirata diciendo: “Entonces resonó una carcajada en el fondo de la cámara y al lado del capitán se presentó una figura de mujer, descarnada, vestida de negro y con las marcas de una frenética locura en su rostro”. Sale así en *Corsario*. “Entonces resonó una horrible carcajada en la puerta de la cámara y al lado del capitán se presentó una mujer, vestida de negro, **sombría como la fatalidad** y con huellas de una frenética locura en el rostro”. (Subrayado es mío). El sintagma “sombría como la fatalidad” comunica un tono romántico aun más subido que el que vemos en la original. Un caso muy interesante se encuentra en el capítulo número seis cuando el pirata se dirige a *Lida* diciendo

“—Me odias, *Lida*? Eres injusta. ¡Crees que se puede decir al corazón, te mando que no palpites, te ordeno que no ames? El día de tu desposorio pasaba disfrazado para Lima; te ví, *Lida*, radiante de juventud y hermosura y desde entonces ju-

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

ré que serias mía. Amame, alma de mi ser, con el amor infinito, ardiente, devorador con que te adoro”.

La refundición reza:

“—Me odias Lida? Eres injusta. ¿Crées que se puede decir al corazon te mando que no palpites, te ordeno que no ames? Pocos dias hace que pasaba disfrazado para Lima cuando te ví en el patio de tu hacienda, radiante de belleza como los ángeles de luz. Desde entonces un amor infinito y tempetuoso como el Océano me devora el alma y he jurado que serás mía”. (Subrayado es mío).

El sintagma “como los ángeles de luz” es nuevo y hace más romántico lo que dice Jacobo. Pero irónicamente en este mismo trozo también ha suavizado Palma el romanticismo. Hay más fuego, más emoción en *Lida* cuando dice el pirata: “—Amame, alma de mi ser con el amor infinito, ardiente, devorador con que te adoro”. En *Corsario* la idea es la misma pero las palabras afectivas son menos fuertes. Otro ejemplo en que vemos más romanticismo en *Corsario* que en *Lida* se halla en el primer capítulo cuando en medio de una digresión Palma escribe: “El egoismo!!!! He ahí el estigma de maldicion del siglo XIX”. Estas frases, ausentes de *Lida*, tienen un gran sabor romántico por su exaltación y sus palabras cargadas de emoción.

Cambios de otra índole. Hay algunos cambios que hizo el tradicionista que mejoran la pieza. Describiendo a la protagonista en *Lida* cuando el capitán la vio en la iglesia dijo: “Llevaba sueltos sus negros cabellos sobre una espalda blanca como el armiño...” En *Corsario* la descripción sale así: “Llevaba sueltos sus negros cabellos sobre unos hombros blancos y mórbidos...” Bajo las circunstancias descritas sería más fácil ver hombros blancos que espalda blanca. Más tarde, cuando los piratas esperaban la calesa, Jacobo platicaba con sus secuaces sobre lo que iban a hacer y agregó: “—Mañana será un día de botín. La noche será de amor, será de venganza. Cedo á UU. la parte que me corresponda en el próximo saquéo. Sólo me reservo una mujer”. Y un rato después cuando alguien le pregunta si ama mucho a esta mujer dice Jacobo: “—No amigo mio— la odio”. Con lo cual el

otro sugiere que la dejen en paz. Pero el pirata dice: "—Es muy dulce la venganza". Lo de la venganza es muy extraño. No se explica en *Lida* y se ha eliminado la referencia a ella en *Corsario*. Parece que Palma se dio cuenta de la inconsecuencia de su tradición y la mejoró suprimiendo lo de la venganza. Otro cambio de esta clase está conectado con el papel del calesero (V-15). Es de poca importancia en *Lida*, pero evidentemente el autor creía que tenía demasiada porque el calesero se ha desaparecido de la refundición.

Son difíciles de explicar algunos de los otros cambios sufridos. En *Lida* (III-6) Palma divaga un poco cuando habla de la naturaleza del amor. Dice: "Porque tan es cierto que el alma tiene su lenguaje mudo, como es verdad que el murmullo de un lago, el susurrar de un bosque son otros tantos idiomas de la naturaleza". Fijémonos en la otra edición. "Porque tan cierto es que el alma tiene su lenguaje mudo, como es verdad que el murmullo de un bosque y el susurrar de un lago son otros tantos idiomas de la naturaleza". (Subrayados son míos). ¿Nos quiere intimar Palma que el lago susurra pero no murmulla o que el bosque murmulla pero no susurra? ¿O prefiere los sonidos "m" y "ll" para el bosque y "s" y "r" para el lago? No sé. Quizá sea mejor la segunda versión, pero me cuesta trabajo ver la superioridad. Enigmáticos son también los cambios que siguen. En la escena del rapto de la esposa del capitán, Juan Francisco llama a sus compañeros silbándoles. En *Lida* llegan unos diez hombres después de dos minutos y en *Corsario* llegan unos veinte hombres después de tres minutos. ¿Cuál será la justificación? ¿Quién sabe? Es posible que Palma creyera que Jacobo precisaba a más hombres para sus planes y que para llegar tantos hombres dos minutos no bastaron, pero sólo podemos adivinar el por qué del cambio. Otra alteración que nos llama la atención sucede en la escena melodramática de la muerte del pirata. El autor nos cuenta en *Lida* que Leona le anuncia a Jacobo que está envenenado y éste alarga la mano para tocar la cuerda de una campanilla. Se ha esfumado la cuerda en *Corsario*; en cambio ya ha aparecido un puñal. Llevemos a la hoja unos trozos de la refundición: Dice Leoncia:

"—Este es el día de la venganza, Jacobo.

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

—Es cierto; porque vas á morir, repuso L'Heremite desnudando el puñal que llevaba al cinto.

—Hablas de morir? Tienes razón; porque estás envenenado.

—Envenenado! repitió el pirata dejando caer el arma".

La gramática también nos proporciona algunos casos interesantes. Notemos estas faltas e inconsecuencias en la ortografía.

LIDA		CORSARIO	
auto de fé	(1-3)	auto de fé	(I-2)
fe	(IV-13)		
Entónces	(I-4)	entonces	(I-2)
Fernandez	(I-1)	Fernández	(I-1)
Marques	(I-1)	Marqués	(I-1)
lindas	(I-9)	lindas	(I-11)
catolicismo	(I-15)	—————	
habeis	(II-1)	habeis	(II-2)
joven	(II-4)	jóven	(II-4)
orjia	(II-6)	orjia	(II-5)
dia	(II-17)	dia	(II-12)
veía	(III-4)	veia	(III-4)
fácil	(V-5)	facil	(V-4)
rabia	(VI-14)	rábia	(VI-11)
Después	(VII-1)	despues	(VII-1)
generoso	(I-2)	jeneroso	(I-2)
reljioso	(I-7)	religioso	(I-9)
Virey	(I-1)	virey	(I-1)
Córdova	(I-1)	Córdoba	(I-1)
jimieron	(IV-5)	gimieron	(I-6)
alhagar	(VI-15)	halagar	(VI-12)

Hasta qué punto podemos culpar a Palma y hasta qué punto al cajista son preguntas que no tienen respuesta.

El problema de la persona gramatical también enreda al autor. Fijémonos en estos ejemplos de Lida. Dice Jacobo a la secuestrada: "¡Oh Lida! alma mia! vuelve en tí! Si despertaras de

FENIX

ese sueño de ángel y leyeras en el fondo de mi alma, si supieras cuanto te amo me compadecerías..." (VI-9). Ella pregunta: "¿Dónde estoy?" y Jacobo contesta: "—A mi lado, señora; cerca de un corazón que os adora". Ella le insulta y Jacobo dice: "—Mezco tus insultos Lida; pero no me desprecies porque te amo" (VII-11). (Subrayados son míos). Como se ve, el pronombre **os** no cuadra con los pronombres ni los verbos de este trozo. De hecho, no emplea el pirata ni una vez más la segunda persona plural en lo que queda de la tradición aunque Lida le dice a Jacobo en VI-14: "—La muerte antes de ser vuestra, infame". Se dio cuenta Palma del tropiezo porque en la segunda versión empleó sólo la segunda persona singular cuando el pirata y Lida se hablaban. El cambio se ve claramente en *Corsario* cuando Jacobo le dice a la bella raptada: "—A mi lado, Lida... cerca de un corazón que te adora" (VI-8). Lo que dijo Lida a Jacobo en la primera versión "antes que ser vuestra" se ha cambiado a: "—La muerte antes, infame... ¡Mil veces la muerte!" (VI-11).

Muy pocos cambios de sintaxis hay pero proporciono dos para mostrar que también se preocupaba el escritor por esta fase de su arte. *Lida*, capítulo VI, comienza así: "La cámara del capitán de la fragata Reina estaba alumbrada débilmente por una bujía..." La misma frase en *Corsario* sale así: "La cámara de Jacobo L'Heremite, á bordo de la Nereida, estaba débilmente alumbrada por una bujía,..." Hay cambio doble en la frase que sigue. Sustituyó Palma un adverbio por otro y cambió el orden de palabras, como se ve en el primer capítulo, donde escribe en *Lida*: "La fábrica de templos también llamó su atención...". En *Corsario* escribe: "La fábrica de templos llamó eficazmente su atención...".

En esta vista anticipada he enfocado algunos de los cambios más representativos y más llamativos que se verificaron cuando Palma escribió *Lida* de nuevo. En las hojas que siguen presento un cotejo detallado de las dos versiones de esta tradición.

EL COTEJO DETALLADO

Los números romanos que marcan las varias divisiones de esta sección se refieren a los capítulos de la tradición.

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

I

Cambio de título. ¿Por qué? Quizá C sea menos romántico. Quizá Palma quería disfrazar un poco la tradición.

C lleva subtítulo que L no lleva. Fijémonos en que ya la tradición es una crónica y que trata la época del gobierno de cierto virrey.

C está dedicada a una mujer que conocía Palma cuando era joven, su buena amiga Juana Manuela Gorriti, novelista de cierto renombre. L no lleva esta dedicación.

Los capítulos de L siempre llevan encabezamiento.

"D. Felipe IV" > "don Felipe IV"

"D. Diego" > "don Diego"

"Esto era..." fue hecho parte del primer párrafo de C.

"El Virey" > "Guadalcázar" (2)

"elevada inteligencia" > "elevadas dotes intelectuales" (2)

"Su rostro" etc. se elimina. (2)

Nada se dice de reformas ni de la influencia estacionaria del clero en L. (3-2)

En L el Virrey se puso en pugna varias veces con el tribunal del Santo Oficio; en C sólo una vez (3-2)

"pueblo sencillo" > "sociedad naciente y sencilla" (4-2)

"se encontraban brujas" > "se encontraban endemoniadas y brujas" (4-2)

"y hoy ¡cosa rara!... buscarlas" se elimina. (4)

"a los pueblos naciéntes es fácil engañarlos y especular con sus sentimientos, porque esas sociedades creen y esperan". > "a los pueblos americanos ha sido siempre fácil engañarlos y especular con sus sentimientos". (5-2)

Esta parte de C es como la primera parte del Capítulo IV de L. (El cotejo aparecerá allí). "El egoísmo!!!" y la frase que sigue en C no se encuentran en L. (0-6)

"...nacidos en un siglo sin poesía, sin verdad, encenaguémonos en la orjía porque en la orjía no hay relijion" > "Nacidos en un siglo sin poesía y sin creencias, encenaguémonos en la orjía". (IV 9-7)

FENIX

"El sentimiento se embrutece" > "El sentimiento se ha embrutecido y la ciencia de los números se ha elevado á religion". (IV 10-7)

"Y en verdad os afirmo, que el mañana necesitará un Cristo que lo regenere de las manchas del presente" > "Y en verdad, en verdad que el porvenir necesitará un Cristo que lo regenere". (IV 10-8)

El párrafo de C que empieza "Pero la misma ignorancia" es nuevo. (0-9)

En C no se dice nada tocante a la actitud del Marqués de Guadalcázar hacia los autos de fe. (6-0)

"Una tropa de mendigos" > "todos los mendigos de la ciudad". "La fábrica de templos también llamó su atención" > "La fábrica de templos llamó eficazmente su atención". Fíjese también en el cambio de la posición del adverbio. (7-10)

"gracias a sus esfuerzos" > "merced a sus esfuerzos" (8-10)

Lima no aparece en L; en C desempeña un papel. (0-10)

En L la Catedral mereció un elogio de Gregorio XV; en C sólo se estrenó durante su pontificado. Según C el edificio fue reconstruido y reparado después de diversos terremotos; nada de eso se lee en L. (8-10)

"Encienden una hoguera en el corazon" > "inflaman el corazon" (9-11)

El párrafo de L que empieza "No seré yó, encantadora limeña..." se ha eliminado. (10-0)

Lo demás del capítulo, empezando con "Los hombres..." se ha eliminado. Hay que notar el subido tono romántico de estas frases. En C, empezando con "Asi como en los tiempos..." todo lo demás del capítulo es nuevo, incluyendo los cuatro versos. De interés es su preocupación por el sabor histórico de su creación. Nos dice que hay pocos documentos que versan sobre el gobierno del Virrey, pero podemos estar seguros de que la base histórica de esta crónica se halla plenamente comprobada. (11-0)

I I

L lleva subtítulo para el capítulo II; C no lo lleva.

"Lida Ramirez" > "Lida Farfan" (1)

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

"entró al templo que por aquellos años era tan sólo una capilla" > "descabalgó en el pórtico del templo, que por aquellos años era tan solo una desmantelada capilla; pues la que hoy existe fué construida despues del famoso terremoto de 1746". (4)

"¡Quimeras de poetas!" es una frase nueva. (0-5)

"Hay seres para los que nada puede inspirar mayor melancolia" > "Hay seres a los que nada puede inspirar mayor melancolia". (5)

"el canto de las avecillas" > "el canto de las aves" (6-5)

En C "convocando a la oracion a los habitantes de la ciudad:" es nueva. (5)

"mas que en otras partes" se ha tachado. (7-0)

"y sin pensarlo quizás" y la frase que sigue se ha eliminado. (7-0)

"y el alma toda" > "y el espíritu todo" (8-6)

"descubrir sus facciones" > "examinar sus facciones" (9-7)

"Esa uniformidad de circunstancias enjendró en el jóven una especie de simpatia por aquella mujer" > "Tal uniformidad de circunstancias hizo germinar en el jóven una especie de simpatía por aquel ánjel del misterio y del dolor". (10-8)

"rayo de sol" > "rayo de luz" (11-9)

"y merced á él, pudo á sus anchas contemplar un rostro lleno de encanto." > "y merced á él, lector mio, podemos examinar á nuestras anchas á la desconocida". Las dos frases que siguen en C son nuevas; en ellas vemos una nota más personal y más charladora. (11-9)

"Diecisiete años podia tener á lo mas" > "era una hermosa jóven de diecisiete años". (12-10)

"que no observó la avidéz y fiereza de las miradas del jóven" > "sin cuidarse de la avidéz y fijeza con que la miraba el oficial". (13-10)

"sobre una espalda blanca como el armiño" > "sobre unos hombros blancos y mórbidos". Lo demás de esta frase es nuevo. Parece que Palma estaba encantado de los ojos limeños y quería destacar su hermosura. (12-10)

Se han eliminado cinco frases de L, empezando con la que reza: "En su relijiosa y candida absorcion,..." ¿Por qué las suprimió? Opino que lo hizo para eliminar sentimientos muy románticos y para apretar el conjunto. (14-0)

FENIX

En **L**, lo de sus miradas y del pudor se verificó cuando se encontraron por primera vez; en **C** esto tuvo lugar después cuando el oficial volvió a la capilla.

“Desde ese día, el oficial asistió á la capilla para contemplar á la bella desconocida que iba á orar por la memoria de su madre” > “Desde ese día el oficial asistió todas las mañanas á la capilla, galopando un par de leguas solo por contemplar á la bella bella [sic] desconocida, hasta que sucedió... lo que en todo romance.” El relato llega a ser más concreto y más gráfico con el empleo de “todas las mañanas” y “galopando un par de leguas solo por contemplar á la bella...” Creo que también hemos sorprendido al escritor con las manos en la masa. Estoy seguro de que la oración por la memoria de su madre es pura invención y puesto que realmente nada tenía que ver con la narrativa dejó afuera esta idea. (17-12)

“él sintió todo su ser estremecerse” > “él sintió su ser estremecerse.” (16-12)

“De pronto sus miradas se encontraron;” > “Que se encontraron a la puerta del templo y hubo cambio de miradas:” (16-12)

Más pizpireta y más zumbona sale la pieza por la última parte de la frase que acabo de citar, verbigracia, “que más tarde él la echó flores de enamorado concluyendo por declarar, que Lida era la media naranja que el cielo le deparaba en este valle de lágrimas”. Diría que esta nota ligera es un aspecto signficante en el estilo maduro de Palma; por eso, representa un hito en el estilo del famoso peruano. (12)

Nada queda del capítulo de **L** después de la frase que trata la oración por la madre. Las dos últimas frases del mismo capítulo de **C** son nuevos. (17)

En **L** el casamiento tuvo lugar a principios de junio; en **C** no se dice cuándo tuvo lugar. (18-0)

I I I

L lleva subtítulo; **C** no.

“disfrutaban de esa felicidad” > “disfrutaban de aquella dicha” (1)

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

"con todo el ardor de un corazon" > "con todo el fuego de un corazon" (3)

"con toda la poesia de una alma casta; con ese amor virjinal que en las primeras auroras del Paraiso de beatitud eterna, sintieron el primer hombre y la primera mujer" > "con toda la poesia de las almas no contaminadas; con ese amor que en las primeras auroras del Paraiso de beatitud eterna, debieron sentir el primer hombre y la primera mujer". (3)

"en una palabra (sintagma eliminado), veia la existencia por un prisma dorado" > "Veia la existencia por un prisma" (4-3)

"ese dulce sentimiento" > "aquel dulce sentimiento" (5-4)

"vivía contento en la hacienda" > "vivía en la hacienda" (5-4)

"Verdadera felicidad de las corazones juveniles que se habían comprendido fácilmente!" > "Verdadera felicidad de dos corazones juveniles que se comprendían sin hablarse". (6-5)

"tan es cierto" > "tan cierto es" (6-5)

"el murmullo de un lago, el susurrar de un bosque" > "el murmullo de un bosque y el susurrar de un lago" (6-5)

"Cuántas veces un suspiro encierra una historia entera" > "¡Cuántas veces un suspiro es una historia entera" (7-6)

"Lenguaje misterioso en que el espíritu habla al espíritu! Vibración unánime de dos fibras heridas por la mano del destino!" > "Vibración unánime de dos fibras, lenguaje misterioso en que el espíritu habla al espíritu". (7-6)

Nuevo en C es "Pero la felicidad se cansa de sonreír. Lampo fugaz que se extingue en breve!" (0-7)

"Al séptimo día, después del de la boda, recibió Abigail un orden del Virey en que le ordenaba unirse inmediatamente con su regimiento acantonado en el Callao, para defender la población de cualquier tentativa de desembarco de los piratas estacionados en el cabezo de la isla de San Lorenzo." > "Diez días después del de la boda recibió Abigail una orden para unirse inmediatamente a su regimiento acantonado en el Callao, y defender esta plaza de la escuadra holandesa que capitaneaba Jacobo L'Heremite". (8)
La última frase del párrafo de L no aparece en C.

I V

Este capítulo de C es nuevo en su totalidad. (0-1)

La primera parte de L es como los párrafos 3-9 del primer ca-

FENIX

pítulo de C. "cada hora en el reloj" > "cada minuto en el reloj" (2-I3)

"y tus hijos ¡patria mía! se apiñaron" > "y por eso tus hijos se apiñaron" (3-I4)

"en rededor de la enseñanza" > "en derredor de la enseñanza". (3-I4)

Se han suprimido párrafos 4-7 de L. (3-0)

"flores henchidas de perfume y vida" > "flores henchidas de perfume y brillo" (5-I5)

"nosotros, los que decimos tenemos patria" de L se ha suprimido. (5-0)

Se ha suprimido de L "Nosotros para quienes el astro rey no se hunde en el Oceano;" (6-0)

Todo el capítulo desde "El porvenir es infinito: —es la eternidad" hasta el fin se ha eliminado, menos el párrafo que comienza "Materialistas..." y los dos que siguen. Palma eliminó las primeras seis palabras de este párrafo. El cotejo de lo que queda sigue: "nacidos en un siglo sin poesía, sin verdad, encenaguémonos en la orjía porque en la orjía no hay religión. El sentimiento se embrutece". > "Nacidos en un siglo sin poesía y sin creencias, encenaguémonos en la orjía. El sentimiento se ha embrutecido y la ciencia de los números se ha elevado á religión". (7-0) (9-I7)

"Y en verdad os afirmo, que el mañana necesitará un Cristo que lo regenere de las manchas del presente" > "Y en verdad, en verdad que el porvenir necesitará un Cristo que lo regenere". (10-I8)

Nótese que los párrafos seis y nueve son nuevos en C.

V

Están suprimidas las primeras dos frases de L.

"En una oscura noche de Junio" > "Era la noche del 1º de Junio". (2-1)

Fíjese el lector en el cambio de puntuación en el segundo párrafo. (2-1)

"revelaba claramente que iba en busca de algo que la demora podía arrebatarle". Ha sido eliminado. (2-0)

El tercer párrafo se ha eliminado. (3-0)

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

"sitio famoso aun en nuestros dias por el recuerdo de los crímenes que en él se han perpetrado" en el segundo párrafo de C es nuevo. (0-2)

En L "sintió el caballo detenido por la brida" y en C fué detenido por la brida..." (3-2)

Fíjese el lector en los cambios del orden de las ideas del diálogo y en la eliminación de algunas palabras. (4-3)

"Están repartidos" > "Andan repartidos" (5-4)

"—Hoy haremos una buena presa, amigo mío". > "—Hoy haremos una buena pesca". (6-4)

"debe pasar una calesa por aquí" > "pasará por aquí una calesa" (6-4)

"dos minutos despues" > "tres minutos despues" (7-5)

"como diez hombres" > "como veinte hombres" (7-5)

"Muchachos! les dijo el capitán" es nuevo. (0-6)

"La noche será de amor, será de venganza", se ha eliminado. (8-0)

"Cedo a UU. la parte que me corresponda en el próximo saquéo" > "desde ahora cedo á ustedes la parte que me corresponda". (8-6)

"Sólo me reservo una mujer" > "Pero esta noche me vais á dar en cambio una mujer". (8-6)

"—Buen provecho os haga, capitán", > "Buena pro os haga, capitán". (9-7)

"hembras y taberneros judios con quienes gastarlo no han de faltarnos". > "hembras y taberneros han de sobarnos". (9-7)

Referencias a la mujer se han suprimido. Es posible que Palma quitara lo de la venganza porque la necesidad por ella no aparece en ninguna parte. (10-0)

"Uno de los bandidos" > "Un bandido". (11-9)

"un leve sonido" > "un ligero sonido". (11-9)

Este trozo está menos flojo en la revisión. Es menos locuaz el capitán y también lo es el escritor.

"repitiendo el éco el monótono sonido de las ruedas" se ha eliminado. (13-0)

"Ahora, muchachos" es nuevo. (15-0)

"tan leve carga" > "su lijera carga". (15-13)

"la mar brava" > "la Marbrava" (15-13)

El papel del calesero se ha eliminado. (15-0)

FENIX

V I

El título, que no se encuentra en C, nos dice que Leona es veneciana.

“la fragata Reina” > “a bordo de la Nereida”. (1)

“estaba alumbrada débilmente” > “estaba débilmente alumbrada”. (1)

“quedando casi á oscuras” > “quedando á oscuras” (1)

En L se veía una silla en la que estaba una mujer; en C se hallaba una mujer sobre un muelle-sillón oriental. (2-1)

Aclarando el cuadro el escritor dice que apareció el capitán en la puerta de la cámara; en L sólo había dicho que una figura se percibía al extremo de la cámara. Se pule una frase cuando “donde no alcanzaba... la luz” se cambia en “a la que tampoco alcanzaba el resplandor de la luz” (3-2)

El detalle de la escotilla es nuevo. (0-4)

“Como lo espero” es nuevo. (0-4)

“esta misma noche vendrán a nuestro poder” > “mañana estarán en mi poder” (5-4)

“¡Oh!” se ha suprimido. (5-0)

Lo del amor es más sucinto en C; se ha reducido a “y sabré deslumbrarla”. (5-4)

“Luego, lanzando a la desmayada una ardiente mirada” >

“Y lanzando una ardiente mirada a la joven”. (6-5)

En L continuó hablando para sí; en C continuó poniéndose de rodillas. Más tarde se pone de rodillas en L. (6-5)

En L se hace preguntas y se condena; en C habla a la joven desmayada. (6, 7-6)

Las manos de Jacobo están ardientes en L; no lo están en C. (8-5)

“si supieras cuanto te amo me compadecerías” se ha eliminado. (9-0)

“volvió de su letargo” > “volvió de su desmayo”. (10-7)

“—A mi lado, señora” > “— A mi lado, Lida...” (11-8)

“que os adora” > “que te adora” (11-8)

Lo que dice Jacobo se ha eliminado. (11-0)

Un cambio interesante se ha realizado aquí. En L Jacobo la vio el día del desposorio; en C sólo dice que pasaba para Lima

COTEJO BIBLIOGRAFICO DE "LIDA"

hace pocos días cuando la vio en el patio de su hacienda. (13-10)
"radiante de juventud y hermosura" > "radiante de belleza como los ángeles de luz". (13-10)

Un amor más romántico se expresa en palabras más enfáticas y fuertes en C que en L.

"La muerte antes que ser vuestra, infame" > "—La muerte antes, infame... ¡Mil veces la muerte!" (14-11)

"se coloró entónces por la rabia" > "se enrojeció por la rabia". (14-11)

"que mas se asemejaba al ruido de una fiera que al humano" > "que participaba del rugido de la fiera". (14-11)

"Tu virtud, tu belleza misma servirá solo para alhagar mis caprichos" > "Tu arrogancia servirá para alhagar mis caprichos". (15-12)

"¿Y quién podrá libertarte?" > "y nadie podrá libertarte". (15-12)

"Eres mia para siempre" no está en el mismo lugar. En C viene después de "libertarte". (16-12)

"estrechaba los brazos" > "estrechaba el cuerpo". (16-13)

"hacia su pecho" > "sobre su pecho". (16-13)

"una carcajada" > "una horrible carcajada". (17-14)

"en el fondo de la camara" > "en la puerta de la camara" (17-14)

"una figura de mujer, descarnada, vestida de negro" > "una mujer, vestida de negro". (17-14)

"y con las marcas de una frenética locura" > "Sombria como la fatalidad y con las huellas de una frenética locura". (17-14)

"Leona" > "Leoncia". (19-15)

La parte de la frase que empieza con "repuso" es nueva.

En la versión original nada se dice sobre el puñal. (0-15)

En L Jacobo trata de llamar a sus piratas; en C no lo hace, sólo deja caer el arma. (20-16)

La nueva versión nada dice aquí tocante al brulote que reventó en las playas de Bocanegra; en cambio el autor nos da datos sobre Schapenham. (21-18)

"tu, y yo y esa infeliz que pretendias deshorrar" > "tú, yo y esa infeliz á quien pretendes deshorrar". (22-18)

Este párrafo es nuevo. (El que empieza... Cobarde!)

FENIX

“una espantosa maldición” > “una tremenda maldición”. (24-19)
“lo contempló” > “le contempló”. (25-20)

V I I

“espuma y esmeralda” > “espumas y esmeraldas”. (1)
“que amagaba sus hogares” se ha eliminado. (1-0)
“como una parvada” hasta el fin de la frase se ha suprimido. (1-0)
“se notó” > “se vió”. (2)
“hacia tierra” > “hacia la playa”. (2)
“Era el cadaver de una mujer, eran los inanimados restos de Leona” > “Era el cadaver de Leoncia”. (2)
“y algunas embarcaciones” se ha suprimido. (3-0)
“pero no observando la mas leve señal de resistencia se resolvieron á abordarlo” > “pero no observando señal de resistencia enviaron botes á abordarlo”. (3)
“Era la capitana” etc. es nuevo. (0-3)
“poco antes tan dichoso” > “poco antes tan halagüeño”. (5-4)
“el mundo murmuraba” es nuevo. (0-4)
“y Lida, observando el poco cariño con que la trataba su esposo, prefirió encerrarse en un claustro” > “y Lida corrió a ocultar sus lágrimas en un claustro”. (5-4)
“Juventud, placeres” > “Amor, juventud, placeres”. (7-5)
El último párrafo de este capítulo se ha suprimido y otro capítulo se ha escrito en que el autor nos relata un episodio personal. Agrega también Palma unos datos históricos sacados de varias fuentes. La fecha de la muerte de Jacobo, el 2 de junio de 1624, explica algunos cambios cronológicos que se realizaron en la revisión.

V I I I

No hay capítulo VIII en L. Es interesante notar que hay una expresión en L que cambió Palma porque parece que quería reconocer la fuente de ella. En L leemos: “podrá leer mas que con sus ojos con manos la siguiente inscripción”; en C leemos: “y pudo leer mas que con ojos con manos, como diría Zorrilla, la siguiente inscripción”. (VII 8-VIII 1)

CONCLUSIONES

1. Palma se preocupó más por la historia en la refundición.
2. Aunque la primera versión no está exenta de la nota ligera, hay más en la segunda, y hay trozos que anticipan al Palma gracioso y socarrón que nos encanta en sus tradiciones maduras.
3. **Lida**, sin duda, es una pieza muy romántica; también lo es **Un corsario**. Parece que durante la época en que Palma escribe de nuevo esta tradición empieza a procurar aflojar las cadenas que lo atan al Romanticismo, pero no puede hacerlo completamente. Opino, pues, que aunque esta tendencia tiende a menguarse en la segunda versión, la época es una de transición. Como se ha manifestado, el romanticismo está menos fuerte en **Un corsario**, pero en algunos casos lo es más.
4. Palma hizo muchos cambios que mejoraron la tradición desde el punto de vista de la consecuencia de la trama.
5. Se hicieron algunos cambios en la trama y en el estilo que, parece, no tienen explicación. Por lo menos, es difícil justificar los cambios.
6. La ortografía parece encontrarse en un estado de fluctuación. Aunque se han corregido algunas faltas en la refundición, hay otras que no se corrigieron, y en algunos casos la ortografía correcta se cambió.
7. Los errores de persona gramatical se han eliminado.
8. En general me parece que **Un corsario** es superior a **Lida**; sin embargo, se ve agobiada de debilidades. Todavía es una novelita muy romántica que no tiene la solidez ni la fuerza de las tradiciones más famosas. El estilo no revela al Palma malicioso que descubre el alma de sus personajes por medio de diálogos chispeantes y naturales; en cambio, adolece de digresiones exaltadas y efusivas que sólo debilitan la pieza. Obviamente Palma debió creer que esta tradición era inferior a sus otras tradiciones o que no tenía las características de ellas porque la eliminó de la edición definitiva de **Tradiciones**.

ALGUNOS ASPECTOS DEL DESARROLLO DEL ESTILO DE LAS TRADICIONES PERUANAS DE RICARDO PALMA

MERLIN D. COMPTON

Poco se ha escrito sobre el estilo de Ricardo Palma en sus **Tradiciones peruanas** y es gran lástima porque sus tradiciones son algunas de las joyas más destacadas de la literatura hispanoamericana, y gran parte de su valor estriba en su estilo, por lo menos así dicen algunos críticos y así dijo Palma mismo¹. Hay varios estudios que iluminan ciertos aspectos del desarrollo del estilo de Palma, como por ejemplo los de Luis Hernán Ramírez, William R. Wilder, Alessandro Martinengo y Alberto Escobar². Sin embargo, ninguno de ellos presenta un tratado detallado sobre

1. Véase Ricardo Palma, carta a Barrantes, 29 de enero, 1890, en Raúl Porras Barrenechea (Ed.) *Epistolario*, Vol I (Lima 1949, Ed. Cultura), pág. 334 y carta a Juan María Gutiérrez, *ibid.*, pág. 20. También véase Raimundo Lazo. "El siglo XIX" en *Historia de la literatura hispanoamericana*, Vol II. México 1967. Ed. Porrúa, pág. 92. Raro es el crítico de Palma que no dé gran énfasis a su estilo.
2. Luis Hernán Ramírez. "El estilo de las primeras tradiciones de Palma" en *Sphinx*, II Epoca, N° 14. (Lima 1961), págs. 126-155. William R. Wilder, "The Romantic Elements in the First Edition of the First Series of the *Tradiciones peruanas*". (Tesis doctoral no publicada, Modern Language Department, St. Louis University, 1966). Alessandro Martinengo, *Lo stile de Ricardo Palma*. (Padova 1962. Liviana Editrice). Alberto Escobar, "Tensión, lenguaje y estructura en *Las tradiciones peruanas*", Anexo de *Sphinx* XV, N° 6, 1962.

el desenvolvimiento del estilo del tradicionista, aunque Escobar cotejó y comentó en su estudio dos versiones de una tradición (Mauro Cordato [1853], que se reeditó bajo el título *El mejor amigo, un perro* en 1877). Wilder estudió las características románticas de la primera serie de tradiciones (edición príncipe, de 1872), y Ramírez analizó el estilo de la primera serie de tradiciones de la edición definitiva, pero nadie ha estudiado la evolución del estilo de Palma desde sus primeras narrativas. En este tratado procuro descubrir algunos de los cambios que se verificaron al madurar el gran escritor. Al principio Palma era romántico, pero más tarde volvió las espaldas al romanticismo y se burló de él. Sería muy valioso saber cuáles son las características románticas de su estilo temprano y después analizar unas cuantas tradiciones de su madurez para averiguar hasta qué punto estas características sufrieron cambios. Me apresuro a decir que el punto de partida para mis investigaciones es el estimable tratado escrito por Ramírez; también me ha sido de ayuda no insignificante la tesis doctoral de mi buen amigo William Wilder.

El primer paso de esta tarea fue colocar todas las narraciones en su orden cronológico, lo que llevé a cabo en mi estudio intitulado "Las Tradiciones peruanas de Ricardo Palma: Bibliografía y lista cronológica tentativa"³. El segundo fue conseguir todas las tradiciones asequibles, incluyendo versiones primitivas de algunas tradiciones, y ciertas tradiciones que no aparecieron nunca en la edición definitiva de Tradiciones, o que más tarde se eliminaron. Por medio de la ayuda de buenos amigos he conseguido todas las tradiciones menos unas cinco que Palma publicó en Buenos Aires⁴. Analicé en este trabajo todas las tradiciones existentes desde 1851 hasta 1872 (menos algunas que por su naturaleza han de rechazarse)⁵; las demás tradiciones analizadas se escogieron al azar, pero hay, por lo menos, una de cada año después de 1872 en que las publicó Palma, y cuando fue factible incluí las tradiciones primera y última de los años después de 1872. No me fue posible analizar todas las tradiciones, unas quinientas vein-

3. *Duquesne Hispanic Review*. a. VIII, N° 3 (Primavera, 1969), págs. 1-24.

4. Para conseguir datos sobre estas tradiciones, véase los comentarios por Julio Díaz Falconí en Ramírez, págs. 5-6.

5. Abarcan, por ejemplo, piezas en que hay mucha poesía — "Delirios de un loco" y "Dolores Veintimilla".

DESARROLLO DEL ESTILO DE LAS TRADICIONES PERUANAS

tinieve en total, pero sí he analizado la sexta parte de ellas, ochenta y ocho tradiciones. Se encuentran los títulos de las tradiciones estudiadas en las notas 6. (Hay que notar que las fechas señaladas reflejan los años en que se publicaron por primera vez. Poco tiene que ver esta cronología con la de la publicación de las varias series).

6.	Número	Título	Año
	(1)	Consolación	1851
	(2)	El hermano de Atahualpa (La muerte en un beso)	1852
	(3)	Lida (Un pirata en el Callao) Véase número 16 (Un corsario en el Callao)	1853
	(4)	Mauro Cordato (El mejor amigo, un perro) Véase número 52	1853
	(5)	El Nazareno	1859
	(6)	La querida del pirata	1860
	(7)	Un bofetón a tiempo	1860
	(8)	Palla Huaracuna	1860
	(9)	Mujer y tigre	1860
	(10)	Debellare superbos (Apuntes históricos) (Un virrey y un arzobispo)	1860
	(11)	El virrey de las adivinanzas	1860
	(12)	La hija del oidor	1860
	(13)	Tragedia de bastidores (Predestinación)	1861
	(14)	Justos y pecadores	1861
	(15)	El final de una historia (El Padre Oroz)	1862
	(16)	Un pirata en el Callao	1863
	(17)	Don Dimas de la Tijereta	1864
	(18)	El Cristo de la Agonía	1867
	(19)	Un litigio original	1868
	(20)	La casa de Pilatos	1868
	(21)	Las cayetanas	1868
	(22)	Dos millones	1869
	(23)	¡Pues bonita soy yo, la Castellanos!	1870
	(24)	Los endiablados	1870
	(25)	Un predicador de lujo	1870
	(26)	La fiesta de San Garabatillo	1871
	(27)	Un pronóstico cumplido	1872
	(28)	El Demonio de los Andes	1872
	(29)	A iglesia me llamo	1872
	(30)	Los polvos de la Condesa	1872
	(31)	Pepe Bandos	1872
	(32)	El Justicia Mayor de Layacota	1872
	(33)	Los caballeros de la capa	1873

FENIX

(34)	Las orejas del alcalde	1873
(35)	La monja de la llave	1873
(36)	Lope de Aguirre	1873
(37)	Amor de madre	1873
(38)	Muerta en vida	1873
(39)	Los duendes del Cuzco	1873
(40)	Los malditos	1874
(41)	El encapuchado	1874
(42)	El cigarrero de Huacho	1874
(43)	Tras la tragedia, el sainete	1874
(44)	Una vida por una honra	1874
(45)	Después de Dios, Quiroz	1875
(46)	Dónde y cómo el diablo perdió el poncho	1875
(47)	Un virrey hereje	1875
(48)	Si te dieran hogaza, no pidas torta	1877
(49)	Beba padre, que le da la vida	1877
(50)	Monja y cartujo	1877
(51)	El alma de Tukuruto	1877
(52)	El mejor amigo, un perro	1877
(53)	El chocolate de los jesuitas	1879
(54)	La gruta de las maravillas	1879
(55)	Palabra suelta no tiene vuelta	1883
(56)	¡Jurra, no hay que apurar la burra!	1883
(57)	Cortar por lo sano	1883
(58)	Dos palomitas sin hiel	1883
(59)	La camisa de Margarita	1883
(60)	Un drama íntimo	1883
(61)	Un marido feroz	1883
(62)	De cómo un príncipe fue alcalde en el Perú	1885
(63)	El clarín de Canterac	1886
(64)	El secreto de la confesión	1886
(65)	Un maquiaveo criollo	1886
(66)	El castigo de un traidor	1886
(67)	La primera campana de Lima	1887
(68)	El alacrán de Fray Gómez	1887
(69)	Ir por lana y volver trasquilado	1888
(70)	El rosal de Rosa	1889
(71)	De cómo desbanqué a un rival	1889
(72)	Contra pereza, diligencia	1891
(73)	Los mosquitos de Santa Rosa	1891
(74)	Un incorregible	1891
(75)	La proeza de Benítez	1891
(76)	La pantorrilla del Comandante	1892
(77)	Granos de Trigo	1894
(78)	Los amores de San Antonio	1896
(79)	Los jamones de la Madre de Dios	1896
(80)	Croniquillas de mi abuela	1899
(81)	Los siete pelos del diablo	1899
(82)	Entre si juro o no juro	1900
(83)	La "Nariz de Camello"	1906
(84)	Los incas ajedrecistas	1910
(85)	Tirar la bandera	1910
(86)	Padre Talamantes	1910
(87)	Una visita al Mariscal Santa Cruz	1914
(88)	El godo Maroto	1921

DESARROLLO DEL ESTILO DE LAS TRADICIONES PERUANAS

Este es un análisis estadístico en que examino tres aspectos del estilo del tradicionista: (1) la posición del adjetivo calificativo, (2) el tiempo verbal y (3) la relación entre adjetivos y verbos. Escogí estos rasgos porque me parece que están relacionados con el estilo romántico y por medio de ellos, quizá, se pueda echar luz sobre la evolución del estilo de Palma. Siguen las categorías específicas estudiadas y sus explicaciones.

Primera. Los adjetivos antepuestos atribuyen a los sustantivos una cualidad con valor subjetivo. Tales adjetivos conllevan una nota emocional y logran un efecto evocativo. En cambio, los adjetivos pospuestos determinan o distinguen a los sustantivos objetiva e intelectualmente. Así dice Ramírez en su estudio⁷. Podemos decir, entonces, que la tendencia a usar adjetivos pospuestos es una tendencia romántica.

Segunda. a. Según Ramírez, el infinitivo, abstracto y general en su naturaleza, lleva al relato una nota de fantasía e idealismo⁸. Esta nota se relaciona con el romanticismo y no con el realismo o con el punto de vista objetivo, de modo que podemos postular que en el estilo de Palma, cuantos más infinitivos hay, tanto más romanticismo hay.

b. Constituye el subjuntivo, declara Ramírez, una concesión de orden emocional y subjetivo, como un claro fundamento de su romanticismo⁹. La tendencia a usar el subjuntivo, por consiguiente, quizá ilumine el romanticismo en Palma.

c. Hay una característica que tal vez nada tenga que ver con el romanticismo, pero es posible que sea de valor en el estudio del estilo. Ramírez dice que a Palma le gusta el pretérito indefinido porque prefiere el recuerdo. En vez de hacernos testigos de sucesos pasados por medio del presente histórico, Palma consigue ubicarnos en el plano de la evocación de lejanos días con el uso preferente de los tiempos pasados, particularmente del pretérito indefinido¹⁰. Estoy de acuerdo con Ramírez; Palma no usa mucho el presente histórico, pero un rápido estudio me dejó

7. pág. 14.

8. pág. 21.

9. pág. 19.

10. pág. 24.

con la impresión de que Palma usa mucho más el presente (no precisamente el presente histórico) en sus primeras tradiciones. Teorizo que el uso excesivo del presente es una tendencia romántica por que el romántico no sólo quiere remontarse al pasado, sino que quiere vivir en ese pasado. También creo que el presente es más subjetivo, más personal que el pretérito indefinido y el imperfecto. Por supuesto, ya que este trabajo tiene que ver con la estadística y el contexto no cuenta para nada, no puede ser un estudio definitivo del estilo, pero sí puede agregar algo a nuestro conocimiento de la obra de Palma.

Tercera. Ramírez opina que hay una carencia de adjetivos y una preponderancia de verbos en las primeras tradiciones y añade que los pocos adjetivos determinan en el estilo de Palma un efecto de mayor objetividad¹¹. De modo que creo que la razón matemática entre los adjetivos calificativos y los verbos ha de echar luz sobre el romanticismo. Si hay pocos adjetivos en las primeras tradiciones, ¿hay menos al madurar Palma y alejarse del romanticismo?

División cronológica. Dividí las tradiciones analizadas en cinco grupos algo arbitrarios pero la división está relacionada, hasta cierto punto, con el desarrollo de la carrera literaria de Palma. He aquí las divisiones cronológicas, el número de las tradiciones de cada división y las justificaciones para su empleo.

I. 1851-1860 (12). Esta división abarca las tradiciones muy primitivas e incluye todas las tradiciones que Palma escribió antes de ir a Chile.

II. 1861-1872 (20). Se encuentran las tradiciones que publicó mientras estaba en Chile y abarca también todas las tradiciones de su primera serie, la edición príncipe de 1872. Guillermo Feliú Cruz cree que fue en Chile que Palma plasmó la forma que lo haría famoso¹². José de la Riva-Agüero cree que 1870 marca el límite de su primera época y Julio Caillet-Bois¹³ está de acuerdo.

11. pág. 7.

12. En torno de Ricardo Palma, vol. II. Ensayo bibliográfico. (Santiago de Chile 1933. Universidad de Chile), pág. 340.

13. Julio Caillet-Bois. "Problemas de lengua y de estilo en las Tradiciones peruanas de Ricardo Palma". En Revista de la Universidad N° 3, (enero-marzo de 1958), pág. 75.

DESARROLLO DEL ESTILO DE LAS TRADICIONES PERUANAS

Opino yo que los años 1861-1872 representan años de transición y que la publicación de la edición príncipe señala el fin de su época de aprendizaje. Por supuesto, se hallan en este periodo varias tradiciones que revelan al tradicionista ya bien desarrollado pero hay otras que revelan al escritor que busca su camino.

III. 1873-1879 (22). Aquí se encuentran las demás tradiciones de la primera edición de Tradiciones. Incluye la serie II (1874), la serie III (1875), serie IV (1877) y unas pocas más del año 1879. La primera edición de Tradiciones abarcaba sólo cuatro series.

IV. 1883-1889 (17). La segunda edición completa, series I-VII, se publicó durante estos años.

V. 1891-1921. (17). Las demás tradiciones de su carrera se publicaron en este periodo.

En muchos casos llevo a la hoja promedios que se agrupan por épocas. La justificación de estas épocas se encuentra arriba donde comento la división cronológica número II.

1. Colocación de adjetivos. Los porcentajes que se encuentran en las columnas de la tabla A, que sigue se sacaron de esta manera. En la columna encabezada A/T el número de adjetivos antepuestos fue dividido por el número total de adjetivos. En la columna P/T el número de adjetivos pospuestos fue dividido por el número total de adjetivos. Los porcentajes de la columna A/A y P reflejan el número de adjetivos antepuestos dividido por el total de antepuestos y pospuestos. También abajo se encuentran promedios de las dos épocas principales.

A.	Años	A/T	P/T	A/A y P
	1851-1860	37.0	26.0	59.0
	1861-1872	34.3	28.2	55.5
	1873-1879	34.0	30.4	52.2
	1883-1889	28.5	35.4	46.2
	1891-1921	27.8	36.3	43.1
Promedios				
	1851-1872	35.6	27.1	57.3
	1873-1921	30.1	34.0	47.2

FENIX

La tabla B, indica el número de tradiciones de las varias divisiones en que exceden los antepuestos o los pospuestos, como sea el caso.

B.	Años	Antepuestos	Pospuestos	% de Antepuestos
	1851-1860	11	1	92
	1861-1872	14	6	70
	1873-1879	13	9	59
	1883-1889	5	11	31
	1891-1921	7	10	41

Promedios de Porcentajes

1851-1872	73
1873-1921	45

Mi interpretación de estas estadísticas es que al madurar Palma, usó cada vez menos el adjetivo antepuesto. En la tabla A se ve que esta trayectoria es consecuente desde sus primeras tradiciones hasta las últimas. Los promedios señalan que en la primera época (1851-1872) hay una marcada superioridad de los antepuestos y que en la época de su madurez los pospuestos superan a los antepuestos.

2a. El uso del infinitivo. Para sacar el porcentaje de infinitivos fue dividido el número de infinitivos por el número total de verbos. A continuación se ven los resultados.

Años	% I/V	Promedios
1851-1860	17.4	1851-1872 17.3
1861-1872	17.2	1873-1921 16.9
1873-1879	16.4	
1883-1889	16.9	
1891-1921	17.4	

Sorprendente es ver que hay una variación tan insignificante durante un periodo de unos setenta años. De cada cien verbos en estas tradiciones hay un promedio del 17.0% de infinitivos,

DESARROLLO DEL ESTILO DE LAS TRADICIONES PERUANAS

que quiere decir que sube sólo el 0.4 de 1% y baja sólo el 0.6 de 1%. Es verdad que el porcentaje baja muy poco desde la primera época hasta la segunda (el 0.4 de 1%) pero también vemos que el porcentaje de 1851-1860 es el mismo que el de 1891-1921. No hay trayectoria consecuente ni hay pauta perceptible. Mi conclusión es que el uso del infinito (por lo menos en esta clase de análisis) no señala nada con respecto al cambio del estilo de Palma, y me arriesgo a decir que poco tiene que ver con el romanticismo el uso del infinitivo.

2b. El uso del subjuntivo. Se sacan estos porcentajes dividiendo el número de subjuntivos, presentes e imperfectos, por el número total de verbos. Nos llama la atención inmediatamente, me parece, el porcentaje tan bajo de subjuntivos que empleó Palma.

Años	% S/V	Promedios
1851-1860	0.039	1851-1872 0.040
1861-1872	0.041	1873-1921 0.0371
1873-1879	0.0396	
1883-1889	0.032	
1891-1921	0.0397	

Según estas estadísticas el uso del subjuntivo en las tradiciones de Palma no obedece a ningún patrón. El promedio de todas las tradiciones analizadas es el 0.038 de 1%; sube el 0.003 de 1% (1861-1872) y baja el 0.006 de 1% (1883-1889). Otra vez vemos que hay muy poca diferencia entre la primera división cronológica y la última. Opino que no nos ayuda desde ningún punto de vista el estudio estadístico del uso del subjuntivo en las tradiciones de Palma. Parece que no hay ninguna relación entre el romanticismo y el subjuntivo, por lo menos en la obra del ilustre peruano.

2c. El uso del presente del indicativo. Hay varias estadísticas que se encuentran en las tablas que siguen. En la tabla número uno incluyo bajo el encabezamiento Pr/V el porcentaje de presentes de indicativo en los verbos de las tradiciones; se calcula dividiendo el número de presentes del indicativo por el número total de verbos. Bajo el encabezamiento Pr/Pr y Pt llevo a la hoja el porcentaje de presentes del indicativo que muestra la relación que existe entre los presentes y los pretéritos indefinidos.

FENIX

Se calcula dividiendo el total de presentes por el total de presentes y pretéritos indefinidos. Bajo el encabezamiento I y Pt/Pr indico la razón matemática que existe entre los imperfectos y pretéritos de un lado y los presentes del otro.

1.	Años	Pr/V	Pr/Pr y Pt	I y Pt/Pr
	1851-1860	24.2	61.7	1.92
	1861-1872	14.8	39.2	3.04
	1873-1879	15.3	39.4	3.23
	1883-1889	17.1	41.0	2.79
	1891-1921	15.3	37.6	3.91
Promedios				
	1851-1872	18.3	50.5	2.48
	1873-1921	15.9	39.3	3.31

Las estadísticas de la tabla número dos son las siguientes: en la columna A se ve a la izquierda el número de tradiciones en cada división en que exceden los presentes y a la derecha el número en que exceden los pretéritos; en la columna AP se hallan los porcentajes correspondientes. Bajo el encabezamiento B incluyo a la derecha el número de tradiciones en que hay un total de dos pretéritos e imperfectos, o más, por cada presente y a la izquierda el número de tradiciones en que hay menos. Incluyo en la columna BP los porcentajes respectivos.

2.	Años	A	AP	B	BP
	1851-1860	8-4	66	9-3	75.0
	1861-1872	4-15	21	5-15	25.0
	1873-1879	4-17	19	5-17	22.7
	1883-1889	3-13	18	4-13	23.0
	1891-1921	3-14	14	4-13	23.0
Promedios					
	1851-1872		39.0		44.0
	1873-1921		23.0		24.0

DESARROLLO DEL ESTILO DE LAS TRADICIONES PERUANAS

En todos los resultados que aquí se encuentran se ve que el Palma romántico usó mucho más el presente del indicativo que el Palma maduro y más objetivo. También todos estos análisis demuestran que durante los años 1851-1860 el uso del presente fue abrumador, y que en la división que sigue, 1861-1872, hubo una baja marcada. No se encuentra una trayectoria gradual y consecuente en todos los resultados (véase la tabla número 1) pero a pesar de esto hay una consecuencia sorprendente en las últimas cuatro divisiones, es decir, hay poca variación entre ellas.

3. **La relación entre verbos y adjetivos.** Los resultados de esta tabla se hallan en la forma de razones que se sacaron dividiendo el número de verbos por el número de adjetivos calificativos.

Años	Razón V/A	Promedios	
1851-1860	2.61	1851-1872	2.62
1861-1872	2.64	1873-1921	2.90
1873-1879	2.51		
1883-1889	3.19		
1891-1921	3.00		

Poco valor para el estudio del desarrollo del estilo de Palma tienen estas estadísticas. Parece que había una tendencia en los primeros años de su carrera a emplear más el adjetivo en comparación con el verbo que en sus años maduros, pero el desarrollo es desigual. Según estos resultados los años en que menos usó el adjetivo en comparación con los verbos fueron 1873-1879, y los años en que más los usó fueron los años de la división siguiente, 1883-1889.

Conclusiones. Podemos descartar el infinitivo y el subjuntivo como elementos discernientes del estilo de Palma. La diferencia máxima entre las cinco divisiones del infinitivo es el 1%; la diferencia entre las dos épocas, la de su periodo de aprendizaje y la de su madurez es el 0.4 de 1%. Estas son diferencias insignificantes. La diferencia máxima entre las cinco divisiones del subjuntivo es tan mínima que casi no existe —el 0.009 de 1%; y aún menos es la diferencia entre las dos épocas— el 0.0029 de 1%. Es verdad que en los casos del infinitivo y del subjuntivo estos verbos se usaron más, un poquito más, en los primeros años

FENIX

de la carrera del tradicionista, pero las diferencias son tan mínimas que no significan nada. Además, como se ha dicho, no hay trayectoria consistente ni pauta de ninguna clase.

No ofrece mucha más ayuda la relación entre verbos y adjetivos. Trayectoria consecuente no la hay pero sí había más verbos por cada adjetivo en los primeros años de la actividad literaria de Palma, como se ve en la comparación de los promedios de las dos épocas de su carrera. Sin embargo la diferencia es tan pequeña que la estadística carece de importancia.

La posición del adjetivo calificativo es una característica discerniente. Los resultados demuestran claramente que Palma solía usar mucho más el adjetivo antepuesto en sus primeros años y que de una manera gradual usaba cada vez más el adjetivo pospuesto al madurar. Es interesante notar que las bajas más sensibles del uso del antepuesto se ven después de las divisiones primera y tercera. En otras palabras, si podemos igualar el uso marcado antepuesto con el romanticismo, hubo una disminución notable de esta tendencia literaria entre los años 1861-1872, y especialmente durante los años 1883-1889.

El uso del presente del indicativo es un rasgo importante. Al madurar Palma empleó menos el presente del indicativo aunque la trayectoria no es completamente consecuente. Los resultados de la tabla número uno muestran que en los tres casos el presente se usó más durante los años 1851-1860 y que en las columnas Pr/Pr y Pt y I y Pt/Pr el presente se empleó menos en los últimos años, 1891-1921. La tabla número dos corrobora de una manera rotunda los resultados de la otra tabla de esta parte del trabajo.

Concluyo, entonces, que la posición del adjetivo calificativo y el uso del presente del indicativo están relacionados con el romanticismo en el estilo de Palma¹⁴. En cambio el uso del infinitivo, el uso del subjuntivo y la relación entre verbos y adjetivos nada o muy poco tienen que ver con el desarrollo del estilo del insigne peruano Ricardo Palma.

14. De paso analicé algunas páginas de prosa de varios autores hispánicos románticos y modernistas. En todos, menos Mármol en *Amalia* y menos Darío en sus piezas juveniles, los pospuestos excedían los antepuestos.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA: SU HISTORIA Y ORGANIZACION

NORA CORDOVA DE CASTILLO

Anales del Convento de Ocopa

1. LA FUNDACION

España, desde la época de las Cruzadas, se ha distinguido por ser un país eminentemente misionero, de allí vinieron a América los primeros sacerdotes con los conquistadores. Luego, durante el virreinato, los misioneros de las diversas órdenes religiosas, se dedicaron a cristianizar nuestro territorio, por disposición del propio rey. Es así como los primeros franciscanos llegan al Perú a fines de 1531 con Sebastián Benalcázar, que venía de Nicaragua. Las primeras residencias de los franciscanos se fundaron en Lima, Cuzco, Trujillo y Cajamarca. En el valle de Jauja el primer puesto misionero lo estableció el padre Luis de Oña en la ciudad de Concepción, el año 1548; fundando después otros centros misioneros en ambas márgenes del valle.

a. **El fundador.** Melchor Francisco Jiménez Brea nació en Mondéjar, provincia de Guadalajara, Arzobispado de Toledo, el año 1654. Durante siete años sirvió valerosamente en los célebres tercios españoles de Flandes con el grado de capitán. Al ver los peli-

FENIX

gros inevitables que trae la guerra —luchas inútiles entre hermanos—, decide ingresar al convento y vestir el hábito franciscano en el Convento de Recolectión de San Julián en los extramuros de la Villa de Agreda, en la Provincia de Soria, a la edad de 40 años. Al ingresar toma el nombre de Fray Francisco de San José. En 1694 va de misiones a México, Centro América y Panamá con el cargo de Vice-comisario de Misiones. Llega a Lima el año 1708. Sus dotes de orador hicieron que lo llamaran el segundo Solano. Misionero infatigable, viaja por Ayacucho, luego Chanchamayo y Huánuco, de donde pasa a la provincia de Jauja. Durante sus correrías evangélicas por el valle de Jauja maduró un proyecto que venía acariciando desde tiempo atrás: fundar un **Colegio apostólico, cuartel y fragua de misioneros**, que abasteciera de adecuado y suficiente personal a las misiones del Perú 1.

Después de mucho pensarlo escogió sin vacilar una rinconada en el valle de Jauja, al pie de altos cerros, llamada OCOPA, a una legua de Concepción. Un cacique del lugar, llamado Blas Astocuri, a quien él había convertido, le obsequió los terrenos que hasta ahora tiene el convento. Se tomó posesión del conventillo el 19 de abril de 1725 2.

Ocopa es el punto más céntrico para atender simultáneamente a todas las misiones de la montaña y conservar la comunicación con Lima. En esa época no existían los medios de comunicación que tenemos en la actualidad; los viajes eran a lomo de bestia; para llegar a cualquier punto del país se necesitaban semanas y hasta meses por lo difícil del trayecto. Los primeros misioneros tenían que salvar una serie de dificultades geográficas, climatológicas, biológicas (enfermedades a las que se exponían), idiomáticas, etc., toda una serie de factores que lograron superar.

De esta manera le cabe a Fray Francisco de San José el honor de ser el fundador de uno de los centros misioneros más importantes de América 3. Fray Francisco de San José prosiguió

-
1. IZAGUIRRE, B. *Historia de las Misiones Franciscanas y narración de los progresos de la geografía en el Oriente del Perú*, t. II Lima, 1923, págs. 11-19.
 2. JUANIZ, C. *Ocopa* (guía), Lima, 1961. pág. 8.
 3. HERAS, Julián. OFM. *Fuentes para la historia del Convento de Ocopa (1725-1967)*, Lima, 1967, pág. 3.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

en las misiones de la selva hasta que se retiró a Ocopa poco antes de su muerte, que le llegó al medio día del 26 de noviembre de 1736, a los 82 años de edad. Está sepultado en el muro derecho de la capilla de la Misericordia 4.

b. **El local primigenio.** El convento está ubicado en un lugar estratégico. Por diferentes caminos se llega a los lugares donde tiene instaladas las misiones. Aproximadamente a 75° 15' oeste sur del meridiano de Greenwich y a 11° 52' latitud sur del Ecuador. Está a 3,360 metros sobre el nivel del mar. De clima seco y sano, predomina un tiempo de primavera de abril a setiembre, que es la época más agradable, ya que de octubre a marzo las lluvias son continuas.

El convento forma parte del pueblo de su mismo nombre: Santa Rosa de Ocopa, que se formó a la apacible sombra del monasterio. El pueblo está situado al sureste, a 200 metros del convento, al otro lado de una pequeña quebrada. Sus límites son: por el norte con San Antonio y Chicche, por el occidente con Huanchar, por el sur con Santo Domingo y Alayo y por el oriente con Quichuay y Marcatuna. Todos estos pueblos están por coincidencia a tres kilómetros del convento. Dista seis kilómetros y medio de la estación del ferrocarril de Concepción y Matahuasi; a los que está igualmente unido por sendas carreteras. Pero mejor es la carretera por Matahuasi, por estar íntegramente asfaltada desde 1959, y el panorama es más bello. Esta carretera fue abierta en 1912 por el R.P. Juan Bautista Aguirre, siendo guardián del convento 5.

De la primitiva construcción se conserva todavía un pequeño claustro con el nombre de "Obrería", que es uno de los rincones más añejos; recuerda la humildad y la pobreza de los comienzos de esta comunidad. Este claustro se encuentra al lado izquierdo del convento, tal como lo edificó su fundador a principios del siglo XVIII, de gruesas columnas, corredores oscuros, piso de piedra, tejas de color guinda 6. Hasta hace tres años todavía se alojaban los que acudían al convento en la parte delantera

4. IDOYAGA, B. *El Relicario del Perú (Ocopa)*, Lima, 1925, pág. 9, 35.

5. JUANIZ C., ob. cit., pág. 12 y 13.

6. IDOYAGA, B., ob. cit., pág. 33.

FENIX

del mismo y en cualquier época del año. Ahora en el mismo lugar se ha hecho una construcción moderna con arcadas, de líneas bellas y de corte clásico y elegante, dándole un aspecto acogedor y místico.

Para tener una idea clara de cómo era el convento en el siglo XVIII, transcribo la descripción de Hipólito Ruiz en 1779:

“El Convento de Santa Rosa de Ocopa se halla situado al pie de unos cerros muy elevados, que confinan con las Montañas de los infieles, es una hermosa explanada, a manera de media luna, y resguardada de los mismos cerros por la parte del Oeste, Sur y Norte. Está cercado aquel convento de elevados y frondosos alisos, o Betula Alnus. Delante de la fachada principal hay un espacioso patio, adornado de los mismos árboles, con varias habitaciones, llamadas la Hospedería, para los fieles que concurren allí con frecuencia, de toda la Provincia y de otras partes, a hacer ejercicios espirituales. Por la espalda se halla una hermosa Huerta, abundante de esquisitas verduras y rodeada de los mismos Alisos, que la hermocean sobremanera. Hay pies de árboles que desde la raíz se dividen en 3 hasta 9 corpulentos y casi iguales troncos, con una frondosidad asombrosa todos ellos.

El arroyuelo que riega la huerta y la arboleda, aunque de poca agua, tiene la suficiente para regar más campo que aquél.

Interiormente hay dos claustros, con sus jardines de diversas flores y plantas aromáticas, europeas y del país. En uno de estos Claustros está la vida de Sn. Francisco de Asís, pintada de excelente pincel, en quadros que llenan los huecos de las quatro fachadas. El otro está adornado con las pinturas de los Pueblos convertidos y entradas hechas por diferentes partes a territorios de los Infieles, representadas en aquellas los martirios padecidos por los Misioneros Apostólicos y paysanos que los acompañaban a sus conversiones. En el piso alto hay otro Claustro, en el cual se registra un Viacrucis, con una gran cruz a cada ángulo y sobre cada una está una corona de espinas y un reloj con su caja en cada

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

esquina. El retiro, silencio, simetría y esmero con que están dispuestos y colocados los adornos místicos de Ocopa edifican y mueven a la mayor devoción y vida contemplativa y penitente.

La arquitectura de este convento es de las mejores que se hallan en el Perú; por estar trabajada primorosamente la moderna fachada de la Iglesia, el cuerpo de ésta, que es de una Nave y todas las demás piezas interiores, y todo blanqueado con el mayor esmero. La Iglesia es espaciosa, clarísima y preciosamente adornada, como igualmente sus altares, que son de diversas advocaciones de Santos.

La Sacristía es quadrada, no menos adornada que la Iglesia; tiene una hermosa cajonería, para los ornamentos y vasos sagrados, que ocupa las quatro fachadas. Para cada religioso hay su ornamento con su cáliz. Las paredes están vestidas de primorosas pinturas romanas. En otro orden más alto está la vida de Sta. Rosa de Lima, en quadritos de piedra de mármol blanco. Muchas de las ventanas de la Sacristía y de los claustros están con vidrieras de piedra muy transparente.

En la quaresma, días de Porciúncula de Sn. Francisco y otros muchos festivos, concurren infinitas gentes de las Provincias de Tarma, Jauja y otras Provincias inmediatas a confesar y comulgar; y no pocas de ellas a hacer ejercicios espirituales.

Desde Ocopa se envían Religiosos a los Pueblos fronterizos de los Infieles, para dar a aquellos Indios neófitos el pasto espiritual e instrucción en la moral christiana y buenas costumbres. El Convento de Ocopa se provee de lo necesario para la manutención y desempeño de sus ministerios, sin otro gravamen de aquellos Indios que el de cultivar algún corto campo de maíz, rayces y verduras para la manutención de los Padres. También contribuye su Magestad Catholica con cierta cantidad de pesos, para sostener estas doctrinas y conversiones.

El Convento de Ocopa posee una copiosa Librería de Auctores de diversas facultades, colocados por orden alfabé-

FENIX

tico en una gran sala, con su buena estantería, de hermosa madera.

Después de haber recorrido los contornos de Ocopa y visto el Convento, fuimos a hacer noche al Pueblo de Concepción..." (y continúa H. Ruiz haciendo la descripción de Concepción y Jauja) 7.

El convento tiene en la actualidad cuatro claustros: de la portería, del olivo, del coristado y del P. Pío Sarobe.

El de la portería está ubicado en la entrada del convento. De hermoso estilo colonial, fue construido a fines del siglo XVIII en piedra, pero ha sido refaccionado y añadido el tercer piso a comienzos de este siglo. Lo más notable es la estupenda colección de cuadros del Vía Crucis tallado en piedra de Huamanga, obra de cincel muy antiguo. En la parte inferior de las estaciones hay una colección de octavillas muy similares a las coplas de Jorge Manrique; incluyo dos de ellas:

Desengaños de la vida

*En los tristes Ayes de la
Hora de la muerte
Compuestos por el Hno. Lego
Fray Juan Martorell.
Considera, alma perdida
De la muerte el trance fuerte.
¡Ay, cuán amarga es la muerte
A quien fue dulce la vida!*

Octava XXV

*¡Ah que cesaron las luchas
Que mi existencia amargarón!
¡Ah que mi alma sedienta
Su felicidad halló!
¡Ah ya no más ansiedades
Pues que mi dicha es eterna!
¡Bendita la vida amarga
Que tan dulce muerte halló!*

7. RUIZ, H. *Relación histórica del viage que hizo a los Reynos del Perú y Chile*, t. I. Madrid, 2a. ed., 1952.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

En el segundo piso de este mismo claustro de la portería se muestra al visitante una serie de colecciones de hermosas pinturas: en primer lugar una galería que representa a los reyes de Judá, de vistosos colores, pintada en 1847 en Quito por Fr. Vicente Pazmiño; sigue otra colección de cuadros de gran tamaño, que representan a diversos santos y deben ser copias del siglo XVIII, siendo la más notable el Extasis de N.P. San Francisco, a la que hizo muchos elogios el pintor Juan Cabanas. También en este piso se puede apreciar la hermosa colección de los cuadros pintados en 1958 por el P. Lorenzo Pelosi en el Museo del Prado de Madrid, copias bellamente hechas de pintores españoles. Se ve igualmente una serie de las Estaciones del Via Crucis, una obra artística del P. Antonio Gravalosa, que vivió en Ocopa a mediados del siglo pasado. Por todo esto, este piso viene a ser una pinacoteca de invalorable precio, que es la admiración de todos ⁸.

En un ángulo del jardín del claustro del olivo se conserva con afecto el retoño de un olivo que plantó el fundador del convento. El tazón surtidor que hay al medio hace juego con el estilo del claustro. En los corredores del piso bajo hay una extensa colección de cuadros de la vida de San Francisco de Asís. La leyenda de uno de los cuadros dice: "Estos cuatro liensos siguientes se pintaron en la ciudad del Cuzco, en el año 1763, y los hizo con su notoria habilidad el pincel del Mtro. Dn. Ignacio Chacón".

En el claustro del coristado o de los estudiantes del convento, tienen ellos sus habitaciones, clases, capilla, biblioteca y una pequeña tipografía.

Adosados al estudiantado están los campos de juego: dos frontones de pelotaris, fútbol, béisbol y voleibol.

El claustro del P. Pío, de construcción más reciente, es también de dos pisos, de sobria elegancia, pequeño y alegre. Al centro del patio se alza la estatua del venerable P. Pío Sarobe, muerto en 1910. Fue guardián de Ocopa; el proceso de su beatificación está en marcha.

Cuenta así mismo el convento con un Museo Amazónico, que es la admiración de los curiosos, formado pacientemente por los

8. CORTAZAR, P.F. Documental del Perú. Junín, Lima, 1968, pág. 139-41.

FENIX

padres desde comienzos de siglo. Fue expuesto en Lima en 1943 con motivo de la Exposición amazónica. Está formado por una serie de valiosos mapas y una variada colección de animales, aves, insectos, etc., de la selva peruana; trabajados y disecados por los mismos padres.

De la biblioteca, tema principal de este trabajo, me ocuparé en forma amplia y específica, en el segundo capítulo.

c. Elementos humanos, intelectuales y económicos. Así como siempre en toda empresa importante se encuentran dificultades, así tampoco éstas faltaron en los comienzos de Ocopa. Previos los trámites de estilo que exigían las leyes de Indias, además de las eclesiásticas, tuvieron la acertada ayuda de Blas Astocuri, un cacique del lugar, que había sido convertido al cristianismo por Fray Francisco de San José, quien le obsequió los terrenos, como agradecimiento y que hasta ahora tiene el Convento⁹.

En la época del virreinato del Perú, Ocopa recibía una cantidad de dinero fijada por el rey de España para el mantenimiento de las misiones. Corría a cargo del Consejo de Indias el sufragar los gastos de todo misionero que venía a América desde el momento en que se embarcaba en España hasta que llegaba a su lugar de destino.

El formidable caudal de ciencia y cultura que atesora Ocopa es admirable, casi todas las ramas del saber humano de los últimos cinco siglos podemos admirarlas reunidas en su biblioteca, en grandes y pequeños infolios, forrados en amarillentos pergaminos que atestiguan su antigüedad.

Los sacerdotes, auténticos pioneros, evangelizaron, fundaron pueblos, descubrieron rutas fluviales, abrieron caminos, encontraron pasos estratégicos en las montañas, estudiaron la flora y la fauna, escribieron vocabularios en las lenguas selváticas y en la lengua quechua; levantaron las primeras cartas geográficas, lograron acercarse sobre todo al alma del hombre autóctono, conocerlo, ayudarlo y darle una orientación adecuada para cambiarlo por una vida mejor¹⁰.

9. IZAGUIRRE, B., *ob. cit.*, t. II, pág. 61.

10. ESPINOZA BRAVO, C.A. *Jauja antigua*, Lima, 1964, pág. 330.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

En los últimos años podemos mencionar la ayuda prestada a Ocopa por la Ley 14700, cuyo autor fue Ramiro Prialé, hijo ilustre de Huancayo y gran amigo del convento. Por su mediación se logró renovar, y sobre todo mejorar la entrada del convento y un costado que hoy sirve para albergar a los peregrinos, que no dejan de ir a visitar y conocer el trabajo de los religiosos.

Hasta hace tres años ninguna mujer podía traspasar los muros del convento a causa de ciertas leyes eclesiásticas comunes a todos los conventos; pero felizmente hoy estas leyes han sido dispensadas, y gracias a ello todo el mundo puede apreciar los invalorable tesoros que encierran sus muros.

Hoy se puede visitar el convento en cualquier día y época del año, sin diferencia de sexo, credo o política. Las atenciones que se reciben de los sacerdotes son inolvidables. Se ve constantemente que acuden personas en plan de estudio, a concluir tesis, extraer datos importantes de historia y geografía, y en mi caso el lograr dar a conocer los importantes temas que alberga su famosa biblioteca. Se logra pasar momentos de tranquilidad espiritual; ese encontrarse consigo mismo es continuo y reconfortante, y desde todos los rincones fluyen las sabias palabras de San Francisco de Asís, que por su hondo contenido humano nos sentimos tentados a copiar. Dicen así:

*Señor, haz de mí un instrumento de paz.
Donde hay odio, ponga yo amor.
Donde hay ofensa, ponga yo perdón.
Donde hay discordia, ponga yo unión.
Donde hay error, ponga yo verdad.
Donde hay desesperación, ponga yo esperanza.
Donde hay tinieblas, ponga yo vuestra luz.
Donde hay tristeza, ponga yo alegría.
Oh, Maestro, que no busque yo tanto
Ser consolado como consolar;
Ser comprendido como comprender;
Ser amado como amar;
Porque dando se recibe,
Olvidándose se encuentra,
Muriendo se resucita a la vida eterna,
Perdonando se alcanza el perdón.*

FENIX

Al término de esta oración viene a la memoria un informe con fecha de febrero de 1747 del corregidor de Tarma, don Alfonso Santa de Ortega, al Comisario General de Indias:

“No hallo expresión que signifique con viveza el copiosísimo fruto, conocida utilidad, que ha producido en la mayor parte de Provincias que componen la vasta extensión de estos Reynos el ejercicio de la Apostólica misión de los RR. PP. Conversores del Colegio de Santa Rosa de Ocopa; los que con infatigable aplicación y celoso cuidado de la virtud, en honor de la mayor pureza de nuestra Católica Religión, servicio de ambas Majestades, y común aprovechamiento de los Fieles, no han perdonado calamidad, trabajo ni persecución de las que se les ha ofrecido padecer por conseguir la propagación del Santo Evangelio, fin de Apostólico ministerio” 11.

2. LAS TRES ETAPAS DE SU HISTORIA

Según estudios del R.P. Julián Heras, O.F.M., la historia del convento se puede dividir en etapas o períodos:

Primer período: De 1725 a 1824, o sea, desde su fundación hasta la supresión hecha por Bolívar, que abarca exactamente un siglo. Su historia se confunde con la historia de las misiones en el oriente peruano 12.

En este periodo suceden acontecimientos muy importantes que, dadas las circunstancias, los religiosos supieron afrontar.

En primer lugar, mencionaremos la sublevación de Juan Santos Atahualpa, iniciada en mayo de 1742. Era el rebelde un hombre de color pálido amestizado, fornido de miembros, el pelo corto a modo de los indios de Quito; la barba con algún bozo y su vestido una *cusma* pintada 13. Por su acción, los sacerdotes perdieron una serie de apuntes, padrones, libros de bautismo, casamiento, cartas geográficas y sobre todo las misiones y la vida de varios misioneros.

Juan Santos Atahualpa muere en el año 1756, en la fiesta de la cosecha del choclo, en la cual todos se lanzaban con las coron-

11. ORTIZ, D. *Oxapampa* t. I. Lima, 1967, pág. 109.

12. HERAS, J., *ob. cit.*, pág. 11.

13. JUANIZ, C. *El Inca Ladino*, Madrid, 1960

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

tas. Uno de sus más fanáticos seguidores por probar su divinidad (él decía que era descendiente de Atahualpa e hijo del sol), le lanzó con una honda una pedrada que le hirió gravemente, de cuyo resultado murió 14.

El Colegio de Ocopa alcanzó sin duda la cumbre de sus triunfos bajo la competente dirección del P. Manuel Sobreviela, que fue elegido guardián en 1787. Prestigio de esta época son sus viajes por el Huallaga y los del P. Narciso Girbal por el Marañón y Ucayali, cuyos resultados consignó el primer *Mercurio Peruano* en 1791, y que inician la acción expansiva del convento de Ocopa hacia el Marañón, que había de influir decisivamente en la Cédula de 1802 15.

Francisco Requena, gobernador de Mainas y Comisario de Límites con Portugal y gran amigo de los frailes de Ocopa, que también había dejado descripciones geográficas de Mainas y levantó un mapa de la amazonía, propuso al rey la reincorporación de las misiones de Mainas al Perú que desde 1739 habían sido incorporadas a Nueva Granada. El informe de Requena, basado en un estudio directo de la amazonía, determinó la Cédula Real de 1802, integrando nuevamente Mainas y el Amazonas que lo cruza, dentro del Perú. Sus misiones fueron encomendadas a Ocopa, a petición también de Requena 16.

Con las guerras de la independencia y las ideas liberales de la época quedan paralizadas las misiones. Simón Bolívar decreta la supresión del convento de Ocopa, que trajo consigo la ruina de Ocopa y sus misiones.

Segundo período: Comprende de 1836 a 1908. Desde la restauración del convento hecha por Orbegoso hasta la supresión de los Colegios de propaganda Fide en el Perú.

La supresión del convento no fue muy larga; los clamores del Arzobispo de Lima, de los fieles y de los recién convertidos, así como la conveniencia de defender las fronteras nacionales, trajeron consigo la restauración del Monasterio de Ocopa en 1836, fa-

14. IZAGUIRRE, B., ob. cit., t. II, págs. 128-135.

15. PORRAS BARRENECHEA, R. "Discurso en Lima en 1943", en *Mercurio Peruano*, N° 195 Lima, 1943, págs. 219-234.

16. JUANIZ, C., ob. cit., págs. 42 y 43.

FENIX

voreciendo la venida de escogidos misioneros europeos, traídos por el célebre P. Andrés Herrero, quienes empezaron su obra restableciendo las misiones de la montaña, que habían quedado abandonadas.

En 1853 nuevamente corrió un serio peligro de desaparecer, efecto que se llevó a cabo en 1866, siendo disuelta la comunidad por un mes.

En 1865 es nombrado obispo de la diócesis de Huánuco Monseñor Manuel Teodoro del Valle, jaujino, de un sentido patriótico inigualable. Su oportuna intervención salvó a muchos refugiados del valle de Jauja, que acudieron a Ocopa, de las amenazas chilenas en 1883 ¹⁷.

Tercer Período: En 1908 Ocopa entra a formar parte de la recién creada provincia de San Francisco Solano de los Padres Descalzos. Hasta el año 1900, las misiones de la Montaña estuvieron especialmente encomendadas al convento de Ocopa. En 1928 el convento es establecido como casa única de estudios filosóficos y teológicos de la mencionada provincia, actividad que ha seguido desempeñando hasta 1964. Aún así es invalorable la misión de este histórico convento, donde se forman los futuros misioneros franciscanos.

3. FAMA Y CONSIDERACION DEL CONVENTO EN LA ACTUALIDAD

La fama del convento de Ocopa no es solamente de hoy, sino que desde su fundación gozaba del prestigio y consideraciones que se tienen a los lugares de tranquilidad espiritual.

En un estudio iniciado por el P. Julián Heras, cuyo título es: "Ocopa a través de los relatos de viajeros", que se ha comenzado a publicar en la revista *Ocopa* que editan los estudiantes del convento, se hace un minucioso estudio sobre Ocopa a través de los escritos de diversos viajeros y geógrafos ¹⁸.

17. JUANIZ, C., ob. cit., págs. 50 y 51.

18. HERAS, J. "Ocopa a través de los relatos de viajeros", en *Ocopa* N° 14, (1969) 52-60.

Dice el P. Heras:

“Su objetivo es delinear la imagen que, a lo largo del tiempo, se ha tenido de Ocopa —su paisaje, sus moradores y su renombre— a través de las referencias contenidas en las obras de viajeros, generalmente científicos, naturalistas y geógrafos, que han recorrido el hermoso valle de Jauja”.

Inicia su tema con los relatos del cronista Cieza de León, que hace una descripción detenida del valle, aunque por supuesto en esta época todavía no aparece el nombre de Ocopa, pues su fundación se realiza en plena colonia (1725).

Se refiere a la hospitalidad desplegada por el convento a los viajeros, geógrafos y estudiosos, que con sus relatos han contribuido al mejor conocimiento del convento. En seguida nos habla de la primera referencia impresa que encontramos sobre Ocopa, en la voluminosa obra de dos ilustres viajeros y geógrafos españoles, que recorrieron las extensas regiones de América del Sur. Estos son Jorge Juan y Antonio de Ulloa, que estuvieron en el Perú entre 1740 y 1744, a los pocos años de fundarse Ocopa, **Su Relación histórica del viage hecho de orden de su Magestad a la América meridional** contiene una descripción general del Perú. En el capítulo XI del tomo III se describen, entre otros, los corregimientos o provincias del Arzobispado de Lima, entre los que figuran Jauja. Y hablando de los límites de Jauja hacen un recuerdo de Ocopa estos viajeros, cuando dicen:

“Confina (Jauja) por la parte del Oriente con los Indios Bravos de la Montaña, entre quienes tiene la Religión Seráfica entablada sus misiones; siendo el primer pueblo de éstas, Ocopa” 19.

Agrega:

“Se nota aún la imprecisión geográfica respecto del lugar exacto de Ocopa, pues casi lo consideraban lugar de misiones, cuando ya el Valle de Jauja llevaba dos siglos de cristianismo”.

19. JORGE JUAN Y ANTONIO DE ULLOA. **Relación histórica del viage de orden de S.M. a la América Meridional**, t. III, Madrid, 1748, pág. 156.

Luego dice:

“Igualmente el geógrafo Cosme Bueno, en 1746, al describirnos la Provincia de Jauja, nos dice: “Tiene un Colegio de Misioneros Apostólicos, Religiosos Franciscanos, con el título de Santa Rosa de Ocopa. Su destino es la conversión de los Indios infieles de las Montañas’ ” 20.

Anteriormente ya reprodujimos el relato íntegro y la descripción que hizo sobre Ocopa el naturalista Hipólito Ruiz, y lo bien impresionado que quedó del convento.

En el siglo XX los visitantes al Convento han aumentado. El encanto y las impresiones producidas en ellas nos las han dejado en tan preciosas páginas, que no nos resistimos de traer aquí algunas de ellas: Raúl Porras Barrenechea dice del convento:

“El Convento misionero de Ocopa situado en un remanso silencioso del valle del Mantaro, rodeado de eucaliptos y cipreses que cortejan sus torres blancas, es como una milagrosa florecencia de cristianidad en los Andes del Perú en pleno siglo XX. Es el Monasterio Medieval con su fe intacta, con su ascetismo edificante, su piedad sencilla, la bondad transparente de sus frailes y el rumor de colmena que se agita dentro de sus muros de piedra, bajo la inspiración de sus campanas matutinas. Ocopa, como los más ilustres monasterios del medievo es no sólo una inmensa casa de virtud y un huerto de oración, sino con el sentido universal de la catolicidad medieval un gran taller de obreros en todos los menesteres humanos, y también escuela de ciencia o de letras, amparada por una biblioteca de insigne sabiduría” 21.

Leonidas Rivera dirá:

“Vengo del Convento de Ocopa con el alma llena de emociones y, en verdad, no experimento la necesidad de exterior-

20. BUENO, C., *Geografía del Perú Virreinal* (s. XVIII), publicado por D. Valcárcel, Lima, 1951, pág. 48.

21. PORRAS BARRENECHEA, R. “Los franciscanos en el Perú en la época colonial”, en *Revista Franciscana del Perú*. Nos. 11, 12 y 13. Lima 1944-45 pág. 15.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

rizarlas, aparte de que ello sería poco menos que imposible. Me las guardo con egoísmo. Con el mismo egoísmo que me reservo las impresiones magníficas del valle del Mantaro, en mañana esplendorosa, prodigio de luz y de sol, bajo un cielo lindísimo y una perspectiva de encanto. Maravilla de la naturaleza, a cuyo contacto el hombre siente la dicha inefable de vivir” 22.

Aurelio Miró escribe bellamente:

“Si Huancayo es la capital política del Departamento de Junín, Jauja el solar histórico, La Oroya y Cerro de Pasco los dos centros mineros y Tarma su entrada más definida a la Montaña, hay todavía otro lugar cuyo nombre ha logrado un prestigio y una difusión indiscutibles. En el valle del Mantaro, el Convento de Santa Rosa de Ocopa se eleva como un faro de luz espiritual de rayos más intensos y de más largo alcance que la riqueza y los desarrollos materiales...” 23.

Manuel Seoane a su vez escribirá:

“Los misioneros durante más de dos siglos, han prodigado enseñanzas, y verdades muchas veces bajo el signo hostil de los beneficiados y la persecución de autoridades incomprensivas, pero no desmayaron y vencieron. Porque ése es, al cabo, el ineluctable porvenir de todos quienes profesan ardorosa y desinteresadamente el evangelio de una fe” 24.

Y acabaré con las sugestivas palabras de Riva - Agüero:

“Hace dieciocho años que visité Ocopa; su recuerdo aliena conmovedor en mi ánimo. Aún me parece que escucho el blando aletear de sus palomas y el argentino repicar de sus campanas. En el fresco y luminoso valle serrano entre arboledas de alisos, quishuares y alcanfores y abundantes y limpidos manantiales, es como un ave mística, blanca y bien-

22. RIVERA, L. “Vengo de Ocopa” en *Buen humor*, Lima, 12-XI-1949.

23. MIRO QUESADA, A. *Costa, Sierra y Montaña*, 2a. serie, Lima, 1940, págs. 40-45.

24. SEOANE, M. *La Tribuna*, Lima 16-XII-1947, pág. 4.

hechora, que reposa en la verdura bucólica de los Andes. Todos lo llaman "El Relicario del Perú"... En la paz de aquella noche, bajo el plenilunio andino, era Ocopa una imagen lunar de piedad y poesía; y comprendí cuánto debíamos todos los peruanos acatar y bendecir aquel monasterio que, a manera de las abadías medievales de Europa, ha sido y seguirá siendo para nosotros, lumbrera de fe y de cultura, creador de sentimientos y ensanchador del suelo de la Patria" 25.

He pasado en Ocopa días inolvidables, sacando los datos necesarios de mi tesis, en una quietud y paz que creo jamás podré conseguir en otro lugar. El mismo ambiente ayuda a meditar e inspirarse; los temas fluyen por sí mismos como un arroyuelo. Tantas cosas se podrían decir de este convento. Ante tanta actividad de paz y bien, no puedo sino recordar aquel pequeño pero significativo poema de Hartzzenbusch, que dice:

*Mira ese arroyo plácido, Florencio,
que fluye sin rumor y baña el prado,
con su ejemplo enseñado, haz el bien,
y hazlo en silencio.*

Cronología y Organización de la Biblioteca

1. LA CREACION DE LA BIBLIOTECA

a. Fundación

Existía adosado a ese claustriillo llamado de la "obrería" un edificio de dos pisos, en el cual estaba el antiguo local de la biblioteca, que se llamaba en esa época "librería", y que ya no existe.

Solamente una referencia escrita encontramos sobre los comienzos humildes de la que habría de ser famosa Biblioteca de Ocopa en una obra inédita aún. Viene a ser como la partida de nacimiento de esta biblioteca. Dice así:

25. RIVA-AGUERO, J. de la. *Los franciscanos en el Perú y las misiones de Ocopa*. Barcelona, 1930, pág. 22.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

“Licencia del Definitorio Provincial de los Doce Apóstoles al Provincial de la misma, en sesión del 12 de marzo de 1738, para que pueda conceder a los Misioneros de Ocopa, con el fin de que se vaya formando la Biblioteca de este nuevo Centro Misional, los libros supernumerarios, esto es, repetidos, de la Biblioteca del Convento de San Francisco de Lima y de otros Conventos de la misma Provincia” 1.

Según esto, podemos afirmar que el fondo más antiguo de la biblioteca de Ocopa lo constituyen los libros repetidos de la biblioteca de San Francisco de Lima, como efectivamente se puede comprobar, pues en algunos de los libros más antiguos figura a modo de sello la leyenda: “Del Convento de San Francisco de Lima”.

Es de suponer que también los primeros moradores de Ocopa se las agenciarían para conseguir libros por otros medios, como los libros de uso personal y libros donados por bienhechores de los frailes, como se puede ver en algunos de ellos.

Entre los primeros libros que pasarían a formar la biblioteca están los regalados al fundador del convento en Acobamba de Tarma en 1718; se trata de la **Vida de Cristo** de Cristóbal de Fonseca en cuatro grandes infolios.

Es conocida la participación del P. Francisco de San José en los Tercios de Flandes como un valeroso militar. Mencionamos esto porque en la biblioteca existen dos infolios sobre estrategia militar, escritos uno en francés y el otro en castellano, y hacen pensar que pudieron haberle pertenecido. Estos son:

Geometría Militar en la cual se comprenden las Matemáticas de la Fortificación regular e irregular, compuesta por D. Pedro Antonio Ramón Folch de Cardona, Duque de Segorbe y Cardona. Impreso en Nápoles, en 1671. El otro está en francés y el autor es Antonio de Ville.

1. RODRIGUEZ TENA, Fernando. OFM. **Misiones Apostólicas de las Santas Provincias de la Orden de N.P. San Francisco sujetas a la Comisaría General del Perú** (Manuscrito). Lima, 1780, parte III, f. 48. Se conserva este volumen en el Archivo General de la Orden Franciscana en Roma con la Signatura XI-42.

FENIX

Fuera de la obra anteriormente citada, no se sabe con certeza que ninguna otra le perteneciera al fundador. Pero sí del compañero y principal colaborador suyo como arquitecto en la construcción de la iglesia y convento: Fr. Pedro Navarro. También hay libros de otros de sus colaboradores más activos en las misiones, como el P. José de San Antonio, Lorenzo Núñez de Mendoza, Simón Francisco Clavisani, etc.

Hay no pocos libros traídos de las misiones de Chanchamayo, Perené y Pangoa, al ser abandonadas cuando la rebelión de Juan Santos Atahualpa en 1742. Hay asimismo obras que pertenecieron a grandes exploradores y de algunos mártires de Ocopa, como los padres Alonso Abad, Manuel Albarrán, José Ampuero, primer guardián de Ocopa, Pedro González de Agüeros, Julián Real, Mauricio Gallardo, Manuel Sobreviela, Manuel Becerril, Paulo Alonso Carvallo, Juan C. Cimíni, Antonio Gallisans y otros.

Hay libros en los cuales se encuentran cartas manuscritas de los misioneros de Ocopa y que empleaban como papel inservible para reforzar el empastado del volumen, tales como los que llevan las siguientes signaturas: 260.82/A45; 260.82/A66D; 279.84/R74; 320.1/S11; 944/H59; 946.5/M79; 220.52/V3; 281.2/P45; 278.3b/C77; 240.83/L36; 281.6/T14; 278.3/C74; 281.6/T73; 281.2/H87.

Las mismas leyes de la Orden Franciscana siempre se preocuparon de legislar sobre el fomento de las bibliotecas; así en una de ellas se dice: "Que en todo convento haya una pequeña biblioteca para las necesidades y estudios de los religiosos". Según esto podemos colegir que, en los primeros años de la fundación de Ocopa, los religiosos tenían una pequeña colección de libros. En esa época no usaban ninguna marca especial como se hace actualmente, sino a manera de ex-libris ponían la frase tan frecuente "De la Librería del Colegio de Ocopa".

El P. Gento dice de las bibliotecas franciscanas del Perú en general:

"El cuidado de los libros o de las Librerías conventuales, como se llamaban las bibliotecas, constituyó siempre, por lo menos entre los franciscanos, uno de los deberes principa-

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

les de los superiores. Lo mismo las diversas Constituciones Generales de la Orden y Estatutos de los Comisarios Generales del Perú y Patentes de los Provinciales, leemos con frecuencia normas, mandatos y hasta excomuniones para custodiar los libros y las bibliotecas. Fuera cansado y monótono ir enumerando todas las disposiciones, mandatos, etc., dadas por los Superiores de la Orden para la buena conservación y continuo aumento de las Bibliotecas conventuales, y es entonces que nos explicamos el por qué los conventos poseen magnificas Bibliotecas” 2.

b. **Local moderno.** En sus comienzos la biblioteca como ya mencionamos, estaba ubicada al costado de la “obrería”. Allí funcionaba en un antiguo local, mucho más pequeño y peor acondicionado, que ya no existe. Este local había sido refaccionado por el P. José Ormaeche en 1911, dotándole de nueva estantería. Ahí funcionó hasta que se construyó el nuevo local en 1944 3.

El arreglo, refacción y forma que ahora tiene el moderno local se debe a diversos religiosos que trabajaron como asesores técnicos. El P. José M. Mazzini, entonces guardián de Ocopa, y el P. Angel Arnáiz, en la biblioteca y salón de lectura, respectivamente.

Fray José M. Agüero, hábil ebanista, ejecutó a perfección la obra de carpintería, empleando para su obra artística de la estantería maderas de la montaña, así como también eucalipto, aliso, cedro y parte del maderamen de la estantería antigua. Construyó las amplias estanterías, que divididas en dos pisos o plantas, cubren todo el amplio local; la balaustrada, el cielo raso, etc. Del mismo modo hizo los asientos, mesas y estantes del salón de lectura 4.

No existe una biblioteca que pueda comparársele en todo el valle del Mantaro. Es amplia, cómoda y bien iluminada. El salón principal tiene 24 metros de largo, 8 de ancho y 10 de alto. En la planta superior hay 62 estantes y en la inferior 60. El salón de lec-

2. GENTO, Benjamín, O.F.M. *El Convento de San Francisco de Lima*, Lima, 1945, pág. 294.

3. IDOYAGA, B., ob. cit., pág. 22.

4. DIAZ Alvaro, O.F.M. “Ocopa, Madre de mártires...” en rev. *Ocopa*, N° 15-16 (1946-47) págs. 77 y 92; también en *Efemérides*, Lima, N° 66, pág. 41.

FENIX

tura, al final de la misma, tiene 10.50 m. de largo, 8 m. de ancho y 10 m. de alto. Tiene un zócalo de madera bien trabajada de un alto de 1.30 m. Con estas medidas ya uno se puede dar una idea del tamaño y la acertada dirección de los padres en cuanto a iluminación, ubicación y belleza, que realmente impresiona a todo el que la visita por primera vez, teniendo presente que en la actualidad está virtualmente llena.

La sala de lectura está adornada con unos cuadros de regular tamaño, que representan los martirios de algunos misioneros de Ocopa, pintados a raíz de los mismos acontecimientos y que por lo tanto tienen un valor documental, más que artístico.

Ultimamente (1970) se ha colocado una gran vitrina en el centro de la biblioteca, en la cual están expuestos algunos de los libros más antiguos, raros o valiosos, de diversas materias, así como los libros corales de gran tamaño trabajados en amarillento pergamino. Igualmente se pueden apreciar los dos modernos ficheros de madera, destinados para los catálogos y ejecutados según las técnicas modernas del caso.

Como la afluencia de lectores es cada día mayor y, por lo tanto, resultaba pequeña la sala de lectura mencionada, se ha acondicionado otra sala, bien iluminada y calurosa, pero esta vez se ha hecho fuera del local de la biblioteca.

c. **Contenido.** Para dar una idea de las materias que contiene esta biblioteca, basta enumerar los 27 rótulos de los estantes que indican claramente su contenido. Esta división correspondía a la antigua clasificación de la biblioteca y que ya ha sido modificada con la nueva reorganización. HeLa aquí:

Bellas Artes	2 estantes
Filosofía	4 "
Franciscanismo	2 "
Historia franciscana	4 "
Historia Universal	8 "
Historia del Perú	4 "
Patrología griega y latina	2 "
Sagrada Escritura y Comentarios a ella	7 "

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

Teología Dogmática	5	"
Oratoria Sagrada	11	"
Literatura Universal	4	"
Apología y Polémica	2	"
Ascética y Mística	6	"
Teología Moral	6	"
Filosofía	5	"
Miscelánea Profana	2	"
Historia Eclesiástica	4	"
Humanidades	2	"
Medicina	1	"
Liturgia	2	"
Bulario	2	"
Derecho Canónico	5	"
Derecho Civil	4	"
Pedagogía	1	"
Ciencias naturales y exactas	3	"
Miscelánea religiosa	2	"
Libros repetidos	4	"
Enciclopedias	2	"

Cuenta, además, la biblioteca con una valiosa colección de revistas de diversas materias: históricas, científicas, religiosas, teológicas, filosóficas, etc. y en diversos idiomas: latín, castellano, inglés, francés, italiano. Revistas nacionales y extranjeras, así como algunos periódicos⁵.

La biblioteca es especialmente rica —como es lógico— en las secciones de Biblia, Teología Dogmática y Moral, Derecho Canónico, y en ciencias eclesiásticas en general; así como también en historia tanto universal, eclesiástica, franciscana y en historia del Perú, con obras antiguas y modernas. Cronistas de la conquista: Cieza de León, Garcilaso de la Vega, Solórzano, etc., y los historiadores más modernos.

Merece especial mención la valiosa colección de lingüística, con las principales gramáticas y vocabularios en quechua, aimara y en algunos dialectos de la selva peruana, como en campa, amue-

5. CHAVARRI, Martín, O.F.M. "La Biblioteca de Ocopa", en *La Voz de Huancayo*, 1-I-1963, pág. 6.

FENIX

sha, pano, shipibo, etc., algunas de ellas escritas por los mismos misioneros de Ocopa. Después daremos una lista de estas obras.

En el salón de lectura hay seis vitrinas que contienen libros antiguos y colecciones modernas, como la B.A.C. (Biblioteca de Autores Cristianos), editada en Madrid; ediciones en papel biblia de algunos clásicos de nuestro idioma.

Gran parte de los libros que forman el cuerpo de la biblioteca, como puede apreciarse por el formato y la encuadernación en pergamino, son antiguos; muchos de ellos son ediciones **principes aldinas y plantinianas**, que son grandemente apreciadas por los bibliógrafos. No podemos pensar en dar una lista de ellos, pues son numerosos.

Existen igualmente numerosos libros ilustrados con hermosos grabados: obras de medicina con los dibujos de los instrumentos médicos y plantas medicinales; obras de arquitectura y de astronomía con hermosos planos de ciudades e instrumentos de medición en papel. Cuenta asimismo la biblioteca con valiosos atlas geográficos a todo color, como el famoso de los hermanos Bleau. No faltan portadas y dibujos de los hermanos holandeses Vierx (226/N27) y hasta de Rubens (220.8/L69), que han servido de modelos a los pintores coloniales, como puede curiosamente comprobarse con una de las colecciones de cuadros existentes en Ocopa. Hay valiosas ediciones de obras famosas ilustradas con estos grabados, como las obras de Cieza de León, del Inca Garcilaso de la Vega, de San Juan de la Cruz, la **Odisea** y la **Iliada** de Homero y otras más que sería monótono citarlas todas.

Conviene anotar que, gracias al clima seco de la sierra, no hay polilla ni humedad, plagas temibles de las bibliotecas limeñas, y que por lo mismo, esos libros de siglos atrás, se conservan como recién salidos de la imprenta.

d. **Libros más antiguos.** La biblioteca posee los mejores y más famosos libros que se editaron en los siglos XVI, XVII y XVIII; no sólo libros de religión, sino de historia, geografía, ciencias naturales y de otros temas un tanto raros. Del siglo XVI, o sea, de 1500 a 1600, cuenta con unas cincuenta obras de gran valor. Aquí solamente mencionaremos algunos de los títulos más antiguos. Incunables europeos propiamente sólo posee dos obras, que son:

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

Suma Angélica, impreso en Venecia, 1490, de Fr. Angel Clavasio.

Cuestiones acerca de la Biblia, de San Agustín, impreso en Lyon, en 1497.

Otros libros antiguos y valiosos son:

La fe ortodoxa, de San Juan Damasceno, impreso en 1507.

Comentarios a la Sagrada Escritura, de Alfonso el Tostado, impresos en 1507, 12 volúmenes.

Nuevo Testamento, traducido por Erasmo de Rotterdam, Amberes, 1526.

Ars inventiva veritatis, de Raimundo Lulio, 1515.

De inventiōe rerum, de Virgilio Polidoro, 1499.

Biblia aurea, de Antonio Ampígolo, 1510.

La vida de Cristo, del Cartujano, impresa en Sevilla, 1535.

Los Comentarios, del Arzobispo Teofilacto, 1543.

Homilias, de San Juan Crisóstomo, París, 1550.

Abecedario Espiritual, de Fr. Francisco de Osuna, franciscano, Burgos, 1554.

Parte Primera de la Crónica del Perú, de Cieza de León, segunda edición, Amberes, 1554.

Catholische Bibell, traducida al alemán por Johan Dietemberger, Colonia, 1564. Es de las primeras ediciones completas en alemán y en oposición a la de Lutero. Esta joya perteneció a los monjes benedictinos del Monasterio de Wihenstephan, en Freising, Alemania, y fue obsequiada a Ocopa en 1953 por su gran amigo Sr. Waldemar Schroeder y Mendoza.

Biblia Sacre Vulgatae Editionis Sixti Quinti Pontificis Maximi iussu recognita atque edita, Amberes, 1603, editada por Clemente VIII, para corregir los muchos errores que tenía la de Sixto V.

Merecen destacarse también algunos libros impresos en Lima; he aquí algunos:

Tercero Catecismo, impreso en la Ciudad de los Reyes por Antonio Ricardo, primer Impresor de estos Reynos del Pirú, Año 1585. Es el segundo libro impreso en Lima, y está en castellano, quechua y aimara.

Historia del Célebre Santuario de Nuestra Señora de Copacabana y sus Milagros, por Alonso Ramos Gavilán, agustino. Impreso en Lima por Gerónimo de Contreras, en 1621.

Hipomnema Apologeticum Pro Academia Limensi, por Diego de León Pinelo. Impreso en Lima por Julián de los Santos y Saldaña, año 1648.

Tesoro de la Iglesia Católica, el intento principal para que los ministros y acólitos sepan ayudar la Missa, por Fr. Antonio de Solís, franciscano, Lima, impreso por Jorge López de Herrera, año 1650.

2. EN EL SIGLO XVIII

El siglo XVIII está lleno de grandes descubrimientos geográficos en la selva peruana, teniendo por protagonistas principales a los misioneros de Ocopa.

Uno de los acontecimientos más importantes es el descubrimiento del **Boquerón del Padre Abad**, en mayo de 1757; aporte valioso para el Perú que acortó en cincuenta kilómetros la carretera y ahorro dos años de trabajo, logrando una economía de más de doscientos millones al erario nacional 6.

A continuación del padre Abad, el padre Sobreviela, guardián de Ocopa en 1787, cuidó que sus exploraciones y las de sus colaboradores llegaran al conocimiento del mundo científico. En aquel tiempo, precisamente, se publicaba en Lima el **Mercurio Peruano**, un periódico de alto nivel cultural.

La más importante contribución de Sobreviela al **Mercurio Peruano** fue su mapa de la montaña, que da una idea clara de la geografía del vasto territorio donde el Amazonas tiene sus fuentes. Muestra también los numerosos pueblos fundados y las rutas por las que entraron a los diversos centros misioneros. El informe que daba el P. Sobreviela en 1791 era: 85 misioneros, teniendo a su cargo 31,671 almas (19,692 indios y 11,979 españoles-americanos) en 103 pueblos 7.

6. **El Comercio**, Lima. 8-VI-1957.

7. **PORRAS BARRENECHEA**, R. "Discurso...", en **Mercurio Peruano**, Lima, N° 195 (1943) 219-234.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

Siguiendo con la historia de la biblioteca, se puede constatar que todas las expediciones de religiosos que fueron llegando de España para Ocopa en el siglo XVIII y principios del XIX traían con cada misionero nuevos libros de uso particular y para la biblioteca. Igualmente después de la restauración de Ocopa en 1836. Como los religiosos algunos de ellos eran italianos, o españoles que habían estado en Italia al ser expulsados de España en 1835, se incrementó grandemente la biblioteca, incluso con libros escritos en italiano.

Uno de los que más hizo por la biblioteca fue el P. Manuel Sobreviela. Sobre su actuación de ocho años y medio al frente del convento de Ocopa existe un autorizado testimonio donde se hace constar que entre varias mejoras materiales "se completaron en la Librería los tomos que faltaban y se le añadieron más de 1,700, sin entrar en esta cuenta las obras que se remitieron a los Hospicios de Huanta, Huánuco y procuración de Lima" ⁸.

En un volumen de la biblioteca encontramos una carta manuscrita dirigida al P. Sobreviela, empleada para reforzar el empastado, que dice así:

M.R.P. Fr. Manuel Sobreviela. Muy S. or mio, y todo mi aprecio. Remito a V.P. los Mercurios que me encargó ayer, los que no han ido antes por no haber tirado la prensa hasta hoy la quartilla perteneciente al número 77. Deseo (a) V.P. lo pase bien, y que me . . . de quanto gustase como a su más afectuoso seguro Serv. or. Q.S.M.B. José María de Egaña" (Signatura: 251.82/M94).

En el **Libro de Incorporaciones de Ocopa** (1752), una especie de registro oficial de todos los religiosos, aparece como bibliotecario el P. Juan Alvarez en 1770 (f. 17). En este mismo registro (f. 35) y en el año 1804 figura el P. Francisco Lázaro también como bibliotecario, cargo que ejerció durante nueve años ⁹.

Del siglo XVIII los libros existentes en la biblioteca son innumerables, por lo cual solamente mencionaremos aquí algunos:

8. IZAGUIRRE, B., ob. cit., t. VII, págs. 12-13.

9. ARCHIVO DE OCOPA. N° 62 (Manuscrito).

FENIX

Psalterium Romanum, impreso en Amberes, Oficina Plantiniana, 1713, con pastas de madera, en gran formato, forrados con fino cuero y artístico enchapado.

Mystica Theología práctica, por San Buenaventura, impresa en Lima, por Gerónimo de Contreras, año 1716.

Comentarios Reales, del Inca Garcilaso de la Vega, impresos en Madrid, 1722, dos volúmenes.

La Araucana, de Alonso de Ercilla, Madrid, 1733.

Constituciones y Ordenanzas de la Universidad de San Marcos, impresas en Lima en 1735.

Anales ecclesiastici, del Cardenal Baronio y sus continuadores, Luca, 1738-1759, 38 volúmenes.

Historia natural, de Jorge Luis Le Clerc, Conde de Buffon, impresa en Madrid en 1791, traducida por José Clavijo y Fajardo, 2a. edición con preciosas láminas a colores.

Libros corales. Estos libros merecen un apartado especial. Se colocaban en el "fascistol" (especie de atril grande y artístico) del coro, donde los religiosos en semicírculo, según el ciclo litúrgico, rezaban o cantaban el "Oficio Divino" (rezo diario y obligatorio para los sacerdotes y religiosos). Las letras iniciales de cada página generalmente son doradas con viñetas muy hermosas, que adornan el comienzo de las "Antífonas" (breve pasaje de la Biblia que se reza o canta en las funciones litúrgicas).

Como estos libros generalmente no se imprimían, tenían que hacerse a mano y en pergamino, de gran tamaño. En Ocopa tampoco faltaron religiosos hábiles y entendidos en dibujo y caligrafía, a quienes se debe este paciente trabajo. Varios de estos libros corales se sabe que fueron confeccionados en el mismo convento en 1767 por el P. Francisco Llaguno, según consta al final de los mismos. Debieron tener una buena colección, aunque actualmente solamente se conservan ocho, pues se sabe que se quemaron bastantes en el incendio de la iglesia en 1900 10.

10. IDOYAGA, B., ob. cit., pág. 46.

3. EL SIGLO XIX

Ocopa en los comienzos de este siglo interviene en un acontecimiento histórico muy importante para el Perú: la incorporación de Mainas al Perú por la Cédula Real de 1802, a causa del acertado informe de D. Francisco Requena. Las misiones de estos territorios fueron encomendadas al convento de Ocopa.

Al respecto dice Raimondi:

“Dos motivos obraron, principalmente, en el ánimo del Monarca español para tomar esta medida. En primer lugar, las importantes y arriesgadas expediciones que por los ríos Huallaga, Ucayali y sus afluentes emprendieron los entusiastas Padres Sobreviela y Girbal, cuyos resultados no sólo fueron favorables a la religión y a la ciencia, sino también a la política, por las buenas relaciones que existían entre estos Padres y el Gobernador de Mainas D. Francisco Requena, que a la vez desempeñaba el cargo de Comisario de límites; y en segundo lugar, las grandes ventajas que reportaría a la administración de que toda la inmensa hoya cruzada por los innumerables ríos navegables que afluyen al Amazonas, dependiese de una sola autoridad” 11.

a. **La intromisión de Bolívar.** El 13 de agosto de 1824 Bolívar y sus libertadores se encontraban en el pueblo de Matahuasi, de donde se podía ver el convento de Ocopa, pues en esa época no existían los árboles que existen ahora. El centro misionero estaba considerado entonces como uno de los más hermosos de América. “Al ver el convento Bolívar meditó sobre el poder espiritual y cultural que los Frayles ejercían poderosamente en los habitantes del valle” 12.

El 15 de agosto, Bolívar dispuso la elaboración y el despacho de unas instrucciones para la reorganización y buen gobierno de la provincia de Jauja; entre los puntos del tema vemos que en uno de los acápites se dispuso: “Que la planta baja del claustro de Ocopa fuera habilitado para el funcionamiento de un Hospital” 13.

11. RAIMONDI, A. *El Perú* t. III, Lima, 1874, pág. 23.

12. ESPINOZA SORIANO, W. *Bolívar en Huancayo (1824)*, Lima. Primer festival del libro de Junín, 1967, pág. 36.

13. ESPINOZA SORIANO, W., *ob. cit.*, pág. 64.

FENIX

Sólo se atendió a los soldados en el tiempo que duró la campaña en el valle. El 20 de agosto ordenó el cumplimiento del decreto del 23 de febrero de 1822, cuyo tenor es el siguiente: "En todos los Conventos de Regulares del Perú funcionarán escuelas gratuitas de primeras letras. El preceptor o profesor debía ser un frayle designado por el Superior de cada convento".

Don Faustino Sánchez Carrión, encargado de velar por la integridad nacional, viendo que en Ocopa la mayoría de los sacerdotes eran españoles, y en esos momentos se luchaba por la independencia del Perú de la Corona española, vio que era necesario sacar a los sacerdotes del convento. Por esta recomendación, Bolívar, en un oficio cursado en la ciudad de Jauja el día 28 de octubre de 1824 dispuso:

"Que todos los Padres allí residentes y dependientes de Ocopa, excepto algún Padre de origen peruano o americano, abandonaran sin la más mínima demora el Convento. Todos los sacerdotes debían ser trasladados al Callao, para de allí embarcarlos a España. La iglesia y el Convento quedaron bajo el encargo provisional de Fray Pedro Luque, cura párroco de Jauja, que recibió la comisión especial para mantener el aseo y la decencia que tanta fama habían dado al convento [...] En la planta baja de los claustros se estableció un Hospital General Militar; los Padres al ser expulsados se les prohibió terminantemente sacar ni una sola hoja de papel del archivo, ni un libro, ni alhajas, ni los ornamentos sagrados".

Don Juan Pardo de Zela, prefecto del departamento de Huánuco, a cuya demarcación pertenecía Jauja, fue el encargado de recibir el convento bajo inventario y hacer cumplir las disposiciones de Bolívar.

No se sabe dónde se encuentra el decreto de abolición de Ocopa, pero sí el decreto de transformación del convento de misiones en colegio de enseñanza pública 14.

"Dado en Canta, 1º de noviembre de 1824".

14. ESPINOZA SORIANO, W., ob. cit., pág. 140.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

Simón Bolívar

Libertador Presidente de la República de Colombia y Encargado del Poder Dictatorial de la República.

Considerando:

I.— Que el Colegio de Santa Rosa de Ocopa es un establecimiento puramente español respecto de que sólo debían residir en él religiosos que con (el) título de misioneros, venían de España;

II.— Que según los informes de muchas personas respetables y aún de algunos de los mismos religiosos están enteramente desatendidas las misiones pertenecientes a este establecimiento, habiéndose perdido varias de ellas por descuido de aquellos.

III.— Que la Educación Pública está totalmente abandonada en el Valle de Jauja y que ésta debe cultivarse con esmero entre una juventud cuyos padres han sido sacrificados por la causa de la libertad, he venido en decretar, y

DECRETO

1º—El Colegio de misioneros de Santa Rosa de Ocopa queda convertido con todas sus rentas, pertenencias, etc., en un Colegio de enseñanza pública para que en él se eduquen los hijos de aquellos que han sido víctimas de la libertad peruana en el Valle de Jauja.

2º— Por órdenes particulares se organizará este establecimiento de la manera más confortable a la instrucción de la juventud, según los principios que establece la constitución.

3º— El Ministro de Estado en el Departamento de Gobierno, queda encargado de hacer ejecutar ese Decreto.

Imprímase, publíquese y circúlese.

Dado en el Pueblo de Canta, a primero de Noviembre de 1824, 3º de la República.

Simón Bolívar.

Por orden de su Excelencia, José Sánchez Carrión" 15.

15. ESPINOZA SORIANO, W., ob. cit., pág. 191; OVIEDO, J. *Colección de leyes, decretos y órdenes...*, t. X, Lima, 1863 págs. 6-7. BRAVO GUZMAN, A. *La segunda enseñanza en Jauja*, Huancayo, 1943, págs. 44-45. ODRIOZOLA, M. *Documentos históricos*, VI, págs. 229-230.

FENIX

Al ser suprimido el convento de Ocopa y convertido en colegio nacional, todas sus dependencias quedaron también anexadas al nuevo centro de enseñanza pública. La misma suerte corrieron sus obras de arte, su archivo y su biblioteca. De su valiosísimo archivo sabemos la suerte que corrió, desapareciendo por completo al ser mandado llevar a Lima en 1828, donde se ha extraviado en diversas dependencias del estado 16.

De la suerte que correría la biblioteca, podemos suponer que sucedería lo mismo. Adolfo Bravo Guzmán así lo supone cuando nos dice:

“A pesar de que en el decreto de fundación se habla de rentas y pertenencias del convento, éstas no se vieron por ninguna parte; por eso, la vida del Colegio bolivariano, desde sus comienzos, se hizo irregular. ¿Cómo se iban a sostener profesores y alumnos? ¿Dónde estaban los útiles escolares? Ni las pobrísimas celdas de los frailes podían adaptarse a las necesidades de la enseñanza, ni la riquísima biblioteca, honor de la comunidad franciscana, **que entonces perdió, definitivamente, sus mejores ejemplares**, podía servirles gran cosa” 17.

b. **Durante la guerra con Chile.** Siempre los conventos se han distinguido por prestar toda clase de auxilios a los necesitados. Ocopa no fue una excepción en este sentido, sino todo lo contrario, como lo demostró durante la guerra con Chile, prestando toda clase de ayuda a las personas que fueron a refugiarse al convento, llevando todo lo que tenían, encontrando en él un depósito seguro 18.

El único momento de terror que vivió Ocopa frente a los chilenos fue cuando éstos lo rodearon, toda una noche, apuntando con

16. BEDOYA VILLACORTA Antolín. *Archivo antiguo del Convento de Ocopa*, en “Publicaciones del Archivo Histórico”, Lima, N° 11 (1964). 43-46: ARCHIVO DE OCOPA. *Índice del Antiguo Archivo de Ocopa* (copia fotostática), N° 107.

17. BRAVO GUZMAN, A., ob. cit., pág. 46; IDOYAGA, B., ob. cit., pág. 42.

18. IDOYAGA B., ob. cit., pág. 44.

sus cañones, posiblemente por falsos rumores propalados en contra del Convento.

Por otra parte el patriotismo y la actuación de monseñor Teodoro del Valle no pudo ser más acertada. Nacido en Jauja, pero hijo de españoles, era entonces obispo de Huánuco, peruano cien por cien.

Las tropas chilenas que se encontraban en Jauja querían apresar a monseñor del Valle que se encontraba refugiado en el convento de Ocopa. Las causas eran el fervoroso patriotismo que había mostrado con obras y palabras y la fama que tenía de ser hombre rico, no como obispo sino como hijo de familia adinerada.

Los chilenos, que no se atrevieron a invadir y registrar el convento, se desquitaban con continuos reclamos y peticiones de cuentas al señor obispo. Un día estando éste en la sala de recreo con los padres, llegóse el recadero del convento diciendo que en la portería un oficial chileno, con un piquete de soldados, exigía algo al señor obispo.

“—Ya sé lo que buscan esos canallas —dijo Monseñor, muy fastidiado. Discúlpenme un momento, mis queridos Padres, y perdonen que por causa mía tengan ustedes que sopor-
tar tantas majaderías.

—Ven acá— dijo al criado.

Fue a su celda y salió luego con un orinal medio lleno de monedas y billetes, que entregó al recadero con este encargo:

—Llévalo a esos bellacos y diles que esto es todo lo que ha podido... coger el Obispo” 19.

Monseñor del Valle, cuando empezó la guerra con Chile, dio la mitad de sus haberes en favor del ejército. Luego aportó una regular suma y la tercera parte de las pensiones de todas las parroquias de su diócesis para la adquisición de un buque blindado. Murió en Lima el 1º de octubre de 1888, y fue enterrado en el cementerio externo de Ocopa.

19. JUANIZ, C., ob. cit., págs. 50-51.

En un libro manuscrito que se conserva en el archivo de Ocopa titulado **Libro de Memorias del Colegio de Ocopa**, que comprende de 1838 a 1900, se dice refiriéndose al año 1883:

“En este año se han dado varios ejercicios, así a los señores clérigos como a los seglares en casa y fuera de casa, cuasmas, retiros y demás ejercicios apostólicos acostumbrados. A pesar que muchos pueblos pedían con repetidas instancias Santas Misiones, no pudimos acceder a ello, porque las circunstancias políticas eran pésimas. Pues hallándose el ejército invasor estacionado cuasi todo el año en esta provincia, no había momento ni lugar seguro para poder dedicarse con el empeño que se merece al Ministerio Apostólico de la predicación de la Divina Palabra. Además quería el ejército chileno que nosotros saliésemos a predicar a los pueblos, para que estos se sometiesen a sus dominios y como este asunto fuese tan delicado y arriesgado nos abstuvimos de salir, para no comprometernos ni con unos ni con otros. Hubo, sin embargo, muchas calumnias y acusaciones y vejaciones, más de todo nos ha librado el Señor” 20.

Felizmente, pues, no es exacto que los chilenos expoliaran la biblioteca de Ocopa.

El Mariscal Cáceres, quien era gran amigo de Ocopa, les comunicaba todos los principales acontecimientos de la guerra. Estuvo allí varias veces, y antes que en parte alguna fue recibido con los honores de Presidente del Perú, por el guardián de él, el P. Gabriel Sala, hacia el año 1883, lo que le trajo una veneración de parte del pueblo indígena y considerable y nutridísimo partido. Durante la guerra con Chile, de Ocopa partían informes, consejos y alientos por parte también de monseñor Teodoro del Valle, que entonces radicaba allí, y de la comunidad franciscana para el guerrero de la Breña 21.

c. **La entrada de nuevos libros.** A título de curiosidad solamente daremos unos cuantos libros del siglo XIX:

20. **Libro de Memorias del Colegio de Ocopa**, (1838-1900); manuscrito inédito (Archivo de Ocopa, N° 67.) Es la primera vez que el contenido del tema es dado a conocer a una persona ajena al convento.

21. IDOYAGA, B., ob. cit., pág. 39.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

Patrologiae cursus completus, publicado por J. Migne; Serie latina, París, 1844-1855, 225 volúmenes; y Serie griega, París 1857-1866, 54 volúmenes. Toda esta valiosísima colección de las obras de los Santos Padres fue obsequiada a Ocopa por monseñor Teodoro del Valle.

Voyages au Perou (1791-1794) par les PP. Manuel Sobreviela et Narciso Girbal, París, 1809, 2 vol.

Diccionario para el Pueblo Republicano, moral, político y filosófico, por Juan Espinosa, antiguo soldado del ejército de los Andes, Lima, 1855.

Antigüedades peruanas, por Mariano Eduardo Rivero y Juan Diego de Tschudi, impreso en Viena, 1851.— Es un valioso atlas de las antiguas cerámicas del Perú en 58 láminas grandes y a colores.

Actas et Histoire du Concile Oecumenique de Rome, París, 1869. Es una edición de lujo de la historia del primer Concilio Vaticano, en 8 tomos grandes. Fue obsequiada por monseñor Pedro Pablo Drinot, obispo de Huánuco a monseñor Irala con motivo del XXV aniversario de su ordenación sacerdotal el 3 de mayo de 1911. El destinatario a su vez la obsequió a esta "librería" de Ocopa.

Nueva Geografía Universal, de Malte-Brun, Barcelona, 1887; cuatro tomos elegantes y de regular tamaño, obsequio del P. Ignacio Zabaljáuregui a la biblioteca del convento, de la cual era bibliotecario.

d. **Manuscritos.** Entre los muchos tesoros que encierra la biblioteca de Ocopa y que han ido acumulando pacientemente los padres franciscanos de este convento, existen algunos manuscritos que queremos aprovechar y poner en conocimiento de los estudiosos. Y no son manuscritos referentes a sus misiones, como pudiera pensar alguno, pues estos prácticamente desaparecieron de su archivo después de la independencia, como ya dijimos anteriormente.

Los manuscritos que vamos a dar a conocer no son muchos, pero si pueden ser interesantes, y se refieren a diversos temas: de física y química, sobre fundición de minerales, lingüística americana, etc.

Estos son:

Física nueva en diálogos, escrita en francés por el P. Natividad Regnault, S.J., y traducida al español, pero se ignora el traductor, en Madrid, 1741, 2 tomos; perteneció al P. Sobreviela.

Nueva Teoría y práctica de oro y plata, por fundición y amalgamación, escrito por D. José Garcés y Eguía, abogado de México, año 1802.

Libros doctrinarios y de enseñanza en idiomas y dialectos índicos sud-americanos de los siglos XVI, XVII, y XVIII, por Carlos Prince, 2ª edición, Lima, 1900 22.

Arbol genealógico del P. Francisco Herrero, año 1787.

Libro de la Congregación del Santo Christo de la Buena Muerte y Nuestra Señora de las Lágrimas, que está erigida en el Colegio Máximo de la Compañía de Jesús de la Ciudad de Lima, año 1751.

Estatutos de la Cofradía de Nuestra Señora de la Soledad, establecida en el Convento de San Francisco de Lima, año 1652. Códice escrito a mano y sobre pergamino muy fino y con hermosas pinturas a colores.

Misiones de la Santa Provincia de los Doce Apóstoles de Lima del Orden de N.P. San Francisco, Lima, tomo 2, 1779, infolio grueso escrito por el P. Fernando Rodríguez Tena, O.F.M. (Archivo de Ocopa, N° 84) 23.

Gramática y diccionario del idioma ynga acomodado al modo de hablar de los manojitas y mainas (sin fecha), por el P. Vicente Calvo, O.F.M. (Archivo de Ocopa, N° 87).

Diccionario abreviado Inga-español y vice-versa español-inga, Ocopa, 1874. (Trae también la anterior gramática del P. Calvo: Archivo de Ocopa, N° 88), por el P. Lucas Martorell.

22. HERAS, J. "Una obra inédita de Carlos Prince", en *Revista Histórica*, Lima, Tomo XXX (1967) 412-419; Idem, "El misionero" (una obra inédita de Carlos Prince), en *rev. Ocopa*, N° 11 (1968) 31-42.

23. HERAS, J. "Un cronista franciscano olvidado, el P. Fernando Rodríguez Tena (siglo XVIII)", en *Efemérides de la Provincia de San Francisco Solano*. Lima, N° 66 (1966) págs. 32-40.

Apuntes del Quichua Huanca, del P. Francisco Mendizábal, sin fecha. (Archivo de Ocopa, N° 142).

Además de estas gramáticas que todavía permanecen inéditas, los misioneros franciscanos han escrito y publicado numerosos vocabularios, devocionarios, catecismos, etc., tanto en quechua como en varios dialectos de la selva para el aprendizaje de esas lenguas, y trabajar así más eficientemente con los selvícolas del oriente peruano. Después daremos una lista de lo principal que en este sentido se ha publicado.

Como dato curioso también anotaremos que existe en la vitrina central de la biblioteca una hermosa colección de láminas de vistosos colores y rasgos muy finos —de pinturas chinas, a juzgar por los motivos expuestos—, de autor desconocido y presumiblemente del siglo pasado, pintadas directamente sobre cartulina.

4. EN EL SIGLO XX.

El agitado siglo XX tuvo también en Ocopa hondas repercusiones. Justamente cuando nacía el siglo, el primero de enero de 1900, un triple incendio trató de desaparecer a Ocopa y su bicentenaria biblioteca. Sin embargo, estos contratiempos no frenaron las inquietudes de sus moradores, los cuales mediante gestiones llevadas a cabo consiguieron incrementarla más.

Es más, gracias a las modernas técnicas del siglo XX y a estudiosos como el P. Julián Heras, la biblioteca está adquiriendo una modernísima fisonomía en cuanto a su catalogación y ordenamiento interno. Se están aplicando nuevas técnicas que hoy en día facilitan enormemente la tarea de los estudiosos que diariamente concurren hasta ella en busca de mayor cultura.

Tal es la fama y transcendencia que ha adquirido la biblioteca que figura en muchos catálogos que hacen propaganda turística sobre el valle del Mantaro. Realmente, quien no conoce Ocopa y su biblioteca, no conoce una de las mayores joyas con que cuenta la región. "No podría existir ninguna justificación —dice un moderno periodista— para dejar de contemplar y recorrer este rincón místico, y sepultura de mártires y héroes forjados en las duras luchas del apostolado evangélico, remanso de paz y quietud", que tanto bien ha hecho al Perú.

a. **El incendio de principios de siglo.** El año 1900, como ya dijimos, fue calamitoso para Ocopa, pues se trató de suprimir la comunidad franciscana por medio del terror, con tres incendios consecutivos. El primero en el órgano antiguo y el coro; en seguida en el altar de San Vidal y el tercero en el altar mayor y todo el artesonado de la iglesia y los mejores libros corales de pergamino. Se pudo salvar la biblioteca y el convento por haberse descubierto el atentado a tiempo. Fueron tan sistemáticos, que no cabe duda fuesen dirigidos por una mano criminal 24.

En el manuscrito anteriormente citado, **Libro de memorias del Colegio de Ocopa**, se dice textualmente:

“1900.— Funesta es la cronología de este año en el que tuvo lugar un acontecimiento tan inimaginado; su tan sola suposición se hubiera reputado por imposible a no haberse por desgracia realizado. El famoso y venerado templo de Ocopa fue objeto de un atentado vandálico y sacrílego por parte de los enemigos de la Iglesia, de los secuaces del mal sistematizado, de los fanáticos de la impiedad, de los libre pensadores, de los masones en una palabra, que son todo eso y mucho más, como los que juramentados a ejecutar todo mal, son los aspirantes a la perfección de la maldad por el odio a Dios y a su obra predilecta la Iglesia.

Era este año, conclusión de siglo, en el que por el Supremo Gerarca de la Iglesia Sumo Pontífice León XIII, se ordenan especiales y solemnes homenajes al autor de los siglos, Nuestro Señor Jesucristo.

La Iglesia de Satanás se estremeció de rabia y llena de furor, Mona remedadora de Dios como llama San Agustín al demonio, decretó este por sus ruines ministros, los ultrajes del Señor, y esta es en su última expresión la causa del inmenso desastre que me ocupó en relatar. Los autores de él, viles esclavos del Padre de la mentira, ni siquiera han tenido la nobleza de la maldad francamente confesada, sino que cual

24. IDOYAGA, B., ob. cit., pág. 35; ESPINOZA BRAVO, C.A. *Jauja antigua*, Lima, 1964 pág. 347; revista *Ocopa* N° 10.

infame asesino que después de hundir el puñal en el pecho de su víctima, lávase las manos y júntase con los inquisidores del homicida mostrándose el más celoso por la pronta satisfacción de la justicia." 25.

Así escribieron indignados los religiosos en estas memorias y todavía sigue más, pero que no he continuado por ser un texto redundante, debido sin duda alguna a la gran impresión recibida. José de la Riva-Agüero, refiriéndose al incendio, dice: "La iglesia en cambio es hoy de vulgaridad deplorable. Se ha incendiado varias veces; la última, hace poco, y quizá no sin intervención del estúpido y grotesco anticlericalismo serrano" 26.

b. **Nuevos aportes bibliográficos.** En este siglo es indudable que los aportes bibliográficos han sido abundantes. Citaré solamente los relacionados a obras sobre las lenguas aborígenes de nuestra patria, por tratarse de temas de mi especialidad.

Libros en quechua y aimara

ANCHORENA, José Dionisio, Gramática quechua o del imperio de los Incas. Lima, 1874.

AVILA, Francisco de, Tratado de los evangelios. Lima, 1646 (en castellano y quechua).

CASTRO, José, OFM., Catecismo en quechua. Cuzco, 1913.

CASTRO, José, Vocabulario y gramática kechua. Lima, 1905.

CASTRO, J. FARFAN, F., OFM., Catecismo y devocionario en quechua. Cuzco, 1940.

CONCILIO LIMENSE. Tercero Catecismo (en castellano y quechua). Lima. Por Antonio Ricardo, 1585.

CONCILIO LIMENSE. Tercero Catecismo (en castellano y quechua). Lima, 1773.

ESCARCENA, Francisco, La doctrina cristiana en quechua. Ayacucho, 1910.

FIGUEROS, José, Cartilla catequística en quechua. Ayacucho, 1900.

25. **Libro de Memorias de Ocopa (1838-1900)**, Archivo de Ocopa, Nº 67. Es la primera vez que el contenido del tema es dado a conocer a una persona ajena al convento.

26. **RIVA-AGÜERO, J. de la. Obras completas, t. IX, Paisajes Peruanos.** Lima, 1969, pág. 221.

FENIX

- FRANCISCANOS, PP. **Hanac Pacha Puncu**. Arequipa, 1930.
- FRANCISCANOS, PP. **Vocabulario poliglota incaico**. Lima, 1905.
- FRANCISCANOS, PP. **Vocabulario castellano y keshua de Ancash**. Lima, 1905.
- FRANCISCANOS, PP., **Vocabulario castellano y keshua de Ayacucho y Junín**. Lima, 1905.
- FRANCISCANOS, PP., **Gramática elemental de la lengua keshua**. Lima, 1905.
- FRANCISCANOS, PP., **Vocabulario castellano-quechua y quechua-castellano**. Lima, 1920.
- MAÑARICUA, Pedro, OFM., **Cristiano runa**. Ayacucho, 1945.
- AYALA, Gabriel, OFM., **Cristiano runa**. Lima, 1961.
- GRIMM, Juan, **La lengua quechua**. Friburgo, 1896.
- GUERRA, Germán, **Rudimentos de la doctrina cristiana en quechua**. Ayacucho, 1930.
- HOLGUIN, Diego Gonzáles, S.J., **Gramática de la lengua del Perú**. Lima, 1842.
- HUANCA, Demetrio, **Cánticos religiosos en quechua**, 1954.
- IZAGUIRRE, Bernardino, OFM., **Historia de las misiones franciscanas en el Perú**. Tomos XIII y XIV. Lima, 1922-1929.
- JORGE, Pacífico, OFM., **Melodías religiosas en quechua**. Friburgo, 1924.
- MOSSI, Honorio, OFM., **Diccionario castellano-quechua**. Sucre, 1860.
- MOSSI, Honorio, OFM., **Gramática de la lengua general del Perú llamada comúnmente quichua**. Sucre, 1857.
- MOSSI, Honorio (Miguel Angel), **Manual del idioma general del Perú**. Córdoba, 1889.
- NAVARRO, Manuel, OFM., **Doctrina cristiana en quechua**. Lima, 1903.
- NAVARRO, Manuel OFM., **Vocabulario castellano-quechua-pano con sus respectivas gramáticas quechua y pana**. Lima, 1903.
- PAULES, PP., **Catecismo breve en quechua**. Lima, 1912.
- RAEZ, Francisco, OFM., **Gramática quechua de Ayacucho**. Ayacucho, 1927.
- RAEZ, Francisco, OFM., **Gramática huanca**. Lima, 1912.
- RAEZ, Francisco, OFM., **Gramática de la lengua quechua en 20 lecciones**. Lima, 1905.
- RAEZ, Francisco, OFM., **Gramáticas en el quichua-huanca y en el de Ayacucho**. Lima, 1917.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

- REDENTORISTAS, PP., Cieloman Pushaicuk. Lima, 1910.
- REDENTORISTAS, PP., Devocionario en quechua. Lima, 1955.
- REDENTORISTAS, PP., Hansacc Pachanan. Lima, 1926.
- RODRIGUEZ, Mariano, Gramática de la lengua quechua. Cuzco, 1921.
- RODRIGUEZ, Mariano, Gramática y vocabulario de la lengua quechua. Lima, 1939.
- TORRES RUBIO, Diego, S.J., Vocabulario quichua. Cuzco, 1921.
- TORRES RUBIO, Diego, Arte de la lengua quichua con adiciones del P. Juan Figueredo. Cuzco, 1963.
- SALA, Gabriel, OFM., Diccionario inga, amueixa y campa. Lima, 1905.
- VARIOS, Ejercicios cotidianos en quechua. Ayacucho, 1872.
- VARIOS, Nevenas y gramática en quechua. Ayacucho, 1906.
- PINO, Germán, OFM., Gramática quechua. Arequipa, 1972.
- AVENDAÑO, Fernando, Sermones en lengua castellana y la general del inca. Lima, 1649.
- JURADO PALOMINO, Bartolomé, Declaración copiosa de las cuatro partes de la doctrina christiana. Lima, 1649. Por Jorge López de Herrera (en castellano y quechua).
- JURADO PALOMINO, Catechismus quichuensis. Madrid, 1943.
- PEREZ, E. SOLEY, P., OFM., Uchui devocionario, Arequipa, 1933.
- IRALA, José, OFM., Vocabulario castellano-quechua y quechua-castellano. Lima, 1919.
- SOLIS, Felipe, OFM., Pláticas en aymara. La Paz, 1923.
- SANJINES, Fernando, OFM., Manual aymara de la doctrina cristiana. La Paz, 1923.
- LOBATO, Juan, C.S.S.R., Arte y diccionario quechua-español. Lima, 1901.
- BELTRAN, Carlos Felipe, Civilización del indio, ortología de los idiomas quichua y aymara. Oruro, 1874.
- SANTO TOMAS, Domingo de, O.P., Lexicon o vocabulario de la lengua general del Perú. Ed. facsimilar por R. Porrás Barrenechea. Lima, 1951.
- FERNANDEZ NODAL, José, Elementos de gramática quichua. Londres, (s.a.)

PEREZ BOCANEGRA, Juan, **Ritual formulario e institución de curas**. Lima, 1631. Imp. por Gerónimo de Contreras, (en castellano y quechua).

VILLAGOMEZ, Pedro de, **Carta pastoral de exhortación e instrucción contra las idolatrías de los indios del Arzobispado de Lima**. Lima, 1649. Imp. por Jorge López de Herrera (en castellano y quechua).

NÚÑEZ DEL PRADO, José A., OFM., **Elementos de gramática incana o quechua**. Arequipa, 1927.

CAVERO, Moisés, **Aporte a la castellanización del indígena, obra bilingüe** (en castellano y quechua). Ayacucho, 1962.

MUGICA, Camilo, OFM., **Aprenda el quichua, gramática y vocabulario**. Pamplona, 1967.

PERROUD, Clemente, C.S.S.R., **Ensayo sobre el idioma kichua de Ayacucho**. Lima, 1961.

SANTO TOMAS, Domingo de O.P., **Grammatica o arte de la lengua general de los indios de los Reynos del Perú**. Prólogo de Raúl Porras Barrenechea. Lima, 1951 (edición facsimilar).

c. **Primeras catalogaciones.** Según la legislación de la orden franciscana, en todo convento ha de encargarse a un religioso el oficio de bibliotecario, con la responsabilidad especial de mantener limpia y ordenada la biblioteca conventual. En razón de su cargo el padre bibliotecario gozaba de especiales privilegios antiguamente²⁷. Por lo mismo los superiores de Ocopa nunca descuidaron este aspecto y siempre se preocuparon de nombrar de bibliotecario a algún religioso competente y amante de su oficio, como puede verse en los libros de oficios que se conservan en su archivo. Gracias a ello podemos saber el día de hoy los nombres de los religiosos que ejercieron el cargo de bibliotecario desde el siglo pasado.

Se sabe igualmente que se han hecho diversas catalogaciones de la biblioteca, mas no se conservan ninguno de sus índices, que habrían servido para constatar el sucesivo incremento de la misma.

Es sólo a partir de este siglo que se conservan dos catálogos, ambos ejecutados por el P. Ignacio Zabaljáuregui. Este padre fue

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

bibliotecario del convento por muchos años. Ya en 1912 había confeccionado un Índice de la biblioteca y que todavía se conserva en el archivo (Nº 98).

En 1928 volvió a confeccionar otro catálogo o inventario en un gran libro, más dos ficheros: uno de autores y otro de títulos, todo a mano y con una hermosa letra.

La clasificación consistía en reunir los libros por materias, numerando correlativamente los estantes, y dentro de los estantes, igualmente los libros. La catalogación era muy elemental, pues sólo daba el autor y el título de la obra. El "Elenco" de los libros de la biblioteca, o sea, el "Catálogo General" de los mismos, según la catalogación del P. Zabaljáuregui, dio en esa época unos 15,000 volúmenes.

El fichero general lo dividió en dos secciones: de "Materias" o títulos, con un total de 4,100 fichas, y de "Autores", con 3,500 fichas. Es admirable el trabajo realizado por este padre, y supone una paciencia que solamente se puede encontrar en los conventos. Con todo, su trabajo ya ha sido superado ampliamente, como diremos después.

d. **Principales donaciones.** En estos últimos decenios en que, pese al afán culturizador de los gobiernos más democráticos, los libros han alcanzado un precio fantástico, la biblioteca de Ocopa ha quedado un tanto rezagada, al menos en materias no eclesiásticas. Lo cual es muy comprensible, pues no cuenta con ninguna subvención estatal. Con todo se ha subsanado en parte esta deficiencia gracias a generosos donantes, con que siempre ha contado Ocopa, entre los que se ha distinguido últimamente el Sr. Waldemar Schroeder y Mendoza, insigne benefactor del convento.

Las obras regaladas a la biblioteca de Ocopa por este ilustre señor ascienden a unos 2,000 volúmenes, entre obras antiguas y modernas, de variadas materias, sobre todo de historia del Perú. Conviene anotar que algunas de las obras donadas son valiosísimas joyas bibliográficas. La mayoría pertenecían a su biblioteca parti-

27. GENTO, B. *San Francisco de Lima*, Lima, 1945, pág. 297.

FENIX

cular; aunque también permitía que el convento escogiera aquéllas obras que más necesitara. Comenzó a regalar libros a Ocopa en 1952 hasta 1965, y todo ello gracias al R.P. Odorico Sáiz, por quien tenía singular afecto. Por todo ello, la gratitud de Ocopa hacia este bienhechor suyo será eterna.

Merecen también destacarse algunas donaciones de varias instituciones nacionales y extranjeras, por el valioso aporte que han significado para incrementar los fondos de la biblioteca de Ocopa.

El doctor Raúl Porras Barrenechea logró, por gestión personal, las obras editadas con ocasión del IV centenario del descubrimiento del Amazonas en 1942. Son obras modernas sobre "Límites y fronteras y Estudios Modernos sobre la Amazonía Peruana". El mismo obsequió varias de sus obras.

El Consejo Superior de Investigaciones de Madrid, a petición del R.P. Luis Arroyo, envió en 1942 unos 200 libros publicados por esa misma institución sobre diversas materias ²⁸. Igualmente el Instituto de Cultura Hispánica, también de Madrid, a petición del P. Luis Maestu, y por intermedio del Dr. Gregorio Marañón Moya, Director de ese Instituto, obsequió a la biblioteca de Ocopa 215 volúmenes en 1964. Ultimamente (1969) también el mismo Gregorio Marañón Moya ha regalado 10 volúmenes de la revista **Mundo Hispánico** (1960-1969).

La señorita Elvira Rodríguez Lorente, nieta del fundador de la Gran Unidad Escolar "Santa Isabel" de Huancayo, Sebastián Lorente, obsequió en 1961 numerosos libros, de temas filosóficos sobre todo, algunos de ellos escritos por su padre D. Manuel Rodríguez.

El Dr. Julio A. Luna donó también, en 1963, la colección completa del "Instituto Lingüístico de Verano de Yarinacocha", consistente en 200 folletos. Hay que destacar el afecto que siempre ha manifestado este joven diplomático y amigo de Ocopa por la biblioteca del convento, mandando diversas publicaciones para ella. Como muestra de lo que estamos diciendo, se ha dignado escribir

28. Véase la lista en la rev. **Ocopa**, N° 15-16 (1946) págs. 84-91.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

en el **Boletín Informativo** del Ministerio de RR.EE. (Nº 1633, pág. 11):

“Cooperación bibliográfica a la Biblioteca del Convento de los PP. Franciscanos de Ocopa: El Convento de los Padres Franciscanos de Ocopa, en el Departamento de Junín, posee desde su fundación virreinal una de las más valiosas y ricas bibliotecas y archivo sobre el proceso misionero en la Amazonía Peruana. Dicha biblioteca, que desde hace unos años ha sido ampliada en su fondo bibliográfico y está siendo re-catalogada, dado el caso de que constituye una valiosa fuente de consulta general para estudiosos e investigadores peruanos y extranjeros, requiere actualizar sus fondos, especialmente en cuanto a bibliografía por países. Los jefes de Misión y funcionarios diplomáticos en el exterior que deseen cooperar con donaciones de libros y otras publicaciones que contengan informaciones generales —especialmente historia y geografía— de los países en que prestan servicios, pueden remitir directamente sus donativos a la siguiente dirección: Convento de los PP. Franciscanos, Santa Rosa de OCOPA, Vía Central - Por Concepción, PERU”.

De la biblioteca del Dr. Pedro Genaro Delgado, su hijo el Dr. Salvador Delgado Brant donó unos 800 volúmenes al P. Nicolás Vicente en 1959, quien a su vez los pasó a Ocopa; en esta donación abundan los libros sobre temas jurídicos y literarios.

También cabe destacar el valioso donativo hecho por el editor Carlos Milla Batres de diversas obras, entre ellas la **Historia general del Perú** del P. Vargas Ugarte, en setiembre de 1971, con la particularidad de que el editor Milla Batres ha incluido en ella hermosas vistas de Ocopa.

Igual favor viene haciendo el Dr. Félix Denegri Luna con la biblioteca de Ocopa, pues, entre otras obras, ha obsequiado sendas colecciones de las Cartas de Bolívar y la **Gaceta del Gobierno de Lima**. Tiene igualmente prometida la Colección Documental que con motivo del Sesquicentenario de la Independencia Nacional está publicando el Gobierno. Con este mismo motivo, la Biblioteca Nacional del Perú ha editado 10 volúmenes valiosos, que

FENIX

por gentileza del Dr. Ricardo Arbulú Vargas también han sido enviados a la de Ocopa.

Entre las personalidades eclesiásticas que han donado libros a la biblioteca, merece destacarse también el obsequio del Cardenal Juan Landázuri, consistente en 135 volúmenes en 1965, sobre temas teológicos. Conviene recordar que el Cardenal Landázuri cursó sus estudios en el convento de Ocopa, alcanzando después el cargo más elevado dentro de la jerarquía eclesiástica de nuestro país.

En el siglo pasado hay que recordar los valiosos donativos de monseñor Teodoro del Valle, quien regaló a Ocopa la valiosísima colección de la Patrología latina y griega, consistente en cerca de 300 volúmenes, colección que pocas bibliotecas del Perú poseen. Igualmente hay que recordar a monseñor Santiago Irala y al sacerdote diocesano, párroco de Concepción, Francisco Olivas Escudero, por sus magníficos aportes a la biblioteca de Ocopa.

Entre los propios religiosos hay que mencionar, en primer lugar, la constante preocupación del P. Odorico Sáiz, prestigioso historiador y por muchos años profesor en el convento y en otros planteles del estado, ahora Superior Provincial de los PP. Descalzos, por mejorar e incrementar la biblioteca. Gracias a su intercesión se consiguieron los libros del Sr. Waldemar Schroeder, como dijimos anteriormente. También él ha dejado numerosas obras de su uso, sobre todo de historia y literatura.

También han dejado libros para la biblioteca los padres Agustín Arruti y Angel Arnáiz, por muchos años profesores de filosofía en el convento; de ahí que las obras donadas sean de índole filosófica.

Igualmente el destacado escritor y profesor de Ocopa, P. Conrado Juániz, además de las obras escritas por él, en diversas oportunidades y sobre todo en 1961, obsequió valiosas obras de carácter histórico y literario. En 1960 se incorporaron también a la biblioteca de Ocopa algunas obras que habían pertenecido al P. Joaquín Iturralde. Otros padres que han dejado también libros para la biblioteca son: Francisco Torres, David Martínez, Alvaro Díaz, Germán Pino, Bernardo Rea, Lorenzo Pelosi y otros más.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

Por último, cabe también destacar el empeño de su actual Director y organizador, P. Julián Heras, pues desde que se hizo cargo de ella, ha conseguido numerosos libros, ya de instituciones, ya de personas particulares.

Según las leyes internas de la Orden Franciscana, los superiores de cada convento deben esmerarse en adquirir aquellas obras más necesarias para el estudio de los religiosos, según las posibilidades del convento. Así el P. Pablo Bernabé, durante sus años al frente de Ocopa (1959-1962), adquirió selectas obras para la biblioteca. Igualmente durante el gobierno del P. Roque Irazábal (1965-1968) se consiguieron algunas obras. Pero sobre todo este último dio facilidades para conseguir todo el material necesario para la nueva organización comenzada a principios de 1968 por el P. Julián Heras. También los prefectos de estudios de Ocopa se han preocupado por incrementar la biblioteca, consiguiendo libros de texto para los estudiantes del convento.

5. REORGANIZACION ACTUAL

Con el incremento constante de la biblioteca en los últimos años, la catalogación hecha por el P. Zabaljauregui (1928) —y no continuada desde entonces—, era ya insuficiente a todas luces, pues casi la mitad de sus fondos estaban sin catalogar. Por esto, y por el creciente número de lectores, era urgente reorganizarla totalmente con las nuevas técnicas de biblioteconomía.

Para ello se llamó expresamente al R.P. Julián Heras, graduado en la Escuela Nacional de Bibliotecarios del Perú en 1964, quien comenzó esta importante labor en enero de 1968.

Se graduó el P. Heras con la tesis **Esquema de clasificación de Religión**, que es una reforma, ampliada y corregida, del esquema de Melvil Dewey, y que ha sido adoptada en la Biblioteca Nacional de Lima.

Guillermo Lohmann Villena en su **Memoria de la Biblioteca Nacional de 1967** dice sobre la tesis del P. Heras:

“Una de las Tablas de Dewey que desde un principio reclamó reforma en nuestra Biblioteca, como en todas las bibliotecas de España e Hispano-América, ha sido la que co-

FENIX

rresponde a esta materia (Religión = 200). Examinada la Tesis que presentó el R.P. Julián Heras, O.F.M., para optar el título de Bibliotecario en la Escuela Nacional de Bibliotecarios, en la cual presentó una reforma numérica y temática acorde con las colecciones de temas Católicos del Perú y América, la consideramos la más adecuada para reclasificar la colección y para adoptarse oficialmente. La Tabla "Heras" en su aplicación, en este Departamento durante 1967, no ha presentado dificultad digna de mención y sí más bien notoria ventaja respecto de la que aparece en todas las ediciones hasta ahora publicadas de la Tabla de Dewey" 29.

La reorganización efectuada por el P. Heras en la biblioteca de Ocopa es total y completamente nueva, pues no ha tenido en cuenta para nada la antigua. Para ello ha confeccionado dos catálogos en fichas, de tipo reglamentario y según las modernas reglas de catalogación: uno de **MATERIAS**, ordenado por orden alfabético de temas, y otro de **AUTORES**, también ordenado alfabéticamente. Ambos son imprescindibles en cualquier tipo de biblioteca.

Recién, pues, con esta catalogación moderna de la biblioteca de Ocopa, se sabe exactamente el número de sus volúmenes, y sobre todo, existe una mayor facilidad en su consulta. De ahí que la meritoria y paciente labor del P. Heras es digna de todo aplauso por los estudiosos que diariamente acuden a consultar sus fondos bibliográficos.

El P. Julián Heras tiene, además, amplio conocimiento y experiencia en organización de bibliotecas, por haber reorganizado una en España y otra en el Perú (Barranco) 30.

a. **Sistema decimal.** Para la nueva organización se ha adoptado el Sistema Decimal de Clasificación de Melvil Dewey (1851-1932), bibliotecario norteamericano, sistema universalmente reconocido desde el siglo pasado, y adoptado en casi todas las bibliotecas que están organizadas técnicamente en el Perú.

29. LOHMANN VILLENA, G. "Memoria de la Biblioteca Nacional 1967", en *Fénix*, Lima, N° 18 (1968) 19.

30. HERAS, J. "Las bibliotecas conventuales" en *Efemérides*, Lima, N° 61 (1965) 12-15; cf. sobre su labor en bibliotecas, también en *Efemérides* N° 66 (1966) 24; N° 73 (1969) 32, 67; N° 74 (1969) 149.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

Este sistema divide, arbitrariamente, es cierto, pero con evidente utilidad práctica, todas las ramas del saber en 10 grupos principales, numerados del 0 al 9, cada uno de los cuales, a su vez, se subdivide en otros 10, y así sucesivamente, todo lo que sea menester, partiendo siempre de lo general a lo particular, del todo a la parte.

En este sistema toda **Materia** y toda **División** de la misma está representada por un **número clasificador**, lo cual da la ventaja de la concisión en la signatura y la posibilidad de extensión indefinida.

Cuando se trata de bibliotecas de pocos volúmenes, se suele emplear esta clasificación solamente en sus divisiones por decenas, salvo en el caso de algunas materias en que será indispensable subdividir más aún, para lograr una mejor diferenciación del material que se clasifica.

Como es lógico, muchas obras llevarán el mismo número clasificador, por tratarse de temas iguales; entonces se diferenciarán por la llamada **notación interna**, que no es sino la **letra inicial del apellido del autor**, o en obras anónimas, la primera letra del título, que va debajo del número de clasificación, más una o dos cifras, de acuerdo a una tabla de apellidos.

Así se logrará individualizar cada libro, facilitando su búsqueda; porque si nos limitáramos a poner solamente la inicial del apellido del autor, aparecerían muchas obras de distintos autores con idéntica signatura, lo cual no debe existir nunca en las bibliotecas. Este es en pocas palabras el mecanismo del sistema decimal de clasificación.

División. Según este sistema, la nueva clasificación de los fondos de la biblioteca de Ocopa es esta:

- 000 = Obras Generales (enciclopedias)
- 100 = Filosofía
- 200 = Religión (Esquema reformado por el P.J. Heras)
- 300 = Ciencias Sociales
- 400 = Lingüística, Filología

FENIX

- 500 = Ciencias puras
- 600 = Ciencias aplicadas
- 700 = Arte y recreación
- 800 = Literatura
- 900 = Historia y geografía

El orden seguido en la colocación de las materias en los estantes es de acuerdo a este esquema. Sin embargo, se han hecho algunas excepciones, procurando que las materias más utilizadas estén en el piso bajo del local. Según esto, en la planta baja se han colocado las enciclopedias generales. No así la filosofía (100), que va en el segundo piso. Vienen en seguida los temas teológicos (200), que es lo que más abunda en la biblioteca, excepto los números 260.8 y 280, que corresponden a temas poco consultados. Sigue en la planta baja todo lo referente a Historia y Geografía (900), pues son los temas más consultados. Y con ellos se llena todo el piso de abajo. Todos los demás temas: 100, 300, 400, 500, 600, 700, 800 y las revistas van en el segundo piso.

b. **Reglamento.** La nueva organización ha supuesto también la confección de un reglamento interno para la mejor utilización y buena marcha de la misma. Ello era necesario para un servicio más eficiente, y sobre todo para mantenerla siempre ordenada.

Aquí solamente daremos sus principales instrucciones.

1. No sacar ningún libro sin llenar una papeleta de lectura;
2. Dejar esta papeleta ordenada alfabéticamente por autor en el fichero de lectura;
3. Procurar devolver el libro en cuanto no se necesite;
4. Al devolver el libro retirar la papeleta y colocar el libro en su lugar;
5. Las obras generales, como enciclopedias y diccionarios, procurar utilizarlas en la misma biblioteca;
6. Para las personas ajenas al convento se dispone de una sala especial de consulta, fuera de la biblioteca;
7. No se admiten escolares de primaria ni secundaria, por no corresponder sus fondos a estos estudiantes.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

c. **Servicios que presta: interno y externo.** La biblioteca de Ocopa, como es lógico, se ha ido formando para servir como fuente de estudio para sus propios religiosos, pero sobre todo para los profesores y estudiantes del Seminario Filosófico y Teológico que ahí funciona desde 1928. Por lo mismo, las materias de Religión, Teología, Filosofía, etc., son las que más abundan y las más consultadas por los religiosos.

Pero, además, la biblioteca de Ocopa cumple el día de hoy con un importante servicio cultural a la región central del Perú, por la gran afluencia de investigadores, profesores y universitarios que a diario acuden a solicitar sus servicios. Según el reglamento, no se admiten a escolares, porque sus fondos son más bien aptos para personas de cultura superior.

6. LIBROS CON AUTOGRAFOS Y DEDICATORIAS

Por gratitud y constancia para la historia, damos a continuación una lista bastante completa de los autores peruanos que han tenido la gentileza de enviar sus obras a la biblioteca de Ocopa, estampando su firma y alguna dedicatoria en ellas. Estos ejemplares resultan así avalorados, por tratarse de distinguidas personalidades.

José de la Riva-Agüero: "Al Convento de Ocopa, este volumen en que le rindo homenaje".

Jenaro E. Herrera: "Un recuerdo para la Biblioteca del famoso Convento de Ocopa, de parte del autor, que visitó dicho establecimiento del 26 al 30 de octubre de 1919", Ocopa, 26 de octubre de 1919.

Aurelio Miró Quesada: "Para la Biblioteca del Convento de Ocopa, un recuerdo de los gratos días allí pasados y en la más afectuosa simpatía", Lima, 1938.

Luis Alayza Paz Soldán: "Para la Biblioteca del Convento Franciscano de Ocopa, homenaje de un buen amigo", Lima, 1940.

Del mismo autor: "Para el Convento de Ocopa, al que tanto deben la Religión y la Patria", Lima, 1951.

P. Rubén Vargas Ugarte: "Para la Biblioteca del Convento de Ocopa, donde tan amable y cristiana hospitalidad he recibido en más de una ocasión", Lima, 23 de octubre de 1942.

Raúl Porras Barrenechea: "Para la Biblioteca del Convento de Ocopa, foco perenne de Peruanidad y de luz evangélica", Lima, 1942.

Del mismo autor: "Para la Biblioteca del Convento de Ocopa, con mi admiración por su obra misionaria", Lima, 1944.

José S. Wagner: "Con sincera gratitud por las horas de intensa espiritualidad que me brindaron los dignos y cultos Rev. Padres dedico este modesto trabajo a la Biblioteca del Convento de Ocopa, que es verdaderamente maravillosa", enero de 1943.

José Pareja Paz Soldán: "Para la Biblioteca del Convento de Ocopa, excelso foco de peruanidad", Lima, 1944.

Jorge Dulanto Pinillos: "Al Convento de Ocopa con el respeto y el afecto del autor", Huaychulo, 1956.

Felipe A. Barreda: "Al Convento de Santa Rosa de Ocopa con el homenaje del autor", Lima, 1956.

Augusto Peñaloza: "Para la célebre Biblioteca de los PP. Franciscanos del bicentenario Convento de Santa Rosa de Ocopa, como testimonio de mi siempre filial devoción", 1959.

Del mismo autor: "Para la Biblioteca del Convento de Ocopa —de renombre continental— con el siempre cordial afecto de un antiguo admirador", 16 de julio de 1962.

Del mismo autor: "Para la Biblioteca de los Padres Franciscanos de Ocopa, de tanto arraigo su Comunidad bicentenaria, por lo bien orquestada en todas sus manifestaciones: docentes y religiosas, afectuosamente el autor", Lima, 1972.

Edgardo Rivera Martínez: "Con especial cordialidad para la Biblioteca de Ocopa", 1964.

Luis Bedoya Reyes: "Al Convento de Ocopa, en testimonio de reconocimiento por su obra evangelizadora y cultural", Lima, junio de 1968.— Estas palabras las estampó en el Vol. XXIII de los "Libros de Cabildos de Lima", que él regaló a la biblioteca.

Luis Fabio Xammar: "A la Biblioteca del Convento de Ocopa, muy cordialmente".

Waldemar Espinoza Soriano: "Para la antigua y célebre Biblioteca del Convento Franciscano de Ocopa, el más ilustre relicario espiritual de Sudamérica", Huancayo, 2 de junio de 1969.

Ricardo Tello Devotto: "Para la venerable Biblioteca del Con-

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

vento de Ocopa, relicario de toda la América, con admiración y aprecio", Huancayo, 28 de junio de 1971.

Carlos Milla Batres: "Para la Biblioteca del Convento de Ocopa de los Padres franciscanos, con mi cordial gratitud por su contribución para la ilustración de esta obra" (Historia General del Perú del P. Vargas Ugarte, t. IV), Lima, agosto de 1971.

Carlos Villanes Cairo: "Para la Biblioteca del Relicario del Perú", Huancayo, 12 de diciembre de 1971.

A estas dedicatorias se podrían agregar los innumerables testimonios escritos en el "Libro de Firmas" de la biblioteca, que los visitantes dejan como recuerdo, admiración y gratitud de su visita al convento y a la biblioteca especialmente, que es lo que más les impresiona. Solamente citaremos la elogiosa frase del Dr. Carlos Cueto Fernandini, quien visitara con su esposa e hijos, el Convento un año antes de su sentida desaparición: "El Convento de Ocopa, una puerta abierta al Perú ayer, hoy y siempre", 18-II-1968.

7. CONCEPTOS Y CONSIDERACIONES DE ALGUNOS ESCRITORES SOBRE LA BIBLIOTECA DE OCOPA

Ocopa ha sido siempre un centro muy visitado por ilustres personajes y viajeros, que al pasar por el valle de Jauja, no han podido menos de acercarse a sus muros y recorrer sus dependencias. Como el P. Julián Heras está haciendo un estudio sobre este tema, me remito a él 31.

Por mi parte solamente traeré los conceptos que les ha merecido la famosa biblioteca de Ocopa a estos escritores, como puede verse en sus respectivas obras. Ello servirá también para el mejor conocimiento de la historia de esta célebre biblioteca.

En el siglo XVIII ya citamos anteriormente la opinión sobre ella de Hipólito Ruiz: "El Convento de Ocopa posee una copiosa Librería de Autores de diversas facultades, colocados por orden alfabético en una grande sala, con su buena Estantería, de hermosa madera" 32.

31. HERAS, J. "Ocopa a través de los relatos de viajeros" en rev. *Ocopa*, N° 14 (1969) 52-60.

32. RUIZ H. *Relación histórica...*, t. II. 2a. ed., Madrid, 1952, pág. 107-109.

FENIX

En el siglo XIX tenemos la visita de Manuel del Valle, realizada en 1876, quien sobre la biblioteca dice:

“Siguiendo la crónica puramente descriptiva del convento, haremos pasar al lector a la Biblioteca, que es el lugar que visitamos en seguida. Un elegante y espacioso salón, cuyas cuatro paredes están cubiertas de estantes, contiene cinco o seis mil volúmenes, metódicamente arreglados, de los que la mayor parte son libros antiguos, sin que dejen de ser por esto de valiosa importancia” 33.

Juan B. de Lavalle nos ha dejado también una amena descripción del convento de una visita que hizo a él a comienzos de siglo, titulada *Recuerdos de un Monasterio viejo que se renueva*.

“Pasaba los días en esa biblioteca cuyas estanterías corrían hasta el techo, luciendo en los amarillentos lomos de los in-folios los rótulos góticos de las obras de los santos padres y de los doctores, meditando línea a línea la *Suma Teológica*. Mi espíritu se confundía y se hacía sutil y distinguidor; me sentía enflaquecer sobre aquellos pergaminos que decían cosas tan sagradas y ultramundanas” 34.

Por su parte José de la Riva-Agüero, que estuvo en Ocopa en 1912, nos dice en su obra *Paisajes peruanos*: “La Biblioteca del Convento es bastante aceptable. No faltan libros viejos, encuadernados en pergamino, principalmente crónicas de la Orden y del Perú, y entre éstas la primera edición de la de Cieza, cuya descripción del valle me detuve a hojear” 35.

Bernardino Veróstegui nos dirá también de la biblioteca cuando nos describe el convento:

“Además no sería propio omitir la existencia de un museo, donde hay verdaderas alhajas de orden científico, que con-

33. PALLARES-CALVO, PP. *Historia de las Misiones de fieles e infieles del Colegio de Propaganda Fide de Santa Rosa de Ocopa*, Barcelona, 1883, t. II, pág. 292.

34. LAVALLE J.B. *En la paz del hogar*, Lima, 1911, págs. 41-54.

35. RIVA-AGUERO J. de la. *Obras completas*, Lima, 1969. *Paisajes peruanos*, t. IX, pág. 222.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

tribuyen al estudio provechoso de los niños que se preparan para la vida de carrera. Y a esto agréguese también la existencia de una grandiosa biblioteca de más de quince mil volúmenes de obras sabias desde las más antiguas hasta las más modernas” 36.

A su vez **Aurelio Miró Quesada**, que también estuvo en Ocopa y nos ha dejado una bella descripción del convento, dice de la biblioteca:

“En estas conversaciones van discurriendo mis días en Ocopa. En las mañanas recorro los estantes de la Biblioteca copiosísima, avalorada por incunables, amarillos infolios conventuales, primeras ediciones de los cronistas de Indias, con tapas de pergamino y con broches severos: Oviedo, el Inca Garcilaso, Cieza de León, Herrera, Zárate” 37.

Y Manuel Seoane: “El Convento, además, es una joya de arte colonial. Posee una valiosa Biblioteca con riquísimos incunables” 38.

Y no podía faltar la opinión de **Raúl Porras Barrenechea**, quien estuviera en Ocopa en julio de 1944 con un grupo de universitarios y uno de los que mejor ha comprendido el significado del convento en la historia nacional: “Ocopa es no solamente una inmensa casa de virtud y un huerto de oración, . . . sino también escuela de ciencia o de letras, amparada por una biblioteca de insigne sabiduría” 39.

No queremos terminar nuestra tesis sin traer aquí unas frases que sintetizan la obra de Ocopa y su aporte a la cultura nacional:

“Se sabe que los misioneros franciscanos con sus exploraciones a nuestras regiones selváticas desde el siglo XVII

36. VEROSTEGUI, B. “El Convento de Ocopa”, en *Florechillas de San Antonio*, Lima, N 118 (1921) 237-239.

37. MIRO QUESADA, A. *Costa, Sierra y Montaña*, 2a. serie, Lima, 1940, págs. 40-45.

38. SEOANE, M. En *La Tribuna*, Lima, 16-XII-1947.

39. PORRAS BARRENECHEA, R. “Los franciscanos en el Perú en la época colonial”, en *Revista Franciscana del Perú*, Lima, N° 1 (1945) pág. 15.

han contribuido enormemente al conocimiento geográfico de ríos y zonas tributarias del Amazonas. Toda la historia del Oriente peruano está ligada a la labor de esos misioneros desde la época de la Colonia. Historiadores, geógrafos, marinos y exploradores, han recurrido siempre a las memorias o relatos de los misioneros para obtener datos útiles en sus estudios o investigaciones. No es posible prescindir ni en los tiempos actuales de esas valiosas fuentes de conocimiento para recopilar datos o comparaciones con estudios modernos sobre zonas sólo parcialmente exploradas en las selvas de nuestra región oriental” 40.

Y en *El Comercio*, de Lima, se ha escrito también:

“La obra cumplida por los Padres Descalzos, —así llamados los Franciscanos en el Perú por su vida austera, heroica y sacrificada—, es realmente admirable por su amplitud, por su influencia y por su constancia. No es posible condensar en unas cuantas frases la admiración y la gratitud que debe el Perú a la Provincia franciscana de San Francisco Solano. La máxima expresión de esa Orden, que es el Convento de Ocopa, ha merecido, por eso, que Riva-Agüero le señale como ‘lumbre de fe y de cultura, creador del sentimiento y ensanchador del suelo de la Patria’. Porras Barrenechea, por su parte, dice que Ocopa ‘es foco perenne de peruanidad y de luz evangélica’ ” 41.

Resumimos con Julio A. Luna: “La biblioteca, el museo amazónico y la valiosa pinacoteca —dispersa en los claustros y salones del convento— no sólo son testigos del afán cultural de los Padres Franciscanos, sino que representan el esfuerzo de muchas generaciones y la tradición misma de Ocopa” 42.

40. *Boletín de la Dirección de Caminos y Ferrocarriles*, Lima, 1938, pág. 37.

41. *El Comercio*, Lima 15-X-1952, pág. 3.

42. LUNA, JULIO A. “Ocopa, fanal de la Amazonía Peruana”, en *Cultura Peruana*, Lima, Vol. XXIII, N° 179-180 (1963), mayo-junio.

CONCLUSIONES

1. La biblioteca del convento de Ocopa, con sus dos siglos y medio de existencia, es la joya bibliográfica de mayor importancia en la región central del Perú. Posee 20,000 volúmenes, cuyos fondos incluyen casi todos los temas del saber humano.
2. La biblioteca posee invalorable fuentes escritas para futuros estudios sobre las actividades de aculturamiento y evangelización, tanto en la sierra como en la selva peruana desde hace dos siglos y medio, acumulados pacientemente por los misioneros franciscanos.
3. La biblioteca conserva raras joyas bibliográficas que deben ser conocidas, estudiadas y difundidas por los especialistas; por ejemplo: incunables, vocabularios bilingües utilizados por los misioneros para la evangelización de muchas tribus de la selva peruana.
4. La biblioteca de Ocopa en la actualidad no solamente está al servicio de los religiosos, sino que presta un importante servicio cultural a los estudiosos de la región central, así como a extranjeros, siendo atendidos con esmero y solicitud.
5. La impresión de un catálogo bibliográfico, técnico e ilustrado, de todas las rarezas bibliográficas que posee la biblioteca, se hace necesario e imprescindible como guía de estas joyas.
6. A pesar del valor intrínseco de la biblioteca, no cuenta con ninguna clase de subvención del estado, ni de instituciones públicas ni privadas.
7. El convento de Ocopa, con su ambiente de meditación y estudio, se ha convertido así, gracias a su Biblioteca, Museo Amazónico y Pinacoteca, en el más importante centro cultural y turístico de la región central del Perú y en una escuela permanente de peruanismo. Muchos son los intelectuales y viajeros que lo han visitado desde su fundación, dejando bellas descripciones y gratas impresiones del convento y de su biblioteca.

BIBLIOGRAFIA

- ALAYZA Y PAZ SOLDAN, Luis. *Mi País*. 3a, serie. Lima, 1944.
- AMICH, José, OFM. *Compendio histórico de las Misiones de Ocopa*. París, 1854.
- ARBESMANN, Rudolph, OSA. "The contribution of the franciscan College of Ocopa in Peru to the geographical exploration of South America", en *The Americas*, Washington, vol. I (1944) 393-417.
- BARRIONUEVO, Alfonsina "Santa Rosa de Ocopa", en *El Comercio*. Lima 4 de noviembre de 1966.
- BEDOYA VILLACORTA, Antolín. "El Antiguo Archivo de Ocopa", en *Publicaciones del Archivo Histórico*. N° 11 Lima, (1964) 43-46.
- BERROA, Francisco. *Monografía eclesiástica de la Diócesis de Huánuco y Junín*. Huánuco, 1934.
- CORTAZAR, Pedro Felipe. *Documental del Perú (Junín)*, Lima, 1968.
- CHAVARRI, Martín, OFM. "La Biblioteca de Ocopa", en *La Voz de Huancayo*, 1-I-1963, págs. 6-7.
- DIAZ, Alvaro, OFM. "Ocopa, madre de mártires, sepulcro de preladados y santos", en revista *Ocopa*. N° 12 (1946) 5-10.
- ESPINOZA BRAVO, Clodoaldo. *Jauja antigua*, Lima, 1964.
- ESPINOZA SORIANO, Waldemar. *Bolívar en Huancayo*, Lima, 1967.
- . "Los tesoros de Ocopa", en *El Serrano*. La Oroya, abril de 1971, págs. 16-20.
- HERAS, Julián, OFM. *Fuentes para la historia del Convento de Ocopa (1725-1967)*. Lima, 1967.
- . "Ocopa a través de los relatos de viajeros", en revista *Ocopa*, Nos. 14, 15, 16, 17, 18.
- . *Libro de incorporaciones del Colegio de Ocopa*, Lima, 1970.
- . "La Pinacoteca de Ocopa", en *El Serrano*. La Oroya, enero de 1972, págs. 9-16.
- IDOYAGA, Bernardino, OFM. *El Relicario del Perú (Ocopa)*, Lima, 1925.
- IZAGUIRRE, Bernardino, OFM. *Historia de las misiones franciscanas en el Perú*, 14 t. Lima, 1922-1929.

LA BIBLIOTECA DE OCOPA

- JUAN, J.; ULLOA, A. **Relación histórica del Viage de Orden de S.M. a la América Meridional**, t. III. Madrid, 1748, pág. 156.
- JUANIZ, Cónrado, OFM. **Ocopa (guía)**. Lima, 1961.
- LAVALLE, Juan B. de. **En la paz del hogar**, Lima, 1911.
- LUNA, Julio A. "Ocopa, fanal de la amazonía peruana", en **Cultura Peruana**, Vol. XXIII. Lima, mayo-junio 1963. N° 179-180; y en **Mercurio Peruano** Lima, Nos. 451-452 (1964) 79-82.
- MIRO QUESADA, Aurelio. **Costa, Sierra y Montaña**, Lima, 1940.
- PALLARES, F.; CALVO, V. OFM. **Historia de las misiones de fieles e infieles del Colegio de Ocopa**, 2t. Barcelona, 1883.
- PORRAS BARRENECHEA, Raúl "Los franciscanos en el Perú en la época colonial", en **Revista Franciscana del Perú**, Lima, Nos. 11-12 (1944) 45; N° 1 (1945) 11-15.
- . "Discurso en la Inauguración de la Exposición Amazónica de Lima" (1943), en **Mercurio Peruano**, Lima, N° 195 (1943) 219.
- RAIMONDI, Antonio. **El Perú**, 4 t. Lima, 1874.
- RIVA-AGUERO, José de la. **Los franciscanos en el Perú y las misiones de Ocopa**, Barcelona, 1930.
- . **Paisajes peruanos**, Lima, 1955.
- RIVERA, Leonidas. "Vengo de Ocopa", en **Buen Humor**, Lima 12-II-1949.
- RIVERA MARTINEZ, Edgardo. **Imagen de Jauja**, Lima, 1967.
- RUIZ, Hipólito. **Relación del viaje hecho a los Reynos del Perú y Chile**, Madrid, 2a., ed. 1952.
- SAIZ, Odorico, OFM. "El Archivo de Ocopa antes y ahora", en rev. **Ocopa** Nos. 2, 3, 4, Lima (1942).
- . "Los misioneros franciscanos en la Amazonía del Perú" en **Mercurio Peruano**, Lima, N° 184 (1942) 333-351.
- . **Reseña histórica y estado actual de la Provincia Misionera de San Francisco Solano del Perú**, Lima, 1945.
- SEOANE, Manuel. (Sobre Ocopa), en **La Tribuna**, Lima, 16-XII-1947.
- VALENCIA ARENAS, José Felipe. "Ocopa: Paraíso en los Andes", en **El Comercio**, Lima 18 de marzo de 1963.
- VALLE, Manuel Ma. del. **Cartas escritas de los Departamentos de Junín, Huánuco y Montaña de Chanchamayo**, Lima, 1876.
- VEROSTEGUI, Bernardino "El Convento de Ocopa", en **Flore-cillas de San Antonio**, Lima, N° 118 (1921) 237-239.

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000 OBRAS GENERALES *

*HILDA MACHADO MAYURI
TERESA TELAYA HIDALGO*

Introducción

DEFINICION

Los lectores que concurren a una biblioteca, muchas veces, no están en condiciones de manejarse fácilmente dentro de ella y encontrar respuestas a sus múltiples preguntas o dudas. Es entonces cuando van en busca del auxilio de un bibliotecario el cual tiene que hacer frente, no muy pocas veces, a preguntas inesperadas y que salen fuera de las tareas puramente técnicas.

Estas preguntas son las que ponen a prueba la preparación, agilidad mental y sentido de orientación del bibliotecario, el cual deberá poseer una cultura más que mediana. Esto no significa que éste deba conocer todas las ramas del conocimiento, ya que se comprende que el bibliotecario no podrá tener igual competencia en todas las especialidades a que pertenecen las diferentes

(*) Tesis presentada para optar el título de Bibliotecaria.

FENIX

preguntas formuladas por el lector, sino "saber donde" encontrar los datos que le son solicitados.

Es aquí cuando entra en función el papel importante de las Obras Generales, las cuales tienen, por todo esto, una estrecha relación con la tarea de referencia que el bibliotecario desarrolla y que por lo tanto deberá formar parte de la colección de referencia o consulta de una biblioteca.

Por lo expuesto, las Obras Generales cumplen dos funciones:

1. Ayudarán, si no en todo, sí en gran parte, a resolver esas preguntas que podemos calificar como "difíciles" del público y
2. Constituirán una fuente de documentación para el catalogador que, muchas veces, acudirá a las obras de referencia para solucionar problemas de su materia específica en su labor cotidiana.

Bajo la denominación de **Obras Generales** comprendemos todas aquellas publicaciones de contenido completamente general, libros de uso auxiliar que nos permiten obtener una información rápida, breve y exacta o aquellas que nos remiten a otras obras en las que pueden hallarse dichos datos. También están dentro de este grupo aquellas obras que por su aspecto físico se consideran libros raros o preciosos o que son notables por la materia que tratan (ed. raras), así mismo las que emanan de organismos de carácter general.

Todas estas obras se reúnen bajo el 000 y sus subdivisiones.

CLASES

Entre las obras de carácter general tenemos:

1. Bibliografías y catálogos.
2. Enciclopedias, diccionarios.
3. Anuarios, guías, repertorios, almanaques.

El conjunto de todas éstas forman la colección de referencia o consulta.

4. Las publicaciones periódicas:
 - a) Diarios
 - b) Revistas

5. Obras de carácter general como son las poligrafías, ensayos, colecciones de temas diversos y las obras que emanan de sociedades, asociaciones y/o colectividades.

BIBLIOGRAFIA

Esta acepción ha tenido muchos significados. Primero se la usaba para significar la historia misma del libro, como sinónimo de bibliología. Luego se la usó como "conocimiento, registro y clasificación metodológica de libros". Originalmente "Bibliografía" viene de **Biblio** = Libro y **Grafo** = escribir, esto es: "escribir a mano los volúmenes".

La bibliografía es la ciencia que trata del conocimiento del libro en sí mismo, es decir su descripción material, análisis y crítica de su contenido y reseña de libros relativos a una materia determinada o los que tienen alguna relación entre sí por la lengua, lugar de publicación, etc.

Bibliografía es una ciencia y una técnica; es erudición y documentación. Como ciencia es una disciplina que tiene bases de orden cultural, principios doctrinarios, técnica propia, métodos y fines específicos. Como técnica es el arte de describir y anotar los impresos. El bibliógrafo, en este sentido, cumple una tarea parecida a la del catalogador. Como erudición es el conocimiento del mérito y valor de sus diversas ediciones. Como documentación, la bibliografía es una lista de libros que puede variar desde la pequeña relación de "obras del mismo autor", que aparece frecuentemente al dorso de la portadilla de un impreso, hasta los amplios repertorios actuales.

Divisiones. Por su forma:

- a) **Descriptiva.**— Hace conocer el exterior del libro.
- b) **Analítica.**— Desde el punto de vista de su materia y contenido intrínseco.
- c) **Crítica.**— Juicio valorativo sobre el mérito de la obra.

Por su estructura:

Alfabética, cronológica, tipográfica, por regiones, lugares, etc., estadística, clasificada, sistemática, etc.

FENIX

- Tipos:**
- a) **Bibliografía de bibliografías.**— Enumeran todas las bibliografías existentes e informan si existe alguna relativa al tema que deseamos estudiar.
 - b) **Bibliografías generales.**— Conjunto de la producción intelectual de una época, país, lengua o materia determinada.
 - c) **Bibliografías especializadas.**— Se limitan a un asunto particular desde el punto de vista cronológico, geográfico o temático.
 - d) **Por su extensión.**— Pueden ser: Universales, nacionales, personales e individuales.
 - e) **Por razón del tiempo.**— Pueden ser: Históricas y actuales o corrientes.
 - f) **Abstracts.**—Resúmenes o reseñas de los artículos aparecidos en las revistas más importantes del mundo, seleccionados por personas competentes en la materia.
 - g) Los diccionarios y enciclopedias son también otra forma de bibliografías.

CATALOGO

De acuerdo con la etimología de la palabra, viene del latín **catalogus**, lista, registro. El catálogo es la enumeración, inventario, o lista de personas, cosas, sucesos, puestos en orden.

Hay varias clases: a) comerciales, b) de museos, c) de seres orgánicos, d) los que registran los fenómenos de la naturaleza y e) catálogos bibliográficos, que describen libros y que pueden ser de librerías, editores, de bibliografías y de bibliotecas. De estas últimas nos ocuparemos por ser el objeto de nuestro tema.

El catálogo representa la colección de libros que posee la biblioteca y de su redacción y compilación el lector encuentra todos los informes generales que le interesan.

Se debe distinguir los vocablos "catálogo" y "Bibliografía", que muchos los confunden usándolos como sinónimos.

Catálogo es una relación de libros correspondiente a una colección determinada. Consigna sólo la nómina de libros o piezas bibliográficas independientes. Bibliografía es, también, una lista de libros pero cuyo fin es dar a conocer todo lo que se ha escrito sobre un asunto; registra libros, tratados, folletos, trabajos y artículos de publicaciones periódicas, revistas, diarios; suministra datos que muchas veces ahorran la consulta del libro mismo. Mientras que el catálogo es el medio de acceso al libro, en ellos se encuentra datos de notación interna, clasificación, etc., lo que en una bibliografía no tendría objeto.

Por todo esto se concluye que el catálogo tiene como objeto registrar ordenadamente los libros de una colección pública o privada y señalar su ubicación topográfica, indicando donde se encuentra ubicado ese material.

Formas. En fichas o en registros de hojas encuadernables.

- Tipos:**
- a) Alfabético: de autores, materias y títulos.
 - b) Sistemático.— Se ordenan de acuerdo al contenido o tema que tratan los libros. Indican qué libros de una determinada materia hay en la biblioteca.
 - c) Topográfico.— Sigue el orden de ubicación de los libros en el estante.
 - d) Diccionario.— Es la unión de tres catálogos: Alfabético de autores, materias y títulos.
 - e) Cronológico.— Libros que posee la biblioteca publicados durante una época determinada o ingresados a ésta por periodos de año.

ENCICLOPEDIAS

Viene del griego *enkuklopaideia*, que significa: *en* = en; *kuklos* = círculo y *paideia* = instrucción, ciencia; literalmente sería: "Círculo de la ciencia". Las enciclopedias son repertorios generales, universales de los conocimientos humanos. Ni en la antigüedad ni en la Edad Media se empleó la voz enciclopedia como título de libro destinado a reunir el conjunto de conocimientos. Su uso empezó a difundirse en la segunda mitad del siglo XVI.

FENIX

Las enciclopedias se presentan bajo dos formas:

1. Sistemáticas, que son tratados que reúnen los conocimientos de acuerdo a las distintas ramas del saber: ciencia, arte, literatura, etc. Siguen un plan metódico de clasificación de materias.
2. Bajo la forma alfabética de los diccionarios, cada materia es estudiada por un especialista que puede o no firmar los artículos respectivos. Esta forma es la más práctica y usada.

DICCIONARIOS

El diccionario es el catálogo de voces de una lengua. En él por orden, comúnmente alfabético, se explican las dicciones de uno o más idiomas, o las de una ciencia, facultad o materia determinada, así por ejemplo: de Derecho, Filosofía, Sociología, Química, etc. Los diccionarios especiales más comunes son los léxicos, vocabularios y glosarios. Los vocabularios son listas de palabras en orden alfabético con explicaciones sucintas o listas de palabras pertenecientes a una ciencia, arte o región.

ENSAYOS

Conjunto de trabajos que no participan de todo el desarrollo que la materia puede ofrecer. Es la composición concreta, de carácter crítico o filosófico sobre un asunto bien delimitado.

ANUARIO

Viene del latín *anno*, que significa "año". Anuario es la recopilación de una serie de acontecimientos o hechos relativos a una comunidad o a una especialidad cualquiera del conocimiento o actividad humana. Se publica cada año.

GUIAS

Títulos de ciertos libros en que se dan preceptos o consejos morales, técnicos o turísticos.

El concepto más general de esta voz es el de indicador de ciudades, localidades, provincias y países, con explicación siste-

mática de calles, oficinas, monumentos, profesiones y, finalmente, individuos con referencia de domicilio de los mismos.

El concepto de guía ha adquirido, luego, mayor extensión, abarcando los varios aspectos de la industria y del comercio o especializándose en algunos de ellos.

Entre los principales tipos de guías tenemos: las comerciales, de negocios, de estadística, de viajeros, etc. En estas últimas se hallan indicaciones acerca de lo que es más importante visitar en las poblaciones que se recorren y en las cuales se ofrece también informaciones sobre historia, industria, comercio, etc., del país respectivo.

ALMANAQUES

El almanaque es un registro que comprende todos los meses del año distribuido por meses, con datos astronómicos y con muchas otras noticias relativas a los actos religiosos o civiles, principalmente de santos, festividades y efemérides. Estos están acompañados, muchas veces, de cuentos, anécdotas, curiosidades, etc. De aquí la diferencia con el calendario, ya que éste se limita sólo a dar los días del año, ordenados por semanas y meses, e indicar las festividades religiosas.

PUBLICACIONES PERIODICAS

Son aquellas que salen a luz a intervalos más o menos regulares de tiempo y en forma indefinida y a las que se les asigna un número correlativo. Cuentan con la colaboración de diversos escritores y tratan sobre materias diversas.

Las publicaciones periódicas típicas son: el diario, los semanarios y las revistas.

- a) El diario.— Como su nombre lo indica sale diariamente, en una o varias ediciones, cuyo texto es breve y está dedicado a noticias del momento.
- b) La revista.— Son publicaciones periódicas que aparecen cada cierto tiempo (quincenales, mensuales, etc.) y por

FENIX

tiempo indefinido. Llevan un número correlativo. Contienen trabajos sobre varias materias o, especialmente, una rama de las ciencias o de las artes; de texto más o menos extenso y cuyos artículos son escritos por varios colaboradores cuyas firmas pueden o no aparecer en la revista. La revista puede ser de varias clases:

1. Revistas científicas y técnicas.
2. Revistas de interés social y mercantil.
3. Revistas de cultura general y actividades dirigidas a servir algún público.

POLIGRAFIAS

Son las obras compuestas por varios escritos y diversas materias reunidas en un solo conjunto o colección.

Pueden ser: Individuales, cuando se trata de la colección de obras de un solo autor. Colectivas, las que constan de obras de varios autores, que tratan de materias diversas y publicadas en colección.

FUNCION DE LAS OBRAS GENERALES DENTRO DE UNA COLECCION

Para poder prestar un servicio eficiente el bibliotecario debe conocer a fondo la biblioteca y especialmente las obras de referencia con que debe trabajar para sacar de ellas el mayor provecho y la máxima información posibles y no sólo dar la respuesta correcta, sino también enseñar a consultarlas a los lectores.

Así mismo, el bibliotecario recurrirá a la ayuda que las revistas, catálogos y artículos de periódicos le pueden brindar.

El escritor Mudge dice al respecto:

“El elemento más importante en la formación de un departamento es una colección de libros de referencia adecuados y al día; y la cualidad más importante de un bibliotecario de referencia es el conocimiento de esas obras y la

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

experiencia que le permitirá usar el libro indicado en el momento oportuno, siguiendo el camino más conveniente. Poseer los libros que convienen, y saber usarlos, son los dos puntos en que se apoya el éxito de un departamento de referencia, y ciertamente que lo segundo no es menos importante que lo primero" 1.

Todo esto, unido a lo dicho anteriormente, constituye la función de las Obras Generales dentro de una colección.

CRITERIOS USADOS EN LA ELABORACION DEL EPIGRAFE

Ubicación dentro de un esquema de clasificación

Para el desarrollo del trabajo se ha tomado como base el Sistema Decimal de Dewey. Esto obedece a varias razones, entre ellas su fácil manejo y lo difundido que está entre nuestras bibliotecas.

La estructura de este sistema abarca todo el conocimiento humano en un orden sistemático que va de lo general a lo particular y que lo divide en 10 grandes grupos o clases, a cada una de las cuales le corresponde un número, que a su vez se dividen y subdividen decimalmente según el sistema Dewey, correspondiéndole a cada grupo un tema. Las cifras que se colocan a la derecha del número principal en nada alteran su significado, por lo cual la posibilidad de expansión es ilimitada.

También se ha utilizado como fuente de consulta el registro epigráfico con que cuenta la Biblioteca Nacional. No se han puesto los números a cada uno de los encabezamientos, pero a continuación se dan ideas generales sobre los temas que se pueden clasificar dentro de la Clase 000, como una ayuda a la elección del epígrafe más conveniente.

001-009.— Se clasifica aquí todo lo que concierne a la ciencia, los conocimientos, el saber, la erudición en general. La introducción general a los estudios, los procedimientos comunes a varias ramas de conocimientos, la organización general de las cien-

1. J. Albani y otros Manual de bibliotecología, Buenos Aires 1951, pág. 197.

FENIX

cias y del trabajo intelectual, el movimiento de las ideas en general.

Por el contrario, todo aquello que concierne a una rama especial de las ciencias, letras, artes o a una cuestión de organización científica, que tiene una localización particular en las tablas de clasificación se ordenará en sus divisiones correspondientes.

010.— Se clasifican aquí las bibliografías, catálogos de librerías y bibliotecas, inventarios de libros, folletos y todos aquellos medios que sirven para obtener información y documentación sobre las fuentes de cada especie.

020.— Biblioteconomía.

030.— Enciclopedias. En este número se clasifican sólo las enciclopedias de carácter general, que no estén dedicadas a un asunto determinado.

040.— Ensayos. Aquí se clasifican colecciones de ensayos que tratan asuntos o temas diferentes. Críticas, discursos, comunicaciones, disertaciones. Ej.: "Crónicas y artículos sobre los sucesos de la semana".

Un ensayo que trate de una materia será clasificado en su materia con la división de forma 04.

050.— Publicaciones Periódicas. Se clasificarán aquí periódicos, revistas ilustradas, anales, boletines, anuarios, guías, almanaques, colecciones periódicas, etc. que traten de materias generales.

060.— Colectividades, Asociaciones, Sociedades. Aquí se clasificarán las academias, centros de cultura, que abarcan asuntos generales o que se extienden a un grupo de ciencias diferentes. Ej.: Real Academia de Ciencias de Madrid.

Están incluidos también en este número todos los escritos (boletines, colecciones, actas, estatutos, reglamentos, etc.) de los cuales puede considerarse autora la colectividad.

070.— Diarios. En este número se clasifican los periódicos propiamente dichos, es decir, los que publican artículos, informa-

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

ciones sobre los temas del día (diarios políticos, gacetas, diarios, hojas públicas, etc.).

Los periódicos independientes y las publicaciones periódicas de las sociedades científicas se clasifican en 050 ó 060 respectivamente. Los periódicos especiales o profesionales se clasifican en su materia correspondiente.

080.— Poligrafías. Obras o libros que con un título general abarcan diferentes asuntos. Por lo general estas colecciones no se mantienen juntas ya que cada volumen es clasificado y colocado en su materia especial. Es más bien una clasificación de biblioteca que una clasificación bibliográfica.

090.— Manuscritos. Obras notables. Aquí se clasifican los libros que por las particularidades extrínsecas (escritura, encuadernación, ilustraciones, material del que están hechos o impresos) constituyen obras raras o preciosas. También se clasifican aquí las ediciones raras y escritos sobre historia bibliográfica y literaria u otras publicaciones relativas a estas obras (historia, descripción, etc.) Ej.: "Historia de los incunables".

EPIGRAFE

Definición

Es la palabra o frase que se emplea para designar, en forma abreviada, la materia o asunto de que trata un libro.

Por medio de la epigrafía un lector podrá encontrar todos los temas tratados en un mismo libro. El epígrafe no sólo debe resumir lo que la obra contiene con una palabra o frase, sino también debe coincidir con el vocabulario o glosario propio y muchas veces único en la materia.

Para crear un epígrafe es necesario consultar diccionarios generales y especializados, enciclopedias, diccionarios de idiomas, tablas de clasificación con sus índices alfabéticos; luego reunir los distintos enfoques que tiene un mismo epígrafe, con sus respectivos envíos, compararlos y seleccionar el mejor o proceder a redactar uno si fuera necesario.

FENIX

De esto se deduce que los epígrafes deben:

1. Expresar lo substancial del asunto o tema con la mayor precisión posible, sin que la idea quede sepultada por una mala construcción idiomática o por lo muy generalizada.
2. El término debe corresponder al vigente en la materia y ser el más apropiado de acuerdo al tipo de biblioteca y a la clase de usuario que la frecuenta.

El epígrafe propiamente dicho

Los epígrafes o encabezamientos de materia pueden presentar diversas formas:

1. Pueden estar formados por una sola palabra, usándose el singular o plural, según los casos. Ej.:

Anatomía
Bibliografías
Bibliotecas

2. Dos palabras unidas por "y". Estos encabezamientos se componen, generalmente, por dos palabras que expresan ideas muy afines y que suelen ser estudiadas al mismo tiempo. Ej.:

Bibliotecas y Lectura
Bibliotecas y Educación

3. En otros casos, se componen de dos palabras que expresan ideas contrarias. Ej.: Autores y editores.
4. Dos asuntos distintos que se estudien en un libro relacionado uno con otro. Ej.:

Gobierno y Prensa
Bibliotecas y cinematografía

5. Frases.— Se utilizan cuando el asunto no se puede expresar adecuadamente con una palabra. Se presentan los siguientes casos:

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- a) Dos palabras unidas por "de". Ej.:

Libertad de prensa
Bibliografía de referencia

- b) Nombre seguido de adjetivo. Ej.:

Libro alemán
Publicaciones periódicas

6. Epígrafes biográficos.— Son los nombres de personas usados como encabezamiento en caso de que la obra sea una biografía o crítica. En este caso se hará el epígrafe principal por el nombre del biografiado y no por la palabra "Biografía" o "Crítica". Se podrá hacer un segundo encabezamiento por la profesión del biografiado o si el libro trata, además, de otro asunto, hacerlo por éste. Ej.:

Dewey, Melvin
Bibliotecarios estadounidenses
Biografías (Dewey)
Clasificación - Libros (Sistema Dewey)

7. Encabezamiento que hay que invertir para que la palabra más importante sea destacada.
8. Epígrafes institucionales.— Entidades, congresos, exposiciones. Se sigue el mismo procedimiento que en las biografías. Ej.:

American Library Association

9. Epígrafes geográficos.— En general se debe escribir primero la palabra o palabras que expresan la materia de que trata el libro y luego como subencabezamiento el nombre geográfico que delimita dicha materia. Ej.:

Bibliotecología - Perú
Agencias noticiosas - Francia

10. Encabezamientos de forma.— Es preciso no confundir los encabezamientos de forma con las subdivisiones de forma, de las cuales se hablará luego.

FENIX

Los encabezamientos de forma se usan para ciertos libros que no presentan asunto intrínseco definido. Estos encabezamientos suelen indicarnos la forma material que adopta la obra. Ej.:

Enciclopedias y Diccionarios
Anuarios
Almanaques
Periódicos

El uso de estos encabezamientos de forma debe limitarse a las obras generales y colecciones literarias de varios autores. Así usaremos el primer encabezamiento para la Enciclopedia Espasa, o sea Enciclopedias y Diccionarios. Pero si se tratara de una enciclopedia especializada, como por ejemplo de Música, pondremos: Música - Enciclopedias y Diccionarios.

División del epígrafe

El subepígrafe es el término que va a continuación del epígrafe y algunas veces expresa una limitación del término empleado como epígrafe, otras, es una relación con éste; se separa con guión.

Subepígrafe de materia

Expresa el tema desde el cual ha sido enfocado el asunto del libro, o los diferentes aspectos de una materia determinada. Ej.:

Periodismo - Aspectos sociales
Periodismo - Redacción
Catalogación - Libros raros
Escrituras - Materiales

Subepígrafe geográfico. Circunscriben la materia a un lugar determinado, algunas veces es directo, es decir va de frente a la localidad, otras tiene que indicarse primero el país y luego la localidad o ciudad. Ej.:

Manuscritos - Roma
Periodismo - América Latina
Bibliotecología - Estados Unidos
Corresponsales norteamericanos - Perú

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

Subepígrafe histórico-cronológico. Presenta el tema limitado a un periodo de tiempo o época histórica. Ej.:

Periodismo - Perú - Historia - Emancipación
Ilustradores franceses - Siglo XIX
Bibliotecas - Historia - Hasta 400 d.c.

Subepígrafes formales. Indican la forma material o literaria del libro, indican la forma adoptada por el autor para presentar determinada materia. Ej.: Diccionarios es una subdivisión de forma en el caso de: Química - Diccionarios. Pero si se tratara de obras sobre el arte de componer diccionarios éstas se encabezarán por "Diccionarios" como encabezamiento principal y no como subdivisión.

Los subepígrafes formales son los siguientes:

- 01 Filosofía
- 02 Compendios, manuales, etc.
- 03 Diccionarios
- 04 Ensayos, conferencias, etc.
- 05 Publicaciones Periódicas
- 06 Conferencias
- 06.3 Congresos
- 07 Estudio y enseñanza. Metodología
- 08 Colecciones
- 09 Historia

REFERENCIA DE VEASE

Es la ficha o papeleta que nos envía de un encabezamiento no usado en el catálogo a otro usado y destinada a guiar al lector cuando ha iniciado erróneamente su búsqueda. Es también la ficha que nos envía a otras en las cuales completaremos la información que buscamos.

Relacionar los encabezamientos de materia por medio de referencias es uno de los procedimientos más necesarios en el catálogo diccionario, ya que el orden alfabético de los encabeza-

FENIX

mientos dispersa los asuntos, al contrario de la clasificación decimal que los agrupa por medio de símbolos en un orden lógico que va de lo general a lo particular y viceversa.

Las referencias pueden ser: de "véase" y "véase también". Las referencias de véase son aquellos términos que no deben usarse, éstos deben tener su envío de "véase", de modo que no puedan existir el segundo sin el primero. Ej.:

BIBLIOTECOLOGIA
ref. de
Bibliotecosofía
Bibliotecnia
Bibliografía

Deben estar acompañados de sus envíos respectivos, lo cual explicaremos más adelante. Ej.:

Bibliotecosofía
véase
BIBLIOTECOLOGIA

ENVIOS

Pueden ser incluyentes y excluyentes.

Los envíos excluyentes o de "véase" son aquellos que nos envían de un término no escogido como encabezamiento, al término escogido.

Los envíos de "véase" suelen hacerse en los siguientes casos:

—De términos exactamente sinónimos al escogido como encabezamiento. Ej.:

Bibliotecnia
véase
BIBLIOTECOLOGIA
Indices-Compilación
véase
INDIZACION

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

España - Bibliotecas

véase

BIBLIOTECAS - ESPAÑA

—De la segunda parte de un encabezamiento compuesto. Ej.:
Reporteros y reportajes, se le tendrá que hacer un envío por reportajes o sea:

Reportajes

véase

REPORTEROS Y REPORTAJES

—Cuando se invierte un encabezamiento. Por ejemplo, si se quisiera poner Prensa, Libertad de; se tendría que hacer un envío:

Libertad de Prensa

véase

PRENSA, LIBERTAD DE

—Los envíos interinos, es decir enviar de un tema o asunto del cual no se posee libros a otro del cual sí se tiene. Por ejemplo, si no se tuviera libros sobre la Historia de los incunables, pero si se tiene uno sobre incunables americanos se hará una ficha de envío. Ej.:

Incunables

véase

INCUNABLES AMERICANOS

Envíos incluyentes o de “véase también”, son los que envían de un asunto a otro en el que el lector puede encontrar un complemento de información respecto del asunto que le interesa. La regla adoptada para hacer estos envíos es que se haga de lo general a lo específico y no al contrario. Ej.:

LIBROS

véase también

Bibliografía

Bibliotecología

FENIX

Catalogación
Documentación
Imprenta

Hay otros envíos que simplifican el procedimiento en determinados casos. Ej.:

BIBLIOTECAS

véase también nombres de bibliotecas
por ejemplo: Perú. Biblioteca Nacional, Lima
Estados Unidos. Library Congress

PERIODICOS

véase también nombres de periódicos
por ejemplo: El Comercio

CONCLUSION

El presente trabajo, no tiene la intención de fijar normas, ni pretende de ningún modo considerarse como definitivo siendo éste un intento epigráfico, por lo cual deseamos hacer énfasis en que todos los procedimientos o métodos realizados por el bibliotecario deben considerarse únicamente como un medio de acercar el libro al lector.

BIBLIOGRAFIA

ALBANI, J. y otros. **Manual de bibliotecología.** Buenos Aires, 1951.

DEWEY, Melvin. **Sistema de clasificación, tablas e índice alfabético auxiliar.** 15a. ed. New York, 1955.

—. **Decimal classification and relative index.** 17a. ed. New York, 1965.

Enciclopedia universal ilustrada europeo-americana. Barcelona, 1905 - 33.

Estados Unidos. Library of Congress. **Subject heading used in the dictionary catalogs.** 6a. ed. Washington, 1957.

ESCAMILLA GONZALES, Gloria. **Lista de encabezamientos de materia.** México, 1967.

ARBULU VARGAS, Ricardo. **Prontuario del curso de clasificación.** Fénix, 9-13.

LASSO DE LA VEGA, Javier. **Tratado de biblioteconomía; organización técnica y científica de bibliotecas.** Madrid, 1956.

MANRIQUE DE LARA, Juana. **Manual del bibliotecario; obra de consulta para los encargados de bibliotecas públicas.** México, 1942.

PEREIRA DE BARTRA, María Teresa y OCHOA DE HENDERSON, Carmen. **Clasificación y catalogación; pautas para bibliotecas públicas.** Lima, 1968.

POVES, María Luisa. **El catálogo diccionario; normas para su redacción.** Valencia, 1965.

SEARS, Minnie Earl. **Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas menores.** Buenos Aires, 1949.

VICENNS DE LALLAVE, Juan. **Manual del catálogo diccionario.** México, D. F., 1942.

Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Patronato "Juan de la Cierva" de Investigación Técnica. **Clasificación decimal universal.** 000 obras generales: Madrid, 1955.

Unión Panamericana. **Lista de encabezamientos.**

FENIX

— A —

- Abstracting véase RESUMENES - REDACCION; RESUMENES Y SERVICIOS DE INDIZADO /Registro y archivo (Documentos)
- Abstracts véase RESUMENES Y SERVICIOS DE INDIZADO — Tablas véase ALFABETIZACION
- Acopio automático de datos véase INFORMACION - SISTEMAS DE ACOPIO Y RECUPERACION
- Administración de bibliotecas véase BIBLIOTECAS - ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
- Administración de escuelas de bibliotecarios véase ESCUELAS DE BIBLIOTECARIOS - ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
- Administración de negocios periodísticos véase PERIODICOS - ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
- Adquisición - Material especializado véase BIBLIOTECAS - COLECCIONES ESPECIALES
- Adquisición (Bibliotecología) véase MATERIAL BIBLIOGRAFICO - ADQUISICION
- Agencias de noticias véase AGENCIAS NOTICIOSAS
- AGENCIAS NOTICIOSAS
 Agencias de noticias
 Noticias, Agencias de /Periodismo
 /Prensa
 /Reporteros y reportajes
 vtEmpresas - Publicaciones periódicas
 vtNoticias (Periodismo) - Redacción
 vtNoticias extranjeras
 vtPeriódicos
 vtPrensa
- A.L.A. véase AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION
- ALFABETIZACION
 Alfabetización - Tablas
 Alfabeto - Ordenamiento
 Libros - Alfabetización
 Ordenación alfabética
 Reglas de alfabetización
 /Notación interna
- ALFABETO
 Letras del alfabeto
 /Escritura
 /Jeroglíficos
 /Paleografía
 /Transliteración
 vtEscritura
 vtEscritura cuneiforme
 vtIluminación de libros y manuscritos
 vtPaleografía
- Ordenamiento véase ALFABETIZACION
- Alfabeto ornamental véase ILUMINACION DE LIBROS Y MANUSCRITOS
- Almacenaje de libros véase LIBROS-ALMACENAJE
- ALMANAQUES
 /Anuarios
 /Astronomía
 /Calendarios y efemérides
 /Cronología
 vtAlmanaques náuticos
 vtAnuarios
 vtCalendarios y efemérides
 vtCronología
- ALMANAQUES NAUTICOS
 Astronomía - Efemérides
 Efemérides
 Náutica - Almanagues
 /Almanaques
 /Astronomía
 /Navegación
- AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION
 A.L.A.
 — BECAS
 — CUERPO DOCENTE
 American Library Association - Profesores

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- GUIAS, DIRECTORIOS, ETC.
- Profesores véase AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION - CUERPO DOCENTE
- PUBLICACIONES
- SERVICIO DE EXTENSION
- Análíticas véase FICHADO ANALITICO (PUBLICACIONES PERIODICAS)
- Aniversario de la biblioteca véase DIA DE LA BIBLIOTECA
- ANUARIOS
 - /Almanagues
 - /Anualidades
 - vtAlmanagues
 - vtCalendarios y efemérides
 - vtLa subdivisión **Anuarios** bajo asuntos especiales, Ej.: **Historia - Anuarios**
- Anuncios - Biblioteca véase BIBLIOTECAS - EXPOSICIONES
- Aparatos audiovisuales véase MATERIAL AUDIOVISUAL
- Archivo de documentos véase REGISTRO Y ARCHIVO (DOCUMENTOS)
- Archivología véase ARCHIVOS - ORGANIZACION
- ARCHIVOS
 - Documentos
 - Preservación de registros
 - Registros históricos - Preservación
 - Registros públicos - Preservación
 - /Bibliografía
 - /Bibliotecas - Colecciones especiales
 - /Diplomática
 - /Documentación - Historia - Fuentes
 - vtDiplomática
 - vtManuscritos
 - vtNegocios - Archivo
 - vtProcesos de fotocopia
 - vtRegistro y archivo (Documentos)
- LEGISLACION - [subd. geogr.]
- ORGANIZACION
 - Archivología
 - Documentos
 - Preservación de documentos históricos
 - /Bibliografía
 - /Diplomática
 - /Documentación
- ARCHIVOS PUBLICOS
- Artículos periodísticos véase ENSAYOS PERIODISTICOS
- ASIENTO DE AUTOR
 - Asiento onomástico
 - Autor, Asiento de
 - Autores (Catalogación)
 - Catalogación - Asiento onomástico
 - Encabezamiento de autor
 - Entrada de autor
 - /Catalogación - Libros
- ASIENTO DE AUTOR (PUBLICACIONES OFICIALES) - [subd. geogr.]
- Asiento de autor corporativo véase AUTORES CORPORATIVOS - CATALOGACION
- Asiento de autor individual véase AUTORES INDIVIDUALES - CATALOGACION
- ASIENTO DE TITULO
 - Catalogación - Asiento de título
 - Entrada de título
 - Título, Asiento de
 - Títulos (Catalogación)
 - /Catalogación - Libros
- Asiento onomástico véase ASIEN-TO DE AUTOR
- ASOCIACION Y ASOCIACIONES
 - Asociaciones
 - vtAsociaciones de periodistas
- Asociaciones véase ASOCIACION Y ASOCIACIONES
- ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS
 - Asociaciones de profesionales (Bibliotecarios)
 - Bibliotecarios - Sociedades

FENIX

- Bibliotecas - Sociedades
Sociedades de bibliotecarios
vtBibliotecarios
- ASOCIACIONES DE PERIODISTAS**
[subd. geogr.]
Asociaciones de prensa
Periodistas - Asociaciones
Prensa, Asociaciones de
/Asociación y asociaciones
- **ESTATUTOS, REGLAMENTOS,
ETC.**
- Asociaciones de prensa véase **ASOCIACIONES DE PERIODISTAS**
- Asociaciones de profesionales (Bibliotecarios) véase **ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS**
- Astronomía - Efemérides véase **ALMANAQUES NAUTICOS**
- Atención al público (Bibliotecas) véase **SERVICIOS PUBLICOS (BIBLIOTECAS)**
- AUTOGRAFOS**
Escritura manual
/Biografías
/Escrituras
/Firmas personales
/Manuscritos
vtFirmas personales
vtManuscritos
- Automatización en documentación véase **INFORMACION - SISTEMAS DE ACOPIO Y RECUPERACION**
- MAS DE ACOPIO Y RECUPERACION**
Autor, Asiento de véase **ASIENTO DE AUTOR**
- Autores (Catalogación) véase **ASIENTO DE AUTOR**
- AUTORES CORPORATIVOS - CATALOGACION**
Asiento de autor corporativo
Catalogación de autores corporativos
- AUTORES INDIVIDUALES - CATALOGACION**
Asiento de autor individual
Catalogación de autores individuales
- AUTORES Y EDITORES**
Editores
vtBibliotecas - Publicidad
- AUTORES Y EDITORES FINANCIEROS**
vtDerecho de autor
- Avaluación literaria véase **LIBROS Y LECTURA**
- Ayuda a los lectores véase **LECTURA - ORIENTACION**
- Ayudas audiovisuales véase **MATERIAL AUDIOVISUAL**
- Ayuda del estado a las bibliotecas véase **BIBLIOTECAS Y ESTADO**

— B —

- BIBLIOBUS**
Bibliotecas ambulantes
Bibliotecas rodantes
Bibliotecas viajeras
/Bibliotecas - Servicio de extensión
/Bibliotecas rurales
/Bibliotecas sucursales
vtBibliotecas - Servicio de extensión
- BIBLIOFILIA**
Bibliomanía
/Bibliografía - Libros raros
/Imprenta
- /Libros - Colecciones y coleccionistas
/Libros y lectura
vtBibliografía - Libros raros
vtBibliotecas particulares
vtClubes del libro
- BIBLIOFILOS**
Bibliómanos
/Bibliografía
/Libros
vtBibliotecas particulares
vtClubes del libro
vtSociedades de bibliófilos - [subd. geogr.] - Estatutos, reglamentos, etc.

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- BIBLIOFILOS** (calificación nacional) - **BIOBIBLIOGRAFIAS**
- BIBLIOGRAFIA**
- /Bibliotecología
 - /Catalogación - Libros
 - /Documentación
 - /Imprenta
 - /Libros
 - vtArchivos
 - vtArchivos - Organización
 - vtBibliófilos
 - vtBibliotecas
 - vtBibliotecología
 - vtCatalogación - Libros
 - vtCatálogos
 - vtClasificación - Libros
 - vtEscuelas de bibliotecarios
 - vtIncunables
 - vtIndices
 - vtIndización
 - vtInformación - Sistemas de acopio y recuperación
 - vtLibros
 - vtLibros - Colecciones y coleccionistas
 - vtLibros y lectura
 - vtManuscritos
 - vtObras de referencia
 - vtResúmenes y servicios de indizado
 - vtRevistas
- Bibliografía**
(Úsese también como subdivisión después del nombre de un país. Ej.: Perú - Bibliografía)
- [subd. geogr.] - Historia - Documentos
 - [subd. geogr.] - Historia - Fuentes
 - /[subd. geogr.] Historia - Bibliografía
 - /Archivos - [subd. geogr.]
 - vtBibliógrafos (calificación nacional) - Biografías (apellido o nombre)
 - vtIncunables (calificación nacional) - Bibliografía
 - vtLibro (calificación nacional) - (época) - Catálogos
 - vtLibro (calificación nacional) - Traducciones al español - Bibliografía
- **BIBLIOGRAFIA** - (Subdivídase por asunto o por país)
- /Documentación
 - /Libros - Selección
 - vtObras de referencia - Bibliografía
- **CATALOGOS UNIVERSALES**
Catálogos universales bibliográficos
- /Bibliografía internacional
 - /Bibliografía universal
 - /Documentación
 - vtBibliografía internacional
- **COLECCIONES**
- **EDICIONES**
Bibliografía - Reimpresiones
- Ediciones
 - Reimpresiones
 - vtBibliografía - Ediciones bibliográficas
 - vtBibliografía - Obras en rústica
- **EDICIONES BIBLIOGRAFICAS**
/Bibliografía - Ediciones
- **EDICIONES LIMITADAS - CATALOGOS**
Libros - Ediciones limitadas
- vtBibliografía - Libros raros
- **EDICIONES MICROFOTOGRAFICAS**
/Bibliotecas - Colecciones especiales
- /Microfotografías
- **Elaboración véase BIBLIOGRAFIA - TECNICA**
- **HISTORIA** - [subd. geogr.]
- **Libros de referencia véase OBRAS DE REFERENCIA BIBLIOGRAFIA**
- **Libros prohibidos véase LIBROS PROHIBIDOS**
- **LIBROS RAROS**
Libros curiosos
- Libros raros
 - Libros raros - Bibliografía
 - /Bibliofilia
 - /Bibliografía - Ediciones limitadas - Catálogos
 - /Incunables
 - /Manuscritos y libros raros
 - vtBibliofilia

- vtCatalogación - Libros raros
vtIncunables
vtLibro (calificación nacional) -
Primeras ediciones - Facsimi-
les
vtLibros - Marcas de propiedad
- **LIBROS SELECTOS** - (la ma-
teria)
Bibliografía crítica
Bibliografía selecta
Lectura - Selección
Lectura escogida
Libros - Crítica
Libros escogidos
Libros selectos
Literatura - Evaluación
/Libros - Selección
/Libros y lectura
/Obras de referencia - Biblio-
grafía
vtAntologías
vtBibliotecas universitarias -
Obras de referencia - Biblio-
grafía
vtObras de referencia - Biblio-
grafía
- Metodología véase **BIBLIOGRA-
FIA - TEORIA, METODOS, ETC.**
- **OBRAS EN RUSTICA**
/Bibliografía - Ediciones
- **PRIMEROS LIBROS IMPRE-
SOS - SIGLO XVI**
Ediciones príncipe
Libros impresos - Siglo XV-
XVI
Primeras ediciones - (época)
Primeros libros impresos
/Incunables
vtIncunables
- Reimpresiones véase **BIBLIO-
GRAFIA - EDICIONES**
- Servicios informativos véase
SERVICIOS BIBLIOGRAFICOS
- **TECNICA**
Bibliografía - Elaboración
Preparación bibliográfica
Técnica bibliográfica
/Libros
vtInvestigación literaria - Téc-
nica
- **TEORIA, METODOS, ETC.**
Bibliografía - Metodología
Métodos bibliográficos
- **TERMINOLOGIA**
- Bibliografía Centros de véase **CEN-
TROS BIBLIOGRAFICOS**
- Bibliografía crítica véase **BIBLIO-
GRAFIA - LIBROS SELECTOS** -
(la materia); **LIBROS Y LEC-
TURA**
- Bibliografía de referencia véase
**OBRAS DE REFERENCIA - BI-
BLIOGRAFIA**
- BIBLIOGRAFIA INTERNACIONAL**
Catálogos universales
/Bibliografía - Catálogos univer-
sales
/Bibliografía universal
/Catalogación cooperativa
vtBibliografía - Catálogos univer-
sales
vtCatalogación cooperativa
- Bibliografía selecta véase **BIBLIO-
GRAFIA - LIBROS SELECTOS** -
(la materia)
- BIBLIOGRAFIA UNIVERSAL**
Catálogos universales
/Catalogación cooperativa
vtBibliografía - Catálogos univer-
sales
vtBibliografía internacional
vtCatalogación cooperativa
- Bibliografía universitaria véase **BI-
BLIOTECAS UNIVERSITARIAS -
OBRAS DE REFERENCIA - BI-
BLIOGRAFIA**
- BIBLIOGRAFIA - CATALOGOS
UNIVERSALES**
Catálogos universales - Biblio-
grafías
/Bibliografía internacional
/Bibliografía universal
- BIBLIOGRAFOS**
/Bibliotecarios
vtBibliotecarios
- BIBLIOGRAFOS** (calificación nacio-
nal) - Biografías (apellido o nom-
bre)
/[subd. geogr.] - Bibliografía
- Bibliología véase **LIBROS**
- Bibliomanía véase **BIBLIOPILIA**

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- Bibliómanos véase **BIBLIOFILOS**
- Biblioteca - Aniversario véase **DIA DE LA BIBLIOTECA**
- BIBLIOTECARIOS**
 /Asociaciones de bibliotecarios
 /Bibliógrafos
 /Bibliotecología - Estudio y enseñanza
 vtBibliotecas - Anécdotas, facetas, sátira
 vtBibliotecología - Estudio y enseñanza
 vtBibliotecología como profesión
- **BIOGRAFIAS**
- Congresos, conferencias, etc. véase **BIBLIOTECAS - CONGRESOS, CONFERENCIAS, ETC.**
- Estudio y enseñanza véase **ESCUELAS DE BIBLIOTECARIOS**
- **ETICA PROFESIONAL**
 Etica profesional (Bibliotecarios)
 /Etica
 /Etica profesional
- Haberes véase **BIBLIOTECARIOS - SUELDOS, PENSIONES, ETC.**
- Nombramiento y selección véase **BIBLIOTECARIOS - SELECCION Y NOMBRAMIENTOS**
- Pensiones véase **BIBLIOTECARIOS - SUELDOS, PENSIONES, ETC.**
- **PERFECCIONAMIENTO** - [subd. geogr.]
 Escuelas de bibliotecarios - Perfeccionamiento
 Perfeccionamiento de bibliotecarios
- Profesión véase **BIBLIOTECOLOGIA COMO PROFESION**
- **SELECCION Y NOMBRAMIENTO**
 Bibliotecarios - Nombramiento y selección
- Nombramiento del personal bibliotecario
 Selección de bibliotecarios
 /Bibliotecas - Personal
- Sociedades véase **ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS**
- **SUELDOS, PENSIONES, ETC.**
 Bibliotecarios - Haberes
 Bibliotecarios - Pensiones
- BIBLIOTECARIOS ESPECIALIZADOS** (materia) - **CONGRESOS CONFERENCIAS, ETC.** Ej.: Bibliotecarios especializados (Derecho) - Congresos, conferencias, etc.
- BIBLIOTECARIOS** (calificación nacional)
- **BIOGRAFIAS** (apellido del bibliotecario)
- BIBLIOTECARIOS Y FILATELIA**
- BIBLIOTECAS** - [subd. geogr.]
 /Bibliografía
 /Bibliotecología
 /Educación
 /Hemerotecas
 /Libros
 /Libros y lectura
 vtBibliotecología
 vtCanje de publicaciones
 vtCatálogos de bibliotecas
 vtCatálogos de fichas
 vtCentros bibliográficos
 vtCentros de documentación
- Administración véase **BIBLIOTECAS - ORGANIZACION Y ADMINISTRACION**
- Adquisición de libros véase **MATERIAL BIBLIOGRAFICO - ADQUISICION**
- Adquisición de material especializado véase **BIBLIOTECAS COLECCIONES ESPECIALES**
- Adquisiciones (Dep.) véase **MATERIAL BIBLIOGRAFICO - ADQUISICION**
- Alumbrado véase **BIBLIOTECAS - ARQUITECTURA - ILUMINACION**

FENIX

- Ambitos económicos véase **BIBLIOTECAS - ASUNTOS ECONOMICOS**
- **ANECDOTAS, FACETAS, SATIRAS**
/Bibliotecarios
- **ARQUITECTURA**
Bibliotecas - Edificio
Edificación de bibliotecas
/Arquitectura
/Arquitectura - Diseño y planos
Bibliotecas - Ventilación
Bibliotecas - Calefacción
- **ARQUITECTURA - CALEFACCION Y VENTILACION**
Bibliotecas - Calefacción y Ventilación
Bibliotecas - Ventilación
Bibliotecas - Calefacción
- **ARQUITECTURA - ILUMINACION**
Biblioteca - Alumbrado
Biblioteca - Iluminación
/Iluminación eléctrica
- **ASISTENCIA ECONOMICA (UNESCO)**
/Asistencia económica
- **ASPECTOS SOCIOECONOMICOS**
Desarrollo económico - Bibliotecas
/Bibliotecas - Aspectos económicos
vtBibliotecas - Aspectos económicos
- **ASUNTOS ECONOMICOS - [subd. geogr.]**
Bibliotecas - Ambitos económicos
Bibliotecas - Contabilidad
/Bibliotecas - Aspectos socio-económicos
vtBibliotecas - Aspectos socio-económicos
vtBibliotecas - Finanzas
- Ayuda estatal véase **BIBLIOTECAS Y ESTADO**
- **AYUDAS MECANICAS**
Bibliotecas - Equipo mecánico
Máquinas (Bibliotecología)
/Bibliotecas - Muebles y equipo
- Calefacción véase **BIBLIOTECAS - ARQUITECTURA - CALEFACCION Y VENTILACION**
- Calefacción y ventilación véase **BIBLIOTECAS - ARQUITECTURA - CALEFACCION Y VENTILACION**
- Catálogos véase **CATALOGOS DE BIBLIOTECAS**
- Catálogos clasificados véase **CATALOGOS CLASIFICADOS**
- Catálogos colectivos véase **CATALOGOS COLECTIVOS**
Catálogos diccionario véase **CATALOGOS DICCIONARIO**
- Catálogos en fichas véase **CATALOGOS EN FICHAS**
- **CENSURA**
Censura de bibliotecas
Libertad de pensamiento
- **CENTRALIZACION - [subd. geogr.]**
Bibliotecas públicas - Centralización
Bibliotecas unificadas
Centralización de bibliotecas
Sistema de bibliotecas
- Circulación y préstamos véase **BIBLIOTECAS - SERVICIO DE PRESTAMO**
- **COLECCIONES DE ALQUILER**
Bibliotecas de alquiler
/Bibliotecas - Colecciones especiales
/Bibliotecas - Servicio de extensión
/Bibliotecas - Servicio de préstamo
- **COLECCIONES ESPECIALES**
Adquisición - Material especializado
Bibliotecas - Adquisición de material especializado
Colecciones especiales de libros
Libros - Colecciones especiales
/Bibliotecas especializadas
vtArchivos
vtBibliografía - Ediciones microfotográficas
vtBibliotecas - Colecciones de alquiler
vtIlustraciones - Clasificación
vtMaterial audiovisual

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- vtMicrofotografías
- vtMicropelículas
- vtPublicaciones periódicas
- vtPublicaciones seriadas
- Colecciones infantiles véase BIBLIOTECAS INFANTILES
- Conferencias véase BIBLIOTECAS - CONGRESOS, CONFERENCIAS, ETC.
- CONGRESOS, CONFERENCIAS, ETC. - [subd. geogr.]
Bibliotecarios · Congresos, conferencias, etc.
Bibliotecas · Conferencias
Bibliotecas · Seminarios
Bibliotecología · Congresos
Conferencias bibliotecológicas
Congresos de bibliotecología
Jornadas bibliotecológicas
- CONSTRUCCION — [subd. geogr.]
Construcción de bibliotecas
/Bibliotecas · Arquitectura
vtBibliotecas · Arquitectura
vtBibliotecas · Muebles y equipo
vtBibliotecas públicas · Construcción
vtBibliotecas universitarias · Construcción
- Consulta véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE CONSULTA
- Contabilidad véase BIBLIOTECAS - ASUNTOS ECONOMICOS; BIBLIOTECAS - FINANZAS
- COOPERACION - [subd. geogr.]
Cooperación entre bibliotecas
Cooperación interbibliotecaria
/Catalogación cooperativa
vtCanje de publicaciones
vtCatalogación cooperativa
vtCatálogos colectivos
vtCatálogos unidos
- Departamento de adquisición véase MATERIAL BIBLIOGRAFICO - ADQUISICION
- DEPOSITO DE LIBROS
Depósito de libros
/Signatura bibliográfica
vtSignatura bibliográfica
- Derecho véase BIBLIOTECAS - LEGISLACION
- Desarrollo véase BIBLIOTECAS - PROGRESO
- DIRECTORIOS - [subd. geogr.]
Directorios · Bibliotecas
- DONACIONES Y LEGADOS
Bibliotecas · Legados
/Fundaciones benéficas
- Edificio véase BIBLIOTECAS - ARQUITECTURA
- ENSAYOS, CONFERENCIAS, ETC.
- Equipo véase BIBLIOTECAS - MUEBLES Y EQUIPO
- Equipo mecánico véase BIBLIOTECAS - AYUDAS MECANICAS
- ESTADISTICA
Estadística bibliotecaria
/Estadística
/Libros · Estadística
vtLibros · Estadística
- Estantería véase LIBROS - ALMACENAJE
- Estudio y enseñanza véase BIBLIOTECOLOGIA - ENSEÑANZA
- Evaluación
- EXPOSICIONES
Anuncios · Bibliotecas
Exhibiciones · Bibliotecas
/Exhibiciones bibliográficas
/Libros · Exposiciones
- FINANZAS
Bibliotecas · Contabilidad
Bibliotecas públicas · Finanzas
Finanzas · Bibliotecas
/Bibliotecas · Asuntos económicos
/Bibliotecas · Organización y administración
- GUIAS
- HISTORIA
[subd. geogr.]

FENIX

- Historia de las bibliotecas
/Bibliotecología e historia
vtBibliotecología e historia
- HISTORIA - HASTA 400 d.c.
- HISTORIA - 400-1400
- HISTORIA - 1400-1600
- HISTORIA - SIGLO XVI - XIX
- HISTORIA - EPOCA ANTIGUA
- HISTORIA - EPOCA MEDIEVAL
- HOMENAJES, CONMEMORACIONES, ETC.
- Iluminación véase BIBLIOTECAS - ARQUITECTURA - ILLUMINACION
- INCENDIOS
Incendios de bibliotecas
/Bibliotecas - Seguros contra incendios
vtBibliotecas - Seguros contra incendios
- INFORMES, MEMORIAS, ETC.
[subd. geogr.]
/Bibliotecas - Organización y administración
- Juntas de patronos véase BIBLIOTECAS - PATRONATOS
- Legados véase BIBLIOTECAS - DONACIONES Y LEGADOS
- LEGISLACION
Bibliotecas - Derecho
Derecho bibliotecario
Legislación bibliotecaria
/Bibliotecas y estado
/Instituciones públicas - Derecho y legislación
vtBibliotecas públicas - Legislación
vtBibliotecas y estado
- Libros de consulta véase OBRAS DE REFERENCIA
- Medios de educación véase BIBLIOTECOLOGIA - ESTUDIO Y ENSEÑANZA
- MUEBLES Y EQUIPO
Bibliotecas - Equipo
- Equipo de bibliotecas
Mobiliario y equipo de bibliotecas
/Bibliotecas - Construcción
/Bibliotecas - Organización y administración
/Libros - Almacenaje
vtBibliotecas - Ayudas mecánicas
vtLibros - Almacenaje
- Ordenación de los libros en los estantes véase NOTACION INTERNA; SIGNATURA BIBLIOGRAFICA
- ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
Administración de bibliotecas
Bibliotecas - Administración
Organización de bibliotecas
/Bibliotecología
vtBibliotecas - Finanzas
vtBibliotecas - Informes, memorias, etc.
vtBibliotecas - Muebles y equipo
vtBibliotecas - Patronatos
vtBibliotecas - Personal
vtBibliotecas - Servicio de consulta
vtBibliotecas - Servicio de extensión
vtBibliotecas - Servicio de préstamo
vtBibliotecas escolares - Organización y administración
vtBibliotecas públicas - Organización y administración
vtBibliotecas universitarias - Organización y administración
vtBibliotecología
vtRegistro y archivo (Documentos)
- PROBLEMAS, EJERCICIOS, ETC.
- PATRONATOS
Bibliotecas - Juntas de patronos
Bibliotecas - patronos
Bibliotecas públicas - Patronatos
Patronatos de bibliotecas
Patronos
/Bibliotecas - Organización y administración
- Patronos véase BIBLIOTECAS - PATRONATOS

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- PERSONAL
 - Personal bibliotecario
 - Personal de bibliotecas
 - /Bibliotecas - Organización y administración
 - vtBibliotecarios - Selección y nombramiento
 - vtBibliotecas públicas - Personal
- Préstamo véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE PRESTAMO
- PROCESOS TECNICOS
 - Procesamiento (Bibliotecas)
 - Procesos técnicos - Bibliotecas
 - /Bibliotecología
 - vtCatalogación - Libros
 - vtClasificación - Libros
 - vtMaterial bibliográfico - Adquisición
- PROGRESO
 - Bibliotecas - Desarrollo
 - Crecimiento de bibliotecas
 - Promoción bibliotecaria
- Propaganda véase BIBLIOTECAS - PUBLICIDAD
- PUBLICACIONES PERIODICAS
 - Boletines de bibliotecas
 - Departamento de publicaciones periódicas
 - /Publicaciones periódicas
- PUBLICIDAD - [subd. geogr.]
 - Bibliotecas - Propaganda
 - Propaganda bibliotecaria
 - Publicidad - Bibliotecas
 - /Autores y editores
 - /Bibliotecas - Servicio de extensión
 - vtRelaciones públicas - Bibliotecas
 - vtRelaciones públicas - Bibliotecas
- REGLAMENTOS
 - Reglamentos de bibliotecas
 - /Bibliotecas y lectores
 - vtBibliotecas y lectores
- Relaciones públicas véase RELACIONES PUBLICAS - BIBLIOTECAS
- SEGUROS CONTRA INCENDIOS
 - Seguros contra incendios de bibliotecas
 - /Bibliotecas - Incendios
 - vtBibliotecas - Incendios
- Seminarios véase BIBLIOTECAS - CONGRESOS, CONFERENCIAS, ETC.
- SERVICIO AUDIOVISUAL
 - Servicio audiovisual
 - /Bibliotecas y cinematografía
 - vtBibliotecas y cinematografía
 - vtMaterial audiovisual
- SERVICIO DE CONSULTA
 - Biblioteca - Consulta
 - Biblioteca - Servicios
 - Consulta, Departamento de Consulta (Bibliotecología)
 - Departamento de consulta
 - Servicio de consulta
 - /Bibliotecas, - Organización y administración
 - /Bibliotecas y lectores
 - vtObras de referencia
 - vtObras de referencia - Bibliografía
- SERVICIO DE EXTENSION
 - Bibliotecas - Servicios
 - Bibliotecas - Servicios técnicos
 - Extensión, Servicio de Extensión bibliotecaria
 - Servicio de extensión bibliotecaria
 - /Bibliobús
 - /Bibliotecas y lectores
 - /Educación de adultos
 - vtBibliobús
 - vtBibliotecas - Colecciones de alquilar
 - vtBibliotecas - Publicidad
 - vtBibliotecas rurales - Organización y administración
 - vtBibliotecas sucursales
 - vtBibliotecas y lectores
 - vtEducación de adultos
- SERVICIO DE INFORMACION
 - Bibliotecas - Servicios
 - Centros de información
 - Información, Servicio de Servicio de información
 - /Bibliotecas gubernamentales
 - /Bibliotecas e investigación
 - /Documentación

FENIX

- vtBibliotecas e investigación
- vtDocumentación
- vtInformación - Sistema de acopio y recuperación
- vtServicios bibliográficos
- SERVICIO DE PRESTAMO
 - Bibliotecas - Circulación y préstamos
 - Bibliotecas - Préstamos
 - Bibliotecas - Servicios
 - Bibliotecas circulantes
 - Circulación, Servicio de Libro - Préstamo
 - Préstamo, Servicio de Préstamo de libros
 - Servicio de circulación
 - Servicio de préstamo
 - /Bibliotecas - Organización y administración
 - /Bibliotecas y lectores
 - /Fichas de plástico (Préstamo)
- vtBibliotecas - Colecciones de alquiler
- vtBibliotecas y lectores
- vtBibliotecas sucursales
- SISTEMAS DE CARGO
 - Sistemas de préstamo
- SISTEMAS DE CARGO
- REGLAMENTO
 - Reglamento de préstamo
- Servicios véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE CONSULTAS; BIBLIOTECAS - SERVICIO DE EXTENSION; BIBLIOTECAS - SERVICIO DE INFORMACION; BIBLIOTECAS - SERVICIO DE PRESTAMO
- Servicios públicos véase SERVICIOS PÚBLICOS
- Sucursales véase BIBLIOTECAS SUCURSALES
- "Surveys" véase BIBLIOTECOLOGIA - INVESTIGACION
- UTILIDAD
- Ventilación véase BIBLIOTECAS - ARQUITECTURA, CALEFACCION Y VENTILACION
- Bibliotecas administrativas véase BIBLIOTECAS GUBERNAMENTALES
- Bibliotecas ambulantes véase BIBLIOTECAS RURALES
- Bibliotecas campesinas véase BIBLIOTECAS RURALES
- Bibliotecas católicas véase BIBLIOTECAS ESPECIALIZADAS (IGLESIA CATOLICA)
- Bibliotecas circulantes véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE PRESTAMO
- Bibliotecas de alquiler véase BIBLIOTECAS - COLECCIONES DE ALQUILER
- Bibliotecas de condados véase BIBLIOTECAS RURALES
- Bibliotecas de escuelas véase BIBLIOTECAS ESCOLARES
- Bibliotecas de hospital véase BIBLIOTECAS ESPECIALIZADAS (HOSPITALES)
- BIBLIOTECAS DE REFORMATORIOS
 - Reformatorios - Bibliotecas
 - /Bibliotecas para presos
 - vtBibliotecas para presos
- BIBLIOTECAS E INVESTIGACION
 - Investigación y bibliotecas
 - /Bibliotecas - Servicio de información
 - /Bibliotecología - Investigación
 - vtBibliotecas - Servicio de Información
 - vtBibliotecología - Investigación
- Bibliotecas en la educación véase BIBLIOTECAS Y EDUCACION
- BIBLIOTECAS EN LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL
- BIBLIOTECAS ERUDITAS
 - vtBibliotecas universitarias
- BIBLIOTECAS ESCOLARES -
 - [subd. geogr.]
 - Bibliotecas de escuelas
 - Escuelas - Bibliotecas
 - /Bibliotecas infantiles
 - /Bibliotecas juveniles
 - /Bibliotecas y escuelas

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- /Literatura infantil
- vtBibliotecas infantiles
- vtBibliotecas juveniles
- vtBibliotecas y escuelas
- vtLiteratura infantil
- CENTRALIZACION
- EFICIENCIA
- NIVELES
- ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
 - /Bibliotecas . Organización y administración
- PLANIFICACION
- REGLAMENTOS
- Bibliotecas especiales véase BIBLIOTECAS ESPECIALIZADAS
- BIBLIOTECAS ESPECIALIZADAS - [subd. geogr.]
 - Bibliotecas especiales
 - vtBibliotecas - Colecciones especiales
- PAISES SUBDESARROLLADOS
 - /Desarrollo económico
- BIBLIOTECAS ESPECIALIZADAS (materia)
 - Aquí se reúnen bibliotecas dedicadas a una especialidad. Ej.: BIBLIOTECAS ESPECIALIZADAS (ARQUITECTURA)
- BIBLIOTECAS ESPECIALIZADAS (HOSPITALES)
 - Bibliotecas de hospital
 - Hospitales - Bibliotecas
 - /Biblioterapia
 - vtBiblioterapia
- BIBLIOTECAS ESPECIALIZADAS (IGLESIA CATOLICA)
 - Bibliotecas católicas
- Bibliotecas estatales véase BIBLIOTECAS GUBERNAMENTALES
- BIBLIOTECAS GUBERNAMENTALES - [subd. geogr.]
 - Bibliotecas administrativas
 - Bibliotecas estatales
 - Bibliotecas oficiales
- vtBibliotecas - Servicio de información
- BIBLIOTECAS INFANTILES
 - Bibliotecas - Colecciones infantiles
 - Bibliotecas para niños
 - Niños, Bibliotecas para
 - /Bibliotecas escolares
 - /Bibliotecas juveniles
 - /Bibliotecas y escuelas
 - vtBibliotecas escolares
 - vtBibliotecas juveniles
 - vtBibliotecas y escuelas
 - vtLibros y lectura (infantil)
 - vtLiteratura infantil
 - vtSelección (Literatura infantil)
- ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
- BIBLIOTECAS JUVENILES
 - Bibliotecas para adolescentes
 - Bibliotecas para jóvenes
 - Jóvenes, Bibliotecas para
 - /Bibliotecas escolares
 - /Bibliotecas infantiles
 - /Bibliotecas públicas
 - /Juventud
 - vtBibliotecas escolares
 - vtBibliotecas infantiles
- CATALOGOS - BIBLIOGRAFIA
- ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
- BIBLIOTECAS NACIONALES
 - ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
- Bibliotecas obreras véase BIBLIOTECAS PARA OBREROS
- Bibliotecas oficiales véase BIBLIOTECAS GUBERNAMENTALES
- Bibliotecas para adolescentes véase BIBLIOTECAS JUVENILES
- BIBLIOTECAS PARA CIEGOS
 - Ciegos, Bibliotecas para
 - /Libros para ciegos
- Bibliotecas para jóvenes véase BIBLIOTECAS JUVENILES
- Bibliotecas para niños véase BIBLIOTECAS INFANTILES

FENIX

- BIBLIOTECAS PARA OBREROS**
 Bibliotecas obreras
 Trabajadores - Bibliotecas
 /Trabajo y trabajadores
 vtBibliotecas rurales - Organización y administración
- BIBLIOTECAS PARA PRESOS**
 Bibliotecas de cárceles
 Bibliotecas de prisión
 Bibliotecas penales
 /Bibliotecas de reformatorios
 vtBibliotecas de reformatorios
- BIBLIOTECAS PARTICULARES**
 /Bibliofilia
 /Bibliófilos
- BIBLIOTECAS PRIVADAS -**
 [subd. geogr.]
 Clero - Bibliotecas
 /Libros - Colecciones y coleccionistas
 vtLibros - Colecciones y coleccionistas
- BIBLIOTECAS PUBLICAS -**
 [subd. geogr.]
 vtBibliotecas juveniles
 vtRelaciones públicas - Bibliotecas
- Centralización véase **BIBLIOTECAS - CENTRALIZACION**
- **CONSTRUCCION** — [subd. geogr.]
 Construcción de bibliotecas públicas
 Edificios de bibliotecas públicas
 /Bibliotecas - Construcción
- **DESARROLLO**
- (época)
- Finanzas véase **BIBLIOTECAS - FINANZAS**
- **LEGISLACION** - [subd. geogr.]
 /Bibliotecas - Legislación
 /Bibliotecas públicas - Organización y administración
 /Bibliotecas y estado
 vtBibliotecas y estado
- **MOBILIARIO Y EQUIPO**
- **ORGANIZACION Y ADMINISTRACION**
 /Bibliotecas - Organización y administración
 vtBibliotecas públicas - Legislación
 vtBibliotecas públicas - Personal
- **PERSONAL**
 /Bibliotecas - Personal
 /Bibliotecas públicas - Organización y administración
- Bibliotecas públicas en la educación véase **BIBLIOTECAS Y EDUCACION**
- Bibliotecas públicas y educación de adultos véase **BIBLIOTECAS Y EDUCACION**
- BIBLIOTECAS REGIONALES**
 /Bibliotecas rurales
 vtBibliotecas rurales
- Bibliotecas rodantes véase **BIBLIOBUS**
- BIBLIOTECAS RURALES**
 Bibliotecas campesinas
 Bibliotecas de condados
 /Bibliotecas regionales
 vtBibliobús
 vtBibliotecas regionales
 vtBibliotecas sucursales
- **ORGANIZACION Y ADMINISTRACION**
 /Bibliotecas - Servicio de extensión
 /Bibliotecas públicas - Organización y administración
- BIBLIOTECAS SUCURSALES**
 /Bibliotecas - Sucursales
 /Bibliotecas - Servicio de extensión
 /Bibliotecas - Servicio de préstamo
 /Bibliotecas rurales
 vtBibliobús
- Bibliotecas unificadas véase **BIBLIOTECAS - CENTRALIZACION**
- BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS**
 Universidades - Bibliotecas
 /Bibliotecas eruditas
 /Universidades y escuelas superiores
- **CONSTRUCCION** — [subd. geogr.]
 /Bibliotecas - Construcción

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- OBRAS DE REFERENCIA - BIBLIOGRAFIA
 - Bibliografía universitaria
 - Textos universitarios - Bibliografía
 - /Bibliografía - Libros selectos
- ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
 - /Bibliotecas - Organización y administración
- Bibliotecas viajeras véase BIBLIOTEUS
- BIBLIOTECAS Y CINEMATOGRAFIA
 - Cine en la biblioteca
 - Cinematografía y bibliotecas
 - Películas cinematográficas (Bibliotecas)
 - /Bibliotecas - Servicio audiovisual
 - vtBibliotecas - Servicio audiovisual
 - vtPelículas cinematográficas - Colecciones
- BIBLIOTECAS Y CULTURA
 - /Bibliotecas y educación
 - /Bibliotecas y escuelas
 - vtObras de arte (Bibliotecas)
- BIBLIOTECAS Y EDUCACION
 - Bibliotecas en la educación
 - Bibliotecas públicas en la educación
 - Bibliotecas públicas y educación de adultos
 - Educación comparada (Bibliotecología)
 - Rol educativo de las bibliotecas
 - vtBibliotecas y cultura
- BIBLIOTECAS Y ESCUELAS
 - Escuelas y bibliotecas
 - /Bibliotecas escolares
 - /Bibliotecas infantiles
 - /Escuelas
 - /Literatura infantil
 - vtBibliotecas escolares
 - vtBibliotecas infantiles
 - vtBibliotecas y cultura
 - vtDía de la Biblioteca
 - vtLiteratura infantil
- BIBLIOTECAS Y ESTADO
 - Ayuda del estado a las bibliotecas
- Bibliotecas - Ayuda estatal
- Estado y Bibliotecas
- /Bibliotecas - Legislación
- /Bibliotecas públicas - Legislación
- vtBibliotecas - Legislación
- vtBibliotecas públicas - Legislación
- BIBLIOTECAS Y LECTORES
 - Lectores y bibliotecas
 - /Bibliotecas - Reglamentos
 - /Bibliotecas - Servicio de consulta
 - /Bibliotecas - Servicio de extensión
 - /Bibliotecas - Servicio de préstamo
 - /Libros y lectura
 - /Literatura infantil
 - vtBibliotecas - Reglamentos
 - vtBibliotecas - Servicios de consulta
 - vtBibliotecas - Servicio de extensión
 - vtBibliotecas - Servicio de préstamo
 - vtCatálogos de bibliotecas
 - vtEducación de adultos
 - vtLibros y lectura
- Bibliotecnia véase BIBLIOTECOLOGIA
- BIBLIOTECOLOGIA . [subd. geogr.]
 - Bibliotecnia
 - Bibliotecnomía
 - Bibliotecosofía
 - Ciencia bibliotecaria
 - /Bibliografía
 - /Bibliotecas
 - /Bibliotecas - Organización y administración
 - /Catalogación - Libros
 - /Documentación
 - vtBibliografía
 - vtBibliotecas
 - vtBibliotecas - Organización y administración
 - vtBibliotecas - Procesos técnicos
 - vtCatalogación - Libros
 - vtCatalogación - Libros - Incunables
 - vtCatalogación - Libros raros
 - vtClasificación - Libros
 - vtLibros
 - vtLibros - Historia y técnica
 - vtInformación - Sistema de acopio y recuperación (Bibliotecas)
- ADMINISTRACION - ESTUDIO Y ENSEÑANZA
- BIBLIOGRAFIA

FENIX

- COLECCIONES ESPECIALES
- Congresos véase BIBLIOTECAS - CONGRESOS, CONFERENCIAS, ETC.
- Cuestionarios véase BIBLIOTECOLOGIA - EXAMENES, CUESTIONARIOS, ETC.
- DICCIONARIOS
 - Bibliotecología - Vocabularios
 - (época)
 - /Bibliotecología e historia
- ESTADISTICA - [subd. geogr.]
 - Estadística - Bibliotecología
- ESTUDIANTES EXTRANJEROS - [subd. geogr.]
- ESTUDIO Y ENSEÑANZA
 - Bibliotecas - Estudio y enseñanza
 - Bibliotecas - Medios de educación
 - Enseñanza bibliotecológica
 - Escuelas de bibliotecarios - Entrenamiento
 - /Bibliotecarios
 - vtBibliotecarios
 - vtBibliotecología como profesión
 - vtEscuelas de bibliotecarios
- PLANES DE ESTUDIO
 - Bibliotecología - Planes de estudio
- EXAMENES, CUESTIONARIOS, ETC.
 - Bibliotecología - Cuestionarios
- EXAMENES DE GRADO
- GLOSARIOS, VOCABULARIOS, ETC.
 - Vocabularios (Bibliotecología)
 - Terminología bibliotecaria
 - (Idioma)
- INVESTIGACION
 - Bibliotecas - "Surveys"
 - Encuestas de bibliotecas
 - Investigación bibliotecológica
 - Investigación de bibliotecas
 - /Bibliotecas e investigación
 - vtBibliotecas e investigación
- PERFECCIONAMIENTO - [subd. geogr.]
- Planes de estudio véase BIBLIOTECOLOGIA - ESTUDIO Y ENSEÑANZA - PLANES DE ESTUDIO
- PROGRAMAS DOCTORALES - [subd. geogr.]
- SOCIEDADES - PUBLICIDAD
- Vocabulario véase BIBLIOTECOLOGIA - DICCIONARIOS
- BIBLIOTECOLOGIA (EDUCACION SUPERIOR) - [subd. geogr.]
- PLANES Y PROGRAMAS
- BIBLIOTECOLOGIA COMO PROFESION
 - Bibliotecarios - Profesión
 - /Bibliotecarios
 - /Bibliotecología - Estudio y enseñanza
- BIBLIOTECOLOGIA E HISTORIA
 - Historia y bibliotecología
 - /Bibliotecas - Historia
 - vtBibliotecas - Historia
 - vtBibliotecología - (época)
- BIBLIOTECOLOGIA Y DOCUMENTACION
- Biblioteconomía véase BIBLIOTECOLOGIA
- Bibliotecosofía véase BIBLIOTECOLOGIA
- BIBLIOTERAPIA
 - /Bibliotecas especializadas (Hospitales)
 - /Lectura - Psicología
 - /Terapéutica
 - vtBibliotecas especializadas (Hospitales)
 - vtLectura - Psicología
- Bliss, Clasificación de véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA BLISS)
- Boletines de bibliotecas véase BIBLIOTECAS - PUBLICACIONES PERIODICAS
- Books Trap (Sistema de catalogación) véase CATALOGACION LIBROS - SISTEMAS (BOOKS TRAP)
- Braille, Escritura de véase CIEGOS - IMPRESION Y SISTEMAS DE ESCRITURA

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

— E —

- C.D.U. véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA C.D.U.)
- CALENDARIOS Y EFEMERIDES
 Efemérides
 /Almanagues
 /Anuarios
 /Cronología histórica
 vtAlmanagues
- CALIGRAFIAS
 Escritura manual
 /Escritura
 vtEscritura
 vtGrafología
- Canje de libros véase CANJE DE PUBLICACIONES
- CANJE DE PUBLICACIONES
 Canje de libros
 Intercambio de publicaciones
 Intercambio literario y científico
 Libros - Canje
 Publicaciones - Canje
 /Bibliotecas
 /Bibliotecas - Cooperación
 /Libros
 /Relaciones culturales
- CONGRESOS — [subd. geogr.]
- ORGANIZACION
- (país y país)
 Ej.: Canje de publicaciones - Perú y Argentina
- CANJE DE PUBLICACIONES (INTERNACIONAL)
- CANJE DE PUBLICACIONES (REVISTAS)
- Catalogación - Asiento de título véase ASIENTO DE TITULO
- Catalogación - Asiento onomástico véase ASIENTO DE AUTOR
- CATALOGACION - GRABACIONES SONORAS
 Grabaciones sonoras - Catalogación
- CATALOGACION - LIBROS
 Libros - Catalogación
 Libros - Descripción física
 /Bibliografía
- /Bibliotecas - Procesos técnicos
 /Bibliotecología
 /Catálogos en fichas
 /Documentación
 /Indización
 /Libros
 /Signatura bibliográfica
 vtAsiento de autor
 vtAsiento de título
 vtBib'lografia
 vtBibliotecología
 vtCatálogos diccionarios
 vtClasificación - Libros
 vtColofón
 vtEpigrafes
 vtFichado analítico (Publicaciones periódicas)
 vtImpresión
 vtIndización
 vtLibros
 vtSignatura bibliográfica
- COLECCIONES ESPECIALES
 Catalogación de colecciones especiales
 Colecciones especiales - Catalogación
 vtCatalogación - Libros - Incunables
- INCUNABLES
 Incunables - Catalogación
 /Bibliotecología
 /Catalogación - Libros - Colecciones especiales
 /Incunables
- NORMAS, REGLAS, ETC.
 Normas de catalogación
 Reglas de catalogación
- SISTEMAS (BOOKS TRAP)
 Books Trap (Sistema de catalogación)
 Sistema Books Trap
- [subd. geogr.] BIBLIOGRAFIA
- LIBROS RAROS
 Libros raros - Catalogación
 /Bibliografía - Libros raros
 /Bibliotecología
- PUBLICACIONES OFICIALES
 Publicaciones oficiales - Catalogación

FENIX

- PUBLICACIONES PERIODICAS Y SERIADAS
Publicaciones periódicas - Catalogación
Publicaciones seriadas - Catalogación
- CATALOGACION COOPERATIVA
Catalogación coordinada
Cooperación catalográfica
/Bibliografía internacional
/Bibliografía universal
/Bibliotecas - Cooperación
/Cooperación intelectual
viBibliografía internacional
vtBibliografía universal
/Bibliotecas - Cooperación
vtCatálogos unidos
vtPeriódicos - Bibliografía - Listas unidas
- Catalogación coordinada véase CATALOGACION COOPERATIVA
- Catalogación de autores corporativos véase AUTORES CORPORATIVOS - CATALOGACION
- Catalogación de autores individuales véase AUTORES INDIVIDUALES - CATALOGACION
- Catalogación de colecciones especiales véase CATALOGACION - LIBROS - COLECCIONES ESPECIALES
- CATALOGACION DE LAMINAS
Fotografías - Catalogación
Láminas - Catalogación
- CATALOGOS
/Bibliografía
vtLa subdivisión CATALOGOS bajo asuntos específicos.
Ej.: GRABADOS - CATALOGOS; y la subdivisión BIBLIOGRAFIA - CATALOGOS para catálogos de libros referentes a un asunto específico. Ej.: MUSICA - BIBLIOGRAFIA - CATALOGOS
- CATALOGOS ALFABETICOS
- CATALOGOS CLASIFICADOS
Bibliotecas - Catálogos clasificados
Catálogos de materia
Catálogos por materia
Clasificación (Catálogos)
- /Catálogos topográficos
/Clasificación - Libros
vtClasificación - Libros
vtEpígrafes
- CATALOGOS COLECTIVOS
Bibliotecas - Catálogos colectivos
/Bibliotecas - Cooperación
- CATALOGOS COMERCIALES
Comercio - Catálogos
/Negocios
/Manufacturas
/Publicidad
/Publicidad por correspondencia
vtPublicidad por correspondencia
- CATALOGOS DE BIBLIOTECAS
Bibliotecas - Catálogos
/Bibliotecas
/Bibliotecas y lectores
- Catálogos de bibliotecas (Unido) véase CATALOGOS UNIDOS
- Catálogos de bibliotecas en fichas véase CATALOGOS EN FICHAS
- Catálogos de exposiciones de libros véase LIBROS - EXPOSICIONES - CATALOGOS
- Catálogos de materia véase CATALOGOS CLASIFICADOS
- CATALOGOS DICCIONARIO
Bibliotecas - Catálogos diccionario
/Catalogación - Libros
vtEpígrafes
- CATALOGOS EN FICHAS
Bibliotecas - Catálogos en fichas
Catálogos de bibliotecas en fichas
Fichas (Catálogos)
Indíces en fichas
/Bibliotecas
vtCatalogación - Libros
- Catálogos por materia véase CATALOGOS CLASIFICADOS
- CATALOGOS TOPOGRAFICOS
vtCatálogos clasificados
- CATALOGOS UNIDOS
Catálogos de bibliotecas (Unido)
/Bibliotecas - Cooperación

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- /Catalogación cooperativa
- vtCentros bibliográficos
- vtbajo la subdivisión: BIBLIOGRAFIA - LISTAS UNIDAS;
- Ej.: TECNOLOGIA - BIBLIOGRAFIA - LISTAS UNIDAS
- Catálogos universales véase BIBLIOGRAFIA INTERNACIONAL; BIBLIOGRAFIA UNIVERSAL
- Catálogos universales - Bibliografías véase BIBLIOGRAFIAS - CATALOGOS UNIVERSALES
- Catálogos universales bibliográficos véase BIBLIOGRAFIA - CATALOGOS UNIVERSALES
- Censura de bibliotecas véase BIBLIOTECAS - CENSURA
- Censura de libros véase LIBROS CENSURADOS
- Censura de prensa véase LIBROS PROHIBIDOS; PRENSA CENSURADA
- Centralización de bibliotecas véase BIBLIOTECAS - CENTRALIZACION
- CENTROS BIBLIOGRAFICOS**
 - Bibliografía, Centros de
 - /Bibliotecas
 - /Catálogos unidos
 - /Documentación
- CENTROS DE DOCUMENTACION**
 - [subd. geogr.]
 - Documentación, Centro de Servicio de documentación
 - /Bibliotecas
 - /Documentación
 - /Investigaciones
 - vtDocumentación
 - vtInvestigaciones
 - vtServicios bibliográficos
- MECANIZACION
- Centros de información véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE INFORMACION
- Certámenes véase CONGRESOS INTERNACIONALES
- Ciegos - Educación - Lectura véase CIEGOS - IMPRESION Y SISTEMAS DE ESCRITURA
- CIEGOS - IMPRESION Y SISTEMAS DE ESCRITURA
- CIEGOS - IMPRESION Y SISTEMAS DE ESCRITURA
 - Braille, Escritura de
 - Ciegos - Educación - Lectura
 - Escritura para ciegos
 - Imprenta para ciegos
 - Moon, Escritura de
- Ciegos, Biblioteca para véase BIBLIOTECAS PARA CIEGOS
- Ciegos, Libros para véase LIBROS PARA CIEGOS
- Ciencia - Investigaciones véase INVESTIGACIONES
- Ciencia bibliotecaria véase BIBLIOTECOLOGIA
- CIFRAS**
 - Contracciones
 - Escritura cifrada
 - /Abreviaturas
 - /Criptografía
 - /Escritura
 - /Signos y símbolos
 - /Symbolismo
 - vtCriptografía
 - vtEscritura
- Cine en la biblioteca véase BIBLIOTECAS Y CINEMATOGRAFIA
- Cinematografía - Periodismo véase PERIODISMO CINEMATOGRAFICO
- Cinematografía y bibliotecas véase BIBLIOTECAS Y CINEMATOGRAFIAS
- Circulación, Servicio de véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE PRESTAMO
- CLASIFICACION - LIBROS**
 - Bibliotecas - Clasificación
 - Libros - Clasificación
 - /Bibliografía
 - /Bibliotecas - Procesos técnicos
 - /Catalogación - Libros
 - /Catálogos clasificados
 - /Documentación
 - /Epígrafes
 - /Libros

FENIX

- /Signatura bibliográfica
- vtCatálogos clasificados
- vtClasificación - Libros (Sistema C.D.U.)
- vtClasificación - Libros (Sistema L.C.)
- vtClasificación - Libros (Sistema Bliss)
- vtClasificación - Libros (Sistema Colón)
- vtClasificación - Libros (Sistema Cutter)
- vtClasificación - Libros (Sistema Dewey)
- vtEpígrafes
- vtIlustraciones - Clasificación
- vtNotación interna
- vtPelículas cinematográficas - Clasificación
- vtSignatura bibliográfica
- Clasificación - Libros
(Subdivídase por asuntos. Ej.: Clasificación - Libros - Agricultura)
- CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA BLISS)
Bliss, Clasificación de
Clasificación Bliss
/Clasificación - Libros
- CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA C.D.U.)
C.D.U.
Clasificación Decimal Universal
Sistema de clasificación C.D.U.
/Clasificación - Libros
- CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA COLON)
Clasificación Colón
Clasificación de Ranganathan
Ranganathan, Clasificación de
/Clasificación - Libros
- CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA CUTTER)
Clasificación de Cutter
Clasificación expansiva de Cutter
Cutter, Clasificación de
/Clasificación - Libros
- CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA DEWEY)
Clasificación Decimal de Dewey
Clasificación Dewey
Dewey, Clasificación de
Sistema Dewey
/Clasificación - Libros
- CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA L.C.)
L.C.
Library of Congress Classification
Sistema de la Biblioteca del Congreso
Sistema L.C. de clasificación
/Clasificación - Libros
- CLASIFICACION - LIBROS - UNIFICACION - TECNICA
Unificación de la clasificación
- Clasificación (Catálogos) véase CATALOGOS CLASIFICADOS
- Clasificación Bliss véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA BLISS)
- Clasificación Colón véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA COLON)
- Clasificación de Cutter véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA CUTTER)
- Clasificación de Ranganathan véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA COLON)
- Clasificación Decimal de Dewey véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA DEWEY)
- Clasificación Decimal Universal véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA C.D.U.)
- Clasificación Dewey véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA DEWEY)
- Clasificación expansiva de Cutter véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA CUTTER)
- CLUBES DE LECTORES
Lectores, Clubes de
/Clubes del libro
vtClubes del libro
- CLUBES DEL LIBRO
Libro, Club del
/Bibliofilia
/Bibliófilos
/Clubes de lectores
/Libros - Colecciones y coleccionistas
vtClubes de lectores

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- Códices véase MANUSCRITOS
- Colecciones de libros véase LIBROS-COLECCIONES Y COLECCIONISTAS - [subd. geogr.]
- Colecciones especiales - Catalogación véase CATALOGACION - LIBROS - COLECCIONES ESPECIALES
- Colecciones especiales de libros véase BIBLIOTECAS - COLECCIONES ESPECIALES
- Coleccionistas de libros véase LIBROS - COLECCIONES Y COLECCIONISTAS - [subd. geogr.]
- COLECCIONISTAS Y COLECCIONES
- vtLibros - Colecciones y coleccionistas
- COLOFON
- /Catalogación - Libros
- /Incunables
- /Imprenta - Historia
- /Impresión
- /Portada (Libros)
- vtImpresión
- vtPortada (Libros)
- Comercio - Catálogos véase CATALOGOS COMERCIALES
- Comercio de libros véase LIBROS-INDUSTRIA Y COMERCIO - [subd. geogr.]
- COMUNICACION (TECNOLOGIA)
- Tecnología - Comunicación
- /Tecnología
- COMUNICADOS DE PRENSA
- Prensa, Comunicados de
- /Información pública
- vtGobierno y prensa
- Comunicados de prensa oficial véase PUBLICACIONES OFICIALES
- CONCORDANCIAS
- vtÍndices
- vtLa subdivisión CONCORDANCIAS bajo BIBLIA, y bajo nombres de autores con quienes las concordancias han sido hechas. Ej.: SHAKESPEARE WILLIAM, 1564-1616 - CONCORDANCIAS
- Conferencias véase BIBLIOTECAS . CONGRESOS, CONFERENCIAS, ETC.
- Conferencias bibliotecológicas véase BIBLIOTECAS - CONGRESOS, CONFERENCIAS, ETC.
- Congresos de bibliotecología véase BIBLIOTECAS, CONGRESOS, CONFERENCIAS, ETC.
- Congresos de periodismo véase PERIODISMO - CONGRESOS - [subd. geogr.]
- CONGRESOS INTERNACIONALES
- Certámenes
- Conferencias
- Congresos y convenciones
- Convenciones
- /Cooperación intelectual
- /Cooperación internacional
- /Relaciones internacionales
- /Tratados internacionales
- vtOrganización internacional
- vtTratados
- Congresos y convenciones véase CONGRESOS INTERNACIONALES
- Conservación de folletos véase FOLLETOS
- Conservación de libros véase LIBROS - CONSERVACION Y RESTAURACION
- Construcción de bibliotecas véase BIBLIOTECAS - CONSTRUCCION
- Construcción de bibliotecas públicas véase BIBLIOTECAS PUBLICAS - CONSTRUCCION
- Consulta, Departamento de véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE CONSULTA
- Consulta, Libros de véase OBRAS DE REFERENCIA
- Consulta (Bibliotecología) véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE CONSULTA
- Contracciones véase CIFRAS
- Convenciones véase CONGRESOS INTERNACIONALES
- Cooperación catalográfica véase CATALOGACION COOPERATIVA
- Cooperación entre bibliotecas véase BIBLIOTECAS - COOPERACION

FENIX

- COOPERACION INTELECTUAL**
vtCatalogación cooperativa
- Cooperación interbibliotecaria véase **BIBLIOTECAS - COOPERACION**
- Copias - Reproducción véase **PROCESOS DE FOTOCOPIA**
- Copyright véase **DERECHO DE AUTOR**
- CORRESPONSALES DE GUERRA**
Guerra Corresponsales de
/Periodistas
/Reporteros y reportajes
vtPeriodismo militar
- CORRESPONSALES EXTRANJEROS**
/Libertad de prensa
/Noticias extranjeras
/Periódicos
/Periodismo
/Periodistas
/Prensa
/Reporteros y reportajes
vtNoticias extranjeras
- CORRESPONSALES** (calificación nacional) - [subd. geogr.]
Ej.: Corresponsales norteamericanos - Perú
- Crecimiento de bibliotecas véase **BIBLIOTECAS - PROGRESO**
- CRIFTOGRAFIA**
Criptología
Escritura cifrada
Escritura secreta
/Cifras
/Escritura
/Signos y símbolos
vtCifras
- Criptología véase **CRIFTOGRAFIA**
- Crítica bibliográfica véase **LIBROS Y LECTURA**
- Crítica de libros véase **LIBROS Y LECTURA**
- CRONOLOGIA**
/Almanaques
vtAlmanaques
- CUBIERTA**
/Encuadernación
/Sobrecubiertas
vtSobrecubiertas
- Cutter, Clasificación de véase **CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA CUTTER)**

— D —

- Dactilografía véase **MECANOGRAFIA**
- Delitos - Prensa véase **PRENSA - DELITOS**
- Departamento de consulta véase **BIBLIOTECAS - SERVICIO DE CONSULTA**
- Departamento de publicaciones periódicas véase **BIBLIOTECAS - PUBLICACIONES PERIODICAS**
- Deportes - Periodismo véase **PERIODISMO DEPORTIVO**
- Depósito de libros véase **BIBLIOTECAS - DEPOSITO DE LIBROS**
- Derecho bibliotecario véase **BIBLIOTECAS - LEGISLACION**
- DERECHO DE AUTOR**
Copyright
Propiedad intelectual
Propiedad literaria
/Autores y editores financieros
/Librerías
/Libros
/Patentes de invención - Legislación
- Derecho de prensa véase **GOBIERNO Y PRENSA; PRENSA - DERECHO Y LEGISLACION**
- Desarrollo económico - Bibliotecas véase **BIBLIOTECAS - ASPECTOS SOCIOECONOMICOS**
- DESTREZA MANUAL**
/Escritura en espejo
vtEscritura en espejo

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- Deterioro de libros véase **LIBROS-MUTILACION, DETERIORO, ETC.**
- Dewey, Clasificación de véase **CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA DEWEY)**
- DIA DE LA BIBLIOTECA**
Aniversario de la biblioteca
Biblioteca - Aniversario
/Bibliotecas y escuelas
- DIAPOSITIVAS (BIBLIOTECOLOGIA)**
Slides
/Enseñanza visual
/Fotografía
/Microfotografía
/Películas fijas
- Diarios véase **PERIODICOS; PRENSA**
- Diarios - Publicidad véase **PERIODICOS - PUBLICIDAD**
- Diarios y revistas - Perú (1808-24) véase **PERIODISMO - PERU - HIST. EMANCIPACION**
- Diccionario véase **ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS**
- Diccionarios para la mujer véase **ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS PARA LA MUJER**
- Difamación periodística véase **PRENSA - DELITOS**
- DIPLOMATICA**
Documentos
/Archivos
/Historia - Fuentes
/Historiografía
/Manuscritos
/Manuscritos - Facsímiles
/Paleografía
vtArchivos
vtArchivos - Organización
vtFirmas personales
vtManuscritos
vtPaleografía
- DIRECTORIOS**
vtLa subdivisión **REGISTROS SOCIALES** bajo nombres de ciudades. Ej.: **LIMA - REGISTROS SOCIALES**
- Bibliotecas véase **BIBLIOTECAS - DIRECTORIOS**
- Directorios de sociedades véase **SOCIEDADES - [subd. geogr.] DIRECTORIOS**
- Discos - Selección (Niños) véase **SELECCION DE DISCOS (NIÑOS)**
- Diseño de libros véase **LIBROS - DISEÑO**
- DOCUMENTACION**
Bibliología
Documentología
/Bibliotecas - Servicio de información
/Centros de documentación
vtArchivos
vtArchivos - Organización
vtBibliografía
vtBibliografía - Bibliografía
vtBibliografía - Catálogos universales
vtBibliotecas - Servicio de información
vtBibliotecología
vtCatalogación - Libros
vtCentros bibliográficos
vtCentro de documentación
vtClasificación - Libros
vtIndización
vtInformación - Sistemas de acopio y recuperación
vtMuseos
vtProcesos de fotocopia
vtResúmenes y servicio de indizado
vtServicios de traducciones
vtDocumentación (la especialidad) - Bibliotecas. Ej.: **DOCUMENTACION AGRICOLA - BIBLIOTECAS**
- Documentación, Centro de véase **CENTROS DE DOCUMENTACION - [subd. geogr.]**
- Documentos véase **ARCHIVOS; ARCHIVOS - ORGANIZACION; DIPLOMATICA**
- Documentos - Reproducción véase **PROCESOS DE FOTOCOPIA**
- Documentos públicos véase **PUBLICACIONES OFICIALES**

FENIX

— E —

- Ediciones véase BIBLIOGRAFIA - EDICIONES
- Ediciones príncipe véase BIBLIOGRAFIAS - PRIMEROS LIBROS IMPRESOS - SIGLO XVI
- Edificación de bibliotecas véase BIBLIOTECAS - ARQUITECTURA
- Edificios de bibliotecas públicas véase BIBLIOTECAS PUBLICAS-CONSTRUCCION
- Editores véase AUTORES Y EDITORES
- Educación comparada (Bibliotecología) véase BIBLIOTECAS Y EDUCACION
- EDUCACION DE ADULTOS
/Bibliotecas - Servicio de extensión
/Bibliotecas y lectores
/Educación
/Educación secundaria
/Educación superior
/Extensión universitaria
vtBibliotecas - Servicio de extensión
vtDesarrollo comunal
vtExtensión agrícola
vtExtensión universitaria
vtTrabajo social en grupo
- Efemérides véase ALMANAQUES NAUTICOS; CALENDARIOS Y EFEMERIDES
- EFEMERIDES (PERIODISMO)
/Periodismo
- Emancipación - Prensa véase PERIODISMO - Perú - HIST. EMANCIPACION
- EMPRESAS - PUBLICACIONES PERIODICAS
Periodismo de empresas
/Agencias noticiosas
/Periodismo
/Relaciones industriales
- EMPRESAS PERIODISTICAS - [subd. geogr.]
Periódicos - Publicación
Publicación de periódicos
- /Periódicos
/Periodismo
- Encabezamiento de autor véase ASIEN TO DE AUTOR
- Encabezamiento de materia véase EPIGRAFES
- Enciclopedias para la mujer véase ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS PARA LA MUJER
- ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS
(Las enciclopedias y diccionarios especializados aparecen bajo su asunto con la subdivisión Diccionarios. Ej.: ASTRONOMIA - DICCIONARIOS)
- Diccionarios
/Obras de referencia - Bibliografía
vtDiccionarios políglotas
vtEnciclopedias y diccionarios para la mujer
vtLexicografía
vtPreguntas y respuestas
- ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS PARA LA MUJER
Diccionarios para la mujer
Enciclopedias para la mujer
Mujer - Diccionarios
Mujer - Enciclopedias
/Enciclopedias y diccionarios
- ENCUADERNACION
/Arte industrial
/Cuero - Industria y comercio
/Libros - Industria y comercio
vtEncuadernación de lujo
vtIluminación de libros y manuscritos
- ENCUADERNACION DE LUJO
/Encuadernación
/Libros
- Encuestas de bibliotecas véase BIBLIOTECOLOGIA - INVESTIGACION
- ENSAYOS PERIODISTICOS
Artículos periodísticos
/Periodismo
/Periodismo - Ensayos - conferencias, etc.

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- Enseñanza bibliotecológica véase **BIBLIOTECOLOGIA - ESTUDIO Y ENSEÑANZA**
- Entrada de autor véase **ASIENTO DE AUTOR**
- Entrada de materia véase **EPIGRAFES**
- Entrada de título véase **ASIENTO DE TITULO**
- Entrenamiento de bibliotecarios véase **ESCUELAS DE BIBLIOTECARIOS**
- Entrevistas véase **REPORTEROS Y REPORTAJES**
- EPIGRAFES**
 Encabezamiento de materia
 Entrada de materia
 Epígrafes en español
 Materia, Encabezamiento de
 /Catalogación - Libros
 /Catálogos clasificados
 /Catálogos diccionario
 /Clasificación - Libros
 /Indices
 vtClasificación - Libros
- **ILUSTRACIONES**
- (la materia)
 Ej.: Epígrafes - Derecho
 /Catálogos clasificados
 /Catálogos diccionario
 /(la materia)
- Epígrafes en español véase **EPIGRAFES**
- Epígrafes [franceses, ingleses, etc.]
- Equipo de bibliotecas véase **BIBLIOTECAS - MUEBLES Y EQUIPO**
- ERUDICION**
 Saber
 /Civilización
 /Cultura
 /Humanismo
 /Investigaciones
 /Vida intelectual
 vtCultura
 vtEducación
 vtEducación profesional
 vtHumanismo
 vtInvestigaciones
- ERRATAS**
 Error de imprenta
 Imprenta - Errores
 /libros
- Error de imprenta véase **ERRATAS**
- ESCRITURA**
 Escritura manual
 Letras
 /Alfabeto
 /Caligrafía
 /Cifras
 /Lenguaje y lenguas
 vtAbreviaturas
 vtAlfabeto
 vtCaligrafía
 vtGrafología
 vtJeroglíficos
 vtManuscritos
 vtPaleografía
 vtPapel
 vtPapiros
 vtPictografía
 vtTinta
- **HISTORIA**
 /Imprenta
 /Jeroglíficos
- **IDENTIFICACION**
 Identificación de la escritura
 /Documentos legales - Identificación
 /Evidencia (Derecho)
 /Investigación criminal
- **MATERIALE INSTRUMENTOS**
 Materiales de escritura
 /Libros - Historia y técnica
 /Oficinas - Material y equipo
 /Tinta
 vtImprenta - Historia
 vtLibros - Historia y técnica
- Producción de copias véase **PROCESOS DE FOTOCOPIA**
- Escritura cifrada véase **CIFRAS; CRIPTOGRAFIA**
- ESCRITURA CUNEIFORME**
 /Alfabeto
 vtCivilización asirio-babilónica
 vtInscripciones
 vtPaleografía
- ESCRITURA EN ESPEJO**
 /Destreza manual
 vtDestreza manual

FENIX

- Escritura manual véase AUTOGRAFOS; CALIGRAFIA; ESCRITURA; GRAFOLOGIA; PALEOGRAFIA
- Escritura para ciegos véase CIEGOS - IMPRESION Y SISTEMAS DE ESCRITURA
- Escritura pictográfica véase PICTOGRAFIA
- Escritura secreta véase CRIPTOGRAFIA
- Escuelas - Bibliotecas véase BIBLIOTECAS ESCOLARES
- ESCUELAS DE BIBLIOTECARIOS**
 Bibliotecarios - Estudio y enseñanza
 Entrenamiento de bibliotecarios /Bibliografía
 /Bibliotecología - Estudio y enseñanza
 /Educación profesional
 /Orientación vocacional
 /Universidades y escuelas superiores
- Entrenamiento véase BIBLIOTECOLOGIA - ESTUDIO Y ENSEÑANZA
- ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
 Administración de escuelas de bibliotecarios
 Organización de escuelas de bibliotecarios
- Perfeccionamiento véase BIBLIOTECARIOS - PERFECCIONAMIENTO - [subd. geogr.]
- Escuelas de periodismo véase PERIODISMO - ESTUDIO Y ENSEÑANZA - [subd. geogr.]
- Escuelas y bibliotecas véase BIBLIOTECAS Y ESCUELAS
- Estadística - Bibliotecología véase BIBLIOTECOLOGIA - ESTADISTICA
- Estadística bibliotecaria véase BIBLIOTECAS - ESTADISTICA
- Estadística de libros véase LIBROS - ESTADISTICA
- Estado y bibliotecas véase BIBLIOTECAS Y ESTADO
- Estantería para libros véase LIBROS - ALMACENAJE
- Estatutos de sociedades véase SOCIEDADES - ESTATUTOS, REGLAMENTOS, ETC.
- Estudiantes - Actividades periodísticas véase PERIODISMO ESTUDIANTIL
- Etica periodística véase PERIODISMO (ETICA)
- Etica profesional (Bibliotecarios) véase BIBLIOTECARIOS - ETICA PROFESIONAL
- EX-LIBRIS - [subd. geogr.]
 /Libros - Ilustraciones
- COLECCIONES Y COLECCIONISTAS
- Exhibición de libros véase LIBROS - EXPOSICIONES
- Exhibiciones - Bibliotecas véase BIBLIOTECAS - EXPOSICIONES
- Exposición de libros véase LIBROS - EXPOSICIONES
- EXPOSICIONES BIBLIOGRAFICAS**
 (Se usa cuando se refiere a todo material impreso)
 /Libros - Ilustraciones - Exposiciones
 vtBibliotecas - Exposiciones
 vtLibros - Ilustraciones - Exposiciones
- Exposiciones de libros - Catálogos véase LIBROS - EXPOSICIONES - CATALOGOS
- Extensión Servicio de véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE EXTENSION
- Extensión bibliotecaria véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE EXTENSION
- Extractos véase RESUMENES Y SERVICIO DE INDIZADO
- Extractos, Servicios de véase RESUMENES Y SERVICIO DE INDIZADO

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

— F —

- FICHADO ANALITICO (PUBLICACIONES PERIODICAS)**
 Analíticas
 Fichas analíticas
 /Catalogación - Libros
 /Publicaciones periódicas
- Fichas (Catálogos) véase CATALOGOS EN FICHAS
- Fichas analíticas véase FICHADO ANALITICO (PUBLICACIONES PERIODICAS)
- FICHAS DE PLASTICO (PRESTAMO)**
 Fichas de préstamo en plástico
 vtBibliotecas - Servicio de préstamo
- Fichas de préstamo en plástico véase FICHAS DE PLASTICO (PRESTAMO)
- Finanzas - Bibliotecas véase BIBLIOTECAS - FINANZAS
- FIRMAS PERSONALES**
 /Autógrafos
 /Diplomática
 /Escritura
 /Inscripciones
 /Manuscritos
 /Medallas (Numismática)
 /Paleografía
 vtAutógrafos
- FOLLETOS**
 Panfletos
 /Libros
 /Publicaciones periódicas
 vtLibros
 vtPublicaciones periódicas
- CONSERVACION
 Conservación de folletos
- Formato de libros véase LIBROS - FORMATO
- Fotoduplicación véase PROCESOS DE FOTOCOPIA
- Fotografía de documentos véase PROCESOS DE FOTOCOPIA
- Fotografía de manuscritos véase PROCESOS DE FOTOCOPIA
- Fotografías - Catalogación véase CATALOGACION DE LAMINAS
- FUNDACIONES - [subd. geogr.] - HISTORIA, ORGANIZACION, etc.**
 /Sociedades - Historia, Organización, etc.
 /Sociedades culturales - [subd. geogr.]
 /[subd. geogr.] - Instituciones
- FUNDACIONES BENEFICAS**
 vtBibliotecas - Donaciones y legados

— G —

- Gacetas oficiales véase PUBLICACIONES OFICIALES
- Gobierno - Publicaciones véase PUBLICACIONES OFICIALES
- GOBIERNO Y PRENSA**
 Derecho de prensa
 Prensa y gobierno
 /Comunicados de prensa
 /Libertad de información
 /Periodismo
 /Prensa
 /Publicaciones oficiales
 /Reporteros y reportajes
- Grabaciones sonoras - Catalogación véase CATALOGACION - GRABACIONES SONORAS
- GRAFOLOGIA**
 Escritura manual
 /Caligrafía
 /Escritura
- Guerra, Corresponsales de véase CORRESPONSALES DE GUERRA
- Gusanos bibliófagos véase LIBROS - AGENTES DESTRUCTORES; LIBROS - POLILLAS, GUSANOS, ETC.
- Gusanos de libros véase LIBROS - AGENTES DESTRUCTORES; LIBROS - POLILLAS, GUSANOS, ETC.

FENIX

— H —

- | | |
|--|---|
| <p>HEMEROTECAS
 (se usa cuando se refiere a la distribución de las salas dentro del local)
 vtBibliotecas
 vtPeriódicos
 vtPublicaciones periódicas
 vtRevistas</p> | <p>Historia y bibliotecología véase BIBLIOTECOLOGIA E HISTORIA
 HORA DEL CUENTO (BIBLIOTECAS INFANTILES)
 Hospitales - Bibliotecas véase BIBLIOTECAS ESPECIALIZADAS (HOSPITALES)</p> |
|--|---|

— I —

- | | |
|---|---|
| <p>Identificación de la escritura véase ESCRITURA - IDENTIFICACION
 Ideografía véase JEROGLIFICOS; PICTOGRAFIA
 Iglesia católica - Prensa véase PRENSA CATOLICA
 ILUMINACION DE LIBROS Y MANUSCRITOS
 Alfabeto ornamental
 Libros - Decoración
 Libros - Ornamentación
 Manuscritos iluminados
 Miniaturas - (Iluminación de libros y manuscritos)
 Miniaturistas
 Ornamentación de libros y manuscritos
 /Libros - Ilustraciones
 vtLibros - Ilustraciones
 vtPaleografía
 — MODELOS REPRODUCCIONES, ETC.
 Ilustración de libros véase LIBROS - ILUSTRACIONES
 ILUSTRACIONES - CLASIFICACION
 /Bibliotecas - Colecciones especiales
 /Clasificación - Libros
 ILUSTRADORES (calificación nacional) - (época)
 Ej: Ilustradores italianos - Siglo XVI
 /Artistas
 /Pintores (calificación nacional) - (época)
 IMPRESA
 /Periódicos
 vtBibliofilia</p> | <p>vtBibliografía
 vtIncunables
 vtLibertad de prensa
 vtLibros
 vtPeriódicos
 vtPortada (Libros)
 — Errores véase ERRATAS
 — HISTORIA
 /Escritura - Historia
 /Incunables
 /Libros - Historia y técnica
 vtColofón
 vtEscritura - Historia
 vtIncunables
 vtIncunables (calificación nacional) — Bibliografía
 vtLibros - Historia y técnica
 — LEGISLACION
 /Prensa
 Imprenta, Libertad de véase LIBERTAD DE PRENSA
 Imprenta para ciegos véase CIEGOS - IMPRESION Y SISTEMAS DE ESCRITURA
 Impuesto a los libros véase LIBROS - CONTRIBUCIONES E IMPUESTOS [subd. geogr.]
 Incendios de bibliotecas véase BIBLIOTECAS - INCENDIOS
 INCUNABLES
 Libros impresos - Siglos XV-XVI
 Primeros libros impresos
 /Bibliografía
 /Bibliografía - Libros raros
 /Bibliografía - Primeros libros impresos - Siglo XVI
 /Imprenta
 /Imprenta - Historia
 /Libros - Historia - 1400-1600</p> |
|---|---|

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

/Libros xilográficos
vtBibliografía - Libros raros
vtBibliografía - Primeros libros impresos - Siglo XVI
vtCatalogación - Libros - Incunables
vtColofón
vtElzevir. Familia de impresores
vtImprenta - Historia

— BIBLIOGRAFIA

— CATALOGOS

vtIncunables (calificación nacional) - Catálogos

— Catalogación véase CATALOGACION - LIBROS - INCUNABLES

— COLECCIONES Y COLECCIONISTAS - CATALOGOS

/Libros - Colecciones y coleccionistas

— EXPOSICIONES

INCUNABLES (calificación nacional)

— BIBLIOGRAFIA

/Imprenta - [subd. geogr.] - Historia

/Literatura (calificación nacional) - Bibliografía

/[subd. geogr.] - Bibliografía

— FACSIMILES

— HISTORIA

Index expurgatoris véase INDEX LIBRORUM PROHIBITORUM

INDEX LIBRORUM PROHIBITORUM

Index expurgatoris
/Iglesia católica - Bibliografía

/Libertad de prensa

/Libros censurados

/Libros prohibidos

vtLibros censurados

vtLibros prohibidos

INDICES

/Bibliografía

/Concordancias

vtEpigrales

vtResúmenes y servicios de indizado

vtRevistas - Indices

— Compilación véase INDIZACION

Indices. Servicios de véase RESUMENES Y SERVICIOS DE INDIZADO

Indices en ficha véase CATALOGOS EN FICHAS

INDIZACION

Indices - Compilación

/Archivos de oficina - Organización

/Bibliografía

/Catalogación - Libros

/Documentación

/Registro y archivo (Documentos)

/Resúmenes - Redacción

vtCatalogación - Libros

Indizado y servicio de abstracts véase RESUMENES Y SERVICIOS DE INDIZADO

INFORMACION - SISTEMAS DE ACOPIO Y RECUPERACION

Acopio automático de datos

Automatización en documentación

Procesos en el sistema de información

Recuperación automática de información

Sistema de acopio e información de datos

Sistema de acopio e información mecanizado

/Bibliografía

/Bibliotecas - Servicio de Información

/Bibliotecología

/Documentación

/Resúmenes y servicio de indizado

Información. Servicio de véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE INFORMACION

INFORMACION PUBLICA

Publicidad (Información pública)

/Periódicos - Publicidad

vtComunicados de prensa

vtPrensa

Información pública oficial véase PUBLICACIONES OFICIALES

FENIX

- Inscripciones rupestres véase **PE-TROGLIFOS**
- Insectos bibliófagos véase **LIBROS - AGENTES DESTRUCTORES; LIBROS - POLILLAS, GUSANOS, ETC.**
- Instituciones - Estatutos, reglamentos, etc. véase **SOCIEDADES - ESTATUTOS, REGLAMENTOS, etc.**
- Instituciones culturales véase **SOCIEDADES CULTURALES - [subd. geogr.]**
- Intercambio de publicaciones véase **CANJE DE PUBLICACIONES**
- Intercambio literario y científico véase **CANJE DE PUBLICACIONES**
- Interviews véase **REPORTEROS Y REPORTAJES**
- Investigación bibliotecológica véase **BIBLIOTECOLOGIA - INVESTIGACION**
- Investigación de bibliotecas véase **BIBLIOTECOLOGIA - INVESTIGACION**
- INVESTIGACION LITERARIA TECNICA**
Literatura - Investigación
/Bibliografía - Técnica
/Literatura
- Investigación y bibliotecas véase **BIBLIOTECAS E INVESTIGACION**
- INVESTIGACION**
Ciencia - Investigación
Investigaciones científicas
Tecnología - Investigaciones
/Centros de documentación
/Erudición
/Metodología
vtCentros de documentación
vtErudición
vtMetodología
- Investigaciones científicas véase **INVESTIGACIONES**

— J —

- JEROGLIFICOS**
Escritura jeroglífica
Ideografía
/Escritura
/Inscripciones
/Paleografía
/Pictografía
vtAlfabeto
- vtEscritura - Historia
vtPictografía
- Jornadas bibliotecológicas véase **BIBLIOTECAS - CONGRESOS, CONFERENCIAS, ETC.**
- Jóvenes, Bibliotecas para véase **BIBLIOTECAS JUVENILES**

— L —

- L.C. véase **CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA L.C.)**
- LAMINARIO (BIBLIOTECAS ESCOLARES)**
- LAMINARIO (BIBLIOTECAS INFANTILES)**
- LAMINARIO (BIBLIOTECAS JUVENILES)**
- Láminas - Catalogación véase **CATALOGACION DE LAMINAS**
- Lectores. Clubes de véase **CLUBES DE LECTORES**
- Lectores y bibliotecas véase **BIBLIOTECAS Y LECTORES**
- LECTURA**
Lectura - Enseñanza
/Libros de lectura
vtLibros censurados
vtLibros y lectura
- ANALISIS E INTERPRETACION
- Enseñanza véase **LECTURA; LECTURA - ESTUDIO Y ENSEÑANZA; LECTURA ELEMENTAL**

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- ESTUDIO Y ENSEÑANZA
 - Lectura - Enseñanza
- METODOLOGIA
 - Lectura - Métodos
 - Métodos de lectura
 - /Lectura - Orientación
 - /Libros y lectura
- Métodos véase LECTURA - METODOLOGIA
- ORIENTACION
 - Ayuda a los lectores
 - vtLectura - Metodología
- PSICOLOGIA
 - Psicología de la lectura
 - /Biblioterapia
 - vtBiblioterapia
- Selección véase BIBLIOGRAFIA; BIBLIOGRAFIA - LIBROS SELECTOS; LIBROS Y LECTURA
- LECTURA ELEMENTAL**
 - Lectura - Enseñanza
- Lectura escogida véase BIBLIOGRAFIA - LIBROS SELECTOS - (la materia)
- Legislación bibliotecaria véase BIBLIOTECAS - LEGISLACION
- Letras véase ESCRITURA
- Letras del alfabeto véase ALFABETO
- Líbelos véase PRENSA - DELITOS
- Libertad de imprenta véase LIBERTAD DE PRENSA
- Libertad de pensamiento véase BIBLIOTECAS - CENSURA
- LIBERTAD DE PRENSA** - [subd. geogr.]
 - Imprenta, Libertad de
 - Libertad de imprenta
 - Prensa, Libertad de
 - /Imprenta
 - /Libertad
 - /Periódicos
 - /Periodismo
 - /Prensa
 - /Prensa censurada
 - /Publicaciones periódicas
 - /Revistas
- vtCorresponsales extranjeros
- vtIndex Librorum prohibitorum
- vtLibertad de pensamiento
- vtLibros censurados
- vtLibros prohibidos
- vtPeriodismo (Ética)
- vtPrensa
- vtPrensa - Delitos
- vtPrensa - Derecho y legislación
- vtPrensa censurada
- HISTORIA
 - /Prensa
- Library of Congress Clasification véase CLASIFICACION LIBROS (SISTEMA L.C.)
- LIBRERIAS**
 - Libros - Venta
 - vtDerecho de autor
 - vtLibros - Precios
- LIBRO** (calificación nacional) - (época) - Catálogo
 - Ej: Libro peruano - Siglo XX - Catálogos
 - /[subd. geogr.] - Bibliografía
- EXPOSICIONES
- PRIMERAS EDICIONES - FACSIMILES
 - Libros - [subd. geogr.] - Primeras ediciones - facsimiles
 - /Bibliografía - Libros raros
 - /Libros - Ilustraciones - Siglos XV-XVI - Bibliografía
- TRADUCCIONES AL ESPAÑOL
 - BIBLIOGRAFIA - BIBLIOGRAFIA
 - /Español
 - /Literatura (calificación nacional) - Traducciones al español
 - /[subd. geogr.] - Bibliografía
 - /(el idioma del libro)
- LIBROS**
 - Bibliología
 - /Bibliografía
 - /Bibliotecología
 - /Catalogación - Libros
 - /Editores y editoriales
 - /Folletos
 - /Imprenta
 - vtBibliófilos
 - vtBibliografía
 - vtBibliografía - Técnica
 - vtBibliotecas

FENIX

- vtCanje de publicaciones
- vtCatalogación - Libros
- vtClasificación - Libros
- vtColofón
- vtDerecho de autor
- vtEditores y editoriales
- vtEncuadernación de lujo
- vtErratas
- vtFolletos
- vtIluminación de libros y manuscritos
- vtLibros - Colecciones y coleccionistas
- vtLibros - Ilustraciones
- vtManuscritos
- vtPortada (Libros)
- vtSobrecubiertas
- Adquisición véase MATERIAL BIBLIOGRAFICO - ADQUISICION
- AGENTES DESTRUCTORES
 - Gusanos bibliófagos
 - Gusanos de libros
 - Insectos bibliófagos
 - Polillas de libros
 - /Libros - Conservación y restauración
 - /Libros - Mutilación, deterioro, etc.
 - /Libros - Polillas, gusanos, etc.
- vtLibros - Conservación y restauración
- vtLibros - Mutilación, deterioro, etc.
- vtLibros - Polillas, gusanos, etc.
- Alfabetización véase ALFABETIZACION; NOTACION INTERNA; SIGNATURA BIBLIOGRAFICA
- ALMACENAJE
 - Almacenaje de libros
 - Bibliotecas - Estantería
 - Estantería para libros
 - /Bibliotecas - Muebles y equipo
- vtBibliotecas - Muebles y equipo
- Apreciación véase CRITICA; LIBROS Y LECTURA
- Canje véase CANJE DE PUBLICACIONES
- Catalogación véase CATALOGACION - LIBROS
- Clasificación véase CLASIFICACION - LIBROS
- Colecciones especiales véase BIBLIOTECAS - COLECCIONES ESPECIALES
- COLECCIONES Y COLECCIONISTAS - [subd. geogr.]
 - Colecciones de libros
 - Coleccionistas de libros
 - /Bibliografía
 - /Bibliotecas privadas
 - /Coleccionistas y colecciones
 - /Libros
 - /Libros - Marcas de propiedad
 - /Libros - Selección
 - /Material bibliográfico - Adquisición
- vtBibliofilia
- vtBibliotecas privadas
- vtClubes del libro
- vtIncunables - Colecciones y coleccionistas - Catálogos
- vtLibros - Marcas de propiedad
- CONSERVACION Y RESTAURACION
 - Conservación de libros
 - Libros - Patología
 - Libros - Preservación
 - Libros - Reparación
 - Libros - Restauración
 - Reparación de libros
 - Restauración de libros
 - /Grabado - Conservación y restauración
 - /Libros - Agentes destructores
 - /Libros - Mutilación, deterioro, etc.
 - /Libros - Polillas, gusanos, etc.
 - /Manuscritos - Conservación y restauración.
- vtGrabado - Conservación y restauración
- vtLibros - Agentes destructores
- vtLibros - Mutilación, deterioro, etc.
- vtLibros - Polillas, gusanos, etc.
- vtManuscritos - Conservación, restauración, etc.
- CONTRIBUCIONES E IMPUESTOS - [subd. geogr.]
 - Impuesto a los libros
 - /Derecho tributario
- Crítica véase BIBLIOGRAFIA - LIBROS SELECTOS (la materia)
- Decoración véase ILUMINACION DE LIBROS Y MANUSCRITOS

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- Descripción física véase CATALOGACION - LIBROS
- Deterioro véase LIBROS MUTILACION, DETERIORO, ETC.
- DISEÑO
 - Diseño de libros
 - /Libros - Formato
- Ediciones limitadas véase BIBLIOGRAFIA - EDICIONES LIMITADAS - CATALOGOS
- ESTADISTICA
 - Estadística de libros
 - /Bibliotecas - Estadística
 - vtBibliotecas - Estadística
- EXPOSICIONES
 - Exhibición de libros
 - Exposición de libros
 - vtBibliotecas - Exposiciones
 - vtLibros - Industrias y comercio - Exhibiciones
- EXPOSICIONES - CATALOGOS
 - Catálogos de exposiciones de libros
 - Exposiciones de libros - Catálogos
- Extractos, resúmenes, etc. véase (la materia)
- BIBLIOGRAFIA - EXTRACTOS, RESUMENES, ETC.
- FORMATO
 - Formato de libros
 - vtBibliografía - Ediciones microscópicas y miniaturas
 - vtLibros - Diseño
- HISTORIA
 - vtImprenta - Historia
 - HISTORIA — [subd. geogr.] - (época)
 - HISTORIA - 1400-1600
 - vtIncunables
- HISTORIA Y TECNICA
 - /Bibliotecología
 - /Escritura - Historia
 - /Imprenta - Historia
 - vtEscritura - Historia
 - vtImprenta - Historia
- ILUSTRACIONES
 - Ilustración de libros
 - /Arte decorativo
 - /Decoración y ornamentación
- /Dibujo
- /Iluminación de libros y manuscritos
- vtCaricaturas
- vtDiseño
- vtEx-Libris
- vtGrabado
- vtIluminación de libros y manuscritos
- vtLibros ilustrados
- EXPOSICIONES
 - /Exposiciones bibliográficas
 - /Libros - Industria y comercio - Exposiciones
 - vtExposiciones bibliográficas
 - vtLibros - Industria y comercio - Exposiciones
- SIGLOS XV-XVI - BIBLIOGRAFIA
 - vtLibro (calificación nacional)
 - Primeras ediciones - Facsímiles
- INDUSTRIA Y COMERCIO - [subd. geogr.]
 - Comercio de libros
 - Libros - Venta
 - Venta de libros
 - /Editores y editoriales
 - /Imprenta
 - /Papel - Industria y comercio
 - vtEditores y editoriales
 - vtEncuadernación
 - vtImpresión (en libros)
 - vtLibreros y librerías
 - vtPapel - Industria y comercio
- HISTORIA
- MARCAS DE PROPIEDAD
 - /Artistas - Marcas, firmas, etc.
 - /Bibliografía — Libros raros
 - /Encuadernación
 - /Impresores - Marcas, sellos, etc.
 - /Libros - Colecciones y coleccionistas
 - /Libros ilustrados
 - vtLibros - Colecciones y coleccionistas
 - vtLibros ilustrados
- MUTILACION, DETERIORO, ETC.
 - Deterioro de libros
 - Libros - Deterioro
 - Mutilación de libros
 - /Libros - Agentes destructores
 - /Libros - Conservación y restauración

FENIX

- /Libros - Polillas, gusanos, etc.
- /Manuscritos - Mutilación, deterioro, etc.
- vtLibros - Agentes destructores
- vtLibros - Conservación y restauración
- vtManuscritos - Mutilación, deterioro, etc.
- Ornamentación véase ILUMINACIÓN DE LIBROS Y MANUSCRITOS
- Patología véase LIBROS - CONSERVACION Y RESTAURACION
- POLILLAS, GUSANOS, ETC.
- Insectos bibliófagos
- Gusanos bibliófagos
- Gusanos de libros
- Polillas de libros
- vtLibros - Agentes destructores
- /Libros - Conservación y restauración
- /Polillas
- vtLibros - Agentes destructores
- vtLibros - Conservación y restauración
- vtLibros - Mutilación deterioro, etc.
- PRECIOS
- Libros - Venta
- Precios de libros
- Venta de libros
- /Librerías
- /Manuscritos - Precios
- Preservación véase LIBROS - CONSERVACION Y RESTAURACION
- Préstamo véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE PRESTAMO
- Reparación véase LIBROS - CONSERVACION Y RESTAURACION
- SELECCION
- Selección de libros
- /Libros y lectura
- /Material bibliográfico - Adquisición
- vtBibliografía - Bibliografía
- vtBibliografía - Libros selectos
- vtLibros - Colecciones y coleccionistas
- vtLibros y lectura
- Venta véase LIBRERIAS: LIBROS - INDUSTRIA Y COMERCIO; LIBROS - PRECIOS
- [subd. geogr.] Primeras ediciones facsimiles véase LIBROS (calificación nacional) - PRIMERAS EDICIONES FACSIMILES
- LIBROS CENSURADOS
- Censura de libros
- /Index librorum prohibitorum
- /Lectura
- /Libertad de prensa
- /Libros prohibidos
- /Literatura immoral
- vtIndex librorum prohibitorum
- vtLibros prohibidos
- Libros curiosos véase BIBLIOGRAFIA - LIBROS RAROS
- Libros de consulta véase OBRAS DE REFERENCIA
- LIBROS DE LECTURA
- vtLectura
- Libros de referencia véase OBRAS DE REFERENCIA
- Libros escogidos véase BIBLIOGRAFIA - LIBROS SELECTOS - (1a materia)
- LIBROS ILUSTRADOS
- /Libros - Ilustraciones
- /Libros - Marcas de propiedad
- vtLibros - Marcas de propiedad
- Libros impresos - Siglos XV-XVI véase BIBLIOGRAFIA - PRIMEROS LIBROS IMPRESOS - SIGLO XVI; INCUNABLES
- Libros manuscritos véase MANUSCRITOS
- LIBROS PARA CIEGOS
- Ciegos. Libros para
- Libros parlantes
- vtBibliotecas para ciegos
- Libros parlantes véase LIBROS PARA CIEGOS
- LIBROS PROHIBIDOS - [subd. geogr.]
- Bibliografía - Libros prohibidos
- Censura de prensa

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- Literatura prohibida
 /Index librorum prohibitorum
 /Libertad de prensa
 /Libros censurados
 /Libros y lectura
 vtIndex librorum prohibitorum
 vtLibros censurados
 — (época)
- Libros raros véase BIBLIOGRAFIA - LIBROS RAROS
- Bibliografía véase BIBLIOGRAFIA - LIBROS RAROS
- Catalogación véase CATALOGACION - LIBROS RAROS
- Libros raros y manuscritos véase MANUSCRITOS Y LIBROS RAROS
- LIBROS RELIGIOSOS - EXPOSICIONES
- Libros selectos véase BIBLIOGRAFIA - LIBROS SELECTOS - (la materia)
- LIBROS XILOGRAFICOS
 vtIncunables
 — FACSIMILES
 /Grabado en madera
- LIBROS (la materia) - INFLUENCIA
 Ej.: Libros de ciencia - Influencia
- LIBROS Y LECTURA
 Avaluación literaria
 Bibliografía crítica
- Crítica bibliográfica
 Critica de libros
 Lectura - Selección
 Libros - Apreciación
 /Bibliografía
 /Bibliotecas y lectores
 /Lectura
 /Libros - Selección
 vtBibliofilia
 vtBibliografía - Libros selectos
 vtBibliotecas
 vtBibliotecas y lectores
 vtLectura - Metodología
 vtLibros - Selección
 vtLibros prohibidos
 vtLiteratura infantil
 vtObras de referencia
 vtObras de referencia - Bibliografía
- LIBROS Y LECTURA (INFANTIL)
 Libros y lectura para niños
 /Bibliotecas infantiles
- Libros y lectura para niños véase LIBROS Y LECTURA (INFANTIL)
- Literatura - Evaluación véase BIBLIOGRAFIA - LIBROS SELECTOS - (la materia)
- Literatura - Investigación véase INVESTIGACION LITERARIA - TECNICA
- Literatura como profesión véase PERIODISTAS (calificación nacional)
- Literatura prohibida véase LIBROS PROHIBIDOS

— M —

- Magazines véase REVISTAS
- MANUSCRITOS - [subd. geogr.]
 Códices
 Libros manuscritos
 Rollos (Manuscritos)
 /Archivos
 /Autógrafos
 /Bibliografía
 /Diplomática
 /Escritura - Materiales e instrumentos - [subd. geogr.]
 /Libros
 /Paleografía
 vtAutógrafos
 vtDiplomática
- vtFirmas personales
 vtIluminación de libros y manuscritos
 vtPaleografía
- CONSERVACION Y RESTAURACION
 Manuscritos - Restauración
 Restauración de manuscritos
 /Libros - Conservación y restauración
 vtLibros - Conservación y restauración
- FACSIMILES
 vtDiplomática
 vtPaleografía

FENIX

- MUTILACION, DETERIORO, ETC.
/Libros - Mutilación, deterioro, etc.
vtLibros - Mutilación, deterioro, etc.
- PRECIOS
vtLibros - Precios
- Restauración véase MANUSCRITOS - CONSERVACION Y RESTAURACION
- BIBLIOGRAFIA
- CATALOGOS
- Manuscritos (papiros) véase PAPIROS
- Manuscritos iluminados véase ILUMINACION DE LIBROS Y MANUSCRITOS
- MANUSCRITOS Y LIBROS RAROS
Libros raros y manuscritos
/Bibliografía - Libros raros
vtBibliografía - Libros raros
- Máquinas (Bibliotecología) véase BIBLIOTECAS - AYUDAS MECANICAS
- Marcas de autor véase NOTACION INTERNA
- Materia. Encabezamiento de véase EPIGRAFES
- MATERIAL AUDIOVISUAL
Aparatos audiovisuales
Ayudas audiovisuales
/Bibliotecas - Colecciones especiales
/Bibliotecas - Servicio audiovisual
/Microfotografía
vtMicrofotografía
- MATERIAL BIBLIOGRAFICO - ADQUISICION
Adquisición (Bibliotecología)
Bibliotecas - Adquisición de libros
Bibliotecas - Adquisiciones (Dep.)
Bibliotecas - Departamento de Adquisiciones
Libros - Adquisición
/Bibliotecas - Procesos técnicos
vtLibros - Colecciones y coleccionistas
vtLibros - Selección
- MATERIAL DIDACTICO (BIBLIOTECOLOGIA) - [subd. geogr.]
- Materiales de escritura véase ESCRITURA - MATERIALES E INSTRUMENTOS
- MECANOGRAFIA
Dactilografía
/Escritura
- METODOLOGIA
vtClasificación de las ciencias
vtInvestigaciones
- Métodos bibliográficos véase BIBLIOGRAFIA - TEORIA, METODOS, ETC.
- Métodos de lectura véase LECTURA - METODOLOGIA
- MICROCOPIAS
— NORMALIZACION
- Microfichas opacas véase MICROTARJETAS; MICROTARJETAS (BIBLIOGRAFIA)
- Microfilmes véase MICROPELICULAS
- MICROFOTOGRAFIA
/Bibliotecas - Colecciones especiales
/Material audiovisual
/Micropelículas
vtBibliografía - Ediciones microfotográficas
vtDiapositivas (Bibliotecología)
vtMaterial audiovisual
vtMicropelículas
- MICROPELICULAS
Microfilmes
/Bibliotecas - Colecciones especiales
/Microfotografía
vtMicrofotografía
- Microprint véase MICROTARJETAS (BIBLIOGRAFIA)
- MICROTARJETAS
Microfichas opacas
- MICROTARJETAS (BIBLIOGRAFIA)
Microfichas opacas
Microprint
/Reprografía

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- Militares . Periodismo véase **PERIODISMO MILITAR**
- Miniaturistas véase **ILUMINACION DE LIBROS Y MANUSCRITOS**
- Miniaturas (Iluminación de libros y manuscritos) véase **ILUMINACION DE LIBROS Y MANUSCRITOS**
- Mobiliario y equipo de bibliotecas véase **BIBLIOTECAS - MUEBLES Y EQUIPO**
- MOLDES**
/Maquetas (Arquitectura)
/Maquetas (Escultura)
/Modelaje
- Moon, Escritura de véase **CIEGOS - IMPRESION Y SISTEMAS DE ESCRITURA**
- Moral periodística véase **PERIODISMO (ETICA)**
- Mujer - Diccionarios véase **ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS PARA LA MUJER**
- Mujer - Enciclopedias véase **ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS PARA LA MUJER**
- MUSEOLOGIA**
/Museos - Organización
vtMuseos
- MUSEOS** - [subd. geogr.]
/Documentación
/Museología
vtArte - Galerías y museos
- **ORGANIZACION**
Museología
- **CATALOGOS**
- Mutilación de libros véase **LIBROS - MUTILACION, DETERIORO, ETC.**

— N —

- Náutica - Almanagues véase **ALMANAQUES NAUTICOS**
- Niños. Bibliotecas para véase **BIBLIOTECAS INFANTILES**
- Nombramiento del personal bibliotecario véase **BIBLIOTECARIOS - SELECCION Y NOMBRAMIENTO**
- NORMALIZACION**
/Especificaciones
/Simplificación en industria
vtControl de calidad
vtNormas de producción
vtSimplificación en industria
- Normas de catalogación véase **CATALOGACION - LIBROS - NORMAS, REGLAS, ETC.**
- NOTACION INTERNA**
Bibliotecas - Ordenación de los libros en los estantes
Libros - Alfabetización
Marcas de autor
Número de autor
Número del libro
Signatura topográfica
- /Alfabetización
/Clasificación - Libros
/Signatura bibliográfica
vtAlfabetización
vtSignatura bibliográfica
- NOTACION INTERNA (LITERATURA ESPANOLA)**
- Noticias, Agencias de véase **AGENCIAS NOTICIOSAS**
- NOTICIAS (PERIODISMO) - REDACCION**
Redacción de noticias
/Agencias noticiosas
/Periodismo
vtPeriodismo - Redacción
- NOTICIAS (RADIODIFUSION)**
Periodismo radiado
Noticias radiadas
/Radiodifusión
- NOTICIAS (TELEVISION)**
/Periodismo
/Radiodifusión
/Televisión

FENIX

- NOTICIAS EXTRANJERAS
/Agencias noticiosas
/Corresponsales extranjeros
/Periódicos
/Periodismo
/Prensa
vtCorresponsales extranjeros
- Noticias radiadas véase NOTICIAS (RADIODIFUSION)
- Noticias oficiales véase PUBLICACIONES OFICIALES
- Número de clasificación véase SIGNATURA BIBLIOGRAFICA
- Número de autor véase NOTACION INTERNA
- Número del libro véase NOTACION INTERNA; SIGNATURA BIBLIOGRAFICA

— O —

- OBRAS DE ARTE (BIBLIOTECAS)
/Bibliotecas y cultura
- Obras de consulta véase OBRAS DE REFERENCIA
- OBRAS DE REFERENCIA
Bibliotecas - Libros de consulta
Consulta, Libros de
Libros de consulta
Libros de referencia
Obras de consulta
Referencias, Obras de
/Bibliografía
/Bibliotecas - Servicio de consulta
/Libros y lectura
vtBibliotecas - Servicio de consulta
- BIBLIOGRAFIA
Bibliografía - Libros de referencia
Bibliografía de referencia
/Bibliografía - Bibliografía
/Bibliografía - Libros selectos
/Bibliotecas - Servicio de consulta
Libros y lectura
- vtBibliografía - Libros selectos
vtBibliotecas - Servicio de Consulta
vtEnciclopedias y diccionarios
- Ordenación alfabética véase ALFABETIZACION
- Organización de bibliotecas véase BIBLIOTECAS - ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
- Organización de escuelas de bibliotecarios véase ESCUELAS DE BIBLIOTECARIOS - ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
- Organización de negocios periodísticos véase PERIODICOS - ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
- Organización de sociedades véase SOCIEDADES - HISTORIA, ORGANIZACION, ETC.
- Ornamentación de libros y manuscritos véase ILUMINACION DE LIBROS Y MANUSCRITOS

— P —

- PALEOGRAFIA
Escritura manual
/Alfabeto
/Diplomática
/Escritura
/Escritura cuneiforme
Iluminación de libros y manuscritos
/Manuscritos
/Manuscritos - Facsímiles
vtAbreviaturas
vtAlfabeto
- vtDiplomática
vtEscritura cuneiforme
vtFirmas personales
vtIluminación de libros y manuscritos
vtJeroglíficos
vtLibros - Hist. - Epoca antigua y medieval
vtManuscritos
vtPapiros
- Panfletos véase FOLLETOS

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- PAPEL**
/Escritura - Materiales e instrumentos
- PAPIROS**
Manuscritos (Papiros)
Papiros egipcios
/Escritura - Materiales e instrumentos
/Paleografía
- Papiros egipcios véase **PAPIROS**
- PATENTES - CLASIFICACION**
vtRegistro de patentes
- PATENTES DE INVENCION . LEGISLACION**
vtDerecho de autor
- Patronatos de bibliotecas véase **BIBLIOTECAS - PATRONATOS**
- Patronos véase **BIBLIOTECAS - PATRONATOS**
- Películas cinematográficas (Bibliotecas) véase **BIBLIOTECAS Y CINEMATOGRAFIA**
- Perfeccionamiento de bibliotecarios véase **BIBLIOTECARIOS - PERFECCIONAMIENTO** - [subd. geogr.]
- PERIODICOS** - [subd. geogr.]
Diarios
Prensa diaria
/Agencias noticiosas
/Hemerotecas
/Imprenta
/Periodismo
/Prensa
/Publicaciones periódicas
/Revistas
vtCorresponsales extranjeros
vtEmpresas periodísticas - [subd. geogr.]
vtImprenta
vtLibertad de prensa
vtNoticias extranjeras
vtPeriódicos mimeografiados
Técnica
vtPeriódicos peruanos
vtPeriodismo
vtPeriodismo (Etica)
vtPrensa
vtPrensa - Derecho y legislación
vtPublicaciones periódicas
- vtReporteros y reportajes
vtRevistas
- **BIBLIOGRAFIA - LISTAS UNIDAS**
Catalogación cooperativa
- **DIRECTORIOS**
- **HISTORIA - (época) - CATALOGOS**
- **INDICES**
- **ORGANIZACION Y ADMINISTRACION**
Administración de negocios periodísticos
Organización de negocios periodísticos Prensa - Comercio
vtPeriódicos rurales - Organización y administración
- Publicación véase **EMPRESAS PERIODISTICAS** - [subd. geogr.]
- **PUBLICIDAD**
Diarios - Publicidad
Publicidad en los diarios
Publicidad periodística
vtInformación pública
- Vendedores véase **VENDEDORES DE PERIODICOS**
- PERIODICOS MIMEOGRAFIADOS - TECNICA**
/Periódicos
/Tipografía
- Periódicos oficiales véase **PUBLICACIONES OFICIALES**
- PERIODICOS RELIGIOSOS**
Religión - Periodismo
vtPrensa católica
- PERIODICOS RURALES - ORGANIZACION Y ADMINISTRACION**
/Periódicos - Organización y administración
/Periodismo rural
/Publicidad
- PERIODICOS** (calificación nacional) - **BIBLIOGRAFIA - LISTAS UNIDAS**
- **CATALOGOS**

FENIX

- EXPOSICIONES
/Imprenta - [subd. geogr.]
/Periodismo - [subd. geogr.]
- PERIODICOS (Calificación nacional) (Periódico)
Ej.: Periódicos peruanos (El Comercio)
- INDICES
- PERIODICOS (calificación nacional) (lugar)
Ej.: Periódicos peruanos (Lima)
- PERIODICOS (calificación nacional) (año - año)
Ej.: Periódicos franceses (1870-1940)
- PERIODICOS (calificación nacional) (época) - COLECCIONES
- PERIODICOS (calificación nacional) (lugar) (año - año) - INDICES
- PERIODISMO - [subd. geogr.]
/Publicaciones periódicas
/Publicidad
vtAgencias noticiosas
vtCorresponsales extranjeros
vtEfemérides (Periodismo)
vtEmpresas - Publicaciones periódicas
vtEmpresas periodísticas
vtEnsayos periodísticos
vtGobierno y prensa
vtLibertad de prensa
vtNoticias extranjeras
vtNoticias (Periodismo) - Redacción
vtNoticias (Televisión)
vtPeriódicos
vtPeriodismo (Etica)
vtPrensa
vtPrensa - Delitos
vtReporteros y reportajes
vtRevistas
- ASPECTOS SOCIALES
Prensa - Aspectos sociales
- BIBLIOGRAFIA
- CONGRESOS - [subd. geogr.]
Congresos de periodismo
- Delitos véase PRENSA - DELITOS
- ENCICLOPEDIAS
- ENSAYOS, CONFERENCIAS, ETC.
/Ensayos periodísticos - [subd. geogr.]
- Enseñanza véase PERIODISMO-ESTUDIO Y ENSEÑANZA - [subd. geogr.]
- ERRORES, IDIOTISMOS, ETC. (ESPAÑOL)
/Español - Modismos, correcciones, errores, etc.
vtPeriodismo - Redacción
- ESTUDIO Y ENSEÑANZA - [subd. geogr.]
Escuelas de periodismo
Periodismo - Enseñanza
- HISTORIA
vtPeriodismo - [subd. geogr.] - Historia
- (época) - CATALOGOS
- PERU - HIST. - EMANCIPACION
Diarios y revistas - Perú (1808-24)
Emancipación - Prensa
Perú - Hist. - Emancipación, 1808-24 - Periódicos
Prensa de la independencia
/Periódicos peruanos (1808-24)
- REDACCION
Redacción periodística
/Noticias (Periodismo) - Redacción
/Periodismo - Errores, idiotismos, etc.
- TECNICA
Técnica periodística
vtPeriodismo industrial
- PERIODISMO (ETICA)
Etica periodística
Moral periodística
Periodistas - Etica profesional
Prensa (Etica)
/Etica profesional
/Libertad de prensa
/Periódicos
/Periodismo
/Periodistas
/Prensa - Delitos
/Reporteros y reportajes

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- vtImpostores e imposturas
vtSensacionalismo en periódicos
- PERIODISMO (PSICOLOGIA)**
Periodistas - Psicología
Psicología periodística
/Psicología aplicada
/Publicidad - Psicología
- Periodismo católico véase **PRENSA CATOLICA**
- Periodismo censurado véase **PRENSA CENSURADA**
- PERIODISMO CINEMATOGRAFICO**
Cinematografía - Periodismo
/Cinematografía
- Periodismo de empresas véase **EMPRESAS - PUBLICACIONES PERIODICAS**
- PERIODISMO DEPORTIVO**
Deportes - Periodismo
- PERIODISMO ESTUDIANTIL**
Estudiantes - Actividades periodísticas
/Estudiantes - Actividades extraescolares
vtRevistas estudiantiles
- PERIODISMO GRAFICO**
vtReporteros y reportajes fotográficos
- PERIODISMO INDUSTRIAL**
Periodismo técnico
/Industria gráfica
/Imprenta
/Periodismo - Técnica
vtEmpleados - Revistas, magazines, etc.
- PERIODISMO MILITAR**
Militares - Periodismo
/Corresponsales de guerra
- PERIODISMO OBRERO**
Prensa obrera
/Obreros
vtEmpleados - Revistas, magazines, etc.
vtPeriodismo rural
- **HISTORIA**
- Periodismo radiado véase **NOTICIAS (RADIODIFUSION)**
- PERIODISMO RURAL**
/Periodismo obrero
vtPeriódicos rurales - Organización y administración
- Periodismo técnico véase **PERIODISMO INDUSTRIAL**
- Periodistas - Asociaciones véase **ASOCIACIONES DE PERIODISTAS**
- Periodistas - Etica profesional véase **PERIODISMO (ETICA)**
- Periodistas - Psicología véase **PERIODISMO (PSICOLOGIA)**
- PERIODISTAS** (calificación nacional)
Literatura como profesión
vtCorresponsales de guerra
vtCorresponsales extranjeros
vtPeriodismo (Etica)
- **BIBLIOGRAFIAS**
- **BIOGRAFIAS** (Apellido)
- **CORRESPONDENCIA, REMINISCENCIAS, ETC.**
- **NECROLOGIAS, HOMENAJES, ETC.** (Nombre o apellido)
- Personal bibliotecario véase **BIBLIOTECAS - PERSONAL**
- Personal de bibliotecas véase **BIBLIOTECAS - PERSONAL**
- Perú - Hist. - Emancipación, 1808-24 - Periódicos véase **PERIODISMO - PERU - HIST. EMANCIPACION**
- PETROGLIFOS**
Inscripciones rupestres
/Grabaciones rupestres
/Inscripciones
/Pictografía
vtInscripciones rupestres
vtPictografía
- PICTOGRAFIA**
Escritura pictográfica
Ideografía
/Arqueología
/Escritura

FENIX

- /Inscripciones
- /Jeroglíficos
- /Petroglifos
- vtInscripciones
- vtJeroglíficos
- vtPetroglifos
- Polillas de libros véase LIBROS - AGENTES DESTRUCTORES; LIBROS - POLILLAS, GUSANOS, ETC.
- PORTADA (LIBROS)
 - /Colofón
 - /Imprenta
 - /Libros
 - vtColofón
- Precio de libros véase LIBROS - PRECIOS
- PRENSA - [subd. geogr.]
 - Diarios
 - /Información pública
 - /Libertad de prensa
 - /Opinión pública
 - /Periódicos
 - /Periodismo
 - /Propaganda
 - /Publicaciones periódicas
 - /Revistas
 - vtAgencias noticiosas
 - vtCorresponsales extranjeros
 - vtGobierno y prensa
 - vtImprenta - Legislación
 - vtLibertad de prensa
 - vtLibertad de prensa - Historia
 - vtNoticias extranjeras
 - vtPrensa - Derecho y legislación
 - vtPrensa y propaganda
 - vtPublicaciones periódicas
 - vtRevistas
- Aspectos sociales véase PERIODISMO - ASPECTOS SOCIALES
- Censura véase PRENSA CENSURA
- Comercio véase PERIODICOS - ORGANIZACION Y ADMINISTRACION
- DELITOS
 - Delito - Prensa
 - Difamación periodística
 - Libelos
 - Periodismo - Delitos
 - /Crimen y criminales
- /Delitos
- /Libertad de prensa
- /Periodismo
- /Prensa - Derecho y legislación
- /Prensa censurada
- vtDifamación y calumnia
- vtPeriodismo (Etica)
- vtPrensa censurada
- DERECHO Y LEGISLACION - [subd. geogr.]
 - Derecho de prensa
 - Prensa - Legislación
 - /Libertad de prensa
 - /Periódicos
 - /Prensa
 - /Prensa censurada
 - /Publicaciones periódicas
 - vtPrensa - Delitos
 - vtPrensa censurada
- Legislación véase PRENSA - DERECHO Y LEGISLACION
- Prensa, Asociaciones de véase ASOCIACIONES DE PERIODISTAS
- Prensa, Comunicados de véase COMUNICADOS DE PRENSA
- Prensa, Libertad de véase LIBERTAD DE PRENSA
- Prensa (Etica) véase PERIODISMO (ETICA)
- PRENSA CATOLICA
 - Iglesia católica - Prensa
 - Periodismo católico
 - /Iglesia católica - Publicaciones periódicas
 - /Periódicos religiosos
- PRENSA CENSURADA - [subd. geogr.]
 - Prensa - Censura
 - periodismo censurado
 - Prensa - Censura
 - /Libertad de prensa
 - /Prensa - Delitos
 - /Prensa - Derecho y legislación
 - vtLibertad de prensa
 - Prensa - Delitos
 - vt/Prensa - Derecho y legislación
- Prensa de la independencia véase PERIODISMO - PERU - HIST. - EMANCIPACION

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- Prensa diaria véase PERIODICOS
- Prensa obrera véase PERIODISMO OBRERO
- Prensa y gobierno véase GOBIERNO Y PRENSA
- PRENSA Y PROPAGANDA**
 Propaganda y prensa
 /Prensa
- Preparación bibliográfica véase BIBLIOGRAFIA - TECNICA
- Presentación de documentos históricos véase ARCHIVOS - ORGANIZACION
- Preservación de registros véase ARCHIVOS
- Préstamo, Servicio de véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE PRESTAMO
- Préstamo de libros véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE PRESTAMO
- Primeras ediciones - (época) véase BIBLIOGRAFIA - PRIMEROS LIBROS IMPRESOS - SIGLO XVI
- Primeros libros impresos véase BIBLIOGRAFIA - PRIMEROS LIBROS IMPRESOS - SIGLO XVI; INCUNABLES
- Procesamiento (Bibliotecas) véase BIBLIOTECAS - PROCESOS TECNICOS
- PROCESOS DE FOTOCOPIA**
 Copias - Reproducción
 Documentos - Reproducción
 Escritura - Producción de copias
 Fotoduplicación
 Fotografía de documentos
 Fotografía de manuscritos
 Reproducción de copias
 Reproducción fotográfica
 /Archivos
 /Documentación
 /Manuscritos - Reproducción
 /Procesos fotomecánicos
- Procesos en el sistema de información véase INFORMACION - SISTEMAS DE ACOPIO Y RECUPERACION
- Procesos técnicos - Bibliotecas véase BIBLIOTECAS - PROCESOS TECNICOS
- Promoción bibliotecaria véase BIBLIOTECAS - PROGRESO
- Propaganda bibliotecaria véase BIBLIOTECAS - PUBLICIDAD
- Propaganda y prensa véase PRENSA Y PROPAGANDA
- Propiedad intelectual véase DERECHO DE AUTOR
- Propiedad literaria véase DERECHO DE AUTOR
- Psicología de la lectura véase LECTURA - PSICOLOGIA
- Psicología periodística véase PERIODISMO (PSICOLOGIA)
- Publicación de periódicos véase EMPRESAS PERIODISTICAS - [subd. geogr.]
- Publicaciones - Canje véase CANJE DE PUBLICACIONES
- Publicaciones del gobierno véase PUBLICACIONES OFICIALES
- Publicaciones en serie véase PUBLICACIONES SERIADAS
- Publicaciones estatales véase PUBLICACIONES OFICIALES
- PUBLICACIONES OFICIALES**
 Comunicados de prensa oficial
 Documentos públicos
 Gacetas oficiales
 Gobierno - Publicaciones
 Información pública oficial
 Noticias oficiales
 Periódicos oficiales
 Publicaciones del gobierno
 Publicaciones estatales
 Servicio de información oficial
 /Imprenta oficial
 /Publicación estatal
 vtDocumentos municipales
 vtGobierno y prensa
 vtImprenta oficial
 vtIntercambio literario y científico
 vtPublicación estatal

FENIX

— Catalogación véase CATALOGACION - PUBLICACIONES OFICIALES

PUBLICACIONES PERIODICAS

Semanarios
/Bibliotecas - Colecciones especiales
/Folletos
/Hemerotecas
/Periódicos
/Prensa
/Publicaciones seriadas
/Revistas
vtBibliotecas - Publicaciones periódicas
vtFichado analítico (Publicaciones periódicas)
vtFolletos
vtLibertad de prensa
vtPeriódicos
vtPeriodismo
vtPrensa
vtPrensa - Derecho y legislación
vtPublicaciones seriadas
vtLa subdivisión **Publicaciones periódicas - Bibliografía**, bajo el nombre de la materia
Ej: Ciencia - Publicaciones periódicas - Bibliografía

— ADQUISICION

— Catalogación véase CATALOGACION - PUBLICACIONES PERIODICAS Y SERIADAS

PUBLICACIONES SERIADAS

Publicaciones en serie
/Bibliotecas - Colecciones especiales
/Publicaciones periódicas
vtPublicaciones periódicas

— Catalogación véase CATALOGACION - PUBLICACIONES PERIODICAS Y SERIADAS

Publicidad - Bibliotecas véase BIBLIOTECAS - PUBLICIDAD

Publicidad (Información pública) véase INFORMACION PUBLICA

Publicidad en los diarios véase PERIODICOS - PUBLICIDAD

PUBLICIDAD ESTATAL
vtPublicaciones oficiales

Publicidad periodística véase PERIODICOS - PUBLICIDAD

Quioscos de periódicos véase VENDEDORES DE PERIODICOS

— R —

Ranganathan. Clasificación de véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA COLON)

Recuperación automática de información véase INFORMACION - SISTEMAS DE ACOPIO Y RECUPERACION

Redacción de noticias véase NOTICIAS (PERIODISMO) - REDACCION

Redacción de resúmenes véase RESUMENES - REDACCION

Redacción periodística véase PERIODISMO - REDACCION

Referencia. Obras de véase OBRAS DE REFERENCIA

Reformatorios - Bibliotecas véase BIBLIOTECAS DE REFORMATARIOS

Registro de documentos véase REGISTRO Y ARCHIVO (DOCUMENTOS)

REGISTRO Y ARCHIVO (DOCUMENTOS)
Archivo de documentos
Registro de documentos
/Archivos
/Bibliotecas - Organización y administración
vtAlfabetización
vtIndización

Registros históricos - Preservación véase ARCHIVOS

Registros públicos - Preservación véase ARCHIVOS

Reglamentos de bibliotecas véase BIBLIOTECAS - REGLAMENTOS

Reglamentos de préstamo véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- PRESTAMO - SISTEMAS DE CARGO - REGLAMENTOS** Reproducción fotográfica véase **PROCESOS DE FOTOCOPIA**
- Reglamentos de sociedades véase **SOCIEDADES - ESTATUTOS, REGLAMENTOS, ETC.** Restauración de libros véase **LIBROS - CONSERVACION Y RESTAURACION**
- Reglas de alfabetización véase **ALFABETIZACION** Restauración de manuscritos véase **MANUSCRITOS - CONSERVACION Y RESTAURACION**
- Reglas de catalogación véase **CATALOGACION - LIBROS - NORMAS, REGLAS, ETC.** **RESUMENES**
Resúmenes analíticos
Revistas de compendios
/Resúmenes y servicio de indizado
vtResúmenes y servicio de indizado
vtLa subdivisión Resúmenes después de la materia
Ej: Medicina - Resúmenes
- Reimpresiones véase **BIBLIOGRAFIA - EDICIONES**
- RELACIONES PUBLICAS - BIBLIOTECAS**
Bibliotecas - Relaciones públicas
/Bibliotecas - Publicidad
/Bibliotecas públicas
vtBibliotecas - Publicidad
- Religión - Periodismo véase **PERIODICOS RELIGIOSOS**
- Reparación de libros véase **LIBROS - CONSERVACION Y RESTAURACION**
- Reportajes véase **REPORTEROS Y REPORTAJES**
- REPORTEROS Y REPORTAJES**
Entrevistas
Interviews
Reportajes
/Periódicos
/Periodismo
vtAgencias noticiosas
vtCorresponsales extranjeros
vtCorresponsales de guerra
vtEntrevistas (Periodismo)
vtGobierno y prensa
vtPeriodismo
vtPeriodismo (Etica)
vtPeriodismo deportivo
- **COLECCIONES**
- **RADIODIFUSION**
/Radiodifusión
- REPORTEROS Y REPORTAJES FOTOGRAFICOS**
/Periodismo gráfico
- Reproducción de copias véase **PROCESOS DE FOTOCOPIA**
- **REDACCION**
Abstracting
Redacción de resúmenes
vtIndización
- Resúmenes analíticos véase **RESUMENES**
- RESUMENES Y SERVICIOS DE INDIZADO**
Abstracting
Abstracts
Extractos
Extractos, Servicios de
Indices, Servicios de
Indizado y servicio de abstracts
Servicio de extractos e índices
/Bibliografía
/Documentación
/Indices
/Resúmenes
vtInformación - Sistemas de acopio y recuperación
vtResúmenes
vtLa subdivisión Resúmenes e indizado después de la materia.
Ej: Química - Resúmenes e indizado
- REVISTAS**
Magazines
/Hemerotecas
/Periódicos
/Periodismo
/Prensa
vtLibertad de prensa
vtPeriódicos

FENIX

- vtPrensa
vtPublicaciones periódicas
vtLa subdivisión **Revistas, magazines** etc. bajo el nombre de la materia.
Ej: Ciencia - Revistas, magazines, etc.
- INDICES
/Bibliografía
/Indices
— [subd. geogr.] - HISTORIA
- Revistas de compendio véase **RESUMENES**
- REVISTAS** (calificación nacional) - [subd. geogr.] (nombre de la revista) - **INDICES**.
Ej.: Revistas Colombianas - Bogotá (El Repertorio) - Indices /Periódicos (calificación nacional)
- Rol educativo de las bibliotecas véase **BIBLIOTECAS Y EDUCACION**
- Rollos (Manuscritos) véase **MANUSCRITOS**

— S —

- Saber véase **ERUDICION**
- Seguros contra incendios de bibliotecas véase **BIBLIOTECAS - SEGUROS CONTRA INCENDIOS**
- SELECCION (LITERATURA INFANTIL)**
/Bibliotecas infantiles
— **ESTUDIO Y ENSEÑANZA**
— **PROBLEMAS, EJERCICIOS, ETC.**
- Selección de bibliotecarios véase **BIBLIOTECARIOS - SELECCION Y NOMBRAMIENTO**
- SELECCION DE DISCOS (NIÑOS)**
Discos - Selección (Niños)
- Selección de libros véase **LIBROS - SELECCION**
- Semanarios véase **PUBLICACIONES PERIODICAS**
- SENSACIONALISMO EN PERIODICOS**
/Periodismo (Etica)
- Servicio audiovisual véase **BIBLIOTECAS - SERVICIO AUDIOVISUAL**
- Servicio de circulación véase **BIBLIOTECAS - SERVICIO DE PRESTAMO**
- Servicio de consulta véase **BIBLIOTECAS - SERVICIO DE CONSULTA**
- Servicio de extensión bibliotecaria véase **BIBLIOTECAS - SERVICIO DE EXTENSION**
- Servicio de información véase **BIBLIOTECAS - SERVICIO DE INFORMACION**
- Servicio de información estatal véase **PUBLICACIONES OFICIALES**
- Servicio de préstamo véase **BIBLIOTECAS - SERVICIO DE PRESTAMO**
- SERVICIOS BIBLIOGRAFICOS**
Bibliografía - Servicios informativos
/Bibliotecas - Servicios de información
/Centros de documentación
/Servicios de traducciones
vtServicios de traducciones
- Servicio de documentación véase **CENTROS DE DOCUMENTACION - [subd. geogr.]**
- Servicio de extractos e índices véase **RESUMENES Y SERVICIOS DE INDIZADO**
- SERVICIOS DE TRADUCCIONES**
Traducciones Servicios
/Documentación
/Servicios bibliográficos
vtServicios bibliográficos
- SERVICIOS PUBLICOS (BIBLIOTECAS)**
Atención al público (Bibliotecas)
Bibliotecas - Servicios públicos

EPIGRAFIA DE LA CLASE 000

- SIGNATURA BIBLIOGRAFICA**
 Bibliotecas - Ordenación de los libros en los estantes
 Libros - Alfabetización
 Número de clasificación
 Número del libro
 Signatura topográfica
 /Bibliotecas - Depósito de libros
 /Catalogación - Libros
 /Clasificación - Libros
 /Notación interna
 vtBiblioteca - Depósito de libros
 vtCatalogación - Libros
 vtClasificación - Libros
 vtNotación interna
- Signatura topográfica véase NOTACION INTERNA; SIGNATURA BIBLIOGRAFICA
- SIGNOS Y SIMBOLOS**
 Símbolos
 /Abreviaturas
 /Simbolismo
 vtCifras
 vtCriptografía
 vtHeráldica
 vtSemántica (Filosofía)
 vtSimbolismo
- Símbolos véase SIGNOS Y SIMBOLOS
- Sistema Books Trap véase CATALOGACION - LIBROS - SISTEMAS (BOOKS TRAP)
- Sistema de acopio e información de datos véase INFORMACION - SISTEMAS DE ACOPIO Y RECUPERACION
- Sistema de acopio e información mecanizado véase INFORMACION SISTEMAS DE ACOPIO Y RECUPERACION
- Sistema de clasificación C.D.U. véase CLASIFICACION LIBROS (SISTEMA C.D.U.)
- Sistema de Biblioteca del Congreso véase CLASIFICACION LIBROS (SISTEMA L.C.)
- Sistema Dewey véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA DEWEY)
- Sistema L.C. de clasificación véase CLASIFICACION - LIBROS (SISTEMA L.C.)
- Sistemas de bibliotecas véase BIBLIOTECAS - CENTRALIZACION
- Sistemas de préstamos véase BIBLIOTECAS - SERVICIO DE PRESTAMO - SISTEMAS DE CARGO
- Slides véase DIAPOSITIVAS (BIBLIOTECOLOGIA)
- SOBRECUBIERTAS**
 /Cubierta
 /Libros
 vtCubierta
- SOCIEDADES - [subd. geogr.]**
 (Usase además, como subdivisión para temas específicos. Ej.: Arqueología - Sociedades; y como subdivisión para trabajos como colecciones, memorias, informes y actas editadas por sociedades. Ej.: Historia - Sociedades)
- DIRECTORIOS
 Directorios de sociedades
- ESTATUTOS, REGLAMENTOS, ETC.
 Estatutos de sociedades
 Instituciones - Estatutos, reglamentos, etc.
 Reglamentos de sociedades
- HISTORIA, ORGANIZACION ETC.
 Organización de sociedades
 vtFundaciones - [subd. geogr.] - Historia, organización, etc.
- SOCIEDADES CULTURALES -**
 [subd. geogr.]
 Instituciones culturales
 vtFundaciones - [subd. geogr.] -
- DIRECTORIOS
- ESTATUTOS, REGLAMENTOS, ETC.

FENIX

- HISTORIA - (época)
/[subd. geogr.] - Vida intelectual
- SOCIEDADES DE BIBLIOFILOS -
[subd. geogr.] - ESTATUTOS, REGLAMENTOS, ETC.
/Bibliófilos
- Sociedades de bibliotecarios véase
ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS

— T —

- TARJETAS PERFORADAS (CATALOGACION)
- Técnica bibliográfica véase BIBLIOGRAFIA - TECNICA
- Técnica periodística véase PERIODISMO - TECNICA
- Tecnología - Comunicación véase COMUNICACION (TECNOLOGIA)
- Tecnología - Investigaciones véase INVESTIGACIONES
- Terminología bibliotecaria véase BIBLIOTECOLOGIA - GLOSARIOS, VOCABULARIOS, ETC.
- Textos universitarios - Bibliografía véase BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS - OBRAS DE REFERENCIA - BIBLIOGRAFIA
- TINTA
/Escritura - Materiales e instrumentos
vtEscritura - Materiales e instrumentos
- Título. asiento de véase ASIENTO DE TITULO
- Título (Catalogación) véase BIBLIOTECAS PARA OBREROS
- Traducciones. Servicios de véase SERVICIOS DE TRADUCCIONES

— U —

- Unificación de la Clasificación véase CLASIFICACION LIBROS - UNIFICACION - TECNICA
- Universidades - Bibliotecas véase BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS
- UNIVERSIDADES Y ESCUELAS SUPERIORES (BIBLIOTECOLOGIA)
/Educación superior
vtBibliotecas universitarias
vtEscuelas de bibliotecarios

— V —

- VENDEDORES DE PERIODICOS
Periódicos - Vendedores
Quioscos de periódicos
Venta de periódicos
- Venta de libros véase LIBROS - INDUSTRIA Y COMERCIO; LIBROS - PRECIOS
- Venta de periódicos véase VENDEDORES DE PERIODICOS
- VIDA INTELECTUAL
(Se usa como subepígrafe después del país respectivo)
vtSociedades culturales - [subd. geogr.] - (época)
- Vocabularios (Bibliotecología) véase BIBLIOTECOLOGIA - GLOSARIOS, VOCABULARIOS, ETC.

EL ROL DE LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN UN PROCESO DE INTEGRACION ENTRE PAISES EN DESARROLLO: EL CASO DEL GRUPO ANDINO *

JAVIER ALCALDE CARDOZA
*Bibliotecario - Jefe
Junta del Acuerdo de Cartagena*

Introducción

“Grupo Andino” es la denominación con la que se conoce a los cinco países sudamericanos que en mayo de 1969 suscribieron el Acuerdo de Cartagena, que establece su voluntad de integrarse económicamente.

Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador y Perú, poseedores de milenarios vínculos, hicieron realidad con este Acuerdo una antigua tendencia histórica de unificación, insertándola formalmente en el marco más amplio del actual movimiento latinoamericano de integración económica, que se iniciara en 1960 con el Tratado de Montevideo y la creación de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC).

* Trabajo presentado al Congreso Internacional de Documentación. (Budapest, setiembre 1972).

FENIX

El Acuerdo de Cartagena contempla como objetivos la promoción del

“desarrollo equilibrado y armónico de los Países Miembros, acelerar su crecimiento mediante la integración económica, facilitar su participación en el proceso de integración previsto en el Tratado de Montevideo y establecer condiciones para la conversión de la ALALC en un mercado común, todo ello con la finalidad de procurar un mejoramiento persistente en el nivel de vida de los habitantes de la Subregión andina”.

Los principales mecanismos y medidas elegidos para alcanzar estos objetivos son los siguientes:

- a) Armonización de políticas económicas y sociales y aproximación de las legislaciones nacionales en las materias pertinentes.
- b) Programación industrial conjunta, para acelerar la industrialización.
- c) Programa de liberación comercial entre los Países Miembros.
- d) Adopción de un Arancel Externo Común para terceros países.
- e) Programas agropecuarios conjuntos.
- f) Canalización de recursos financieros dentro y fuera de los cinco países.

En el campo financiero, los países signatarios del Acuerdo de Cartagena y Venezuela, celebraron en 1968 un Convenio que dio origen a la Corporación Andina de Fomento, organismo multinacional que tiene por objeto impulsar el proceso de integración económica subregional, encargándose de identificar oportunidades y preparar proyectos de inversión y en general promover y realizar la captación y movilización de recursos procedentes de dentro y fuera de los países andinos.

El Convenio “Andrés Bello” —así denominado en reconocimiento a un gran humanista venezolano del siglo XIX— plasmó en 1970 los deseos de los países andinos de desarrollar esfuerzos mancomunados en la educación, la ciencia y la cultura, para motivar y

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

complementar su desenvolvimiento económico, cimentar la fraternidad de las nacionalidades y preservar la identidad cultural existente.

En materia de salud y con el expreso deseo de coadyuvar a materializar los objetivos del Acuerdo de Cartagena, los cinco países signatarios de éste y Venezuela suscribieron en 1971 el Convenio "Hipólito Unanue" —que lleva el nombre de un insigne médico e intelectual peruano— encaminado a mejorar la salud humana en el área andina.

Estos cuatro instrumentos internacionales, firmados entre 1968 y 1971, son los que hasta el momento vienen canalizando el empeño de Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú y Venezuela por conseguir la integración.

Venezuela ha suscrito tres de estos acuerdos, encontrándose en negociaciones para suscribir el Acuerdo de Cartagena, en la concreción del cual participó.

El aspecto institucional de la integración subregional andina muestra en primer término a los órganos principales del Acuerdo de Cartagena: la Comisión y la Junta. La Comisión es el órgano máximo del Acuerdo, hallándose constituida por un representante plenipotenciario de cada uno de los Gobiernos de los Países Miembros y teniendo a su cargo la formulación de la política general del grupo andino así como la adopción de las medidas conducentes al logro de sus objetivos. La Junta es el cuerpo técnico que lleva adelante los planes y estudios relacionados con la integración y vela por el cumplimiento de los compromisos contraídos por los Países Miembros; además, desempeña las funciones de Secretariado Permanente del Acuerdo.

Los seis países que se encuentran en el área andina ocupan una superficie aproximada de 5.5 millones de km² (bastante más de la mitad de la extensión de Estados Unidos y 10 veces la de Francia). Su población, 65 millones de habitantes en 1971, es un poco mayor que la de la República Federal Alemana. La renta per cápita más alta entre los países que la integran es de US\$ 1,000 y la más baja US\$ 160, con un promedio de alrededor de US\$ 400.

I. Recursos y necesidades de información técnica en los países andinos

En la actualidad no existe ningún sistema general de información especializada para todo el ámbito de la Subregión andina.

América Latina no ha desarrollado de manera paralela a su crecimiento económico sistemas adecuados de intercambio de este tipo de información, tanto a escala regional como con relación al contexto mundial. Los países andinos no son una excepción y más aún se hallan rezagados en comparación con Argentina, Brasil y México en la organización de la información a nivel nacional, debido en gran parte a su menor grado de desarrollo industrial.

En la práctica, ninguno de los países signatarios del Acuerdo de Cartagena posee un sistema nacional de información especializada en cabal funcionamiento. En consecuencia, para intentar un análisis de la situación de cada uno, habría que examinar simplemente, forzando una separación con fines expositivos, los recursos y las necesidades informativas que en ellos existen.

No obstante el diverso grado de desarrollo de los cinco países, acusado sobre todo por Bolivia y Ecuador con una clara situación de menor desarrollo relativo, se puede mencionar varias características, defectos y problemas de carácter más o menos general que resultan comunes a todos ellos en el terreno de difusión de la información especializada.

Quizás con la excepción de Chile, en los países andinos sólo existen embriones, en el mejor de los casos, de lo que serán los futuros sistemas nacionales de difusión de información. Hay bibliotecas y centros de documentación e información —estos creados recientemente—, cuyas relaciones multilaterales son pobres.

Para empezar, son muy pocos y de diversa formación los profesionales de la información en la Subregión andina. La mayoría de ellos conserva una concepción hoy anacrónica respecto a su misión, entendiéndola meramente como una de recoger, reunir y clasificar documentos, con el fin de cumplir una función pasiva de dar acceso a la información que les es solicitada. Este fenómeno,

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

sin embargo, no puede ser aislado del contexto social que forma a estos profesionales y les demanda un determinado tipo de labor.

Las labores informativas, en cuanto a bibliotecas específicamente, continúan desarrollándose en nuestros países dentro del esquema institucional clásico: Biblioteca Nacional, bibliotecas universitarias, especializadas y públicas. Pero ni siquiera las posibilidades de este esquema son suficientemente utilizadas en los planes y acciones oficiales de información técnica, desatendiéndose su condición de insustituible infraestructura.

La emisión de boletines y bibliografías de bibliotecas es escasa e irregular, siguiendo la tónica de la producción nacional de documentos, cuyo desorden y desorganización constituye uno de los escollos más graves para las perspectivas de sistemas de información.

Los intentos de establecer programas cooperativos de información a nivel nacional, tropiezan en nuestros países con serios obstáculos, a saber:

- a. *Usuarios de la información habituados a la escasez y a la precariedad de servicios.*
- b. *Usuarios potenciales indiferentes, sin hábitos de utilización de la información e ignorantes de sus beneficios.*
- c. *Desconocimiento general de los esquemas de difusión de información existentes y conocimiento imperfecto del esquema institucional clásico de bibliotecas.*
- d. *Subestimación en los medios gubernamental, universitario, industrial y comercial de las posibilidades y conveniencia del desenvolvimiento de servicio de información especializada de acuerdo con patrones modernos.*

Recursos

A mediados de la década del sesenta, la situación en cuanto a bibliotecas de los Países Miembros del Acuerdo de Cartagena era la siguiente:

FENIX

Bolivia:	18	bibliotecas	universitarias
	9	"	especializadas
Colombia:	85	"	universitarias
	60	"	especializadas
Chile:	63	"	universitarias
	26	"	especializadas
Ecuador:	11	"	universitarias
	6	"	especializadas
Perú:	58	"	universitarias
	34	"	especializadas

Estas cifras daban un total de 237 bibliotecas universitarias y 135 especializadas en los cinco países, cantidades que pueden ser comparadas, para ilustración con las de países como Brasil, que con una población de 92 millones de habitantes (60% más que los cinco países) contaba en ese momento con 288 bibliotecas universitarias y 459 especializadas, o como México, que con una población menor que la de la Subregión (48 millones de habitantes) tenía 135 bibliotecas universitarias y 88 bibliotecas especializadas. Entre los países europeos, Italia (53 millones de habitantes) en 1965 poseía 1,123 bibliotecas universitarias y el Reino Unido (55 millones de habitantes) 1,177 bibliotecas especializadas.

Si bien dentro de América Latina la cantidad de bibliotecas con que cuentan los países andinos no desentona con la de otros países, con relación a naciones completamente industrializadas es de seis a ocho veces inferior.

Muchas instituciones especializadas carecen en la Subregión de biblioteca o la tienen como una suerte de depósito ordenado, de limitado uso. Baste señalar que en Colombia solamente 30 de 276 instituciones relacionadas con la economía, el comercio y la industria contaban con biblioteca en 1970.

La escasez de personal idóneo destaca aquí también como causal del retraso. A mediados de la década del sesenta estaban a cargo

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

de bibliotecas en Bolivia 41 bibliotecarios profesionales y 73 personas no profesionales, con lo cual el porcentaje de empíricos era de un 65%. En Colombia, un 50% de los encargados o jefes de bibliotecas eran no profesionales. En Chile, los profesionales tenían estrecha mayoría con 53%. El Perú era el país de la Subregión que mostraba una mayor proporción de bibliotecas a cargo de profesionales con un porcentaje de 65%.

El déficit de bibliotecarios estimado por las autoridades era de 368 profesionales en Colombia y de 40 en Perú, no obstante las limitadas plazas y perspectivas del campo en ese momento.

En la especialidad de documentación, la situación es más grave. En ninguno de nuestros cinco países se forma documentalistas. Los currícula de biblioteconomía en algunos casos incluyen cursos de la especialidad pero en escala y con carácter insuficientes. El mismo estudio de la biblioteconomía, sólo en Colombia tiene nivel universitario, mientras que en Perú y Chile está dentro de la educación superior pero sin este carácter. Las cátedras universitarias se mantienen ajenas a la biblioteconomía y a la documentación. Tampoco hay cursos de post-gradó para profesionales de otras ramas que requieran especializarse en documentación. Más distante aún de los propósitos de las universidades andinas está la formación de especialistas en sistemas de análisis de la información. Esta última es la principal razón por la cual en la gran mayoría de las bibliotecas y centros de información de la Subregión no se efectúa trabajos de análisis del material colectado o conocido, incumpléndose con ello la función primordial de la documentación de buscar al usuario aproximándole contenidos. Llega a ocurrir en muchos casos que los centros de investigación y extensión tecnológica o científica muestran mayor eficacia que las bibliotecas y centros de documentación para la diseminación de la información.

Responsabilidades y necesidades

En el aspecto estrictamente tecnológico, el sector privado tiene tanta necesidad como el Gobierno de obtener información, para beneficiarse con esta modalidad de transferencia de conocimientos. Pero en una realidad como la de nuestros países en la que

FENIX

las empresas del sector privado operan mayormente sin gozar de las ventajas de la información, parece ser responsabilidad del Gobierno conseguir que los participantes en la economía nacional obtengan el más alto rendimiento y beneficien a ésta, por lo que la responsabilidad estatal en los países andinos queda por encima de la del sector privado en el campo de la información técnica.

Los grupos responsables de la información técnica en la Subregión Andina son, en consecuencia, cinco:

- a) Dependencias del Gobierno y Sector Público.
- b) Empresa privada.
- c) Instituciones independientes no lucrativas y de investigación.
- d) Servicios de información y editoriales con fines de lucro.
- e) Asociaciones de técnicos y profesionales.

Aparte de los gobiernos, cuyas acciones y planes veremos más adelante, la empresa privada en la Subregión no tiene ningún rol relevante en la difusión de la información, debido por un lado a la inexistencia de firmas multinacionales de capital subregional que tengan poder económico suficiente para ser capaces de afrontar fácilmente los costos inherentes a la función y por otro a que las filiales extranjeras satisfacen mayormente con sus casas matrices sus demandas de información.

Las instituciones independientes, de estudio e investigación, también por razones financieras, no tienen posibilidades de asumir a corto plazo un papel significativo en cuanto a diseminación de información.

En cambio, los servicios de información particulares con fines lucrativos han mostrado bastante repunte, por lo menos desde hace dos años, precisamente con el inicio de la marcha del proceso de integración y el interés que ha concitado en los Países Miembros. Estos servicios trabajan sobre todo con información legal y comercial y se ocupan del ámbito nacional o subregional; sus métodos de trabajo no son técnicos y su esfera de distribución funciona aceptablemente en lo local y a veces en lo nacional, siendo muy deficiente su alcance subregional.

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

El movimiento editorial en la Subregión no tiene aún trascendencia para los propósitos de información técnica. En la América hispanoparlante, Chile ocupa el tercer lugar en cuanto a calidad y cantidad de publicaciones (detrás de México y Argentina) y Perú y Colombia están luego, pero la industria editorial carece de los sistemas, la oportunidad y en muchos casos aun de la seriedad, para poder ser considerada factor coadyuvante en un sistema de información.

Durante la década del sesenta se publicaba en toda la Subregión anualmente un total de obras equivalente a la cuarta parte de lo publicado en un país europeo occidental con similar población.

La proporción de obras publicadas sobre ciencias sociales con relación a las de ciencias aplicadas era de 2,3 y 4 por 1 en Colombia, Perú y Chile, respectivamente, mientras que en países industrializados es por lo regular de 1 a 1 esta proporción.

Las asociaciones de ingenieros, economistas y de técnicos en general no poseen organización ni poder económico suficientes como para intentar montar redes de información especializada de alcance siquiera local.

Necesidades

Las necesidades subregionales de información que nos interesa examinar son las de investigaciones, empresas y dirigentes del desarrollo.

El número de profesionales dedicados a investigación y experimentación en los países andinos en conjunto, era de menos de la mitad de la cantidad de investigadores trabajando en Italia a comienzos de la década del 60. De ellos, más del 50% estaba dedicado a problemas de ingeniería y tecnología, un 30% a las ciencias sociales y un 20% a investigaciones agrícolas. En Italia, 65% de los investigadores se abocaban a la ingeniería y tecnología, 20% a ciencias sociales y 15% a agricultura.

Fácilmente se aprecia la desigualdad entre el porcentaje de investigadores dedicados a ciencias aplicadas y la pequeña proporción

FENIX

de trabajos sobre estas especialidades publicados en los países andinos. En los investigadores la relación entre ciencias aplicadas y ciencias sociales es de 5 a 3 y en publicaciones es de 1 a 3.

En gran parte por esta razón, los investigadores, como usuarios de información científica y tecnológica, obtienen ésta directamente de fuentes extranjeras. El fenómeno origina otra forma de dependencia externa y además trae consigo por lo menos tres graves problemas en el campo tecnológico-industrial:

- a) Distorsión en la combinación de los factores productivos, provocada por la copia inmeditada de tecnología extranjera.
- b) Pérdida de interés de los usuarios nacionales por los medios de difusión de información nacionales y establecimiento de canales directos con fuentes extranjeras.
- c) Falta de coordinación entre los temas elegidos por los investigadores y los problemas tecnológicos de las empresas.

También afecta la escasez de publicaciones en ciencias aplicadas al conocimiento mutuo por los investigadores de la Subregión de los estudios que se encuentran llevando a cabo, dándose no pocas veces el caso de que se enteren de los trabajos de sus colegas andinos por medio de publicaciones especializadas norteamericanas o europeas.

Respecto a las necesidades de las empresas, es manifiesta una fuerte demanda de información referente a selección, diseño y compra de equipos, desarrollo de nuevos productos y procesos, estudios de mercado, financiamiento y organización administrativa. El acceso a esta gama de información es difícil y la que se obtiene es inoportuna, pues llega junto con la compra del equipo, insumo o producto, o es inadecuada para las características del mercado subregional.

Muchas empresas dependen para la información de centros de investigación o extensión nacionales, los cuales a su vez gravitan sobre información externa, muchas veces uni o bilateral, que no

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

es analizada por ellos. Esto crea una situación desfavorable a las empresas para el indispensable examen de alternativas tecnológicas.

La demanda de información de las empresas subregionales, por provenir sobre todo de medianas y pequeñas, es en realidad reducida. La limitación en la demanda lleva a una limitación en la oferta y crea un círculo vicioso. Pero la modesta demanda de las empresas obedece también a complejas determinantes de índole sociocultural, ya mencionadas, que son susceptibles de atenuarse y desaparecer frente a una acción estatal constante y de envergadura.

En último término, tenemos a los dirigentes económicos y técnicos de los países que se encuentran en instituciones como las de planificación, desarrollo y control del comercio exterior, quienes están sólo débilmente vinculados con los organismos responsables de la información y con su flujo, debido a una deficiente ligazón institucional, que no se subsana con su interés personal por la información, prácticamente inexistente dada la mentalidad predominante.

Las necesidades de estos dirigentes son de información, que les permita encauzar el crecimiento, fomentando las actividades de investigación y desarrollo tanto como las de evaluación y selección de tecnologías. Además necesitan elementos de juicio suficientes para prever la dirección en que tienda a evolucionar el avance técnico mundial. Muy concretamente, estas personas requieren información que les facilite la toma de decisiones acerca del mercado de tecnología, las alternativas tecnológicas y sus costos.

2. Sistemas de información técnica en los países andinos: realidades y proyectos

Bolivia

Hace tres años bajo los auspicios del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, se creó el Centro Boliviano de Documentación Científica y Técnica, que comenzó a trabajar en pequeña escala. Se ha previsto, siempre con la asistencia técnica de

FENIX

las Naciones Unidas, el establecimiento de una red nacional, con unidades especializadas situadas en diferentes instituciones y supervisadas por el Centro Nacional, que tendrá la responsabilidad de elaborar un catálogo nacional de las publicaciones y documentos en ciencias y tecnología y de microfilmear todos los materiales existentes en las bibliotecas y centros de la red.

En realidad, el sistema de información tiene que comenzar en Bolivia virtualmente desde el principio, pues no existe verdaderamente una infraestructura de bibliotecas especializadas que pueda utilizarse.

En los campos económico y social, la Organización de Estados Americanos ha brindado asistencia técnica al Gobierno para organizar un Centro de Documentación e Información para el Desarrollo. El proyecto elaborado por la OEA fija para el Centro el propósito básico de reunir toda la información existente en el país sobre su desarrollo económico y social que actualmente se encuentra dispersa.

El Centro funcionará en el Ministerio de Planificación y estará dotado de un archivo y biblioteca, a base de los cuales prestará servicios a todas las dependencias gubernamentales. También atenderá, cuando sea autorizado, las demandas de organismos internacionales e instituciones públicas y privadas del país y del extranjero.

El Centro está llamado a convertirse en la fuente de consulta principal para los trabajos que el Gobierno realice sobre integración y sobre planificación del desarrollo.

Los dos principales proyectos de información que se encuentran en Bolivia, reflejan una apropiada división del trabajo entre los sectores tecnológico y económico-social. En cambio, parecen adolecer del defecto de estar concebidos demasiado marcadamente en función de las necesidades del Gobierno, desatendiendo las necesidades potenciales de la empresa privada.

Colombia

En Colombia funciona desde 1970 la "Red colombiana de información y documentación económica", implantada por iniciativa

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

del Centro de Información y Documentación Económica de la Cámara de Comercio de Bogotá. La Cámara de Comercio auspició ese mismo año la Primera Reunión Colombiana sobre Información y Documentación Económica, a la que asistieron representantes de ochentidós instituciones públicas y privadas relacionadas con las actividades económicas nacionales. Como resultado de la reunión quedó instituido el Grupo Colombiano de Información y Documentación Económica, integrado por medio centenar de profesionales en bibliotecología, economía e ingeniería. El Grupo redactó varios documentos básicos y formuló recomendaciones para el funcionamiento de la Red de Información.

Entre los proyectos del Grupo están: catálogos colectivos de publicaciones periódicas y libros, convenios de canje, bibliografía económica nacional, normalización de procedimientos y adquisición planificada.

El único Banco de Datos de la Subregión andina opera en Colombia, dentro del Departamento Administrativo Nacional de Estadística del Gobierno. La función de este organismo consiste en difundir información estadística sobre la situación social y económica de Colombia, que adquiere, procesa y analiza con el concurso de entidades nacionales e internacionales.

Otra dependencia estatal, el Departamento Nacional de Planificación, tiene elaborado desde 1970 un proyecto para formar un Centro Nacional de Documentación.

El Instituto de Fomento Industrial ha patrocinado por su parte la creación, hace menos de dos años, del Centro Latinoamericano de Documentación e Información Industrial. Este organismo ha sido concebido con proyecciones mundiales de servicio y latinoamericanas de cobertura de información. Busca trabajar sobre todo mediante la modalidad "Pregunta-Respuesta" respecto a las áreas económica e industrial. Las colecciones de su biblioteca especializada abarcan campos muy amplios, ya que incluyen ciencias sociales y ciencias aplicadas.

El Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior viene realizando, junto con el Fondo Colombiano de Inves-

tigaciones Científicas y Proyectos Especiales "Francisco José de Caldas" (COLCIENCIAS), un ambicioso plan para la confección de un catálogo colectivo nacional de publicaciones periódicas, para el que cuentan con la asistencia técnica del Instituto Brasileiro de Bibliografía y Documentación.

Una lamentable falta de coordinación en los esfuerzos de los documentalistas colombianos salta a la vista al comprobarse que el Grupo Colombiano de Información y Documentación Económica tiene también por su parte proyectada la elaboración de un catálogo semejante.

En el campo agrícola están en marcha programas de documentación a cargo del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA en coordinación con el Centro Interamericano de Desarrollo Rural y Reforma Agraria, y otro llevado por el Instituto Colombiano Agropecuario.

Colombia constituye sin lugar a dudas un caso excepcional en la Subregión Andina por el entusiasmo y la acogida que han encontrado la documentación y la difusión de información técnica. Pero es también un ejemplo de la facilidad con que pueden desperdiciarse esfuerzos en documentación, en el plano nacional, de no contarse con una adecuada planificación. En efecto, existen varios grupos trabajando no muy coordinadamente en especialidades iguales o afines, cuyos logros llevarían a una inconveniente duplicación de servicios, además de que ciertamente la separación entre ellos origina que cada uno obtenga resultados de menor envergadura de los que obtendrían si unieran fuerzas y dividieran racionalmente el trabajo.

Chile

El Centro Nacional de Información y Documentación de Chile fue creado en el seno del Consejo de Rectores de las universidades chilenas, pasando posteriormente, en 1969, a integrarse a la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, organismo rector de la política científica y tecnológica del país.

El Centro ha realizado ya alguna labor efectiva, como por ejemplo una "Guía de Servicios de Reprografía en América Latina" y

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

un inventario de organismos chilenos que generan, procesan, almacenan o difunden información, que presenta alrededor de 600 entradas.

Ha colaborado también con la FID/CLA en la confección de la "Guía de bibliotecas especializadas y centro de documentación de América Latina".

El CENID tiene un inmediato plan de trabajo con auxilio de computadora. Entre sus objetivos están los de preparar una bibliografía nacional, hacer catálogos colectivos, promover el desarrollo y la cooperación entre bibliotecas y compilar bibliografías especiales, según los intereses predominantes en el campo científico y tecnológico.

La información eminentemente tecnológica está, sin embargo, en este país a cargo del Centro de Información del Comité de Investigaciones Tecnológicas, dependencia de la Corporación de Fomento de la Producción creada en 1968. Este organismo tiene la responsabilidad de coleccionar exhaustivamente documentación sobre ramas tecnológico-industriales, inclusive patentes, memorias e informes de circulación limitada. Se tiene proyectado que este Centro pase a constituir la pieza principal en el futuro Subsistema de Información Tecnológica Industrial de Chile.

El Subsistema estará integrado también por las siguientes instituciones:

- Instituto de Investigación Tecnológica y Normalización.
- Oficina de Patentes del Ministerio de Economía.
- Dirección de Industria y Comercio del Ministerio de Economía.
- Cámaras de Comercio.
- Sociedad de Fomento Fabril.
- Instituto de Estadística y Censos.
- Instituto de Costos del Ministerio de Economía.
- Banco Central.

FENIX

Ecuador

Es el país de la Subregión en el que menor desarrollo han tenido los intentos de crear sistemas de difusión de la información. Especialmente en lo económico e industrial, no existe ningún organismo con funciones destacables de información.

El Instituto Ecuatoriano de ciencias naturales, creado en 1940 con la finalidad de investigar y estudiar los recursos naturales del país y de colaborar en la difusión y divulgación de la ciencia, posee un buen Centro de documentación, con una biblioteca especializada y una fototeca. Este sirve a organismos e investigadores, suministrándoles documentos y referencias bibliográficas.

ONUDI ha señalado que, dentro de la red latinoamericana que funciona para su servicio de Información Industrial, la institución que podría actuar en el Ecuador como centro de colección, procesamiento y distribución es la Comisión de Valores - Corporación Financiera Nacional (Seminario de Información Industrial, Lima 1971)

Perú

En 1971 se creó en el Perú, dentro del Consejo Nacional de Investigación, el Centro Nacional de Documentación Científica y Tecnológica. Estaba previsto que durante su primer año el Centro funcionaría sólo como una oficina encargada de trazar los planes piloto que en 1972 pondría en ejecución. Los servicios del Centro serían de información, reprografía, traducciones y coordinación interbibliotecaria. En la labor de información trabajaría con el concurso del Centro Nacional de Computación, otra dependencia del Consejo. Hasta el momento el Centro Nacional de Documentación no ha empezado a ejecutar sus planes ni ha tomado contacto con las bibliotecas especializadas del país, en base a cuyos recursos fundamentalmente deberá prestar servicios en cuanto entre en actividad.

A nivel bibliotecario, hace dos años un grupo de jefes de bibliotecas especializadas de Lima, decidieron unirse para trabajar mancomunadamente con miras a lograr un mayor aprovechamiento de

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

los recursos bibliográficos y documentarios existentes en el área de la economía y las ciencias sociales. Surgió como resultado el Grupo de Trabajo para la Integración de la Información Socio-Económica, que en 1972 se ha transformado en Agrupación y ha adquirido personería jurídica.

La Agrupación ya ha publicado un "Catálogo colectivo de publicaciones periódicas en desarrollo social y económico" (1972) que cubre las colecciones de las 28 principales bibliotecas de Lima (y del Perú por lo tanto) en los campos mencionados.

Los objetivos que tiene esta Agrupación son:

- a) Realizar investigaciones y trabajos cooperativos.
- b) Fomentar el préstamo interbibliotecario.
- c) Planificar las adquisiciones y promover el canje.
- d) Adoptar normas técnicas y profesionales conducentes a la integración de la información

En la actualidad, sus integrantes, que participan en la Agrupación a título de representantes de sus bibliotecas e instituciones y no como individuos particulares (con lo cual se imprime mayor seriedad a las labores) se encuentran trabajando en cuatro frentes técnicos:

- a) Normalización de estadísticas bibliotecarias.
- b) Compilaciones bibliográficas.
- c) Guía de bibliotecas especializadas del Perú.
- d) Normalización terminológica.

Es necesario subrayar, por la negativa posibilidad de duplicación de esfuerzos que encierra, que la labor de la Agrupación de Bibliotecas para la Integración de la Información, se desarrolla hasta ahora de manera totalmente independiente y desvinculada de los preparativos del Centro Nacional de Documentación.

Otros esfuerzos destacables en la difusión de la información están siendo sostenidos en el Perú por el Centro Nacional de Productividad que trabaja con las redes de información mundial de ONUDI y OECD, el Centro de información del Comité de Expor-

tadores de la Sociedad Nacional de Industrias y el Centro de Documentación e Información de la Oficina Nacional de Integración, organismo encargado de la participación del Perú en la integración latinoamericana y subregional.

3. El significado de la información en el esquema de la integración subregional

El panorama de la Subregión en lo referente a recursos de información especializada muestra en Colombia, Chile y Perú incipientes marcos institucionales, que podrían servir para formar verdaderas redes nacionales. En cambio, Bolivia y Ecuador no han tenido el suficiente desarrollo de bibliotecas especializadas ni de centros de documentación o información, que les pueda permitir disponer de una infraestructura para este propósito.

La decisión de los Gobiernos de los países andinos de ponerse conjuntamente en marcha en un proceso acelerado de integración, cuyas facetas y modalidades exigen inevitablemente mecanismos informativos de carácter nacional y sobre todo multinacional, ha hecho surgir el imperativo de disponer de los recursos pertinentes con miras a satisfacer esta nueva exigencia.

De las dos grandes vertientes de información mundialmente reconocidas, la que satisface las necesidades de educación permanente de la población y la que atiende los requerimientos de desarrollo científico y tecnológico del país, los países andinos muestran actualmente mayor interés por la segunda, aunque sin desmedro de la primera que es abundantemente considerada en el Convenio "Andrés Bello".

El aporte de la ciencia y la tecnología para el desarrollo, materializado mayormente por los sistemas de información a ellas vinculados, aparece como sustantivo, no obstante no haber sido aún debidamente cuantificado. En Estados Unidos, por ejemplo, se estima que su crecimiento económico durante este siglo sólo puede atribuirse en un 40% al aumento de trabajo y capital, mientras que la mayor parte del desarrollo se debe a mejoras cualitativas del trabajo mediante la educación técnica y el entrenamiento,

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

por un lado y por otro a la habilidad para utilizar el capital para mejorar la tecnología aplicada.

Para un conjunto de países como el Grupo Andino que racionalmente espera llegar con su crecimiento económico a 1985 ostentando un Producto Interno Bruto y una Renta Per Cápita de sus habitantes, similares a los del Japón de 1963, es fácil de entender la importancia que reviste la difusión de la información técnica.

Ya en 1969, en los planes de coordinación de los programas de asistencia técnica externa para los países andinos, se señalaba dentro de la cooperación técnica subregional en primera prioridad la creación de un Centro Regional de Documentación e Información en beneficio de todos los Países Miembros, que entre otros resultados también "evitaría duplicación de esfuerzos en trabajos de características análogas". Como condición previa para esta realidad se consideraba la creación de centros de documentación e información nacionales, que tuviesen un activo intercambio entre sí y el Centro Regional.

En el plan de trabajos fijados en el marco del Convenio "Andrés Bello" en 1970, se estableció como uno de los principales estudios de interés común el de desarrollo de los servicios bibliotecarios y de documentación en el área andina, confiándosele a Venezuela la realización de las labores necesarias para presentar un proyecto de acción conjunta, que dé mayor eficacia a los esfuerzos que en este campo llevan a cabo los demás gobiernos.

En 1972 haciendo eco de la extendida preocupación por la documentación y la información en la Subregión, preocupación que en las esferas oficiales, como hemos visto, se encuentra concretada todavía mayormente en estudios, la Fundación alemana "Friedrich Naumann" se lanzó a realizar una minuciosa encuesta en las bibliotecas y centros de documentación de los países andinos, con el objeto de examinar, de manera inmediata, la factibilidad de crear un nuevo organismo, un centro de documentación, dedicado exclusivamente a los estudios, problemas y necesidades del Grupo Andino.

En lo estrictamente referente al Acuerdo de Cartagena, la diseminación de información especializada serviría fundamentalmente

FENIX

para auxiliar varios mecanismos y medidas del proceso de integración, a saber:

1. La armonización de políticas económicas y sociales y señaladamente la aproximación de las legislaciones nacionales.
2. La programación industrial conjunta, que está constituida por programas sectoriales de desarrollo industrial, cada uno de los cuales conlleva en su implementación requerimientos de información tecnológica y sobre todo coyuntural sobre la industria y el comercio mundiales. Para fases ulteriores de los Programas, el Acuerdo prevé el establecimiento de formas de cooperación entre las empresas involucradas, una de las cuales podría perfectamente ser la de sistemas permanentes de información.
3. Intensificación del comercio agropecuario y programas agropecuarios conjuntos. Para el fomento del comercio agropecuario, a fines de 1971 la Comisión emitió la Decisión N° 43, que determina la elaboración y el establecimiento de un sistema de intercambio estadístico y de varios otros elementos, que constituyen la base para un mecanismo más amplio de información agropecuaria subregional.

Las necesidades de información especializada en los países andinos son muy grandes y se encuentran bastante bien puntualizadas. El proceso de integración que están llevando a cabo las hace más evidentes pero al mismo tiempo brinda mejores posibilidades para atenderlas conjuntamente, pues en definitiva parece claro que por lo menos buena parte del trabajo de documentación y análisis es mucho más conveniente realizarlo a nivel subregional que dentro de cada país. Sin embargo, en esta empresa común que los países andinos habrán de realizar en la captación, procesamiento y diseminación de información, hay que tener muy en cuenta un hecho capital relacionado con la clase de sistemas y tecnología que se utilice. La tecnología adoptada para manejar la información debe ser apropiada a los fines y sobre todo guardar cierta relación con

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

el panorama presente y los recursos y necesidades de los países del área. Sería paradójico que en la elección de tecnología para sistemas de información especializada se incurriera justamente en el error que con estos sistemas se trata de desarraigar: la copia imeditada de tecnologías extranjeras. Los países andinos pueden recorrer velozmente etapas de desarrollo pero no saltarlas, por lo menos cuando hay de por medio condicionamientos socio-culturales, nivel de recursos humanos y marcos institucionales, como ocurre en el caso de la información especializada. Auténticas bibliotecas especializadas y centros de documentación e información no mecanizados son metas a las que aún no se ha llegado completamente en nuestros países. Las prácticas de cooperación no han arraigado aún entre los organismos que actualmente operan. Los usuarios no conocen y aprecian sino en pequeña escala los beneficios de la información.

Estas realidades y otras más hacen que la posibilidad de implantar sistemas automáticos de tratamiento de la información, de alta producción y costo, no convenga ni se justifique por el momento en los ámbitos nacional y sub-regional.

Los sistemas automáticos no eximen de la necesidad de organizar los datos y conocimientos. La máquina no puede sustituir al recurso humano calificado. Estas dos necesidades deben atenderse previamente en la Subregión.

Fue la creciente demanda de información la que llevó a los países industrializados a avanzar a la computadora y a los procesos automáticos, pero lo hicieron sin abandonar la biblioteca o el centro no mecanizado y sin considerarlos obsoletos, pues éstos son la etapa previa y el sustento de su etapa actual. En los países andinos, por el contrario, hay ciertas evidencias de un divorcio entre los proyectos de información y los servicios bibliotecarios especializados, que es seguramente el factor decisivo para que aquéllos no prosperen. Sin infraestructura bibliotecaria ningún sistema de información puede funcionar. Por otro lado, recurrir sin mayor análisis a sistemas automáticos

FENIX

sería una actitud típica de subdesarrollo, en la medida en que éste en el fondo constituye una distorsión de las necesidades reales de los países, debido al deseo de utilizar soluciones extranjeras.

Sería comparativamente poco costoso montar, abastecer y equipar bibliotecas especializadas y centros de documentación no mecanizados en los países que no los tienen y mejorar aquellos de los otros países. El paso siguiente sería el establecimiento o perfeccionamiento de redes de información con objetivos modestos pero practicables a corto plazo, con ayuda oficial y asistencia externa. Paralelamente, iría creciendo la demanda de los usuarios hasta ser en determinado momento necesaria la introducción de medios automáticos para los sistemas nacionales y subregionales. Esta evolución general no excluye, por supuesto, que para determinadas comunidades de usuarios o áreas cuya especialidad lo requiera, se apliquen desde ahora los más modernos sistemas de almacenamiento, recuperación y diseminación.

Los sistemas de información especializada que de inmediato parecen más necesarios a nivel subregional son los de industria y tecnología, por una parte; de comercio exterior, con énfasis en exportaciones entre los países, y finalmente de leyes y disposiciones adoptadas por los Países Miembros. Un enfoque racional del trabajo conjunto pertinente para desarrollar estos sistemas, debería contemplar la división de responsabilidades para las diversas áreas de cada sistema entre los Países Miembros y el montaje de dos o tres centros coordinadores subregionales que reciban y reúnan la información recogida y procesada por los centros nacionales para diseminarla a escala subregional, latinoamericana y mundial, cuando sea necesario.

4. Sistemas de información, proyectos y perspectivas en el esquema de integración subregional

La Junta del Acuerdo de Cartagena, mediante su biblioteca especializada, mantiene el único sistema de información concebido y manejado con carácter subregional, actualmente en funcionamiento. Es un sistema de información legal que difunde las disposicio-

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

nes más saltantes dictadas por los Países Miembros en los campos económico y social. Se efectúa mediante resúmenes de las disposiciones incluyendo menciones de sus antecedentes nacionales, sus relaciones con el proceso legislativo de los demás Países Miembros y sobre todo de sus vinculaciones y significado en la marcha del proceso de integración. Los resúmenes se confeccionan en la Junta a partir de la información de los diarios oficiales y son difundidas bimestralmente con un sistema de suscripción. Los usuarios pueden obtener también los textos legales en toda su extensión a través de un servicio de fotocopiado que atiende por correspondencia. La biblioteca de la Junta posee un registro de todas las leyes de importancia promulgadas en los cinco países desde 1970 —año en que fue organizada— y de las principales disposiciones promulgadas con anterioridad a ese año. En el aspecto técnico de la documentación, el sistema cuenta con una lista de descriptores especialmente ideada para identificar la temática específica de las leyes, y con una división amplia en doce áreas, para insertarlas en un esquema general. Un objetivo netamente documental de este sistema de información es permitir elaborar un tesoro de la legislación económica y social de los cinco países.

En los primeros años de la integración, el sistema de información legal resulta de gran importancia para ir conociendo oportunamente el cumplimiento por los Países Miembros de los compromisos contraídos a corto plazo, por ejemplo el inicio del Programa de Liberación Comercial en sus distintas modalidades. Más adelante, el sistema de información legal mantendrá importancia por su rol auxiliar para la armonización de políticas y la aproximación de legislaciones.

Con el objeto de incrementar el comercio de productos agropecuarios entre los Países Miembros, la Comisión del Acuerdo de Cartagena aprobó en diciembre de 1971 la Decisión N° 43, en virtud de la cual la Junta ha elaborado una Guía de empresas y organismos relacionados con el comercio exterior agropecuario en los cinco países, con especificación de sus funciones y características, que contiene más de mil entradas.

La Decisión contempla el establecimiento de un sistema sub-regional de información estadística que comprenda datos sobre

FENIX

producción, comercio exterior, precios y áreas sembradas y cosechadas, entre otros. También prevé la implantación de un mecanismo de información comercial que permita el conocimiento mutuo de los Países Miembros de las oportunidades de importación y exportación que en ellos se presenten. Asimismo, asigna a la Junta la labor de recopilar, mantener al día y difundir las normas, trámites y documentos requeridos en cada país miembro para el comercio exterior agropecuario.

Este conjunto de medidas configura en realidad un sistema de información especializada, que la Junta ya ha diseñado en primera instancia y que posteriormente podría incorporarse a los servicios del Centro de Información Comercial del que más adelante nos ocuparemos.

PROYECTOS

Como proyecto en vías de muy próxima realización puede considerarse la bibliografía anotada periódica sobre el Grupo Andino que se han comprometido a preparar y editar las bibliotecas de la Junta del Acuerdo de Cartagena, Escuela Superior de Administración de Negocios para Graduados y Oficina Nacional de Integración, todas de Lima. En un convenio, estas bibliotecas detallan su propósito de dividir las áreas temáticas de la integración subregional andina en tres partes, haciéndose cada una responsable de anotar y registrar la documentación correspondiente a una de ellas. Las bibliotecas cuentan ya con un esquema para clasificar la documentación sobre la integración subregional y se encuentran preparando una apreciable cantidad de material, que representa lo publicado hasta la fecha sobre el tema, para editar la primera entrega de la bibliografía que luego se mantendrá actualizada. En relación con este trabajo colectivo, se espera obtener luego de alguna experiencia entre las tres bibliotecas, el concurso de organismos de otros países de la subregión que permita una mayor cobertura de documentación.

A fines de 1970, ONUDI, presentó a la Junta un anteproyecto para el establecimiento de un centro de información industrial relacionado con el Acuerdo de Cartagena. El centro estaba llamado a tener tres tipos de funciones:

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

- a) de promoción y consultoría a nivel de cada país miembro
- b) de fomento de la demanda de información, ubicación de fuentes y comercialización de la información a nivel sub-regional
- c) de intercomunicación con el resto del mundo.

Se consideraba para estos fines la necesidad de contar con Servicios de Asesoría, Capacitación y Documentación en el centro. La Junta intercambió ideas respecto al anteproyecto con ONUDI y se establecieron claras conclusiones respecto a la conveniencia e idoneidad del proyecto, pero se pospuso su instrumentación para años posteriores, debido principalmente a las recargadas y perentorias obligaciones que en su primer año de labor tenía el organismo técnico de la integración andina.

Existe dentro de la Junta una idea preliminar sobre la creación de un organismo de promoción de exportaciones de los países miembros, el cual podría muy bien ser una empresa multinacional subregional, ciñéndose a las características que para éstas señala la Decisión N° 46 de la Comisión del Acuerdo de Cartagena.

El organismo, que pondría énfasis en la comercialización de manufacturas, contaría con un Servicio de Promoción de Exportaciones y un Centro de Información Comercial, los que atenderían las demandas de las empresas públicas y privadas de los cinco países.

Algunas de las funciones que cumpliría el Centro de Información Comercial serían las siguientes:

- a) compilar estadísticas de consumo y producción de productos de interés para los países miembros
- b) mantener al día informaciones básicas sobre mercados exteriores
- c) compilar y difundir la legislación sobre promoción de exportaciones en los Países Miembros
- d) compilar y difundir esquemas y disposiciones de financiamiento de exportaciones aplicables a los Países Miembros así como de seguros de crédito y de transporte

FENIX

- e) recoger y difundir información sobre licitaciones nacionales e internacionales
- f) recoger y difundir información sobre transporte
- g) recoger y difundir información sobre preferencias arancelarias a los países en desarrollo
- h) recoger y difundir información sobre ferias internacionales y exposiciones industriales
- i) mantener al día información sobre marcas y patentes en los Países Miembros.

Dado el marcado interés que existe en círculos estatales y privados de los cinco países por los objetivos y finalidades de un organismo de promoción de exportaciones, no es improbable que en un futuro cercano, de contarse con la asistencia necesaria, se inicien los trabajos relacionados con esta idea.

PERSPECTIVAS

Un grupo de expertos y consultores que han venido trabajando en la Junta durante los últimos meses en todo lo referente al aprovechamiento de tecnología por el Grupo Andino, presentará próximamente, dentro de los resultados de su labor, recomendaciones para el manejo de la información tecnológica en la Subregión. La información tecnológica inicialmente se limitaría al registro de la inversión extranjera y de la transferencia de tecnología en los Países Miembros.

Otros campos para los cuales existe inquietud en el ámbito técnico subregional por diseñar sistemas propios de información, son las patentes y el transporte.

4a. Convenio "Andrés Bello"

El convenio "Andrés Bello" por sus disposiciones acerca de la información y el intercambio cultural, científico y educativo, ofrece grandes perspectivas para la aplicación de la documentación por los países andinos, en sectores que son comunes a la infor-

LA INFORMACION ESPECIALIZADA EN EL GRUPO ANDINO

mación destinada a la educación permanente y la auxiliar, al avance científico y tecnológico. Uno de los objetivos del Convenio es elocuente al respecto pues enuncia el propósito general de aplicar la ciencia y la tecnología a la elevación del nivel de vida de los pueblos del área andina.

El Artículo 6 del Convenio se refiere a la creación en las respectivas Bibliotecas Nacionales de secciones bibliográficas especiales dedicadas a los países signatarios. El Artículo 17 evidencia la voluntad de las Partes de facilitar la distribución de sus publicaciones y el intercambio de informaciones entre sus instituciones. Específicamente se prevé la publicación periódica de un boletín con resúmenes de los trabajos realizados en educación, ciencia y cultura en cada País Miembro (Art. 18), así como la conjunción de esfuerzos de las instituciones científicas nacionales para fines comunes (Art. 19), entre los que ciertamente se encuentran en primer término los de información especializada. También se acuerda intercambiar información sobre los proyectos de investigación que se realizan en cada país, para su posible coordinación (Art. 20).

En la última Reunión de Ministros de Educación del área andina, realizada este año en Quito, se adoptaron varias resoluciones que clarifican los propósitos de los países andinos en el marco del Convenio en lo referente a información. La Resolución 26 se refiere al desarrollo de programas multinacionales y nacionales de investigación y transferencia tecnológica. La 27ª Resolución complementa el Art. 18 del Convenio respecto a la publicación de un boletín de resúmenes de trabajos hechos en los países, pero sin considerar la organización y concurso técnicos indispensables para que la medida pueda cumplirse en el nivel requerido para hacerla eficaz. La Resolución 25ª crea la Biblioteca "Andrés Bello" de autores de la Subregión andina, respondiendo al Artículo 28 del Convenio que contempla la formación de un fondo editorial para la difusión de los valores culturales y científicos de cada país. Sin embargo esta resolución no pone el énfasis conveniente en cuanto a la difusión de los valores científicos que debe cumplir la Biblioteca, con lo cual soslaya la posibilidad de usar este vehículo oficial para la información científica, tan necesaria para la Subregión.

FENIX

En esta Reunión de Ministros de Educación se creó también la Secretaría Ejecutiva Permanente del Convenio "Andrés Bello", con sede en Colombia. Es de esperarse que este organismo, estable y especializado, advierta la necesidad de concretar técnica y meditamente las disposiciones del Convenio que inciden en el campo de la documentación, recurriendo en parte al ya mencionado estudio que realiza Venezuela sobre recursos bibliotecarios y documentalistas, y de coordinar sus acciones con los organismos a cargo de otros campos de la integración andina, como la Junta y la Corporación Andina de Fomento, teniendo en cuenta las áreas de común interés para ellos en cuanto a información especializada para la Subregión.

BIBLIOGRAFIA

ARIAS O., José. Catálogo colectivo nacional de publicaciones periódicas de Colombia. 1971.

COLOMBIA. Coordinación de programas de asistencia técnica externa a nivel de los países del Grupo Andino. Departamento nacional de planeación. 1969.

COLOMBIA. Prediagnóstico sobre los sistemas de difusión tecnológica en Colombia. Fondo colombiano de investigaciones científicas y proyectos especiales "Francisco José de Caldas".

COMISION económica para América Latina. Antecedentes para el estudio de los problemas de desarrollo de la subregión andina. 1970.

CONVENIO "Andrés Bello" de integración educativa, científica y cultural de los países de la región andina. Informe final (de la) tercera reunión de ministros de educación de la región andina. Quito, 1972.

DAILY, Jay (y otros). A Study of present and needed book activities in national development: Perú. Agencia para el desarrollo internacional, 1967.

FEDERACION Internacional de Documentación. Symposium on communication of scientific and technical information for industry, 21 st-22nd October, 1969, Roma.

JOHNSON DE VODANOVIC, Betty. Bases institucionales para estructurar un sistema nacional de información y documentación, 1971.

MORENO, María Angélica. Análisis de literatura técnica; experiencias en el Centro de información del Comité de investigaciones tecnológicas INTEC-CORFO. CEPAL, 1971.

ORGANIZACION de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia y la cultura. Directorio de organismos rectores de la po-

FENIX

lítica científica nacional en América latina. 1968.

— . **Statistical yearbook, 1969.**

ORGANIZACION de los estados americanos. América en cifras. 1967.

— . **Conferencia especializada sobre la aplicación de la ciencia y la tecnología al desarrollo de América latina. Documento de trabajo. 1972.**

PERU. Ministerio de educación. Integración educativa, científica y cultural de los países del área andina. Acta de Bogotá, Convenio "Andrés Bello". Lima, 1970.

PUCURULL de VALENZUELA C., Zulma. Preámbulo para el establecimiento de planes de información multinacionales en América Latina. 1971.

REUNION colombiana sobre información y documentación económica. Recomendaciones aprobadas en la sesión plenaria de clausura de la reunión. 1a., Bogotá, 1970.

REUNION de expertos en documentación. Nota sobre centros regionales y nacionales de documentación en América Latina. Santiago de Chile, 1970.

SANZ B., María Teresa. Análisis de los informes nacionales sobre el estado actual de la profesión bibliotecaria en América Latina. Escuela interamericana de bibliotecología, 1965.

SEGUNDA REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO PARA EL DESARROLLO DE LOS SERVICIOS BIBLIOTECARIOS Y DE INFORMACION CIENTIFICA Y TECNICA DE LOS PAISES SIGNATARIOS DEL CONVENIO "ANDRES BELLO"

1. ANTECEDENTES

- 1.01. Como consecuencia de la Resolución adoptada en la Tercera Reunión de Ministros de Educación de la Región Andina en la que se aprobó el texto del Informe Final (Documento OEI/CP/DEBICYT-1/5) de la Primera Reunión del Grupo de Trabajo para el Desarrollo de los Servicios Bibliotecarios y de Información Científica y Técnica de los países signatarios del Convenio "Andrés Bello", celebrada en Caracas del 15 al 18 de noviembre de 1971, la OEI, teniendo en cuenta lo expresado en las recomendaciones en él incluidas, en íntima coordinación con el Gobierno de Venezuela —bajo cuya responsabilidad se viene realizando este programa— tomó las medidas necesarias para asegurar la organización de la Segunda Reunión del Grupo de Trabajo con el fin de estudiar el planeamiento nacional y regional de los servicios de bibliotecas y de los sistemas de información científica y técnica, dentro del

FENIX

marco de su programa de cooperación con los países signatarios del Convenio "Andrés Bello" aprobado en la Segunda Reunión de Ministros de Educación de la Región Andina, celebrada en Lima en 1971.

En esta Segunda Reunión del Grupo de Trabajo, realizada en Bogotá-Medellín-Río Negro, del 19 al 25 de noviembre de 1972 la OEI ha contado con el aporte económico —dentro del programa de colaboración previamente establecido— y de los gobiernos de Colombia y España que ha permitido, a tenor de lo expresado en el Informe Final de la Reunión de Caracas, contar con la presencia de dos especialistas de cada uno de los países signatarios del Convenio "Andrés Bello" y de calificados consultores en los puntos del Orden del Día que requería este tipo de colaboración complementaria.

2. TEMARIO

El temario consideró los siguientes puntos:

1. Características, objetivos y funciones de Servicios Nacionales de Bibliotecas e Información Científica y Técnica compatibles entre los países signatarios del Convenio "Andrés Bello" y con el proyecto UNISIST de la UNESCO.
2. Estadísticas aplicadas al planeamiento y desarrollo de Servicios Nacionales de Bibliotecas y de Información Científica y Técnica, y la legislación relativa a estos servicios.
3. Normas mínimas para la formación de bibliotecarios y especialistas en información científica y técnica en los países signatarios del Convenio "Andrés Bello".
4. Normas mínimas aplicables a los diversos tipos de bibliotecas escolares y públicas.
5. Formato de valor internacional para la compilación de la bibliografía corriente por medios electrónicos.

3. MESA DIRECTIVA

La mesa directiva del grupo de trabajo estuvo constituida por los siguientes delegados:

Presidente: Octavio Rojas (Colombia)

Vicepresidente: Rosario Gassol de Horowitz (Venezuela)
Sergio Arenas Polanco (Chile)

Relator: Lucila Valderrama González (Perú)

3.1. La Secretaría de la Reunión estuvo a cargo del doctor Víctor Penna representante del Secretario General de la OEI, doctor Rafael Torrella, Jefe del Servicio de Coordinación de programas de la OEI y doctor Alberto Castaño, representante de la OEI, en Colombia. Actuaron como consultores en lo referente a formación profesional, Da. Josefa Emilia Sabor, Directora del Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas de Argentina y Dr. David Torra, Jefe de la Oficina de Publicaciones de la Dirección General de Archivos y Bibliotecas en cuanto al Formato de valor internacional para la compilación de la bibliografía corriente por medios electrónicos.

4. COMISIONES EN LAS QUE PARTICIPO EL PERU

Con objeto de preparar las recomendaciones pertinentes a cada uno de los puntos del temario se organizaron comisiones de estudio. El Perú estuvo representado por la Delegada Dra. Erlinda Chávez en las comisiones: "Características, objetivos y funciones de Servicios Nacionales de Bibliotecas e Información Científica y Técnica compatibles entre los países signatarios del Convenio 'Andrés Bello' y con el Proyecto UNISIST de la Unesco"; "Ideas operatorias para una legislación de base para el desarrollo y extensión de los servicios bibliotecarios y de información científica y técnica. Convenio 'Andrés Bello'"; "Consideraciones sobre elaboración de normas mínimas para los servicios bibliotecarios escolares" y, por la delegada Lucila Valderrama, en las comisiones: "For-

FENIX

mato de valor internacional para la compilación de la bibliografía corriente por medios electrónicos"; "Normas Mínimas para la Organización de Bibliotecas Públicas".

5. RECOMENDACIONES

- 5.1. **En relación con el punto 4 del Orden del día:** "Características, objetivos y funciones de Servicios Nacionales de Bibliotecas e Información Científica y Técnica compatibles entre los países signatarios del Convenio 'Andrés Bello' y con el Proyecto UNISIST de la Unesco".

5.1.1. CONSIDERANDO

- a) Que es urgente que los países del área unifiquen la estructura de sus servicios nacionales de bibliotecas e información (SENABI), con miras a la integración y al trabajo conjunto de la subregión;
- b) Que para lograr este propósito es necesario definir esquemas propios del área, con el fin de facilitar el acceso a la información por parte de los usuarios.

5.1.2. SE RECOMIENDA

- a) La aceptación del documento presentado por los especialistas colombianos como un marco de referencia para la formulación de una política nacional de los SENABI y para la estructuración de los organismos que han de ejecutarla.
- b) La adopción como objetivo fundamental de los SENABI de contribuir al desarrollo integral de los pueblos, facilitando el acceso a la información como factor esencial de la educación y la investigación, y contribuyendo al mejoramiento del proceso de la transferencia de la información científica y técnica, todo lo cual constituye una condición para la libre y consciente toma de decisiones.

DEBICYT 2a. "CONVENIO ANDRES BELLO"

- c) La planificación de los SENABI debe contemplar la participación de bibliotecarios y especialistas en ciencias de la información, educación, ciencia y humanidades; igualmente la de todas aquellas entidades estatales y privadas que están relacionadas con las actividades de los SENABI. El trabajo debe desarrollarse en equipo y de manera interdisciplinaria. Los planes que se desarrollen deberán estar basados especialmente en el análisis y diagnóstico de las situaciones actuales y coordinados con los planes sectoriales y nacionales de cada país.
- d) Los gobiernos signatarios del Convenio "Andrés Bello", deberán crear o designar un organismo nacional responsable del ENLACE y COORDINACION de todas las actividades relacionadas con los SENABI, con el fin de definir una estrategia informativa y propia.
- e) Que se designe a uno de los organismos nacionales a que se refiere el Punto 4, para que coordine a nivel sub-regional, la planificación, operación y desarrollo de los programas que se propongan a nivel de la sub-región y se solicite a la Secretaría Ejecutiva del Convenio "Andrés Bello", gestione ante la Reunión de Ministros la elección del mencionado organismo.
- f) Que se solicite a la Secretaría Ejecutiva del Convenio "Andrés Bello", inicie las gestiones ante la OEA y la UNESCO para que designen expertos itinerantes que ayuden a llevar a la práctica las recomendaciones incluidas en los apartados a) a e) ut supra.
- g) Se propone un plan de acción para ser ejecutado a corto y mediano plazo en el cual se sugiere una distribución de responsabilidades.

FENIX

PROGRAMA **PAIS RESPONSABLE**

A corto plazo

Terminología	Bolivia
Registros de publicaciones periódicas	Colombia
Compilación y publicación de bibliografías regionales	Centro Regional del Libro
Estadísticas	Venezuela
Programa educativo con miras a capacitar y perfeccionar los recursos humanos	Colombia
Compilación de proyectos	Países Miembros
Diseño e implementación de proyectos pilotos	Países Miembros

A mediano plazo

Normalización de vocabularios técnicos (Thesauri)	Países Miembros
Equipos de lectura	Países Miembros
Centro Regional de traducciones	Chile
Investigaciones en ciencias de la información	Países Miembros
Intercambio de experiencias e investigaciones sobre el uso de computadoras en los servicios de información	Países Miembros

En la ejecución de estos programas se deben tener en cuenta los trabajos realizados o que están realizando otras entidades sub-regionales, regionales e intergubernamentales, con el fin de evitar duplicaciones de esfuerzos.

Los países informan a la Secretaría Ejecutiva del Convenio "Andrés Bello" y la OEI el 31 de julio y 31

DEBICYT 2a. "CONVENIO ANDRES BELLO"

de diciembre de cada año el estado de los trabajos que se le han encomendado.

- h) Que cualquier acción de los países integrados al Convenio en cuanto a los SENABI, aproveche al máximo las gestiones, experiencias, proyectos y orientaciones provenientes del UNISIST, buscando en esta forma maximizar la acción y hacer más eficiente la inversión de esos países en dichos programas.

5.2. En relación con el punto 5 del Orden del Día: "Metodología estadística aplicada al planeamiento y desarrollo de los Servicios Nacionales de Bibliotecas y de Información Científica y Técnica".

5.2.1. CONSIDERANDO

Que el documento de trabajo sobre "Metodología estadística aplicada al planeamiento y desarrollo de servicios bibliotecarios y de información científica y técnica", fue aprobado por unanimidad.

5.2.2. SE RECOMIENDA

- a) Emplear los datos estadísticos con diferentes fines de investigación y en especial para determinar la relación costos/beneficios que importa el uso de los recursos.
- b) De acuerdo con lo propuesto en el Documento, se designe a la Dirección de Planeamiento del Ministerio de Educación de Venezuela para que sea el organismo coordinador a nivel de los componentes del Convenio, con las siguientes funciones:
 - I) Servir como coordinador del Plan Regional de Estadísticas Bibliotecarias.
 - II) Elaborar un glosario de términos que sirva de base para el trabajo que deben desarrollar las Comisiones Nacionales.

FENIX

- III) Recolectar, procesar, analizar y publicar cada tres años las estadísticas bibliotecarias de países signatarios del Convenio "Andrés Bello".
- c) Que cada país nombre una comisión interdisciplinaria ante el Convenio "Andrés Bello" para que se reúna en el mes de mayo de 1973 en Caracas, para presentar el desarrollo de los planes nacionales y estudiar la instrumentación necesaria que funcione a nivel regional. Igualmente para que estudie el glosario que le ha sido encomendado a Venezuela, así como también las alternativas de organización de que se dispone para la aplicación de los instrumentos, estudie las posibilidades de procesamiento de datos, elabore las salidas de tablas que se requieren y determine la forma de publicación.
 - d) Desarrollar en cada uno de los países signatarios del Convenio "Andrés Bello", estadísticas aplicadas al planeamiento de los servicios bibliotecarios y de información científica y tecnológica, tomando en consideración el documento presentado por los especialistas de Venezuela.
 - e) Estrechar relaciones con los actuales centros de estadísticas educacionales de las oficinas de planeamiento, para la búsqueda de una fusión de este tipo de estadísticas continuas con las estadísticas de bibliotecas, como una alternativa para estructurar un equipo especializado de personas y para obtener los fondos necesarios para la puesta en marcha del proyecto. De igual manera debe destacarse en la reunión sobre estadísticas educativas de Lima, Perú, la importancia y necesidad de las características de servicios bibliotecarios.
 - f) Dar la responsabilidad a un país para la coordinación de las estadísticas bibliotecarias, como una alternativa para una perfecta coordinación en el desarrollo del programa.

DEBICYT 2a. "CONVENIO ANDRES BELLO"

5.3. **En relación con el punto 6 del Orden del Día:** "Ideas operatorias para una legislación de base para el desarrollo y extensión de los servicios bibliotecarios y de información científica y técnica. Convenio 'Andrés Bello'", correspondientes al punto 6 del temario.

5.3.1. **CONSIDERANDO**

- a) Que el documento de trabajo "Ideas operatorias para una legislación de base para el desarrollo y extensión de los servicios bibliotecarios y de información científica y técnica de los países del Convenio 'Andrés Bello'" constituye una orientación para el futuro;
- b) Que el Apéndice al documento presenta las directrices necesarias para iniciar una acción;
- c) Que hay identidad de principios entre el mencionado Apéndice y la Declaración, Conclusiones y Recomendaciones del Seminario Interamericano de Integración de los Servicios de Archivos, Bibliotecas y Centros de Documentación, celebrado en Washington en noviembre de 1972, cuyo texto figura como Apéndice de este documento.

5.3.2. **SE RECOMIENDA**

- a) Considerar el Apéndice al documento de trabajo y el punto 1, III, de la mencionada Declaración de Washington como un conjunto de ideas que conformen la futura legislación sobre los SENABI.
- b) Que durante 1973 los países signatarios del Convenio "Andrés Bello" recopilen la legislación Nacional en materia de bibliotecas e información científica y técnica y presenten esta recopilación a la Secretaría Ejecutiva del Convenio "Andrés Bello".
- c) Que en el primer semestre de 1974 la Secretaría Ejecutiva patrocine en colaboración con la OEI, un estudio comparativo de las distintas legislaciones que sir-

FENIX

va de instrumento de trabajo a cada país en la elaboración de su propia legislación referente al tema.

- 5.4. En relación con el punto 7 del Orden del Día: "Normas mínimas para la formación de bibliotecarios y especialistas en información científica y técnica en los países signatarios del Convenio 'Andrés Bello'".**

5.4.1. CONSIDERANDO

- a) Que es necesario que en los países del área se creen o mejoren las escuelas de bibliotecarios;
- b) Que se preste mejor atención a la educación permanente y al perfeccionamiento de los recursos humanos;
- c) Que se mejore la formación de los profesores de bibliotecología y se difundan los métodos modernos de enseñanza;
- d) Que los currícula de las escuelas se formulen con proyección hacia el futuro, prestando especial atención a la base humanística y científica y a las nuevas tecnologías;
- e) Que la investigación se incorpore al campo de la bibliotecología para dar a ésta, fundamentos teóricos a su enseñanza, un contenido que se apoye en las realidades nacionales y a los organismos del planeamiento los instrumentos necesarios para su información.

5.4.2. SE RECOMIENDA

- a) Establecer en la Escuela Interamericana de Bibliotecología —tomando como base su Departamento de Investigaciones Bibliotecológicas— un Centro Regional para los países signatarios del Convenio "Andrés Bello". Dicho Centro se denominará Centro Regional de Investigaciones bibliotecológicas.

DEBICYT 2a. "CONVENIO ANDRES BELLO"

- b) Los objetivos del Centro son:
1. estudiar la situación de las escuelas de bibliotecología de la región;
 2. proponer las reformas a los planes y programas de estudio y establecer normas mínimas;
 3. determinar las condiciones más adecuadas para la formación y perfeccionamiento del profesorado;
 4. elaborar la descripción de funciones en bibliotecas y centros de documentación e información;
 5. realizar y promover investigaciones en el campo de la especialidad, sobre todo en relación con el planeamiento bibliotecario y de los servicios de información;
 6. actuar como centro de información bibliotecológico para toda el área y como organismo de comunicación en el plano internacional.
- c) El Director de la Escuela Interamericana de Bibliotecología será el coordinador de las actividades del Centro hasta que éste se constituya definitivamente.
- d) El coordinador informará a la Secretaría Ejecutiva del Convenio "Andrés Bello", a la OEA y a la OEI sobre la creación del Centro y formulará, antes del 31 de enero de 1973, un plan de organización, un programa de trabajo y un calendario que abarque las actividades de los años 1973-1974.
- e) El Centro solicitará a la Secretaría del Convenio que gestione ante la OEA u otros organismos internacionales y por las vías que correspondan, la asistencia económica necesaria.
- 5.5. **En relación con el punto 8 del Orden del Día:** El grupo basó sus deliberaciones en los trabajos: "Consideraciones sobre elaboración de normas mínimas para los ser-

FENIX

vicios bibliotecarios escolares” y “Normas mínimas para la organización de Bibliotecas Públicas”.

5.5.1. “Consideraciones sobre elaboración de normas mínimas para los servicios bibliotecarios escolares”.

5.5.1.1. CONSIDERANDO

- a) Que el Banco del Libro de Venezuela está llevando a cabo, en colaboración con la OEA una investigación sobre normas mínimas para la organización de bibliotecas escolares;
- b) Que dichas normas serán el resultado de un ensayo que se está realizando en Venezuela, y que la realidad a que se ajusta es en muchos aspectos similar a la de los demás países del Convenio “Andrés Bello”.

5.5.1.2. SE RECOMIENDA

- a) Solicitar a la Secretaría Ejecutiva del Convenio “Andrés Bello” que gestione el envío de dichas normas a los demás países del área, con fines de estudio y adaptación.
- b) Que la misma Secretaría gestione ante la UNESCO y la OEA la obtención de los recursos necesarios para que los encargados de los servicios de bibliotecas escolares de los demás países del área conozcan en forma directa el Proyecto piloto de Bibliotecas Escolares de Ciudad Guyana, con el fin de observar su funcionamiento e intercambiar experiencias sobre el desarrollo de dichos servicios.

5.5.2. “Normas Mínimas para la Organización de Bibliotecas Públicas”.

5.5.2.1. CONSIDERANDO

- a) Que para que las normas bibliotecarias sean útiles deben ser el resultado de ensayos ajustados a la realidad de cada país;

DEBICYT 2a. "CONVENIO ANDRES BELLO"

- b) Que el desarrollo de las bibliotecas públicas es de la mayor importancia para la educación permanente y para la transmisión de información;
- c) Que en algunos países del área se hallan en estado deficitario, tanto en las ciudades como en las zonas rurales;
- d) Que en consecuencia es útil disponer de pautas y normas mínimas que permitan la reestructuración de esas bibliotecas allí donde sea necesario;

5.5.2.2. SE RECOMIENDA

- a) Aceptar el documento presentado por la especialista del Perú como base de trabajo.
- b) Que la Secretaría Ejecutiva del Convenio "Andrés Bello" envíe para su estudio, antes del 31 de diciembre de 1972, dicho documento a los organismos de quienes dependen las bibliotecas públicas, solicitándoles elaboren un estudio sobre su posible aplicación, el cual deberá estar en poder de la Secretaría antes del 31 de julio de 1973.
- c) Que la Secretaría Ejecutiva, una vez recibidos los informes a que se refiere el punto "b" gestione ante los gobiernos del área una reunión de expertos con la colaboración de la OEI a realizarse en el curso de 1973, que considere especialmente la posibilidad de iniciar en los países en que sea necesaria una experiencia piloto sobre el desarrollo de bibliotecas públicas.

5.6. En relación con el punto 9 del Orden del Día: "Formato de valor internacional para la compilación de la bibliografía corriente por medios electrónicos".

5.6.1. CONSIDERANDO

- a) Que en las conclusiones 4.1.3 y 4.1.6 expresadas en el informe final de la reunión DEBICYT -1 celebrada

FENIX

en Caracas del 15 al 28 de noviembre de 1971, se encargaba a España la presentación de un formato único para el registro mecanizado de la bibliografía corriente;

- b) Que posteriormente fue creado por la OEI un grupo de trabajo para la compilación de la bibliografía corriente en lengua española;
- c) Que se propuso que el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina fuera la institución de apoyo del mencionado grupo de trabajo;
- d) Que el formato español fue aceptado por los especialistas siempre y cuando cada país signatario del convenio "Andrés Bello" reciba un listado de su propia producción bibliográfica para utilizarlo en la forma que crea conveniente.

5.6.2. SE RECOMIENDA

- a) Designar en cada país signatario del Convenio "Andrés Bello" el organismo encargado de la producción bibliográfica nacional.
- b) Convocar por el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina en coordinación con la OEI y en consulta con la Secretaría del Convenio "Andrés Bello", antes de abril de 1973, una reunión de los responsables de la compilación de las bibliografías corrientes de cada uno de los países, conjuntamente con un representante del Instituto Bibliográfico Hispánico, con el propósito de establecer la metodología de compilación, el estudio de los problemas relativos a la colaboración entre diversos países y los sistemas de comunicación necesarios.
- c) Solicitar al Instituto Bibliográfico Hispánico la preparación de un documento de base que sirva para orientar el trabajo de la reunión.

DEBICYT 2a. "CONVENIO ANDRES BELLO"

- d) Realizar, por parte del Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina los esfuerzos necesarios para que el número "o" de la "Bibliografía" aparezca antes del 31 de diciembre de 1973.

5.7. OTRAS RECOMENDACIONES

5.7.1. CONSIDERANDO

La alta conveniencia de utilizar la asistencia técnica internacional en la forma más eficaz.

5.7.2. SE RECOMIENDA

Que la OEI gestione la convocatoria de una reunión conjunta de la UNESCO, la OEA y la propia OEI para estudiar una coordinación de los programas de acción de los 3 organismos en los países signatarios del Convenio "Andrés Bello".

RECENSIONES

Colegio Médico del Perú. Centro Nacional de Documentación e Información Médica, Catálogo colectivo de publicaciones periódicas. Preparado con la dirección de Rosa Híjar de Suárez. Lima, 1973. xiii, 325 p.

Publicación indispensable para facilitar la búsqueda de la información biomédica al estudioso, cumple la función de localizar los títulos existentes en las más importantes bibliotecas biomédicas de Lima, Arequipa y Trujillo.

Resultado de una investigación exhaustiva destinada a ofrecer a los usuarios un índice de informaciones precisas sobre periódicos biomédicos, es la primera publicación donde se reúne casi toda la bibliografía médica nacional periódica.

El repertorio consta de 2,621 títulos representados en una o más de las 14 bibliotecas de Ciencias Médicas que figuran en este Catálogo. Es interesante destacar que incluye además información sobre dichas Bibliotecas: dirección y teléfono, persona responsable, horario de atención, condiciones para préstamo, facilidades reprográficas.

En el "Prólogo", el Dr. Roger Guerra-García destaca la importancia del Catálogo para los médicos: "el médico se caracteriza por su permanente anhelo de aprendizaje, el cual se torna un deber en la época actual que corresponde a un acelerado avance del conocimiento. A esta inquietud del médico por estar al día se suma una escasa disponibilidad de tiempo para la revisión bibliográfica, y del personal especializado que debería ayudarlo; creemos que este Catálogo facilitará el acceso a la información buscada y así contribuirá al progreso de la medicina en el país".

INDICE ACUMULATIVO

- Adrianzen Trece, Blanca.* Bibliotecas Infantiles y escolares. Nº 4; p. 785-812. 1946.
- Aguayo, Jorge.* Catálogo clasificado y catálogo diccionario. Nº 1; p. 5-18. 1944.
- Por lo específico a lo genérico en la catalogación. por Ricardo Arbulú Vargas. Nº 5; p. 371-372. 1947.
- Aguayo Spencer, Rafael.* Catálogo de la exposición del libro mexicano organizada por la Cámara Mexicana del Libro, bajo el patrocinio de los gobiernos de México y Perú, en la ciudad de Lima. Nº 4; p. 914-915. 1946.
- Aguiar, Isabel del (y Gloria Zapata).* La biblioteca pública y la educación del adulto, por Carl Thomsen y otros. Nº 7; p. 344. 1950.
- Alcalde C., Xavier.* La orientación de la lectura como misión del bibliotecario. Nº 17; p. 63-91. 1967.
- El rol de la información especializada en un proceso de integración entre países en desarrollo: el caso del Grupo Andino. Nº 23; p. 195-224. 1973.
- Alegre, Lucy (y otros)* Bibliotecas especializadas. Nº 18; p. 94-134. 1968.
- Aliaga y de la Puente, José Agustín de.* La protección a la propiedad intelectual. Nº 2; p. 286-296. 1945.
- Alvarado García, Ernesto (Julio Armando Ponce y Ernesto Alvarado Reina).* Honduras (canje de publicaciones). 15; p. 183-184. 1965.
- Honduras (industria editorial). Nº 15; p. 150-154. 1965.
- Alvarado Reina, Ernesto (Ernesto Alvarado García y Julio Armando Ponce).* Honduras (canje de publicaciones). Nº 15; p. 183-184. 1965.
- Honduras (industria editorial). Nº 15; p. 150-154. 1965.
- Amézaga, René.* La biblioteca pública en América por Marietta Daniels. Nº 7; p. 349. 1950.
- Guía de escuelas y cursos de Bibliotecología en América Latina, por Carlos Víctor Penna y Marietta Daniels. Nº 7; p. 348. 1950.
- Servicios bibliográficos Unesco, Library of Congress bibliographical Survey Nº 7; p. 346-347. 1950.
- Amorós, Víctor.* Crónica. Nº 10; p. 298-301. 1954.
- El examen de entrevista de la escuela Nacional de Bibliotecarios. Nº 16; p. 271-276. 1966.
- Andes libres* (facsimilar). Nº 21; p. 84-183. 1971.
- Angulo Morales, Violeta.* Bulletin de Documentation Bibliographique de la Bibliothèque National de París. Nº 6; p. 689. 1949.
- Araujo Espinoza, Graciela.* Adiciones a "La imprenta en Lima (1584-1824)". Nº 8; p. 467-704. 1952.
- Biblioteca Lincoln. Buenos Aires. Notas bibliotecológicas. Buenos Aires, Servicio Cultural e Informativo de los EE.UU., 1966. Nº 17; p. 126. 1967.
- Arbulú Vargas, Ricardo.* Carlos Moreyra y Paz Soldán, comp. Bibliografía regional peruana. (Colección particular). Lima, 1967. Nº 19; p. 314-316. 1969.

- Luis Fabio Xammar. Necrología. Nº 4; p. 924. 1946.
- Por lo específico a lo genérico en la catalogación. (Para una notación y epigrafía, posibles). Nº 4; p. 774-784. 1946.
- Prontuario de Técnica bibliográfica. Nº 7; p. 28-108. 1950.
- Prontuario de tratamiento de folletos. Nº 5; p. 161-176. 1947.
- Prontuario del curso de clasificación. Nros. 9, 10, 11, 12 y 13; p. 33-80; 245-260; 271-291; 214-249; 192-251. 1953, 1954, 1955, 1956-1957, 1963.
- Arce, Mariano José de.* Oración pronunciada el día 8 de octubre en celebración del juramento del Estatuto Provisorio del Perú. Nº 21; p. 58-61. 1971.
- Arze, José Antonio.* Estatuto del Interamerican Sociographic Institute. (IASI) Nº 3 p. 659-667. 1945.
- Bdkula Patino, Miguel.* Don Ricardo Palma en Colombia. Nº 12; p. 78-141. 1956-1957.
- Balarezo Pinillos, Ezequiel.* ¿Cuál es en su concepto la figura literaria más grande que ha tenido el Perú? Nº 9; p. 424-435. 1953.
- Baillon, María Antonieta.* La Biblioteca Pública Piloto y su misión en el Perú. Nº 16; p. 113-173. 1966.
- Library administration. por Shiya-li Ramamrita Ranganathan. Nº 13; p. 319-320. 1963.
- Library Association London. A report on a survey made of Book Charging systems at present in use in England by F.N. Hoog, W. J. Mathews. Nº 14; p. 265. 1964.
- (y *Rosina Ugarie de Bocanegra*). Pointers for Public Library Buildings, por Russel J. Schunk. Nº 5; p. 367. 1947.
- Barbacci, Rodolfo.* Apuntes para un diccionario biográfico musical peruano. Nº 6; p. 414-510. 1949.
- Barriga, Victor M.* Poesías populares con temas históricos. Nº 9; p. 413-423. 1953.
- Basadre, Jorge.* La Biblioteca Nacional de Lima (1943-1945). Nros. 2 y 3; p. 312-352 y 642-658. 1944, 1945.
- En la Biblioteca Nacional. Nº 17; p. 3-33. 1967.
- Libros venezolanos; catálogo de la colección donada por el gobierno de los Estados Unidos de Venezuela a la Biblioteca Nacional de Lima. Nº 4; p. 913-914. 1946.
- La nueva actualidad de Vigil. Nº 21; p. 62-74. 1971.
- Palabras al clausurarse la Escuela de Bibliotecarios. Terminación y comienzo. Nº 1; p. 133-139. 1944.
- Report on the programme of the UNESCO. Nº 4; p. 910-911. 1946.
- (y *María Isabel Pastor*). El Perú en la cronología universal. 1776-1801. Nº 11; p. 3-75. 1955.
- Bates, Margaret J.* Las bibliotecas infantiles. Nº 1; p. 19-27. 1944.
- Biblioteca Nacional del Perú.* Memoria del Director. 1943-1945. Nos. 2-3, p. 312-352 y 642-658. 1944, 1945.
- 1948-1950. Nº 7; p. 3-25. 1950.
- 1950-1951. Nº 8; p. 357-394. 1952.
1952. Nº 9; p. 3-32. 1953.
1967. Nº 18; p. 3-53. 1968.
1968. Nº 19; p. 3-66. 1969.
- 1969-1970. Nº 22; p. 3-68. 1972.
- Departamento de Catalogación y Clasificación.* Esquema de la subclase de 340 (Derecho). Nº 7; p. 305-326. 1950.
- Bonilla de Gaviria, María.* Anuario Bibliográfico venezolano. Nº 3; p. 673-674. 1945.
- Biblioteca Municipal "Ricardo Palma". Nº 16; p. 232-236. 1966.
- Breycha-Vautier, A. C.* La XIII sesión del Comité Internacional de Bibliotecas. Nº 5; p. 361-363. 1947.
- Cáceres, María Leticia, A.C.I.* Estudio preliminar, transcripción y notas a la obra de Don Juan del Valle y Caviedes. Nº 22; p. 74-94. 1972.
- Cáceres Díez Canseco, Nilda.* Anglo American Cataloguing rules; prepared by The American Library Association. Nº 18; p. 249. 1968.
- La biblioteca como edificio funcional su construcción y equipo, por Javier Lasso de la Vega. Nº 6; p. 687. 1949.
- The British public library building por S.G. Berrimen & K.G. Harrison. London, 1966. Nº 16; p. 277. 1966.
- Broxis, Peter Frederick. Organising the arts. London, 1968. Nº 19; p. 313. 1969.

INDICE ACUMULATIVO

- Encyclopaedia of Librarianship. Ed. By Thomas Landau. 3ra. ed. London. Bowes & Bowes, 1966. Nº 16; p. 278-279. 1966.
- Information service in libraries, D. J. Foskett. London. Crosby Lockwood & Son Ltd. 1962. Nº 16; p. 278-279. 1966.
- Libraries and the organization of knowledge, por Jesse H. Shera. London. Crosby Lockwood & Son Ltd. 1965. Nº 16; p. 278-279. 1966.
- Libraries in the modern world, por George Chandier. Oxford. Pergamo Press. 1965. Nº 17; p. 125. 1967.
- Library cooperation, por George Jefferson. London, 1966. Nº 17; p. 125-126. 1967.
- Lista de encabezamientos de materia que se usan en la Biblioteca de ESAN. Nº 18; p. 249-250. 1968.
- Pereira de Bartra, María Teresa y Ochoa de Henderson, Carmen. Clasificación y Catalogación. Nº 18; p. 250-251. 1968.
- El servicio de préstamo en las bibliotecas públicas. Nº 12; p. 250-263. 1956-1957.
- Special library and information services in the United Kingdom Ed. by I. Burkett. 2nd Ed. London. The Library Association. 1965. Nº 17; p. 126. 1967.
- Saunders, W. L. Librarianship, in Brithain today. Nº 18; p. 252. 1968.
- Thompson, James. An introduction to university library administration Nº 21; p. 240-241. 1971.
- Thorton, John L. Selected readings in the history of librarianship Nº 18; p. 251. 1968.
- Trends in special librarianship. London, 1968. Nº 19; p. 316-317. 1969.
- (y Duarte de Morales, Cristina). Un valioso elemento de consulta: Fichas analíticas de publicaciones periódicas. Nº 9; p. 234-277. 1953.
- (y otros). Servicios al público. Nº 18; p. 82-93. 1968.
- Casas Sandoval, Clementina.* La selección de libros por Javier Lasso de la Vega. Nº 5; p. 368. 1947.
- Castilla, Ramón.* 88 cartas inéditas. Nota preliminar de Alberto Tauro. Nº 7; p. 206-304. 1950.
- Castro, Emma.* Anuario bibliográfico mexicano de 1941 y 1942. Nº 3; p. 672. 1945.
- Seudónimos de autores peruanos. Nº 4; p. 868-893. 1946.
- Cavero Cornejo, Amalia.* Encabezamientos de materia para bibliotecas agrícolas. Nº 11; p. 126-247. 1955.
- Plan Nacional de Bibliotecas Agrícolas del Perú. Nº 14; p. 118-127. 1964.
- Caviedes, Juan del Valle.* Dos bailes de... publicados por Luis Fabio Xammar. Nº 2; p. 277-285. 1945.
- Historia fatal, asañas de la ignorancia, guerra física, proesas médicas... Nº 22; p. 95-161. 1972.
- Veintitrés sonetos inéditos. Nº 3; p. 632-641. 1945.
- Centenario del nacimiento de José Toribio Medina.* Nº 8; p. 710-712. 1952.
- Cevallos Bohórquez, Carlos.* Catalogación y clasificación de libros, por Carlos Víctor Penna. Nº 6; p. 688-689. 1949.
- Cisneros, Luis Benjamín.* Páginas olvidadas (Nota preliminar de Alberto Tauro). Nº 10; p. 261-286. 1954.
- Cisneros, Luis Jaime.* Estudios y edición de la "Defensa de Damas". Nº 9; p. 81-196. 1953.
- Compton, Merlin D.* Un cotejo bibliográfico de dos versiones de Lida... Nº 23; p. 5-57. 1973.
- Algunos aspectos del desarrollo del estilo de las tradiciones peruanas de Ricardo Palma. Nº 23; p. 59-70. 1973.
- Conclusiones de la Primera Asamblea de Bibliotecarios de las Américas.* Nº 5; p. 348-360. 1947.
- Conclusiones del Seminario Regional sobre el Desarrollo de las Bibliotecas Universitarias en América Latina.* Nº 13; p. 308-314. 1963.
- Congreso Nacional de Bibliotecarios* efectuóse en España. Nº 7; p. 333-337. 1950.
- Córdova de Castillo, Nora.* La Biblioteca de Ocopa: su historia y organización. Nº 23; p. 71-127. 1973.
- Crónica.* Nos. 9, 14, 15; p. 436-438, 264, 202-203. 1953, 1964, 1965.

FENIX

- Cuarta Reunión de la Comisión Latinoamericana de la Federación Internacional de Documentación.* (FID/CLA); recomendaciones. Nº 14; p. 250-263. 1964.
- Cueto Fernandini, Carlos.* Fénix, otra vez (editorial). Nº 13. 1963.
- Chávez de Ontaneda, Erlinda* (y otros). Legislación Bibliotecaria. Nº 13; p. 146-152. -1968.
- Checa de Silva, Carmen.* Departamento de Fomento de Bibliotecas. Nº 13; p. 317-318. 1963.
- Discurso pronunciado con motivo de la conmemoración del 75 aniversario de la Ley Nº 419, por Carlos Obligado, Nº 3; 672-673. 1945.
- Servicio de extensión de Lima. Nº 16; p. 5-40. 1966.
- Chiriboga, Beatriz.* La biblioteca Escolar en los colegios de Educación secundaria. Nº 15; p. 177-199. 1947.
- Bibliotecas escolares. Nº 18; p. 57-70. 1968.
- Daniels de Shepard, Marietta.* El programa de Fomento de Bibliotecas de la OEA y la Alianza para el Progreso. Nº 14; p. 96-109. 1964.
- Dardón Córdova, Gonzalo.* Guatemala (canje de publicaciones). Nº 15; p. 177-183. 1965.
- Delgado Pastor, Amadeo.* Relación de las bibliotecas existentes en el Perú en el año 1945. Nº 2; p. 364-381. 1945.
- Denegri Luna, Félix.* "El Discreto" periódico de Manuel Lorenzo de Vidaurre. Nº 9; p. 352-412. 1953.
- El Departamento de Catalogación de la Biblioteca Nacional.* Nº 1; p. 147-153. 1944.
- El Diario de Lima* (facsimilar). Nº 20; p. 86-186. 1970.
- Duarte de Morales, Cristina.* Congreso Internacional de Bibliotecología Médica. Nº 14; p. 128-146. 1964.
- Seminario Latinoamericano sobre Documentación Científica. Nº 13; p. 315-316. 1963.
- Seminario Regional sobre el Desarrollo de las Bibliotecas Universitarias en América Latina. Mendoza, Rep. Argentina, 24 de setiembre al 5 de octubre de 1962. Nº 13; p. 316-317. 1963.
- El Servicio de Referencia en material legal por J. Frederic Finó. Nº 5; p. 368-369. 1947.
- (Y Nilda Cáceres Diez Canseco). Un valioso elemento de consulta. Fichas analíticas de publicaciones periódicas. Nº 9; p. 234-277. 1953.
- Durand Flórez, Guillermo.* Los Andes Libres (introducción). Nº 21; p. 84-87. 1971.
- Duviols, Pierre.* Un proces d'idolátrie. Arequipa, 1671. Nº 16; p. 198-211. 1966.
- Escarcena Arpata, Rosa.* Cómo se organiza el archivo y la biblioteca de un diario. Nº 2; p. 264-276. 1945.
- Escuelas de Bibliotecarios en América Latina.* Nº 5; p. 364-366. 1947.
- Espinosa Bravo, Clodoaldo Alberto,* Homenaje a Pedro S. Zulen. Nº 1; p. 143-147. 1944.
- Espinoza Medrano, Juan.* Prefacio al lector de la Lógica. Nº 20; p. 74-80. 1970.
- Estudios bibliotecarios en la Universidad de Buenos Aires.* Nº 6; p. 680-681. 1949.
- Evans, Luther M.* Un viaje a la América Latina. Nº 4; p. 752-760. 1946.
- Finó J. Frederic.* Anatole France bibliotecario. Nº 4; p. 730-741. 1946.
- El Fondo San Martín,* Nº 16; p. 1-112; 1966.
- Forero, Manuel José.* En defensa del criollo. Nº 5; p. 109-115. 1947.
- La Formación profesional del bibliotecario.* Nº 2; p. 382. 1945.
- Frayssinet de Gayoso, Melanie.* El Catálogo de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos, por Carlos Victor Penna. Nº 5; p. 369-370. 1947.
- García Ramos, Dagoberto.* Don José Morales de Aramburú y Montero del Aguila. Nº 5; p. 283-288. 1947.
- Gazzolo de Sangster, Mercedes.* Adaptación del esquema 370 (Educación) de la tabla DC y algunos concep-

INDICE ACUMULATIVO

- tos en materia educativa y de clasificación. Nº 9; p. 197-216. 1963.
- Gerbi, Antonello*. El "Claribalte" de Oviedo. Nº 6; p. 378-390. 1949.
- Diego de León Pinelo contra Justo Lipsio, una de las primeras polémicas sobre el nuevo mundo. Nos. 2 y 3; p. 188-231 y 601-612. 1945.
- Gibson, Percy*. Los nuevos bibliotecarios, discurso. Nº 1; p. 140-141. 1944.
- Grases, Pedro*. Venezuela (industria editorial). Nº 15; p. 162-170. 1965.
- Grupo de trabajo para el desarrollo de los servicios Bibliotecarios y de Información Científica y Técnica en los países del "Convenio Andrés Bello"*; primera reunión. Nº 22; p. 231-234. 1972.
- Gütentang, Werner (y Marcela Meneses)*. Bolivia (industria editorial). Nº 15; p. 137-143. 1965.
- Gutti y Catalán, Benito*. Relación de primeros bibliotecarios y directores de la Biblioteca Nacional. Nº 21; p. 37-43. 1971.
- Hanke, Lewis*. El desarrollo de los estudios latinoamericanos en los Estados Unidos. 1939-1945. Nº 5; p. 79-108. 1947.
- Herrera, Carmen de*. Panamá (industria editorial). Nº 15; p. 154-155. 1965.
- Herrero, Miguel*. La estimación de los libros en los autores clásicos españoles. Nº 4; p. 679-686. 1946.
- Hidalgo, Alberto*. Pasión y tragedia del bibliófilo. Nº 4; v. 725-729. 1946.
- Hidalgo de Pinto, Luisa (y Zoraida Loyola de Galindo)*. Rules for the Catalog of printed book, from the Biblioteca Vaticana. Nº 7; p. 343-344. 1950.
- La historia y la geografía del Perú en el sistema de clasificación Decimal de Dewey*. Nº 2; p. 383-385. 1945.
- Horkheimer, Hans*. Breve bibliografía sobre el Perú prehispánico. Nº 5; p. 200-282. 1947.
- Humphreys, R.A.* Letters of William Miller, Lord Cochrane, and Basil Hall to James Paroissien, 1821-1823. Nº 10; p. 203-234. 1954.
- Kahn, Gustave*. Nicanor della Rocca de Vergalo. Nº 20; p. 187-190. 1970
- Kauffman Doig, Federico*. Balance y bibliografía de la arqueología Chavín. Nº 11; p. 248-270. 1955.
- Los estudios de Chavín (1553-1919). Nº 14; p. 147-249. 1964.
- Kügour, Raymond L.* El servicio de referencia como artífice de buena voluntad para la Biblioteca. Nº 5; p. 116-129. 1947.
- Klein, Ana*. Petit guide du Bibliothécaire, por Charles Henri Bach. Nº 6; p. 688. 1949.
- Kubinszky, Louis*. Classificacáo de obras em matéria de direito e ciencias políticas uma orientacáo). Nº 7; p. 177-190. 1950.
- Lasso Jaen, Carmen C.* Panamá (canje de publicaciones). Nº 15; p. 184-191. 1965.
- Lecaros V., Julia*. La biblioteca y la educación obrera, por Arthur E. Gropp. Nº 7; p. 353-354. 1950.
- Ley orgánica de las bibliotecas públicas de Haití*. Nº 7; p. 338-339. 1950.
- Litton, Gastón*. Cómo tomar la medida a un trabajo especial de biblioteca. Nº 15; p. 112-118. 1965.
- Lohmann Villena, Guillermo*. Anuario de estudios americanos. Nº 3; p. 668-671. 1945.
- Las fuentes de inspiración de una obra teatral de Calderón de la Barca sobre el Perú. Nº 22; p. 69-73. 1972.
- Historia del origen y genealogía real de los incas (*sic*) del Perú, por Fr. Martín de Murúa. Nº 4; p. 912-913. 1946.
- Un impreso limeño desconocido. Nº 12; p. 142-144. 1956-1957.
- Un libro limeño desconocido. Nº 8; p. 462-466. 1952.
- Libros, libreros y bibliotecas en la época virreinal. Nº 21; p. 17-24. 1971.
- Memoria del Director de la Biblioteca Nacional, 1967. Nº 18; p. 3-53. 1968.
- Memoria (1968). Nº 19; p. 3-66. 1969.
- La "Relación" inédita de Pedro López, un cronista imaginativo. Nº 20; p. 23-30. 1970.

- Unas notas acerca de curiosos paralelismos y correspondencia entre cuatro documentos históricos sobre la época incaica. Nº 16; p. 174-197. 1966.
- (y *Elsa Villanueva T., Carmela Miranda de Vega, Carlos Rodríguez Saavedra*). Informe sobre el 1º Congreso Ibero-Americano de Archivos, Bibliotecas y Propiedad Intelectual. Nº 8; p. 712-716. 1952.
- López, Pedro*. "Irrelacion hecha de las tierras, hislas, tierra firme del piru". Nº 20; p. 31-73. 1970.
- Losada y Puga, Cristóbal de*. Memoria del Director de la Biblioteca Nacional [1948-1950]; Nº 7; p. 3-25. 1950.
- Memoria [1950-1951] Nº 8; p. 357-394. 1952.
- Memoria [1952] Nº 9; p. 3-32. 1953.
- Notas para una bibliografía científica de Habich. Nº 6; p. 375-377. 1949.
- Lostaunau, Alejandro*. El desconocido manuscrito de Pereyra y Ruiz sobre Arequipa. Nº 4; p. 813-838. 1946.
- Enrique Torres Saldamando, historiador y bibliógrafo olvidado. Nº 12; p. 183-213. 1956-1957.
- Loyola de Galindo, Zoraida*. Autores corporativos nacionales. Nº 17; p. 92-122. 1967.
- (y *Luisa H. Pinto*). Rules for the catalog of printed books, from the Biblioteca Vaticana. Nº 7; p. 343-344. 1950.
- Lucero Nieto, Teodoro*. Crónica. Nº 11; p. 348-350. 1955.
- Crónica. Nº 12; p. 352-363. 1956-1957.
- Drawing of Oxford by C. Buckler. Nº 7; p. 346. 1950.
- Goad-Tooled Bookbinding. (Oxford 1951). Nº 7; p. 345-346. 1950.
- Zoological Illustration (Oxford, 1951). Nº 7; p. 345. 1950.
- M.S.* Organización de la Biblioteca Municipal "Mariscal Andrés de Santa Cruz", informe de Augusto R. Cortázar y Carlos Víctor Penna. Nº 4; p. 919. 1946.
- MacKee de Maurial, Nelly*. Clasificación para el material bibliográfico especializado en educación por Nelly Festini Illich. Nº 7; p. 342-343. 1950.
- La Conferencia internacional de Educación para la Bibliotecología. Nº 17; p. 123-124. 1967.
- Diagnóstico y programación de las bibliotecas escolares, por la Comisión Técnica de Bibliotecas Escolares. Nº 20; p. 251-252. 1970.
- La Escuela Nacional de Bibliotecarios del Perú. Nº 16; p. 243-270. 1966.
- Journal of Education for Librarianship, a publication of the Association of American Library Schools, 1960. Nº 16; p. 279-280. 1966.
- Seminario de problemas de Organización y Administración de Bibliotecas. Nº 16; p. 212-214. 1966.
- UNISIST. Nº 21; p. 241-243. 1971
- Machado Mayuri, Hilda y Telaya Hidalgo, Teresa*. Epigrafía de la clase 000 obras generales: Nº 23; p. 129-194. 1973.
- Málaga, Luis F.* Discurso a nombre de los alumnos egresados de la Escuela de Bibliotecarios. Nº 1; p. 141-152. 1944.
- Reglas y tablas de notación interna Nº 5; p. 130-160. 1947.
- Marewski, Sofia*. Paraguay (canje de publicaciones). Nº 15; p. 192-193. 1965.
- Paraguay (industria editorial). Nº 15; p. 155-158. 1965.
- Mariátegui, José Carlos*. El libro, problema básico de la cultura peruana. Nota preliminar, de Alberto Tauro. Nº 4; p. 687-696. 1946.
- Márquez, José Arnaldo*. Don José Joaquín Olmedo. Nº 12; p. 351. 1956-1957.
- Tres sacerdotes peruanos: Aguilar Vigil-Herrera. Nº 12; 347-350. 1956-1957.
- Marticorena Estrada, Enrique*. La convención interamericana de expertos para la protección de los derechos de autor y las legislaciones americanas. Nº 4; p. 697-724. 1946.
- Martín, Luis*. La Biblioteca del Colegio de San Pablo (1568-1767). Nº 21; p. 25-36. 1971.

INDICE ACUMULATIVO

- Martínez, Antonieta (y Bárbara Ti-dow W.)* La formación profesional del bibliotecario por Periam J. Danton. Nº 7; p. 350-351. 1950.
- Medina, José Toribio.* Adiciones inéditas a "La Imprenta en Lima". Nº 8; p. 434-461. 1952.
- Cartas dirigidas a Ricardo Palma Nº 8; p. 419-433. 1952.
- Mejía, Adán Felipe.* "Exhumaciones". (Nota preliminar de Alberto Tauro) Nº 11; p. 331-347. 1955.
- Melgar, Mariano.* Poesía. Nº 19; p. 79-107. 1969.
- Meneses, Marcela.* Bolivia (canje de publicaciones). Nº 15; p. 171-176. 1965.
- (y *Werner Guttentag*) Bolivia (Industria editorial). Nº 15; p. 137-143. 1965.
- Mesas Redondas* Bibliotecológicas. Nº 18; p. 54-152. 1968.
- Meitcalf, Keyes D.* Usos del Microfilm y de la microfotografía en las bibliotecas. Nº 3; p. 395-407. 1945.
- Morales de Celestino, Elisa.* Esquemas desarrollados de la Clasificación de Dewey: 985.0091-985.01. (Servicios Técnicos). Nº 18; p. 70-82. 1968.
- Índice epigráfico correspondiente a los números 913.85; 918.5; 980.5 y 985 de la Clasificación Dewey. Nos. 19, 20, 21; p. 258-312, 191-250, 184-239. 1969, 1970, 1971.
- Morales de Aramburú y Montero del Aguila, José.* Noticias del verdadero ventajoso, estado político en el Perú bajo la Gobernación de don Manuel de Amat y Juniet. (Nota preliminar de Alberto Tauro). Nº 5; p. 289-347. 1947.
- Musso, Luis Alberto (y Miguel Angel Piñeiro).* Uruguay (industria editorial). Nº 15; p. 161-162. 1965.
- Núñez, Estuardo.* Editorial. Nº 21; p. 3. 1971.
- Memoria del Director de la Biblioteca Nacional, 1969-1970. Nº 22; p. 3-68. 1972.
- Un manuscrito autógrafo y desconocido de Mariano Melgar. Nº 19; p. 67-77. 1969.
- Mariano José de Arce, primer bibliotecario. Nº 21; p. 44-57. 1971.
- Prólogo y compilación de disertaciones cívicas y estéticas por Abraham Valdelomar. Nº 15; p. 3-111. 1965.
- Ojeda de Pardón, Olivia.* El Fondo San Martín en las provincias. Nº 16; p. 41-112. 1966.
- Iniciación de una bibliografía biográfica del Perú. Nº 2; p. 297-311. 1945.
- Olivera Rivarola, Isabel.* Bibliotecas al Servicio de la comunidad de negocios en el Perú. Nº 18; p. 153-166. 1968.
- Mesas redondas bibliotecológicas. (Introducción). Nº 18; p. 54-57. 1968;
- Problema de uso de la biblioteca en la Escuela de Administración de Negocios para Graduados. Nº 16; 214-224. 1966.
- Ortiz de Zevallos, Carmen.* Reglas elementales para organizar una biblioteca pequeña. Nº 1; p. 28-45. 1944.
- Osborn, Andrew D.* Crisis en la catalogación. Nº 2; p. 232-248. 1945.
- Osic, José Mariano.* Los últimos días de Ramón Castilla. Nº 10; p. 149-156. 1954.
- El Pacificador del Perú* (facsimilar). Nº 19; p. 111-166. 1969.
- Pardo, y Aliaga, Felipe.* La nariz recopilación, prólogo y notas bibliográficas por Alberto Tauro. Nº 11; p. 94-125. 1955.
- Semblanzas Peruanas. Nº 12; p. 337-340. 1956-1957.
- Pastor Carnero, Isabel.* Manual práctico de clasificación y catalogación de bibliotecas por Jorge Aguayo. Nº 7; p. 349-350. 1950.
- (y *Jorge Basadre*). El Perú en la cronología universal. 1776-1801. Nº 11, p. 3-75. 1955.
- Patiño, Galileo.* Propósito de un sistema moderno de bibliotecas públicas en la República de Panamá. Nº 4; p. 742-751. 1946.
- Pautas y tablas de notación interna.* Nº 7; p. 191. 1950.
- Paz Soldán, Mariano Felipe.* Brevisimas notas biográficas. Nº 12; p. 341-347. 1956-1957.

FENIX

- Penna, Carlos Victor.* El curso de bibliotecarios del Museo Social Argentino. Nº 3; p. 408-416. 1945.
- Uniformidad y economía de la catalogación. Nº 4; p. 761-773. 1946.
- Peraza, Fermín.* Bibliografías nacionales de la América Latina. Nº 15; p. 119-126. 1965.
- Pimentel G., Victor.* Pajatén. Nº 17; p. 34-48. 1967.
- Pincherle, Alberto.* La Literatura y la historia italiana a través de las clasificaciones Dewey y del Congreso. Nº 3; p. 459-484. 1945.
- Pineiro, Miguel Angel.* (y Luis Alberto Musso). Uruguay (industria editorial). Nº 15; p. 161-162. 1965.
- Ponce, Julio Armando* (Ernesto Alvarado García y Ernesto Alvarado Reina). Honduras (canje de publicaciones). Nº 15; 183-184. 1965.
- Honduras (industria editorial). Nº 15; p. 150-154. 1965.
- Porras Barrenechea, Raúl.* El testamento de Diego León Pinelo. Nº 3; p. 613-628. 1945.
- Prieto, Juan Sixto.* El Perú en la Música escénica. Nº 9; p. 278-351. 1953.
- Primer centenario de la ley de Propiedad Intelectual.* Nº 6; p. 682-686. 1949.
- Propiedad Intelectual.* Nº 7; p. 327-332. 1950.
- Ráez Patiño, Sara.* Bibliografía indígena andina Peruana [por] Héctor Martínez. Lima, 1969. Nº 19; p. 313. 1969.
- Ensayo de una bibliografía castillista. Nº 10; p. 157-187. 1954.
- Nicanor della Rocca de Vergalo y su ambiente, por G. Kahn. Tr. del francés. Nº 20; p. 187-190. 1970.
- Raygada, Carlos.* Guía musical del Perú. (Nota preliminar de Alberto Tauro). Nos. 12, 13, 14; p. 3-77, 1-82, 3-95. 1956-1957, 1963-1964.
- Redmond, Walter.* Juan Espinosa Medrano: Prefacio al lector de la Lógica. Nº 20; p. 74-80. 1970.
- Reunión del grupo de Trabajo para el desarrollo de los Servicios Bibliotecarios y de información científica y técnica...* Nº 23; p. 225-239. 1973.
- Rivera Martínez, Edgardo.* Acuarelas desconocidas de Pancho Fierro. Nº 19; p. 167-192. 1969.
- Rivera Serna, Raúl.* Acción de España en el Perú. (Madrid, 1949). Nº 7; p. 340-342. 1950.
- Los cuatro Cristóbal de Molina. Nº 6; p. 590-594. 1949.
- Documenta. Revista de la Sociedad Peruana de Historia. Nº 7; p. 315-353. 1950.
- Don Ramón Castilla de 1821 a 1830. Nº 10; p. 3-22. 1954.
- Libro primero de Cabildos de la ciudad de San Juan de la Frontera de Chachapoyas. Nos. 11 y 12; p. 292-330 y 280-336. 1955, 1956-1957.
- El Pacificador del Perú (introducción). Nº 19; p. 109-110. 1969.
- Rodríguez, Odile.* Manuscritos; su cuidado y catalogación. Nº 3; p. 486-514. 1945.
- Rodríguez L., Flor de María.* Notas para un diccionario biográfico de pintores peruanos. Nº 19; p. 193-257. 1969.
- Rogers, Francis M.* The Infante Don Pedro de Portugal in Lima. Nº 10; p. 188-202. 1954.
- Román, M. C.* El gran Mariscal D. Ramón Castilla y su navegación en el "Guisse". Nº 10; p. 142-143. 1954.
- Romero, Emilia.* Apuntes para una cronología peruana, relación de fechas de nacimiento y muerte de algunos peruanos. Nº 3; p. 554-600. 1945.
- Talamantes prócer de América (1765-1809) su vida, su obra y su bibliografía. Nº 1; p. 46-86. 1944.
- Rudolph, G.A.* Cooperation between Libraries Union Catalogs. Nº 16; p. 224-232. 1966.
- Observaciones sobre la situación de la Bibliotecología en el Perú. Nº 16; p. 236-242. 1966.
- Ruiz de la Cruz, Carlos.* Tentativa epigráfica de la decena (340): Derecho. Nº 18; p. 167-248. 1968.
- Ruiz-Larré, Alcira.* Venezuela (canje de publicaciones). Nº 15; p. 193-201. 1965.
- Saavedra, Luis María.* Compilación de información periodística de una

INDICE ACUMULATIVO

- biblioteca moderna. Nº 7; p. 162-176. 1950.
- Saccasyn della Santa, Elizabeth*. Una obra de Levinus Apollonius sobre la conquista del Perú, en la Biblioteca Nacional. Nº 14; p. 110-117. 1964.
- Salas, Alberto*, Argentina (industria editorial). Nº 15; p. 127-137. 1965.
- Schreiber Duarte, Marina*. El material visual en la biblioteca de arte. Nº 22; p. 168-230. 1972.
- Schwab, Federico*. Algunos periódicos desconocidos del Perú, Ecuador y Bolivia. Nº 4; p. 894-909. 1946.
- La bibliografía geográfica en el Perú. Nº 1; p. 87-103. 1944.
- El inventario de la biblioteca de Francisco Javier Luna Pizarro. Nº 7; p. 146-161. 1950.
- Sherier, Elizabeth*. La Biblioteca especializada. Nº 2; p. 159-169. 1945.
- Silva, Alfonso de*. La actitud Europea y la Americana frente a la Biblioteca moderna. Nº 4; p. 915-919. 1946.
- La Asamblea interamericana de bibliotecas. Nº 4; p. 921-922. 1946.
- Comité internacional de bibliotecas. 13ª sesión. Nº 4; p. 921. 1946.
- Las jornadas bibliotecológicas de Montevideo. Nº 4; p. 920-921. 1946.
- The Library of Congress and Latin American por Marie Willis Cannon. Nº 3; p. 674-675. 1945.
- Teodoro Becú necrología. Nº 4; p. 923. 1946.
- Silva Santisteban, Fernando*. Algunos archivos históricos y repositorios de Lima. Nº 12; p. 145-182. 1956-1957.
- Carácter, unidad y sentido de la cultura antigua del Perú. Nº 20; p. 3-22. 1970.
- El Diario de Lima; introducción. Nº 20; p. 81-85. 1970.
- Libro de Cabildos de la ciudad de Trujillo, 1823-1825. Nº 13; p. 83-191. 1963.
- Solano, Juana María*. Bibliografía sobre biología de altitud. Nº 6; p. 391-399. 1949.
- Sumario indagatorio del delito de Infidencia, actuado por el Tnte. Cnel. Castilla*. Nota preliminar de Alberto Tauro. Nº 10; p. 23-111. 1954.
- Summers Pagés, Bettina*. Perú (Industria editorial). Nº 15; p. 158-160. 1965.
- Summers Pagés, Maggie*. Clasificaciones médicas. Nº 6; p. 400-413. 1949.
- Tamayo, Isabel*. British Libraries por Lionel R. MacColvin y J. Revie. Nº 5; p. 370-371. 1947.
- Tauro, Alberto*. Introducción a la bibliografía peruana. Nº 8; p. 395-418. 1952.
- José Pérez de Vargas, maestro y poeta. Nos. 1, 2, 3 y 4; p. 104-120, 249-263, 515-540 y 839-865. 1944, 1945, 1946.
- Testimonio para la biografía de Luis Fabio Xammar. Nº 5; p. 3-11. 1947.
- Testimonios. Nº 12, p. 337-351. 1956-1957.
- Telaya Hidalgo, Teresa y Machado Mayurí, Hilda*. Epigrafía de la clase 000 obras generales. Nº 23; p. 129-194. 1973.
- Temple, Ella Dumber*. El testamento inédito de doña Beatriz Clara Coya de Loyola, hija del Inca Sayri Túpac. Nº 7; p. 109-122. 1950.
- Testimonios de la causa por conspiración seguida al coronel Ramón Castilla (1832)*. (Nota preliminar de Alberto Tauro). Nº 10; p. 112-141. 1954.
- Tidow W., Bárbara*. Handbuch der Bibliothekswissenschaft, por Fritz Milkau. Nº 7; p. 348. 1950.
- (y Antonieta Martínez). La formación profesional de bibliotecario por Periam J. Danton. Nº 7; p. 350-351. 1950.
- Tola de Schwalb, Carmen Rosa*. Catalogación y clasificación de música. Nº 9; p. 217-233. 1953.
- Organización de la división de publicaciones en serie en bibliotecas de Washington. Nº 7; p. 123-145. 1950.
- Torre Revello, José*. Conversando con José Toribio Medina. Nº 8; p. 706-709. 1952.
- Torres Lara, Germán*. La traducción del "Remedia Amoris" de Ovidio,

FENIX

- por Mariano Melgar. Nº 6; p. 511-589. 1949.
- Ugarte de Bocanegra, Rosina* (y Ballón, María Antonieta). Pointers for Public Library Building, por Russel J. Schunk. Nº 5; p. 367. 1947.
- Ugarte y Ugarte, Eduardo L.* La declaración de los derechos del hombre en Arequipa. Nº 11; p. 76-93. 1955.
- Valcárcel, Daniel.* Un rol de libros en 1913. Nº 12; p. 264-279. 1956-1957.
- Valdelomar, Abraham.* Disertaciones cívicas y estéticas; prólogo y compilación por Estuardo Núñez. Nº 15; p. 3-111. 1965.
- Valderrama, Lucila.* Cronología esquemática de la Biblioteca Nacional. Nº 21; p. 5-16. 1971.
- Organización de la Mapoteca en la Biblioteca Nacional. Nº 13; p. 252-307. 1963.
- Un testigo en la historia de la Biblioteca Nacional. Nº 21; p. 82-83. 1971.
- .(y otros). *Formación profesional.* Nº 18; p. 135-146. 1968.
- Valdez de la Torre B., Diana.* Servicios fotográficos auxiliares en la Biblioteca por Luis Musso Ambrosi. Nº 3; p. 675. 1945.
- Valle, Rafael Heliodoro.* El libro en México. Nº 2; p. 353-363. 1945.
- Van Hoesen, H.B.* Perspectivas de la catalogación. Nº 3; p. 541-553. 1945.
- Vargas Ugarte, Rubén, S. J.* Carlos A. Romero. Nº 21; p. 75-81. 1971.
- La instrucción primaria en el Perú virreinal. Nº 22; p. 162-167. 1972.
- Vega García, Ricardo.* ¿Qué prepara usted? (Nota preliminar de Alberto Tauro). Nº 10; p. 287-297. 1954.
- Velezmoro, Abigail G. de.* La producción periodística peruana 1943-45, periódicos de provincias. Nº 3; p. 417-458. 1945.
- Sugerencias para organizar la sección publicaciones periódicas y folletos en una pequeña biblioteca. Nº 2; p. 170-187. 1945.
- .(y Luis F. Málaga). Revista de revistas. Nº 2; p. 386-391. 1945.
- Vidal, Francisco de.* Memoria escrita en 1855, después de la batalla de La Palma. (Nota preliminar de Alberto Tauro). Nº 6; p. 596-640. 1949.
- Vidaurre, Manuel Lorenzo de.* "El Discreto" periódico publicado por Félix Denegri Luna. Nº 9; p. 352-412. 1953.
- Xammar, Luis Fabio.* Dos bayles, de Juan del Valle Caviades. Nº 2; p. 277-285. 1945.
- Un importante manuscrito de Juan del Valle Caviades. Nº 3; p. 629-641. 1945.
- Páginas escogidas de Luis Fabio Xammar. Selección hecha por Amadeo Delgado Pastor. Nº 5; p. 12-77. 1947.
- Ricardo Palma, bibliotecario. Nº 1; p. 121-131. 1944.
- Yerovi, Leonidas N.* La de cuatro mil. Nota preliminar de Diana Valdez de la Torre. Nº 6; p. 641-679. 1949.
- Zapata, Gloria (e Isabel del Aguila).* La biblioteca pública y la educación de adultos por Carl Thomsen y otros. Nº 7; p. 344. 1950.
- Zulen, Pedro S.* Homenaje a José Toribio Medina. Nº 8; p. 705-706. 1952.
- Zuidema, Tom.* "Descendencia paralela en una familia indígena noble del Cuzco. Nº 17; p. 39-62. 1967.

**Fenix, Revista de la
Biblioteca Nacional.
Se terminó de imprimir
en Mayo de 1974
EDITORA ITALPERU S. A.
Av. La Marina 3274 - San Miguel
Teléfonos 510979-512401
La edición constó de
1,500 ejemplares**

INFORMACION – CONGRESOS, CONFERENCIAS, ETC.

Alcalde Cardoza, Javier.- El rol de la información especializada en un proceso de integración entre países en desarrollo: el caso del "Grupo Andino".- Fénix, No. 23, p. 195-224.- Lima, 1973.

El autor indica: "en la actualidad no existe ningún sistema general de información especializada para todo el ámbito de la subregión andina".

Trata sobre: los recursos y necesidades de información técnica; sistemas de información técnica en los países andinos; el significado de la información en el esquema de integración subregional, y sus perspectivas.

D 010.63

CDU 002: 061.3(8)

BIBLIOTECOLOGIA – CONGRESOS, CONFERENCIAS, ETC. – AMERICA DEL SUR.

Reunión del Grupo de Trabajo para el Desarrollo de los Servicios Bibliotecarios y de Información Científica y Técnica de los Países Signatarios del Convenio "Andrés Bello", Segunda.- Fénix, No. 23, p. 225-239.- Lima, 1973.

Comprende los antecedentes, temario, participantes y las conclusiones y recomendaciones sobre los puntos del temario: Características y funciones de Servicios Nacionales de Bibliotecas e Información Científica y Técnica.- Estadísticas aplicadas al planeamiento y desarrollo de servicios nacionales de bibliotecas . . . - Legislación de base para el desarrollo de los servicios . . . - Normas mini-

D 020.63

CDU 02:061.3(8)

EPIGRAFES (BIBLIOTECOLOGIA)

Machado Mayurí, Hilda y Telaya Hidalgo, Teresa.- Epigrafía de la clase 000 Obras Generales.- Fénix, No. 23, p. 129-194.- Lima, 1973.

Consideran obras generales las enciclopedias, diccionarios, bibliografías, anuarios, repertorios, etc. Analizan cada una de ellas en sus funciones y terminan con una relación de los epígrafes usados para las llamadas obras generales, con sus respectivas referencias de "véase" y "véase también".

D 025.33

CDU 025.343:03

mas para la formación de bibliotecarios y especialistas en información.- Normas mínimas aplicables a las bibliotecas escolares y públicas.- Formato de valor internacional para la compilación de la bibliografía corriente por medios electrónicos.

BIBLIOTECAS CONVENTUALES (CONVENTO SANTA ROSA DE OCOPA)

Córdova de Castillo, Nora.- La Biblioteca de Ocopa: su historia y organización.- Fénix, No. 23, p. 71-127.- Lima, 1973.

Luego de una breve historia del Convento de Ocopa, la autora destaca los dos siglos y medio de existencia de la Biblioteca y el valor bibliográfico de su colección de 20,000 volúmenes que incluyen incunables europeos y peruanos.

D 027.67

CDU 027.6:271

PALMA, RICARDO, 1833-1919. TRADICIONES -- ESTUDIO

Compton, Merlin D.- Algunos aspectos del desarrollo del estilo de las tradiciones peruanas de Ricardo Palma.- Fénix, No. 23, p. 59-70.- Lima, 1973.

El autor señala: "éste es un análisis estadístico en que examino tres aspectos: 1) la posición del adjetivo calificativo, 2) el tiempo verbal, 3) la relación entre adjetivos y verbos . . . rasgos que están relacionados con el estilo romántico y por medio de ellos quizá se pueda echar luz sobre la evolución del estilo de Palma".

Asimismo indica el autor: "no me fue posible analizar todas las tradiciones, unas quinientas veintinueve en total . . . he analizado la sexta parte de ellas, ochenta y ocho tradiciones".

D 869.57

CDU 86(85) – 32.09

PALMA, RICARDO, 1833-1919. TRADICIONES – ESTUDIO

Compton, Merlin D.- Un cotejo bibliográfico de dos versiones de Lida, obra juvenil de Ricardo Palma.- Fénix, No. 23, p. 5-57.- Lima, 1973.

El autor considera que "Un corsario en el Callao" es superior a "Lida": se preocupó más por la historia en la segunda versión, mejoró la trama y eliminó muchos errores gramaticales y ortográficos, aunque no todos.

D 869.57

CDU 86(85) – 32.09

